

council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV

Hundred and Fourth Session
PLENARY

Cent quatrième session
PLÉNIÈRE

104° período de sesiones
PLENARIA

Rome, 2-5 November 1993

VERBATIM RECORDS OF PLENARY MEETINGS OF THE COUNCIL
PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES PLÉNIÈRES DU CONSEIL
ACTAS TAQUIGRÁFICAS DE LAS SESIONES PLENARIAS DEL CONSEJO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIERES

INDICE

FIRST PLENARY MEETING
PREMIERE SEANCE PLENIERE
PRIMERA SESION PLENARIA
(2 November 1993)

	<u>Page/Página</u>
I. <u>INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION</u>	
I. <u>INTRÔDUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE</u>	2
I. <u>INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO</u>	
1. <u>Adoption of the Agenda and Timetable (CL 104/1; CL 104/INF/1; CL 104/INF/15)</u>	
1. <u>Adoption de l'ordre du jour et du calendrier (CL 104/1; CL 104/INF/1; CL 104/INF/15)</u>	3
1. <u>Aprobación del programa v del calendario (CL/104/1; CL 104/INF/1; CL 104/INF/15)</u>	
2. <u>Election of Three Vice-chairmen, and Designation of the Chairman and Members of the Drafting Committee (CL 104/INF/9)</u>	
2. <u>Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction (CL 104/INF/9)</u>	4
2. <u>Elección de tres Vicepresidentes v nombramiento del Presidente v de los Miembros del Comité de Redacción (CL 104/INF/9)</u>	
IV. <u>CONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS</u>	
IV. <u>QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES</u>	5
IV. <u>ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURIDICOS</u>	
9. <u>Other Constitutional and Legal Matters, including:</u>	
9. <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment :</u>	5
9. <u>Otros asuntos constitucionales v jurídicos, en particular:</u>	
9.1 <u>Invitations to Non-Member Nations to attend FAO Sessions (CL 104/INF/8)</u>	
9.1 <u>Invitation d'Etats non membres à des réunions de la FAO (CL 104/INF/8)</u>	6
9.1 <u>Invitaciones a Estados no miembros para que asistan a reuniones de la FAO (CL 104/INF/8)</u>	
9.3 <u>Applications for membership in the Organization (C 93/19)</u>	
9.3 <u>Demandes d'admission à la Qualité de membre de l'Organisation: (C 93/19)</u>	7
9.3 <u>Solicitudes de ingreso en la Organización (C 93/19)</u>	

8	<u>Report of the 61st Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993): for discussion and/or decision (CL 104/INF/3; CL 104/3-Sup.1)</u>	
8.	<u>Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993): pour examen et éventuellement décision (CL 104/3-Sup.1)</u>	7
8	<u>Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993): para debates y/o decisión (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1)</u>	
8.2	<u>Draft International Agreement on the Flagging of Vessels Fishing on the High Seas (C 93/26)</u>	
8.2	<u>Projet d'Accord international sur l'attribution de pavillons aux navires pêchant en haute mer (C 93/26)</u>	7
8.2	<u>Proyecto de Acuerdo Internacional sobre el Abanderamiento de Bugues que Pescan en Alta Mar (C 93/26)</u>	
II.	<u>ACTIVITIES OF FAO</u>	
II.	<u>ACTIVITES DE LA FAO</u>	10
II.	<u>ACTIVIDADES DE LA FAO</u>	
3	<u>Preparations for the 27th Session of the FAO Conference, including :</u>	
3	<u>Préparation de la vingt-septième session de la Conférence de la FAO, notamment:</u>	10
3.	<u>Preparativos para el 27º periodo de sesiones de la Conferencia, en particular:</u>	
3.1	<u>Nominations of the Chairman of the Conference, and of the Chairmen of the Commissions of the Conference (Recommendations to the Conference) (C 93/12)</u>	
3.1	<u>Propositions de candidatures aux fonctions de Président de la Conférence et de Présidents des Commissions pour la Conférence (recommandations à la Conférence) (C 93/12)</u>	10
3.1	<u>Propuestas de candidaturas para la Presidencia de la Conferencia y las Comisiones de la Conferencia (Recomendaciones a la Conferencia) (C 93/12)</u>	
3.2	<u>Election of the Nominations Committee (C 93/12)</u>	12
3.2	<u>Election des membres de la Commission des candidatures (C 93/12)</u>	

SECOND PLENARY MEETING
DEUXIEME SEANCE PLENIERE
SEGUNDA SESION PLENARIA
(2 November 1993)

I.	<u>INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION (cont'd)</u>	
I.	<u>INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE (suite)</u>	32
I.	<u>INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO (continuación)</u>	
2.	<u>Election of Three Vice-chairmen, and Designation of the Chairman and Members of the Drafting Committee (CL 104/INF/9) (cont'd)</u>	
2.	<u>Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction (CL 104/INF/9) (suite)</u>	32
2	<u>Elección de tres Vicepresidentes y nombramiento del Presidente y de los Miembros del Comité de Redacción (CL 104/INF/9) (continuación)</u>	
5.	<u>Programme Implementation Report 1992-93 (C 93/8; CL 104/4)</u>	
5.	<u>Rapport sur l'exécution du Programme 1992-93 (C 93/8; CL 104/4)</u>	32
5.	<u>Informe sobre la ejecución del programa. 1992-93 (C 93/8; CL 104/4)</u>	
6.	<u>Programme of Work and Budget 1994-95 (C 93/3; CL 104/4)</u>	
6.	<u>Programme de travail et budget 1994-95 (C 93/3; CL 104/4)</u>	40
6	<u>Programa de Labores y Presupuestos para 1994-95 (C 93/3; CL 104/4)</u>	

THIRD PLENARY MEETING
TROISIEME SEANCE PLENIERE TERCERA
SESION PLENARIA
(3 November 1993)

	<u>Page/Página</u>
III. <u>PROGRAMME, BUDGETARY, FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u> (continued)	
III. <u>QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION</u> (suite)	70
III. <u>ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS</u> (continuación)	
6. <u>Programme of Work and Budget 1994-95</u> (C 93/3; CL 104/4) (continued)	
6. <u>Programme de travail et budget 1994-95</u> (C 93/3; CL 104/4) (suite)	70
6. <u>Programa de Labores v Presupuesto para 1994-95</u> (C 93/3; CL 104/4) (continuación)	
I. <u>INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION</u> (continued)	
I. <u>INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE</u> (suite)	75
I. <u>INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO</u> (continuación)	
2. <u>Election of Three Vice-chairmen, and Designation of the Chairman and Members of the Drafting Committee</u> (CL 104/INF/9) (continued)	
2. <u>Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction</u> (CL 104/INF/9) (suite)	75
2. <u>Elección de tres Vicepresidentes v nombramiento del Presidente v los Miembros del Comité de Redacción</u> (CL 104/INF/9) (continuación)	
III. <u>PROGRAMME, BUDGETARY, FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u> (continued)	
III. <u>QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION</u> (suite)	75
III. <u>ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS</u> (continuación)	
6. <u>Programme of Work and Budget 1994-95</u> (C 93/3; CL 104/4) (continued)	
6. <u>Programme de travail et budget 1994-95</u> (C 93/3; CL 104/4) (suite)	75
6. <u>Programa de Labores v Presupuesto para 1994-95</u> (C 93/3; CL 104/4) (continuación)	

	<u>Page/Página</u>
7. <u>Reports of the 68th Session of the Programme Committee and of the 77th Session of the Finance Committee</u> (Rome. 21-30 September (CL 104/4) including:	
7. <u>Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier</u> (Rome, 21-30 septembre 1993) (CL 104/4) notamment:	85
7. <u>Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa y el 77° período de sesiones del Comité de Finanzas</u> (Roma, 21-30 de septiembre de 1993) (CL 104/4) en particular:	
7.1 <u>Appointment of External Auditor</u>	
7.1 <u>Nomination du Commissaire aux comptes</u>	85
7.1 <u>Nombramiento de Auditor Externo</u>	
7.2 <u>Commissary Accounts</u>	
7.2 <u>Comptes du Groupement d'achats du personnel</u>	85
7.2 <u>Cuentas del economato</u>	
7.3 <u>Financial Position of the Organization</u>	
7.3 <u>Situation financière de l'Organisation</u>	85
7.3 <u>Situación financiera de la Organización</u>	
7.4 <u>Other Financial Matters</u>	
7.4 <u>Autres questions financiers</u>	85
7.4 <u>Otros asuntos financieros</u>	
7.5 <u>Personnel Matters</u>	
7.5 <u>Questions de personnel</u>	85
7.5 <u>Asuntos de personal</u>	
7.6 <u>Other Matters Arising out the Reports</u>	
7.6 <u>Autres questions découlant des rapports</u>	85
7.6 <u>Otros asuntos planteados en los informes</u>	

FOURTH PLENARY MEETING
QUATRIEME SEANCE PLENIERE
CUARTA SESION PLENARIA
(3 November 1993)

	<u>Page/Página</u>
III. <u>PROGRAMME, BUDGETARY, FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS</u> (continued)	
III. <u>QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION</u> (suite)	110
III. <u>ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS</u> (continuación)	

7.	<u>Reports of the 68th Session of the Programme Committee and of the 77th Session of the Finance Committee (Rome, 21-30 September 1993) (CL 104/4) (continued) including:</u>	
7	<u>Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier (Rome, 21-30 septembre 1993) (CL 104/4) (suite) notamment :</u>	
7.	<u>Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa y el 77° período de sesiones del Comité de Finanzas (Roma, 21-30 de septiembre del 1993) (CL 104/4) (continuación) en particular:</u>	110
7.3	<u>Financial Position of the Organization (continued)</u>	
7.3	<u>Situation financière de l'Organisation (suite)</u>	110
7.3	<u>Situación financiera de la Organización (continuación)</u>	
II.	<u>ACTIVITIES OF FAO (continued)</u>	
II.	<u>ACTIVITES DE LA FAO (suite)</u>	122
II.	<u>ACTIVIDADES DE LA FAO (continuación)</u>	
4	<u>Report of the 59th Session of the Committee on Commodity Problems (Rome, 7-11 June 1993): for discussion and/or decision (CL 104/2)</u>	
4	<u>Rapport de la cinquante-neuvième session du Comité des produits (Rome, 7-11 juin 1993): pour examen et éventuellement décision (CL 104/2)</u>	122
4	<u>Informe del 59° período de sesiones del Comité de Problemas de Productos Básicos (Roma, 7-11 de junio de 1993): para debate y/o decisión (CL 104/2)</u>	
IV.	<u>CONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS</u>	
IV.	<u>QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES</u>	146
IV.	<u>ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURIDICOS</u>	
8	<u>Report of the 61st Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993): for discussion and/or decision (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1; CL 104/3-Sup.2) (continued)</u>	
8	<u>Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993): pour examen et éventuellement décision (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1; CL 104/3-Sup.2) (suite)</u>	146
8	<u>Informe del 61° período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993): para debate y/o decisión (continuación) (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1; CL 104/3-Sup.2)</u>	
8.1	<u>Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission: for discussion and/or decision</u>	
8.1	<u>Accord portant création de la Commission des thons de l'Océan Indien: pour examen et éventuellement décision</u>	146
8.1	<u>Acuerdo para la creación de una Comisión del Atún para el Océano Índico: para debate y/o decisión</u>	

FIFTH PLENARY MEETING
CINQUIEME SEANCE PLENIERE
QUINTA SESION PLENARIA
(4 November 1993)

	<u>Page/Página</u>
IV. <u>CONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS</u> (continued)	
IV. <u>QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES</u> (suite)	156
IV. <u>ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURIDICOS</u> (continuación)	
8. <u>Report of the 61st Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters</u> (Rome, 4-6 October 1993): (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1; CL 104/3-Sup.2; CL 104/3-Sup.3; CL 104/3-Sup.4-Rev.1) (continued)	
8. <u>Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques</u> (Rome, 4-6 octobre 1993): (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1; CL 104/3-Sup.2; CL 104/3-Sup.3; CL 104/3-Sup.4-Rev.1) (suite)	156
8. <u>Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos</u> (Roma, 4-6 de octubre de 1993): (CL 104/3; CL 104/3-Sup.1; CL 104/3-Sup.2; CL 104/3-Sup.3; CL 104/3-Sup.4-Rev.1) (continuación)	
8.2 <u>Draft International Agreement on the Flagging of Vessels Fishing on the High Seas</u> : (C 93/26) (continued)	
8.2 <u>Projet d'Accord international sur l'attribution de pavillons aux navires pêchant en haute mer</u> : (C 93/26) (suite)	156
8.2 <u>Proyecto de Acuerdo Internacional sobre el Abanderamiento de Buques que Pescan en Alta Mar</u> : (C 93/26) (continuación)	
8.3 <u>Establishment of an Advisory Committee on Fisheries Research (ÁCFR)</u> : (continued)	
8.3 <u>Création d'un Comité consultatif de la recherche halieutique (ÁCFR)</u> : (suite)	156
8.3 <u>Establecimiento de un Comité Asesor sobre Investigaciones Pesqueras (CAIP)</u> : (continuación)	
9. <u>Other Constitutional and Legal Matters, including</u> : (continued)	
9. <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment</u> : (suite)	173
9. <u>Otros asuntos constitucionales y jurídicos, en particular</u> : (continuación)	

	<u>Page/Página</u>
9.2 <u>Invitations to International Non-Governmental Organizations which do not have Status with FAO: (CL 104/INF/5)</u>	
9.2 <u>Invitations d'Organisations internationales non gouvernementales n'ayant pas de statut officiel auprès de la FAO: (CL 104/INF/5)</u>	173
9.2 <u>Invitaciones a Organizaciones internacionales no gubernamentales que no mantienen relaciones oficiales con la FAO: (CL 104/INF/5)</u>	
V. <u>OTHER MATTERS</u>	
V. <u>AUTRES QUESTIONS</u>	174
V. <u>OTROS ASUNTOS</u>	
10. <u>Any Other Business</u>	
10. <u>Questions diverses</u>	174
10. <u>Otros asuntos</u>	
11. <u>Date and Place of the 105th Session of the Council</u>	
11. <u>Date et lieu de la cent cinquième session du Conseil</u>	176
11. <u>Fecha y lugar del 105º período de sesiones del Consejo</u>	
<p>SIXTH PLENARY MEETING SIXIEME SEANCE PLENIERE SEXTA SESION PLENARIA (4 November 1993)</p>	
<u>UNVEILING OF THE PORTRAIT OF THE INDEPENDENT CHAIRMAN OF THE COUNCIL</u>	
<u>INAUGURATION DU PORTRAIT DU PRESIDENT INDEPENDANT DU CONSEIL</u>	179
<u>DESCUBRIMIENTO DEL RETRATO DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO</u>	
<u>ADOPTION OF REPORT</u>	
<u>ADOPTION DU RAPPORT</u>	181
<u>APROBACION DEL INFORME</u>	
<u>DRAFT REPORT – PART I (CL 104/REP/1)</u>	
<u>PROJET DE RAPPORT - PREMIERE PARTIE (CL 104/REP/1)</u>	181
<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE I (CL 104/REP/1)</u>	
- <u>Introduction</u> (para. 1)	
- <u>Introduction</u> (par. 1)	181
- <u>Introducción</u> (pára. 1)	

	<u>Page/Página</u>
1. <u>Adoption of the Agenda and Timetable</u> (para. 2)	
1. <u>Adoption de l'ordre du jour et du calendrier</u> (par. 2)	181
1. <u>Aprobación del programa y del calendario</u> (párr. 2)	
2. <u>Election of Three Vice-Chairmen, and Designation of the Chairman and Members of the Drafting Committee</u> (paras 3-4)	
2. <u>Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction</u> (par. 3-4)	181
2. <u>Elección de tres Vicepresidentes y nombramiento del Presidente y los Miembros del Comité de Redacción</u> (párrs. 3-4)	
3. <u>Preparations for the Twenty-seventh Session of the FAO Conference, including:</u> (paras 5-6)	
3. <u>Préparation de la vingt-septième session de la Conférence de la FAO:</u> (par. 5-6)	181
3. <u>Preparativos para el 27º período de sesiones de la Conferencia, en particular:</u> (párrs. 5-6)	
3.1 <u>Nominations of the Chairman of the Conference, and of the Chairmen of the Commissions of the Conference (Recommendations to the Conference)</u> (para. 5)	
3.1 <u>Propositions de candidatures aux fonctions de Présidents des Commissions de la Conférence (Recommandations à la Conférence)</u> (par. 5)	181
3.1 <u>Propuestas de candidaturas para la Presidencia de la Conferencia Recomendaciones de la Conferencia</u> (párr. 5)	
3.2 <u>Election of the Nominations Committee</u> (para. 6)	
3.2 <u>Election des membres de la Commission des candidatures</u> (par. 6)	181
3.2 <u>Elección del Comité de Candidaturas</u> (párr. 6)	
9 (part of) <u>Other Constitutional and Legal Matters, including</u> (paras 7-10)	
9 (partiel) <u>Autres questions constitutionnelles et juridiques</u> (par. 7-10)	181
9 (parte) <u>Otros asuntos constitucionales y jurídicos, en particular</u> (párrs. 7-10)	
9.1 <u>Invitations to Non-Member Nations to Attend FAO Sessions</u> (paras 7-9)	
9.1 <u>Invitation d'Etats non membres à des réunions de la FAO</u> (par. 7-9)	181
9.1 <u>Invitaciones a Estados no Miembros para que asistan a reuniones de la FAO</u> (párr. 7-9)	
9.3 <u>Applications for Membership in the Organization</u> (para. 10)	
9.3 <u>Demandes d'admission à la qualité de membre de l'Organisation</u> (par. 10)	181
9.3 <u>Solicitudes de ingreso en la Organización</u> (párr. 10)	

	Page/Página
<u>DRAFT REPORT - PART II (CL 104/REP/2)</u>	
<u>PROJET DE RAPPORT - DEUXIEME PARTIE (CL 104/REP/2)</u>	182
<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE II (CL 104/REP/2)</u>	
5 <u>Programme Implementation Report 1992-93</u> (paras 1-9)	
5. <u>Rapport d'exécution du Programme 1992-93</u> (par. 1-9)	182
5. <u>Informe sobre la ejecución del Programa de 1992-93</u> (párrs. 1-9)	
6 <u>Programme of Work and Budget 1994-95</u> (paras 10-20)	
6. <u>Programme de travail et budget 1994-95</u> (par. 10-20)	182
6 <u>Programa de Labores v Presupuesto para 1994-95</u> (párrs. 10-20)	
7. (part of) <u>Reports of the 68th Session of the Programme Committee and the 77th Session of the Finance Committee</u> (Rome. 21-30 September 1993) (paras 21-24)	
7 (partiel) <u>Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier</u> (Rome, 21-30 septembre 1993) (par. 21-24)	186
7. (parte) <u>Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa v del 77° período de sesiones del Comité de Finanzas</u> (Roma, 21-30 de septiembre de 1993) (párrs. 21-24)	
7.6 <u>Other Matters Arising out of the Reports</u> (paras 21-24)	
7.6 <u>Autres questions découlant des rapports</u> (par. 21-24)	186
7.6 <u>Otros asuntos planteados en los informes</u> (párrs. 21-24)	
<u>DRAFT REPORT - PART III (CL 104/REP/3)</u>	
<u>PROJET DE RAPPORT - TROISIEME PARTIE (CL 104/REP/3)</u>	187
<u>PROYECTO DE INFORME- PARTE III (CL 104/REP/3)</u>	
7 <u>Reports of the 68th Session of the Programme Committee and of the 77th Session of the Finance Committee</u> (Rome, 21-30 September 1993) (paras 1-25)	
7 <u>Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier</u> (par. 1-25)	187
7. <u>Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa v del 77° período de sesiones del Comité de Finanzas</u> (Roma, 21-30 de septiembre de 1993) (párrs. 1-25)	
7.1 <u>Appointment of External Auditor (Resolution .../104)</u> (paras 1-5)	
7.1 <u>Nomination du Commissaire aux comptes (Résolution .../104)</u> (par. 1-5)	187
7.1 <u>Nombramiento del Auditor Externo (Resolución .../104)</u> (párrs. 1-5)	

	Page/Página
7.2 <u>Commissary Accounts (Draft Resolution for the Conference) (para. 6)</u>	
7.2 <u>Comptes du Groupement d'achats (Projet de résolution soumis à la Conférence) (par. 6)</u>	189
7.2 <u>Cuentas del Economato (Proyecto de Resolución para la Conferencia) (párr. 6)</u>	
7.3 <u>Financial Position of the Organization - Collection of Assessed Contributions (Outstanding and in Arrears) (Appendix ...) (paras 7-16)</u>	
7.3 <u>Situation financière de l'Organisation - Recouvrement des contributions ordinaires non acquittées et des arriérés (Annexe ...) (par. 7-16)</u>	189
7.3 <u>Situación financiera de la Organización - Recaudación de las cuotas (cuotas pendientes y atrasos) (Apéndice ...) (párrs. 7-16)</u>	
7.5 <u>Personnel Matters (paras 17-25)</u>	
7.5 <u>Questions de personnel (par. 17-25)</u>	189
7.5 <u>Asuntos del Personal (párrs. 17-25)</u>	
<u>DRAFT REPORT - PART IV (CL 104/REP/4-sup. 1)</u>	
<u>PROJET DE RAPPORT - QUATRIEME PARTIE (CL 104/REP/4-sup. 1)</u>	190
<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE IV (CL 104/REP/4-Sup. 1)</u>	
4. <u>Report of the Fifty-ninth Session of the Committee on Commodity Problems (Rome, 7-11 June 1993) (paras 1-11)</u>	
4 <u>Rapport de la cinquante-neuvième session du Comité des produits (Rome, 7-11 juin 1993) (par. 1-11)</u>	190
4. <u>Informe del 59º período de sesiones del Comité de Productos Básicos (Roma, 7-11 de junio de 1993) (párrs. 1-11)</u>	
SEVENTH PLENARY MEETING SEPTIEME SEANCE PLENIERE SEPTIMA SESION PLENARIA (5 November 1993)	
<u>DRAFT REPORT - PART V (CL 104/REP/5)</u>	
<u>PROJET DE RAPPORT - CINQUIEME PARTIE (CL 104/REP/5)</u>	194
<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE V (CL 104/REP/5)</u>	
7 (part of) <u>Reports of the Sixty-eighth Session of the Programme Committee and of the Seventy-seventh Session of the Finance Committee (Rome, 21-30 September 1993) (paras 1-2)</u>	
7 (partiel) <u>Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier (Rome, 21-30 septembre 1993) (par. 1-2)</u>	194

		Page/Página
7.	(parte) <u>Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa y del 77° período de sesiones del Comité de Finanzas (Roma, 21-30 de septiembre de 1993) (párrs. 1-2)</u>	
7.3	(part of) <u>Financial Position of the Organization - Measures to improve the Collection of Assessed Contributions (Appendix ...) (paras 1-2)</u>	
7.3	(partiel) <u>Situation financière de l'Organisation - Mesures visant à améliorer le recouvrement des contributions ordinaires (Annexe ...) (par. 1-2)</u>	194
7.3	(parte) <u>Situación financiera de la Organización Medidas para mejorar la recudación de las cuotas (Apéndice ...) (párrs. 1-2)</u>	
	<u>DRAFT REPORT - PART VI (CL 104/REP/6)</u>	
	<u>PROJET DE RAPPORT - SIXIEME PARTIE (CL 104/REP/6)</u>	199
	<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE VI (CL 104/REP/6)</u>	
8.	(part of) <u>Report of the Sixty-first Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993) (paras 1-10)</u>	
8.	(partiel) <u>Rapport de la soixante et unième session du Comité des q.uestions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993) (par. 1-10)</u>	199
8.	(parte) <u>Informe del 61° período de sesiones del Comité sobre Asuntos Constitucionales y Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993) (párrs. 1-10)</u>	
8.1	<u>Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission (Appendix ...) (paras 1-10)</u>	
8.1	<u>Accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien (Annexe ...) (par. 1-10)</u>	199
8.1	<u>Acuerdo para la creación de una Comisión del Atún para el Océano Indico (Apéndice ...) (párrs. 1-10)</u>	
	<u>DRAFT REPORT - PART VII (CL 104/REP/7)</u>	
	<u>PROJET DE RAPPORT - SEPTIEME PARTIE (CL 104/REP/7)</u>	204
	<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE VII (CL 104/REP/7)</u>	
7.	(part of) <u>Reports of the Sixty-eighth Session of the Programme Committee and of the Seventy-seventh Session of the Finance Committee (paras 1-3)</u>	
7.	(partiel) <u>Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier (par. 1-3)</u>	
7	(parte) <u>Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa y del 77° período de sesiones del Comité de Finanzas (párrs. 1-3)</u>	204

		Page/Página
7.6	(part of) <u>Other matters arising out of the Reports - Payment by the EEC to cover Administrative Expenses (paras 1-3)</u>	
7.6	(partiel) <u>Autres questions découlant des rapports - Paiement par la Communauté économique européenne des dépenses administratives et autres découlant de son statut de membre de l'Organisation (par. 1-3)</u>	204
7.6	(parte) <u>Otros asuntos planteados en los informes - Pago de la Comunidad Económica Europea para sufragar gastos administrativos (párrs. 1-3)</u>	
<u>DRAFT REPORT - PART VIII (CL 104/REP/8)</u>		
<u>PROJET DE RAPPORT - HUITIEME PARTIE (CL 104/REP/8)</u>		211
<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE VIII (CL 104/REP/8)</u>		
8.	<u>Report of the Sixty-first Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993) (paras 1-12)</u>	
8.	<u>Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993) (par. 1-12)</u>	211
8.	<u>Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales v Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993) (párrs. 1-12)</u>	
8.2	<u>Draft International Agreement on the Flagging of Vessels Fishing on the High Seas (paras. 1-12) plus Appendix</u>	
8.2	<u>Projet d'Accord international sur l'attribution d'un pavillon aux navires pêcheant en haute mer (par. 1-12) plus Annexe</u>	211
8.2	<u>Proyecto de Acuerdo Internacional sobre el Abanderamiento de Buques que Pescan en Alta Mar (párrs. 1-12) y Apéndice</u>	
<u>DRAFT REPORT - PART IX (CL 104/REP/9)</u>		
<u>PROJET DE RAPPORT - NEUVIEME PARTIE (CL 104/REP/9)</u>		214
<u>PROYECTO DE INFORME - PARTE IX (CL 104/REP/9)</u>		
8.	(part of) <u>Report of the Sixty-first Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993) (paras 1-23)</u>	
8.	(partiel) <u>Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993) (par. 1-23)</u>	
8.	(parte) <u>Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales v Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993) (párrs. 1-23)</u>	214

8.3	<u>Revision of the Statutes of the Advisory Committee on Marine Resources Research (Appendix ...) (paras 1-7)</u>	
-	<u>Other Matters (paras. 8-23)</u>	
(a)	<u>Italian tax (6 per mille) on the contents of bank accounts be longing to staff members (paras 8-10)</u>	
(b)	<u>Assessed Contribution of Czechoslovakia (paras 11-23)</u>	
8.3	<u>Révision des statuts du Comité consultatif de la recherche sur les ressources de la mer (Annexe ...) (par. 1-7)</u>	
-	<u>Autres questions (par. 8-23)</u>	214
(a)	<u>Taxe italienne (6 per mille) sur les soldes des comptes bancaires des membres du personnel de la FAO (par. 8-10)</u>	
(b)	<u>Contribution de la Tchecoslovaquie (par. 11-23)</u>	
8.3	<u>Revisión de los Estatutos del Comité Asesor en Investigaciones de los Recursos Marinos (Apéndice ...) (párrs. 1-7)</u>	
-	<u>Otros asuntos (párrs. 8-23)</u>	
(a)	<u>Impuesto italiano (6 por mil) sobre los fondos de las cuentas bancarias pertenecientes a los miembros del personal (párrs. 8-10)</u>	
(b)	<u>Cuota de Checoslovaguia (párrs. 11-23)</u>	
9	(part of) <u>Other Constitutional and Legal Matters (paras 24-26)</u>	
9	(partiel) <u>Autres Questions constitutionnelles et juridiques (par. 24-26)</u>	216
9	(parte) <u>Otros asuntos constitucionales v jurídicos (párrs. 24-26)</u>	
9.2	- <u>Invitations to International Non-Governmental Organizations which do not have status with FAO (para. 24)</u>	
9.2	<u>Invitations d'organisations internationales non gouvernementales n'ayant pas de statut officiel 216 auprès de la FAO (par. 24)</u>	216
9.2	<u>Invitación a organizaciones internacionales no gubernamentales que no mantienen relaciones oficiales con la FAO (párr. 24)</u>	
10.	- Any Other Business - Unveiling of Portrait of Independent Chairman of Council (para. 25)	
10.	- Autres questions - Inauguration du portrait du Président indépendant du Conseil (par. 25)	216
10.	- Otros asuntos - Descubrimiento del retrato del Presidente Independiente del Consejo (párr. 25)	
11.	<u>Date and Place of the Hundred and Fifth Session of the Council (para. 26)</u>	
11.	<u>Date et lieu de la cent cinquième session du Conseil (par. 26)</u>	216
11.	<u>Fecha v lugar del 105º período de sesiones del Consejo (párr. 26)</u>	



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/1

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104° período de sesiones

FIRST PLENARY MEETING
PREMIERE SEANCE PLENIERE
PRIMERA SESION PLENARIA

(2 November 1993)

The First Plenary Meeting was opened at 10.20 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La première séance plénière est ouverte à 10 h 20

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du
Conseil

Se abre la primera Sesión Plenaria a las 10.20 horas

bajo la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente
del Consejo

I. INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION

I. INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE

I. INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO

LE PRESIDENT: Je déclare ouverte la cent quatrième session du Conseil. Mesdames et Messieurs les membres du Conseil, je me réjouis de vous voir si nombreux dans cette salle. Nous avons beaucoup de travail à accomplir ensemble durant les trois jours à venir. Je suis convaincu que ces journées sont importantes car c'est là que nous allons préparer notamment l'organisation de la Conférence qui débutera à la fin de cette semaine.

Comme d'habitude - je l'ai fait régulièrement jusqu'à présent - je voudrais attirer votre attention sur le document CL 104/INF/4 dont on a parlé au Comité des finances qui est un document déjà assez ancien puisqu'il a exactement vingt ans d'âge; c'est une note de 1993 sur les méthodes de travail du Conseil. Je crois qu'il serait utile de procéder à une relecture de ce document.

J'aimerais aussi vous annoncer que la cinquantième place de la Communauté européenne est occupée, et que la Communauté européenne participe à la présente session du Conseil en vertu de l'article II, paragraphes 8 et 9 de l'Acte constitutif de la FAO qui permet à une Organisation Membre d'être présente parmi nous.

Je voudrais à ce sujet attirer l'attention de tous les membres du Conseil sur la déclaration faite par la Communauté européenne et ses Etats Membres, déclaration qui se trouve reprise dans le document CL 104/INF/15, qui a été distribué à tous les Etats Membres. Ce document clarifie les compétences respectives des Etats Membres et de la Communauté dans les matières de compétence exclusive propres aux Etats et dans les matières que j'ai appelées les "zones d'ombre", c'est-à-dire les matières de compétence mixte. Ce document est important, et pour tous les points de notre ordre du jour nous devons nous y référer.

J'attire votre attention sur la déclaration de compétence de la Communauté européenne qui prévoit que le point 5 est de compétence mixte, donc à la fois de la Communauté et des Etats Membres.

Je voudrais préciser un point important en ce qui concerne le point 8 de l'ordre du jour que l'on examinera sous la rubrique du Rapport du Comité des questions constitutionnelles et juridiques. La Communauté voudrait préciser sa déclaration de compétence. "La déclaration de compétence s'applique dans les limites spécifiées dans la déclaration générale de compétence faite à l'occasion de l'accession de la Communauté européenne à la FAO, notamment en ce qui concerne les territoires de certains Etats Membres où les traités de la Communauté ne sont pas d'application".

Messieurs les Directeurs généraux adjoints, honorables délégués. Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un très grand honneur et un plaisir d'ouvrir la présente session, de souhaiter la bienvenue à chacun d'entre vous, et de souhaiter également qu'un travail de collaboration utile puisse être fait au sein de la présente session du Conseil.

Par la même occasion, je souhaite bien sûr tout spécialement la bienvenue, au nom de tout le Conseil et en mon nom personnel, aux nombreux ministres - j'en ai déjà vu un certain nombre - qui se trouvent déjà parmi nous. Leur

présence est certainement aussi la démonstration de l'intérêt qu'ils portent à nos activités et à nos travaux.

Je suis convaincu que nous allons, comme je l'ai signalé au début, effectuer un travail sérieux, utile et indispensable, à la veille de la vingt-septième session de la Conférence plénière.

1. Adoption of the Agenda and Timetable:

1. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier:

1. Aprobación del programa y del calendario:

LE PRESIDENT: Nous allons maintenant passer au premier point de notre ordre du jour: adoption de l'ordre du jour et du calendrier de notre session. Nous avons sous les yeux le document CL 104/1: ordre du jour provisoire annoté; le document CL 104/INF/1 qui est le calendrier provisoire de notre session; et le document CL 104/INF/15 qui est la Déclaration de compétence de la Communauté européenne et de ses Etats Membres.

L'ordre du jour provisoire se trouve dans le document CL 104/1 et je vous informe que le point 9.4 qui était prévu pour la séance du jeudi 4 novembre au matin peut être supprimé. Le point 9.4, qui était un point d'information, prévoyait de signaler au Conseil les modifications apportées à la représentation des Etats Membres au Comité du Programme et au Comité financier. Comme il n'y a eu aucune modification, ce point n'a bien sûr pas à être porté à votre connaissance. Donc nous pouvons considérer que ce point 9.4 est absolument superflu et que nous pouvons le supprimer de notre ordre du jour.

Sous cette réserve, y a-t-il des remarques concernant le calendrier provisoire?...

Puisqu'il n'y a pas de remarque concernant le calendrier provisoire, je considère l'ordre du jour approuvé.

Nous allons maintenant examiner le calendrier contenu dans le document CL 104/INF/1 qui prévoit la répartition de nos activités sur trois journées: le mardi 2 novembre, le mercredi 3 novembre et le jeudi 4 novembre.

Je propose que nos séances se tiennent chaque jour à 9 heures 30 précises le matin jusqu'à midi trente et l'après-midi de 14 h 30 jusqu'à 17 h 30, avec une possibilité, si cela s'avère nécessaire, de prolonger la séance de demain après-midi. Je propose également que le jeudi 4 novembre, la séance de l'après-midi ne débute pas à 14 h 30 mais vers 15 heures, ce qui donnera un peu de latitude aux membres du Conseil qui souhaitent un plantureux déjeuner. Cet ordre du jour du Conseil est évidemment très chargé puisque nous avons des matières importantes sur lesquelles il est souhaitable que nous puissions nous prononcer clairement.

Est-ce qu'il y a des remarques en ce qui concerne le calendrier?...

S'il n'y a pas de remarque, je considère le calendrier de notre cent quatrième session adopté.

2. Election of Three Vice-Chairmen, and Designation of the Chairman and Members of the Drafting Committee (CL 104/INF/9)
2. Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction (CL 104/INF/9)
2. Elección de tres Vicepresidentes y nombramiento del Presidente y de los Miembros del Comité de Redacción (CL 104/INF/9)

LE PRESIDENT: Nous allons passer maintenant au point 2 de l'ordre du jour: Election des trois vice-présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction.

En ce qui concerne la nomination du Président et des membres du Comité de rédaction, comme la concertation entre les différents groupes régionaux n'est pas entièrement achevée, je prendrai ce point au début de la séance de cet après-midi, à 14 h 30 précises.

Nous allons maintenant, comme de tradition, procéder à l'élection des trois vice-présidents. Je donne la parole au Royaume de Suède qui va nous faire une proposition.

Rolf AKESSON (Sweden) : I have the pleasure of proposing Mr T.A. Anamudu, Director-General of the Federal Ministry of Agriculture and Natural Resources of Nigeria, as Vice-chairman of this Council Session.

CHOUNG IL CHEE (Korea) : In the name of the Korean delegation, we should like to support the nomination of the distinguished delegate from Nigeria, Mr T.A. Anamudu, Director-General of the Federal Ministry of Agriculture and Natural Resources.

Chadli LAROUSI (Tunisie) (Langue originale arabe) : Nous sommes heureux d'appuyer la candidature du Ministre de l'agriculture du Nigeria, Monsieur Anumudu, au poste de Vice-Président.

LE PRESIDENT: Comme la candidature du très Honorable délégué du Nigeria, M. Amunudu, a été proposée par le Royaume de Suède, la Corée et la Tunisie, je voudrais proposer de déclarer M. Amunudu Vice-Président de la présente session du Conseil, et je vous propose d'applaudir à cette élection.

Robert ANDRIGO (Canada) : I have the pleasure of nominating Mr Winston Rudder, Permanent Secretary in the Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources of Trinidad and Tobago, for the post of Vice-chairman of the Council.

LE PRESIDENT: Nous avons entendu la proposition du Canada qui souhaite voir M. Winston Rudder, de Trinidad et Tobago comme Vice-Président. Je vois que M. Adel Cortas, du Liban, demande la parole.

Adel CORTAS (Liban) (Langue originale arabe) : J'ai le plaisir, au nom de ma délégation, d'appuyer la candidature, proposée par le Représentant du Canada, de M. Winston Rudder, Secrétaire général du Ministère de l'agriculture de Trinidad et Tobago, au poste de Vice-Président de ce Conseil.

LE PRESIDENT: Vous avez entendu la proposition qui a été faite au sujet de M. Winston Rudder, Secrétaire général du Ministère de l'agriculture de Trinidad et Tobago. Je vous propose donc, s'il n'y a pas d'autre intervention, d'applaudir à son élection.

José Maria MACHIN (Venezuela) : Tengo el honor de presentar para el cargo de Vicepresidente a la Sra. Maria Galvölgyi, que es la representante permanente de Hungría.

Jacques LAUREAU (France): Je soutiens pleinement la candidature de Mme Maria Galvölgyi, Représentante permanente de la Hongrie à la FAO, à la vice-présidence de ce Conseil.

LE PRESIDENT: Je remercie l'Ambassadeur de France pour cette proposition. Le reproche nous a été adressé qu'à cette tribune il n'y avait que des hommes et pas assez de dames. Je suis heureux que parmi les vice-présidents il y ait une dame, Mme Maria Galvölgyi, Représentante permanente à la FAO, et je vous propose de l'applaudir.

Je crois qu'il y a eu déjà pas mal de réunions de groupes. Nous avons une première liste des pays. Je crois qu'avant de prendre une décision définitive, la concertation devrait être parachevée dans l'esprit que je viens de vous décrire, et je suis convaincu que nous aboutirons à une solution harmonieuse au début de la séance de cet après-midi.

Comme je l'ai déjà signalé, nous allons procéder cet après-midi à l'élection des trois vice-présidents et à la nomination du Président et des membres du comité de rédaction. Nous le ferons à 14 h 30. Je recommanderai de veiller, en ce qui concerne les membres du comité de rédaction, à ce que les différentes régions soient équitablement représentées, que certaines régions ne soient pas surreprésentées par rapport à d'autres et également qu'un certain équilibre linguistique soit respecté. Le nombre de membres n'est évidemment pas limité, mais nous avons toujours essayé de le maintenir dans des limites favorables, et je voudrais vous rappeler que les sept régions de la FAO devraient pouvoir participer au comité de rédaction.

IV. CONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS

IV. QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

IV. ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURIDICOS

9. Other Constitutional and Legal Matters, including:

9. Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment :

9. Otros asuntos constitucionales y jurídicos, en particular :

9.1 Invitations to Non-Member Nations to Attend FAO Sessions

9.1 Invitation d'Etats non membres à des réunions de la FAO

9.1 Invitaciones a Estados no miembros para que asistan a reuniones de la FAO

LE PRESIDENT: Il m'appartient maintenant de vous proposer d'examiner le point 9.1 de notre ordre du jour qui se réfère au document CL 104/INF/8. Ce point de l'ordre du jour est inscrit au programme de cette matinée afin de saisir le Conseil des demandes qui ont été adressées au Directeur général pour assister en qualité d'observateur à des réunions de notre Organisation. Ces demandes sont contenues dans le document CL 104/INF/8 sous le couvert de quatre sections différentes: la section A qui mentionne les demandes adressées au Directeur général par la Fédération de Russie et l'Ukraine pour participer à la présente session du Conseil. Ces demandes adressées au Directeur général vous sont soumises pour approbation.

Je demande donc au Conseil s'il y a des objections à la présence de ces deux pays comme observateurs?

Je ne vois aucune objection, aucune demande de prise de parole. Je considère dès lors que le Conseil est d'accord et que ces deux pays, Fédération de Russie et Ukraine, qui ne sont pas encore membres du Conseil, puissent participer à nos travaux en qualité d'observateurs.

Pas de remarque?

It was so decided

Il en sera ainsi

Asi se acuerda

La section B du document indique que la Fédération de Russie et l'Ukraine ont également introduit une demande pour participer, en tant qu'observateurs, aux travaux de la cent cinquatrième session du Conseil que présidera mon successeur. Cette session du Conseil aura lieu immédiatement après la Conférence.

Y a-t-il des objections en ce qui concerne la participation de ces deux pays à la cent cinquatrième session du Conseil? Pas d'objection? Il en sera ainsi.

A la section C, le Conseil est saisi des requêtes que la Fédération de Russie et l'Ukraine ont envoyées au Directeur général pour participer, en tant qu'observateurs, aux futures réunions de la FAO.

Comme c'est une participation en qualité d'observateur, je suppose qu'il n'y a pas d'objection?

It was so decided

Il en sera ainsi

Asi se acuerda

Et pour terminer, dans la section D se trouve la liste des Etats non membres qui ont participé à des réunions passées auxquelles ils avaient été invités en tant qu'observateurs.

Comme il s'agit de réunions passées, il n'y a pas lieu d'approuver. Mais nous prenons note de cette liste. E nous en terminons dès lors avec le sous-point 9.1.

9.3 Applications for Membership in the Organization

9.3 Demandes d'admission à la qualité de membre de l'Organisation

9.3 Solicitudes de ingreso en la Organización

LE PRESIDENT: Le sous-point 9.3 se réfère au document C 93/19 "Demandes d'admission à la qualité de membre et de membre associé de l'Organisation". Dans ce document, document très complet, le Directeur général nous informe que depuis la cent troisième session du Conseil, il a reçu deux nouvelles demandes d'admission en qualité de membres de l'Organisation. Il s'agit de l'Arménie et de la République kirghize. Donc la seconde demande est la demande de la République kirghize.

Nous prenons acte de ces demandes sur lesquels la prochaine session de la Conférence aura à se prononcer conformément aux Textes fondamentaux.

8. Report of the 61st Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993)

8. Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993)

8. Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993)

LE PRESIDENT: Nous passons au point 8 de notre ordre du jour, qui concerne un aspect limité du rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques qui s'est tenue à Rome il y a exactement un mois sous la présidence remarquable, et remarquée par votre Président, de Don Samuel Fernandez Illanes, dont je salue la présence.

Nous examinons maintenant le sous-point 8.2 qui est un point limité, où nous souhaitons pouvoir conclure et prendre une décision dans de très brefs délais.

8.2 Draft International Agreement on the Flagging of Vessels Fishing on the High Seas

8.2 Projet d'Accord international sur l'attribution de pavillons aux navires pêchant en haute mer

8.2 Proyecto de Acuerdo Internacional sobre el Abanderamiento de Bugues crue Pescan en Alta Mar

LE PRESIDENT: Vous savez qu'au cours de notre dernière session, nous avons longuement discuté, au sein du Conseil et surtout au sein d'un comité technique que nous avons établi, du projet d'accord international sur l'attribution d'un pavillon aux navires pêchant en haute mer.

Je crois qu'il y a encore quelques remarques en ce qui concerne ce projet d'accord. Et comme il s'agit d'un problème très complexe et très technique, le Conseil est invité à décider de l'opportunité de la création, comme nous l'avions fait lors de notre cent troisième session du mois de juin 1993,

d'un comité technique pour finaliser, faire un dernier examen du projet d'accord et faire rapport à notre Conseil très rapidement, c'est-à-dire demain après-midi. Ce qui veut dire que ce comité technique devrait pouvoir se réunir cet après-midi, éventuellement envisager même une séance prolongée pour essayer de finaliser et d'arriver à un projet d'accord recueillant l'accord de la très grande majorité, sinon de la totalité des Etats Membres.

Le Comité technique serait créé dans le même esprit que celui qui avait présidé aux travaux de ce comité au mois de juin 1993. Et très modestement, je crois que nous ne pourrions pas trouver de meilleur Président que le Président qui présida le Comité technique en juin 1993.

De toute façon, en ce qui concerne les modalités, les locaux, je crois qu'il serait souhaitable que notre conseiller juridique, M. Moore, nous donne peut-être davantage de précision en ce qui concerne l'organisation des travaux de ce comité technique.

LEGAL COUNSEL : The Council will recall that the text of the draft agreement on flagging was considered at its last session in June 1993. At that session the Council established, as the Chairman has recalled, an open Technical Committee under Rule XXV.10 of the General Rules of the Organization.

The Technical Committee considered the text of the draft agreement in some detail and reached consensus on all but a few provisions of the draft agreement. Subsequently, at the suggestion of the Council, the provisions left in brackets were the subject of informal consultations held by the Secretariat with interested countries and other members on the occasion of the UN Conference on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks in New York in July 1993. At those informal consultations agreement was reached on virtually all of the outstanding issues.

The results of the informal consultations, again in accordance with the wishes of the Council, were reported to the CCLM at its 61st session in October 1993. The revised text incorporating the provisions agreed upon informally in New York is set out in the report of the CCLM which is now before the Council.

Meanwhile, the text of the draft agreement, as agreed upon by the Technical Committee of the Council with the preamble revised by the Secretariat in the light of comments received, has been circulated in August 1993 for comments in accordance with Rule XXI of the General Rules of the Organization.

A number of comments have been received, many quite recently, from FAO members. These comments are set out in Council Document CL 104/3-Sup.1. We have this morning received additional comments from two Member Nations.

Many of the comments which are set out in Council documents before you may perhaps have been overtaken by events in the sense that agreement has already been reached on a number of the provisions that were previously in brackets through the process I have just described. However, it will be necessary for the Council to consider the various comments-and amendments put forward. In order not to involve too much of the valuable time of the Plenary sessions of Council itself in this process, it is suggested that the Council may wish again to set up an open technical committee, under

Rule XXV para. 10 of the General Rules of the Organization, to consider those comments and report back to the Council on Wednesday afternoon, 3 November; that is, tomorrow afternoon. If the Council so decides, arrangements have been made for a session of the Technical Committee to be held in the German Room starting at 14:30 this afternoon and carrying on, if necessary, this evening. Interpretation will, of course, be available.

LE PRESIDENT: Merci, Monsieur Moore pour vos éclaircissements.

Je propose de créer un comité technique qui se réunirait pour la première fois cet après-midi à 14 h 30 dans la salle de l'Allemagne. Je voudrais faire remarquer que les félicitations prendront place après le Comité technique et lorsque nous pourrons nous prononcer sur base des travaux qui seront effectués par ce comité.

Il s'agit d'un comité (je vais donner la parole à la Chine), ouvert donc, qui sera créé dans le même esprit que le Comité technique que votre Conseil avait créé lors de sa session de juin 1993. Donc le Comité technique est ouvert à tous les membres du Conseil, également à tous les observateurs qui auraient, comme bon observateur, des observations à faire.

Je donne la parole au Représentant de la République populaire de Chine. Vous avez la parole.

HUANG YONGNING (China) (Original language Chinese): My intervention will be very brief. We thank Mr Moore for his presentation and agree to establish the Technical Committee which will meet this afternoon for detailed discussion of the agreement. The Chinese delegation will elaborate its views at the meeting in the afternoon.

LE PRESIDENT: La discussion porte sur le document Conférence et non pas Conseil, Conférence C 93/26 et non pas CL, Projet d'accord sur l'attribution d'un pavillon aux navires pêchant en haute mer de manière à favoriser le respect des mesures de conservation et de gestion convenues internationalement.

Est-ce que le Conseil est d'accord pour la création, ou la résurrection puisque ce comité a déjà fonctionné, qui se réunirait à 14 h 30 dans la salle de l'Allemagne?

Je vois une demande d'intervention du Canada. Les interventions portent sur la création du Comité technique et non sur le fond du document.

Randolph GHERSON (Canada): Chairman, I am grateful for your comment that my own comments should refer only to the Technical Committee. I do have some comments to make with regard to the paper itself. We have no objection whatever to the establishment of a Technical Committee, subject to certain comments I shall make when you allow me to do so.

LE PRESIDENT: Je remercie l'Honorable délégué du Canada. Toutes les observations des membres du Conseil et des observateurs devraient être faites au sein du comité technique. Nous avons à nous prononcer sur la création de ce Comité technique. Est-ce qu'il y a des objections sur la création de ce Comité? Pas d'objection.

Le Comité technique est créé.

Maintenant, nous avons à nous prononcer sur la proposition que j'ai déjà faite, et qui sera certainement soutenue non pas par quelques membres, mais par la totalité des membres, en ce qui concerne la présidence de ce Comité technique. J'ai proposé que la Présidence soit assumée par Don Samuel Fernandez Illanes pour sa grande compétence et de par le fait que Don Samuel Fernández Illanes est également le Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques. Est-ce que tout le monde marque son accord avec la présidence du Comité technique qui se réunira donc à 14 h 30?

Si tout le monde est d'accord, je vous propose de l'applaudir et de lui souhaiter bonne chance dans sa tâche, de façon à ce qu'il puisse dès ce soir ou peut-être cette nuit finaliser.

Applause

Applaudissements

Aplausos

Je suis convaincu que, grâce à lui, nous pourrons finaliser ce projet d'accord avant la séance de demain.

Nous allons maintenant, si vous le voulez, passer au point 3.

II. ACTIVITIES OF FAO

II. ACTIVITES DE LA FAO

II. ACTIVIDADES DE LA FAO

3. Preparations for the 27th Session of the FAO Conference, including:

3. Préparation de la vingt-septième session de la Conférence de la FAO, notamment :

3. Preparativos para el 27° período de sesiones de la Conferencia, en particular :

3.1 Nominations of the Chairman of the Conference, and of the Chairmen of the Commissions of the Conference (Recommendations to the Conference) (C 93/12)

3.1 Propositions de candidatures aux fonctions de Président de la Conférence et de présidents des Commissions pour la Conférence (recommandations à la Conférence) (C 93/12)

3.1 Propuestas de candidaturas para la Presidencia de la Conferencia y las Comisiones de la Conferencia (Recomendaciones a la Conferencia) (C 93/12)

LE PRESIDENT: Il s'agit de la préparation de la vingt-septième session de la Conférence de la FAO, point particulièrement important, notamment en ce

qui concerne l'élection du Président de la Conférence et des présidents des trois Commissions.

Je voudrais tout d'abord avertir les membres que la séance de samedi, premier jour de la Conférence, pour des raisons d'organisation, commencera non pas à 10 heures, comme de coutume, mais à 9 h 30. Il est donc souhaitable que tout le monde soit présent dès 9 h 30 de façon à commencer la séance, disons, à 9 h 45. Je propose donc à tous les membres de la Conférence d'être présents, samedi prochain, à 9 h 30, de façon à commencer la séance là 9 h 45, compte tenu de la présence de Chefs d'Etat.

Au titre du point 3, il y a deux rubriques: propositions de candidatures aux fonctions de Président de la Conférence et de président des Commissions de la Conférence. C'est un point que nous devons présenter à la Conférence pour décision. Les Chefs de délégations se rappelleront que, lors de la cent troisième session du Conseil au mois de juin, il y a eu une réunion secrète des Chefs de délégations au cours de laquelle on était parvenu démocratiquement à un accord pour proposer le nom de M. Seymour Mullings, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'agriculture de la Jamaïque, au poste de Président de la vingtième session de la Conférence. La réponse de M. Mullings a été positive. Il est maintenant demandé au Conseil d'entériner officiellement cette candidature et de la proposer à la Conférence.

LE PRESIDENT: Y a-t-il des remarques en ce qui concerne la Présidence de la Conférence? Il n'y en a pas. Nous entérinons.

J.C. PAUT (India) : On behalf of the Indian delegation I have the honour and pleasure to welcome the nomination of His Excellency Seymour Mullings, Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture of Jamaica. His acknowledged leadership will be reflected in guiding Conference in a spirit of consensus and cooperation.

We greatly trust his integrity and judgement.

Carlos A. DA ROCHA PARANHOS (Brazil): On behalf of the group of Latin American and Caribbean countries it is an honour and privilege to support the candidacy of the Deputy Prime Minister of Jamaica and Minister of Agriculture, Dr Seymour Mullings. We are particularly happy to see a representative of Caribbean Region presiding over this Conference.

LE PRESIDENT: Il appartient au Conseil d'entériner officiellement cette candidature en la proposant à la Conférence. Pas de remarques?

It was so decided

Il en est ainsi décidé

Asi se acuerda

LE PRESIDENT: Il nous appartient maintenant de proposer des candidatures pour les postes de Président des trois commissions. Il s'agit de la Commission I qui s'occupe spécifiquement de tous les problèmes d'agriculture, de la Commission II qui s'occupe plus spécifiquement des

questions financières et budgétaires, et de la Commission III qui s'occupe plus spécifiquement des questions juridiques.

Christodoulos CHRISTODOULOU (Cyprus): My delegation has the honour and pleasure to propose the following nominations for the chairmanship of the three Commissions: for Commission I, Mr H. Redl, Head of International Division of the Ministry of Agriculture of Austria; for Commission II, Mr Mustapha-Menouar Sinaceur, Alternate Permanent Representative to the FAO; for Commission III, H.E. Mr Algirdas Zemaitis, Permanent Representative to the FAO from Lithuania.

Hubert DE SCHRYVER (Belgique): Je voulais faire la même proposition. Ce sont des personnalités très connues de nous tous qui seront certainement de très bons présidents. Je ne puis donc qu'appuyer cette proposition.

LE PRESIDENT: Y a-t-il d'autres interventions au sujet de la proposition relative à la présidence des trois commissions? Je résume: il est proposé que M. Redl, qui a souvent été l'un de nos fidèles observateurs, représentant de l'Autriche, préside la Commission I; M. Sinaceur, du Maroc, que nous connaissons tous, est proposé comme Président de la Commission II; et M. Zemaitis, de la Lituanie, est proposé comme Président de la Commission III.

Jacques LAUREAU (France): Monsieur le Président, je me réjouis particulièrement de ces trois nominations: bien entendu, de celle de notre ami autrichien que nous connaissons depuis longtemps, de celle de M. Sinaceur, qui a toujours été un excellent porte-parole du Groupe qu'il représente, et aussi de celle de la Lituanie car c'est, au fond, la première fois que nous voyons s'établir ce nouvel équilibre qui permet donc aux pays d'Europe orientale de jouer un rôle actif au sein de la Conférence.

LE PRESIDENT: Y a-t-il d'autres interventions? Je crois que les propositions tendant à présenter les candidatures de M. Redl, de l'Autriche, à la Présidence de la Commission I, de M. Sinaceur, du Maroc, à la Présidence de la Commission II et de M. Zemaitis, de la Lituanie, à la présidence de la Commission III reçoivent l'approbation du Conseil. Nous transmettrons donc ces trois noms à la Conférence pour décision.

It was so decided

Il en est ainsi décidé

Asi se acuerda

3.2 Election of the Nominations Committee

3.2 Election des membres de la Commission des candidatures

3.2 Elección del Comité de Candidaturas

LE PRESIDENT: Conformément aux Textes fondamentaux, nous allons procéder maintenant à l'élection des membres de la Commission des candidatures. L'Article VII du Règlement général prévoit que le Conseil propose des candidats aux postes de Président de la Conférence et de président des

Commissions de la Conférence. Il prévoit également que la Commission des candidatures doit être élue par le Conseil. Le paragraphe 2 de l'Article VII se lit en effet comme suit:

"La Commission des candidatures, élue par le Conseil conformément aux dispositions du paragraphe 5 b) de l'Article XXIV au présent Règlement, propose à la Conférence des candidats aux trois postes de vice-président de la Conférence..."

La Commission des candidatures a donc pour tâche, en fait, de transmettre à la Conférence, pour décision, les propositions faites par le Conseil. Cette commission doit être élue par nos soins.

Il est également stipulé au paragraphe 5 de l'Article XXIV du Règlement général, qui a trait aux généralités, ce qui suit:

"Le Conseil... élit le Comité des candidatures de la Conférence composé de onze Etats Membres."

Nous avons donc procédé à l'élection de 11 Etats Membres pour la Commission des candidatures, qui devra travailler avant le début de la Conférence, samedi, à 9 h 30. La Commission des candidatures que vous allez élire se réunira donc dès vendredi prochain, le 5 novembre.

T.A. ANUMUDU (Nigeria) : I wish to propose the following countries to serve as Members of the Nominations Committee for the work of the 27th Conference of FAO. The countries are: Kuwait, Cuba, Guinea, Uruguay, Egypt, Democratic People's Republic of Korea, Canada, Spain, Turkey, the United Kingdom and Gambia.

CHAIRMAN: We have a proposal for eleven State members.

Eberhard SCHMAUZ (Germany) : It is a pleasure for my delegation to second the proposal just made by the delegation of Nigeria for the Nominations Committee.

LE PRESIDENT: Je me tourne vers les membres du Conseil pour leur demander s'ils ont des remarques à faire sur les propositions, que je résume. Il y a autant de candidatures qu'il y a de membres à élire pour composer la Commission des candidatures. Je redonne lecture de la liste des pays candidats: Koweït, Uruguay, Gambie, Cuba, Egypte, Guinée, République démocratique de Corée, Canada, Espagne, Turquie, Royaume-Uni. Il y a donc 11 candidatures pour la Commission des candidatures. Nous pouvons donc considérer que vous approuvez l'élection de ces onze Etats à la Commission des candidatures.

En ce qui concerne la première réunion de la Commission des candidatures, qui se tiendra le vendredi 5 novembre, son heure précise ainsi que le lieu seront communiqués par le Secrétariat dans un avenir proche, peut-être même au cours de cette séance du Conseil.

A titre d'information, je voudrais signaler qu'une erreur s'est glissée dans le texte français du document C 93/12, document relatif à l'organisation de la vingt-septième session de la Conférence. A la page A3,

il est indiqué que la Commission II, à sa première séance, examinera le point 9 de l'ordre du jour, qui porte sur le Rapport d'évaluation du Programme 1992-93. Il s'agit non pas du rapport d'évaluation - les textes espagnol et anglais sont corrects sur ce point - mais du Rapport d'exécution du Programme 1992-93. C'est la seule petite erreur que nous avons relevée.

Je rappellerai en ce qui concerne la Conférence - et cela me paraît important - que nous avons adopté un processus démocratique lors du Conseil, notamment lors de la réunion du lundi, en proposant que l'élection du Directeur Général se fasse sans interruption de séance, de façon à ce que nous procédions à une élection démocratique dans les meilleures conditions. C'est la Conférence qui aura à en décider, mais nous en avons parlé lors de la session de juin. Je tiens à répéter qu'il serait peu démocratique de demander une suspension de séance ou d'employer des procédés qui seraient de nature à enlever en tout ou en partie le caractère démocratique d'une élection qui doit se dérouler dans les meilleures conditions possibles. Cela n'a pas à être décidé par le Conseil et je n'ouvre pas de débat sur ce point. Je tiens simplement à signaler que nous en avons parlé en juin et que ce sera la Conférence qui devra décider de façon démocratique s'il faut suspendre ou pas. Mais il serait peu démocratique de ne pas procéder comme je l'ai proposé.

Nous pourrions peut-être déjà entamer l'ordre du jour de cet après-midi qui est relativement fourni, puisqu'il contient des points importants tels que le rapport sur l'exécution du programme 1992-93 ainsi que le programme de travail et budget 1994-95.

Nous en avons donc terminé avec le calendrier de nos travaux de ce mardi 2 novembre dans notre session de la matinée. Il est 11 h 20, peut-être pourrions-nous débiter, si vous marquez votre accord, par l'examen du point 5. Il est évident que s'il y a la moindre objection, si certaines délégations ne s'estiment pas prêtes pour discuter du point 5 de notre ordre du jour que nous devons discuter normalement en début d'après-midi, nous suspendrions la séance de ce matin et nous pourrions nous retrouver à 14 h 30. Mais si vous êtes d'accord, nous pourrions commencer la discussion du point 5. C'est d'ailleurs une excellente suggestion qui vient de m'être faite par un de mes meilleurs amis.

S'il n'y a pas d'objection, nous allons clôturer le point 3 de notre ordre du jour.

III. PROGRAMME. BUDGETARY, FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS

III. QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION

III. ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS

5. Programme Implementation Report 1992-93

5. Rapport sur l'exécution du Programme 1992-93

5. Informe sobre la ejecución del programa, 1992-93

LE PRESIDENT: Nous passons au point 5 qui est le rapport sur l'exécution du programme 1992-93, documents C 93/8 et CL 104/4, qui contient les rapports du Comité financier et du Comité du Programme ainsi que la réunion

conjointe du Comité financier et du Comité du Programme. Ce rapport a fait l'objet d'un examen très approfondi des Comités, en particulier du Comité du Programme.

Nous pourrions demander à M. Shah d'introduire le document de façon à permettre la discussion. Je vois que M. Shah marque son accord sur cette proposition et je le remercie très vivement de bien vouloir introduire ce point important de notre ordre du jour.

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation): It is a particular privilege to introduce this Programme Implementation Report on behalf of the Director-General because, most of all, Mr Chairman, as you have said, this is a brand new Report. The last Conference decided on two new documents - the Programme Evaluation Report which the Council considered at its last session in June, and the present Programme Implementation Report which is before you now. Both these documents will go to the Conference, and will be examined in Commission II.

It has been an exciting task for the Secretariat to prepare this document. Being a new document, we made our best effort under the guidance of the Director-General to give you the best of which we may be capable. At the same time, we do not presume. I should make it very clear that while this is a document which the Director-General submits to the Conference and all his colleagues in the Secretariat are proud to have been associated with it, of course any new document is an offering to you, the Member Nations, and under the guidance of Conference, we will take heed of any and every improvement that we can make in the future. To us, this is a matter not only of obedience to the directives of Conference, but at the same time humility in accepting that there will always be improvements which we will be ready and willing to make.

Having said that I hope, Mr Chairman, you will not think me presumptuous if I now go on to draw attention to a number of aspects of this document which we dare to believe will respond to the wishes of the Conference.

First of all, never before have Member Nations in FAO received a document which combines information on both the Regular and Field Programmes and presents it in a relatively short document, which, we hope, is relatively easy to read and packed with information.

The next aspect of the document, which we also submit for your approval, is that it is a document which gives you information and facts about implementation and at the same time tries to offer you some judgements about the relevance and quality of what has been implemented.

The third aspect is that it is a document which deals, on the one hand, with resources, but at the same time these are not the accounts of the Organization. The accounts for the biennium 1992-93 will be completed in early 1994, will then be subjected to external audit and then submitted to Member Nations in the next biennium. Nevertheless this report contains what we believe is relevant information about the resources under both the Regular and Field Programmes.

In order that my introduction should not be unduly long, and at the same time to leave the maximum time for such debates as the Council may wish to have, let me now turn to individual chapters of this document and draw your attention to aspects which we believe merit the Council's attention. The

Director-General's introduction, as a matter of principle, is something which I would never presume to comment upon. I would only submit it on his behalf for your consideration.

Chapter 1, Overview of FAO Action in 1992-93, is an umbrella chapter, short enough to set the scenario for this biennium, what the Organization is going through in terms of resources, in terms of external influences and in terms of the management of the approved Programme of Work and Budget.

Chapter 2 gives information on resources in greater detail, both as regards the Regular Programme and the evolution of field activities.

Chapter 3 is largely a chapter of tables, and delegates will recognize that this is the kind of information which was formerly submitted in the Review of the Regular Programme.

Chapter 4 is more the assessment that I was talking about of the achievements of the technical and economic programmes. Here, for agriculture, as for fisheries and forestry, we try to give in summary, in brief form, judgements and assessments of implementation under both the Regular and Field Programmes.

In Chapter 5 we deal with development support and project operations. Here there are two aspects which I would draw to the Council's attention. Firstly, there is a supplement to the document, which has been issued as C 93/8-Sup.1. This supplement document gives information on how FAO is responding to General Assembly Resolution 47/199 on operational activities for development. The subject has been dealt with in the main document before you, but since the adoption of this General Assembly Resolution there have been additional developments in the manner in which FAO is responding to this Resolution, which is why C 93/8-Sup.1 is before you.

The second aspect with regard to this chapter, which the Council has always considered particularly important, is that it gives a synthesis of the Review of the Field Programmes by your technical committees, by the Committees on Agriculture, Forestry, Fisheries and Food Security.

Chapter 6 is a particularly important chapter, I submit, because this again responds to very specific directives of the last Conference on the rationalization of the field programme structure, the streamlining of the Special Action Programmes and the implementation of the international cooperative framework for sustainable agriculture and rural development. All this was debated in the last Conference and was the subject of very specific directives on sustainable agriculture and rural development. Although this chapter is relatively brief, of just over 13 pages, it represents a great deal of work undertaken under the direction and guidance of my colleague Mr Hjort, whom the Director-General requested to mastermind this rationalization. All the Assistant Directors-General and I were involved in working with him and giving him our total support, and the outcome of this is now before you in this chapter.

Chapter 7 deals with support and common services, and, for those of you who are always more interested in the programme content than in the administrative and management aspects of our operations, I would draw particular attention to this chapter because it not only represents the work of the administrative, management and support services of this Organization, but also presents information which, to me, is a beginning. It gives a lot of information in terms of workloads and in terms of the

support services, which can be monitored and quantified, and the impact of which would be useful not only in the context of one report such as this one but also over a period of time in successive biennia in seeing what the developments are in terms of demands on the administrative services and what the achievements are in terms of greater effectiveness and greater economies.

Having submitted these comments on the documents, it would be remiss of me not to draw attention to the views of the Programme and Finance Committees. The Finance Committee considered this report and its views are given in paragraphs 3.6 to 3.9 in document CL 104/4, the Report of the Finance Committee from its September session. The Programme Committee, under the direction of Dr Bommer, whose presence the Council will wish to salute, devoted a great deal of attention to this report, and its views are given in paragraphs 2.5 to 2.21 of its report.

Suffice it to say that my colleagues and I very much look forward to whatever debate you may wish to have on this report and will respond to it to the best of our ability.

CHAIRMAN: Thank you very much, Dr Shah, for that very complete introduction.

LE PRESIDENT: Je remercie M. Shah de son exposé et de l'examen particulièrement approfondi du Comité du Programme ainsi que l'examen du Comité financier. Vous trouverez dans le document CL 104/4 les références données par M. le Directeur Général adjoint, M. Shah, dans le rapport du Comité du Programme et du Comité financier, les avis et considérations des membres de ces comités. Il a été souligné que ce rapport est un rapport d'exécution particulièrement riche et intéressant, particulièrement utile, et que l'articulation qui existe entre le rapport d'exécution du programme et le rapport d'évaluation du programme est examinée dans la première partie de l'annexe ainsi que l'approche du programme de travail et budget qui sont complémentaires. Il est dans ce domaine incontestable qu'à la fois le Conseil et ses organes subsidiaires ont organisé des programmes particulièrement intéressants et importants.

Et maintenant, je voudrais donner la parole au Représentant de Chypre, mais attendez un instant. Dans la discussion de ce point, les intervenants pourraient peut-être se faire connaître au Secrétariat. Je vois la France, le Bangladesh, l'Inde, l'Allemagne, l'Australie, l'Indonésie, le Royaume-Uni, le Japon, le Canada.

Je ne clôture pas la liste, mais je souhaiterais que ceux qui désirent s'inscrire le fassent encore ce matin avant que je ne lève la séance. Il en est de même en ce qui concerne les observateurs. Si l'un ou l'autre observateur désire prendre la parole sur ce point de notre ordre du jour, il est souhaitable qu'il se fasse connaître avant que je ne lève la séance de ce matin. Je donne la parole immédiatement au Représentant de Chypre.

Christodoulos CHRISTODOULOU (Cyprus): I should first like to congratulate Mr Shah on his excellent presentation. In the same way that my delegation welcomed the programme evaluation at the last Council, I am happy to convey our positive reaction to the Programme Implementation Report which is now before us. We find the document clear and the information useful. It is

particularly easy to analyse in view of its pleasant format and abundance of tables and graphs. We appreciate the thoughtful remarks in the Director-General's introduction in addressing a number of key policy issues.

As it is not possible for us to comment on every section within the time available, I wish only to indicate the contribution of FAO in the search for international agreement on the key issues of environment, multilateral trade and agricultural and rural development. Our Organization has played a key role with regard to the two World Conferences and continues to meet demands for all regions. It is essential, in our view, that FAO should continue to enjoy the necessary support to implement a vigorous field programme. In conclusion, we are pleased with this first version of the Programme Implementation Report and we support its submission for the approval of the Conference.

LE PRESIDENT: Lors de notre cent troisième session, en juin 1993, nous avons consacré beaucoup de temps et un intéressant débat à la première édition du rapport d'évaluation du programme.

Je crois que le rapport d'évaluation et le rapport d'exécution sont deux rapports complémentaires. Cela a été très bien souligné par le très honorable Représentant de Chypre et je crois que l'articulation entre ces deux rapports est particulièrement importante et permet un éclairage complet des activités de la FAO. Je voudrais maintenant passer la parole à Monsieur l'Ambassadeur Laureau, représentant de la France. Vous avez la parole, Monsieur l'Ambassadeur.

Jacques LAUREAU (France): Merci Monsieur Le Président. Je voulais moi aussi m'associer aux félicitations qui ont été données à M. Shah pour l'excellent travail qui a été accompli. Nous avons demandé en effet beaucoup plus de transparence en ce qui concerne les activités de l'Organisation pour mieux les situer par rapport à ce que nous ferons dans les années suivantes.

A cet égard, le rapport d'exécution du Programme 1992-93 décrit très clairement les orientations des activités de l'Organisation, ainsi que les mécanismes de financement des grands programmes, et surtout la part variable selon les sous-programmes des ressources extrabudgétaires et des ressources du Programme ordinaire dans les activités de la FAO.

Concernant les versions futures de ce très utile document, nous indiquons d'emblée notre préférence pour l'option proposée par le Directeur général, c'est-à-dire un rapport présenté tôt, basé en partie sur des estimations pour la seconde année de l'exercice en cours et incluant les données réelles concernant la deuxième année de l'exercice précédent.

Il est un second point sur lequel nous tenons à insister: c'est la question qui est posée indirectement dans le débat de celui de l'avantage relatif de la FAO par rapport à d'autres organisations, étant entendu le contexte international changeant que nous connaissons.

A cet égard, les transformations des activités de l'OAA sur le terrain ne devraient pas être ignorées. Nous remercions donc le Secrétariat pour le document supplémentaire qui vient d'être fourni. Nous serions cependant, à l'occasion du débat d'aujourd'hui, heureux d'avoir des informations de la part du Directeur du développement, si c'était possible, sur les relations

de l'Organisation avec la Banque mondiale. Nous nous inquiétons en effet de voir le Centre d'investissement ne plus pouvoir mener à l'avenir le même volume d'activités que celui qu'il menait jusqu'à présent. Lorsque l'on parle d'interactivités des organismes, il est clair que la Banque mondiale joue un rôle essentiel en matière de financement et qu'il ne serait pas concevable qu'une relation interorganismes efficace ne soit pas à nouveau rétablie.

LE PRESIDENT: Je remercie très vivement l'Ambassadeur de France de son intervention particulièrement judicieuse. On a beaucoup parlé des avantages comparatifs, mais les avantages comparatifs sont toujours fonction des qualités de réponse; et pour avoir une qualité de réponse, il faut disposer des moyens suffisants et déterminer les aires de compétence. Je crois qu'il est très important que les représentants des pays dans les différentes organisations parlent d'une même voix en situant les sphères d'activité de la FAO et de la Banque mondiale comme elles doivent l'être; car il y a trop souvent tendance pour certaines organisations financières de s'emparer, et je pèse mes termes, de s'emparer de certaines matières relevant de la compétence technique des agences spécialisées des Nations Unies au détriment de celles-ci et cela est profondément regrettable. Je donne la parole au Représentant du Bangladesh.

A.N.M. EUSUF (Bangladesh): I should like to begin by congratulating Mr Shah on giving such an excellent introduction to this Agenda item.

The Programme Implementation Report covering the 1992-93 biennium is the first of its kind. The Secretariat has done an excellent job in preparing the Report adopting a new approach. Achievements in the implementation of approved programmes and activities under Regular & Field Programmes have been highlighted, using visual presentation techniques. This is one of the distinctive features of this Report. The tabular information provided in the Report is particularly useful and has enhanced the quality of the document.

Although relatively concise, it has summarized in Chapter 3 important aspects of Programme delivery in quantitative terms. In spite of inadequate resource availability vis à vis demands for resources, progress of implementation of approved programmes of work has been significant. It is heartening to note that TCP appropriation was protected from any reduction in allocation.

Most of the training activities (78 percent) were concentrated at the level of technical and research personnel. This policy should be pursued because this category of individual is well placed to make effective use of their training. It is also encouraging to note that in the field projects, there has been a general increase in the use of experts and consultants from developing countries. This is extremely important in facilitating transfer of expertise to developing countries.

Achievements in the three major programmes, agriculture, fisheries and forestry, have been described in a short but comprehensive manner in Chapter 4. All major aspects of the Regular Programme and field activities have been covered. As a whole, the report is very informative and provides a factual account of what FAO has been able to accomplish in the 1992-93 biennium within the limitations of available resources. At a time when global resources are getting scarce, and future availability will continue

to be inadequate due to competing demands, FAO will need to reorient its priorities and implement the programmes and activities with utmost efficiency and effectiveness.

Regarding the future visions of the Project Implementation Report, we feel that the next report should incorporate full data and all other related information pertaining to the second year of the biennium. In other words, it could be prepared on the basis of actual data for the whole of 1994-95. This will allow FAO to make the report more accurate and precise as far as the Programme delivery and other outputs are concerned. Under this option, however, it will only be possible formally to present the Report to the FAO Conference in November 1997. It is considered appropriate that the Governing Bodies receive a report which is complete in all respects, with relevant data and statistical information covering the entire biennium. This will, however, necessitate some delay in its presentation to the Council, Programme & Finance Committees and longer delay in submitting to the Conference. Nevertheless, such a report is, perhaps, better than a report partly based on estimates.

J.C. PAUT (India): This is the first Implementation Report which has been placed for deliberation. I should like to compliment Mr Shah and the FAO Secretariat for this excellent and comprehensive Report, which highlights the action taken in the year 1992/93, and also the substantive thrust areas, extension of information base and reoriented international cooperation.

Whilst there has been a definite improvement in FAO's financial situation, it is a matter of concern that field programmes under extrabudgetary funding have experienced a decline. The follow-up action on both UNCED and ICN has called for reorientation of field activities, but these changes deserve support, as do the Fishery and Forestry projects, and also the programmes for sustainable agricultural and rural development, will benefit the entire planet. Developing countries stand to benefit, as they will lead to the welfare of rural people and the availability of adequate food for all, at the same time conserving and strengthening the natural resource base.

We should extend support to the Farming Systems Development approach, as it emphasizes broad-based extension, policy and programme design relating to land and water resource use planning, and also improvement in farm level data. The data base in crop environmental requirements covering 1 000 crops will be a tremendous help in the identification of crop and tree species for defined environments. The framework for evaluating and developing tools for sustainable land management is another welcome development.

Improvements in trade statistics and the flow of data from member countries to FAO, and vice versa, deserve commendation.

Eberhard SCHMAUZ (Germany) : My delegation would like to commend the Secretariat for having submitted to us this highly informative document, the Programme Implementation Report of the current biennium. Its concise presentation and numerous graphs and tables make it easier for member countries to assess FAO's large programme of work. As already underlined by my delegation during the 103rd Council Session with regard to the Programme Evaluation Report, the new reporting arrangement covering activities under

the Regular and the Field Programmes is most welcome. It underlines their complementarity and close interaction.

The document helps member countries to have a more concrete idea of what is actually done, and how the human, technical and financial resources of the Organization are being employed to comply with its mandate.

My delegation is well aware of one drawback of this Report: the data for the second year of the biennium are based on estimates. The Director-General, in his introduction, has asked member countries to consider two options of the reporting arrangement. My delegation would favour the "rolling" arrangement of Option I. However, a condensed, updated information of the second year should reach Member Nations earlier than on the occasion of the subsequent Conference. This supplement could be discussed and approved by the November Council Meeting in the respective non-Conference year and then passed to all member countries.

I would like to refer now to some specific aspects of the Report.

There seem to be two contrasting trends regarding the resource picture of 1992-93: the marked and, hopefully, sustained improvement of the financial situation in terms of the Regular Budget, on the one hand, and the sensible decline in the volume of field programmes under extra-budgetary funding and subsequent decrease of support cost income on the other. According to Table 2.2 on pages 19 and 20, the ratio of extrabudgetary funds to the regular programme resources allocated to the three major programmes was 3.0 in 1990-91 and 2.5 for 1992. As programme delivery under the regular budget is likely to be higher in 1993 than the previous year, the ratio might even be narrower for the whole 1992-93 biennium. This trend can, in the view of my delegation, only be stopped by internal management adjustments which are mentioned in paragraphs 38 to 40.

Table 3.10 on page 41 reveals the high share of technical staff time at Headquarters for field programme support under the major programmes for Agriculture, Fisheries and Forestry, an indication of the close interaction between regular and field programme activities and one more reason to attain a satisfactory support cost arrangement for trust fund projects.

The quantitative assessment of field activities presented on pages 48 to 60 confirms the policies approved by FAO's governing bodies in regard to regional staff and technical priorities: 47 percent of the field programme activities is devoted to Africa, against 37 percent in 1980-81; 40 percent of the field project expenditure in 1992 is channelled to LDCs; about 60 percent of FAO-executed projects are under US\$ 500 000 in volume and of consequently shorter duration; higher shares of experts and consultants coming from developing countries, the major programmes for Agriculture and Forestry accounting for over 90 percent of the field programme expenditure.

My delegation would like to add some comments on Chapters 4 to 6 during our Conference debate on this document.

LE PRESIDENT: Comme l'Ambassadeur de France, le délégué de l'Allemagne a pris position en faveur de l'option un. Et je rappelle, à l'attention de tous les membres du Conseil, que le résumé des deux options est donné de manière extrêmement claire dans l'introduction du Directeur général qui se trouve au tout début du Rapport d'exécution du Programme. Il y a donc deux

options et il est souhaitable que les membres du Conseil nous éclairent sur leur choix entre l'option un et l'option deux.

Je voudrais rappeler, afin que ne s'accrédite pas trop une légende concernant la baisse du volume des fonds extrabudgétaires, que je ne partage pas tout à fait les inquiétudes en ce qui concerne la baisse de ce volume et que, si baisse il y a, ce qui reste à établir, elle ne peut être qu'un encouragement à faire un apport substantiel de fonds extrabudgétaires. Je lance cet appel, en particulier, aux pays qui n'ont pas cette tradition de ressources extrabudgétaires. Je crois qu'il est important de renforcer notre organisation par des apports extrêmement concrets aux programmes de terrain étroitement liés au Programme ordinaire.

John Bruce SHARPS (Australia) : I too would like to add my thanks to Mr Shah for his generous and very precise introduction. We found it very useful.

May I commence by congratulating the Director-General and the Secretariat on their preparation of a very worthwhile document. It has been prepared in a very professional manner and, taken together with the programme evaluation report, will be an extremely useful tool for informing members of the work being carried out by FAO.

Both of the documents are an improvement over the previous, rather detailed, reviews of the regular and field programmes which they have now replaced.

Australia finds particularly useful Chapter 1 - the overview of FAO action in 1992-93. I personally find this chapter useful. It enables we who are involved in the work of FAO to put to our governments and decision-makers a succinct summary of what FAO is doing and has achieved in the last two years.

There is a considerable number of other very positive aspects of this report on FAO's activities. They include the reference at paragraph 88 to the efforts of the field programme in Africa and the emphasis given to projects in support of the least-developed countries.

Paragraph 99 refers to the close cooperation and complementarity of effort being pursued with other agencies both within and outside the UN system. Australia fully supports this approach and its continuation.

Paragraph 180 on page 92 lists the objectives and priorities of the major fisheries programmes. These too are strongly supported by Australia. We know how important fisheries industries are to the economies of many of the small island countries and in particular to those in the Southwest Pacific which Australia represents on this Council.

Regarding plant protection covered under paragraphs 122-124, Australia adds its strong endorsement of the facets of FAO's work in this area. These cover the International Plant Protection Convention Secretariat, the global harmonization on plant quarantine, the work in conjunction with the UNDP which resulted in the conclusion of a memorandum of understanding on the joint implementation of the prior informed consent clause of the code of conduct on distribution and use of pesticides. In particular, Australia is pleased with the report at paragraph 123 of the successful - results of projects for integrated pest management in rice in South and Southwest Asia. These are leading to the principle of integrated pest management being applied and extended to other crops and regions where much pesticide

misuse and overuse still exists. Australia has been closely associated with these projects at both the financial and practical level. We are pleased that a special action programme has been designed to strengthen the organization's activities in this fast developing sector.

Paragraph 157 reports that, following the FAO/WHO Conference on food standards, chemicals in food, and food trade held in 1991, the Codex Alimentarius Commission began streamlining its procedures and initiating measures to ensure more complete coverage of food standards. Australia strongly supports and has been actively involved in the work of Codex. We will be hosting the new Codex Committee on food imports and export inspection and certification in Canberra this month.

I would now like to turn to the two options which have been presented to us regarding the presentation of the next programme implementation report.

In the Programme Committee Australia initially indicated that it favoured Option 1. While acknowledging that it had drawbacks in that it involved estimates, the fact that we would have it for consideration at the next Conference in 1995, and that relevant data for successive years would be available through a rolling arrangement, had appeal. The second option we felt would result in the document losing its value through the delay in the timing for members' consideration of it. If we had to wait until the next document was submitted to the Conference in November 1997 it would become an historical tome and would not receive the attention it deserves. A rolling report, even though based partly on estimates, would be current, alive and would therefore receive that close attention.

Both options were discussed at considerable length in the Programme Committee, as has been pointed out. It was finally observed that it would be possible to have a combination of the positive features of both options without a delayed timetable. Australia as a member of that Committee supports this approach.

Tri WIBOWO (Indonesia) : We welcome the first version of the Programme Implementation Report for the 1992-93 biennium and support the view that it presents concise, comprehensive, and clear information on the accomplishments of the Organization. The Indonesian delegation underlines the significant contributions of the Organization to international cooperation, despite budgetary constraints and increasing new challenges. We took note of the progress made during the biennium, as clearly expressed in Chapter 1, which is further treated in more detail in the following chapters of the report, especially Chapter 4 which informs Member Governments of a significant number of achievements during the biennium. We join the Committee view that the Organization should concentrate more on new internationally-agreed priorities such as the International Cooperative Programme Framework for Sustainable Agriculture and Rural Development (ICPF/SARD), keeping in mind the need to continue other rural development actions.

As regards the future versions of the Programme Implementation Report as proposed by the Director-General in his introductory notes of the Report, the Indonesian delegation joins the view of the Committee that that option seems to have more advantage by being able to give more immediate information. It facilitates the necessary corrective actions.

For detailed comments concerning the Programme Implementation Report 1992-93, we would like to speak during the session of Commission II.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I would like to join in the thanks to Mr Shah for his, as always, very clear introductory statement to the document. We will be commenting in full at the Conference. For now, I can be very brief.

My delegation welcomes this new document. We consider it to be an important part of a series of documents, the Programme Evaluation Report, the Medium-Term Plan and the Programme of Work and Budget. Together these should form the basis for the deliberations of the Technical Committees such as COFO, COFI and COAG and we urge the Secretariat make them available for these meetings. We therefore support a modified version of Option 1 for the future issue of this Report; that is, its production in early 1995 rather than late in 1995. This should give the Technical Committees the opportunity to consider this Report.

As mentioned by the delegation of France, the role of FAO in terms of its comparative advantage over other agencies such as the World Bank is one that is increasingly important to define. Energies and funds must not be wasted in the duplication of effort. We, therefore, urge FAO to continue to evaluate its role in relation to the work done by other agencies.

We fully support the remarks made in the Report of the Sixty-eighth Session of the Programme Committee regarding increased use of targets and benchmarks. We will elaborate on all these points at the Conference next week and speak to some other agenda items before this Council.

LE PRESIDENT: Je ne crois pas qu'il soit possible de demander que, fin 1994 ou début 1995, on ait déjà un rapport sur l'exécution du Programme 1994-95. Il faut un minimum de temps.

En ce qui concerne le rôle que joue la FAO, je pense qu'il importe surtout de voir le rôle que la FAO doit jouer en vertu de son statut. On a parlé d'avantages comparatifs. Je crois qu'il est très important de situer le rôle de la FAO par rapport à ses responsabilités et en fonction de ses Textes fondamentaux. Le tout est de voir si la FAO, compte tenu des moyens que les Etats Membres mettent à sa disposition, peut assumer toutes ses responsabilités.

Hiroaki KISHI (Japan): First of all my delegation wishes to commend the Secretariat for this comprehensive and informative report. The report in general is very useful to facilitate our understanding of achievements in the implementation of approved programmes. It provides useful materials for the assessment of transparency, accountability, efficiency and effectiveness of activities as well as for the formulation of the budget.

My delegation in particular wishes to refer to the very important events, namely UNCED and ICN, whose results have extensive impacts on FAO activities. My delegation fully supports FAO's active and constructive involvement in those meetings and their follow-up activities for which FAO has set the priorities. The next implementation report is expected to reflect the achievement of the related activities.

Regarding the resources of which a mixed picture was reported in the document by the Director-General, while it is estimated that a decline in the extra-budgetary resources would continue in the future, FAO's overall role will not decrease as more complex and diverse demands for FAO's involvement increase. However, FAO must address these demands mainly by shifting their resources to the prioritized activities, streamlining, and increasing efficiency and effectiveness.

Japan welcomes the general increase in the use of experts and consultants and other services from developing countries so as to contribute to the building of their national capacity.

In closing, regarding the Programme Implementation Report, Japan would like to support Option 1.

LE PRESIDENT: Je crois que vous avez clairement pris position pour l'option un et, en ce qui concerne les ressources extrabudgétaires, je sais que le Japon contribue déjà beaucoup - et nous souhaitons qu'il puisse contribuer davantage à l'avenir.

Robert ANDRIGO (Canada): Having participated extensively and in some detail in the deliberations on this report in the Programme Committee, I will restrict our comments to some overview issues.

My delegation welcomes the Programme Implementation Report prepared pursuant to the request of the 26th Conference of the FAO. In a world increasingly hungry for information and, specifically, for performance indicators, this document should constitute a key testament to the accomplishments of the FAO, and to the efficiency and effectiveness with which the priorities and objectives defined by the membership have been operationalized.

This Program Implementation Report is a concise and worthy successor to the reviews of the regular and field programmes which preceded it. While perfectable as a managerial and accountability tool, it does contain much useful information.

Regarding the broad premises underpinning the report, we found somewhat disquieting the particular treatment of the concepts of efficiency and comparative advantage apparently posited as its points of departure.

The first of these seems to minimize the validity of concepts such as "rates of return" and "opportunity costs" for some of FAO's work. In this respect, we would note that the benefits of international standards, agreements and conventions can, indeed, be measured with operational degrees of accuracy, as can rates of return and opportunity costs on successful campaigns such as screwworm eradication and locust control operations. In a period of limited resources and of almost limitless demands against them, all such demands require examination with a view to their prioritization.

This process is greatly facilitated by the professional application of the concepts of rates of return, value for money and opportunity costs which can successfully help us to make informed judgments and in establishing priorities. This is true of, and is being done for, domestic programmes, and it is equally applicable to multilateral organizations.

Concerning the question of comparative advantage we would simply note that this is a dynamic concept determined by the competition for resources within and between organizations, and not one which can be enshrined within a constitution as an inviolable legal principle.

Turning to the report itself, we particularly liked the succinct overview of FAO activities with its focus on the major thrusts of programme activity and on the factors which impinged upon operations.

We were struck by the extent to which, as detailed in this report, the field programme captured regular programme resources. What was not equally clear was the extent to which the membership participated actively and directly in setting the policy guidelines and directions and in overseeing the field activities of FAO. This is a matter which we debated to inconclusive effect at the 103rd Council Session and one which we believe merits much more detailed consideration. We note and welcome, in this regard, that the Programme Committee proposes to address this issue in 1994 .

We also agree with what was stressed in the report of the Programme Committee respecting the merits of ensuring close links between the presentation of specific planned activities in the Programme of Work and Budget, and the reporting of operational results in the Programme Implementation Report. In addition, the close integration of field and regular programmes reporting is vital to the effective overview function of this report.

On these points, we would endorse the recommendation of the Programme Committee for the increased use of targets and benchmarks, and of corresponding outputs and inputs data, in future reports. The omission in this report of resource input data, associated with specific outputs, is particularly regrettable in that it obviates judgements on value added and denies us important information on which to base future policy and programme choices. Similarly, the absence of quantitative and qualitative data on variances in specific programme implementation detracts importantly from the functional utility of the report as an accountability tool for management and membership alike.

On this last point, and in conclusion, we would underline what we believe to be the critical interdependence of the Programme Implementation Report, the Programme of Work and Budget and of the Programme Evaluation Report; and of the need for these three documents to mirror and complement each other in their substantive contents if we are to operationalize the concept of accountability within the FAO.

LE PRESIDENT: Cette question a été longuement examinée par votre Conseil lors de sa cent troisième session et les décisions ont été prises par le Conseil à ce moment-là.

En ce qui concerne les activités de terrain et la notion d'avantages comparatifs, on en a beaucoup parlé et on en reparlera encore. J'ai précisé la position de nombreux membres de ce Conseil et il sera utile de l'évoquer davantage lors des travaux de la Conférence.

Je voudrais maintenant donner la parole au très distingué Représentant du Brésil.

Nedilson R. JORGE (Brésil): Je voudrais tout d'abord présenter mes compliments au Secrétariat pour l'excellent document CL 104/4. Il s'agit d'un document très clair, très bien présenté, avec un souci de transparence. Nous remercions également M. Shah pour son excellente présentation.

Je voudrais. Monsieur le Président, me référer au fait que sur votre proposition dont nous vous remercions vivement, le Comité du Programme avait inclus la participation des agriculteurs au développement, dans l'agenda de sa dernière séance, avec une mention particulière sur la vie et l'oeuvre de cet éminent Brésilien Josué de Castro, deuxième Président indépendant de notre Conseil.

S'associant à cet hommage et à cette initiative, la délégation du Brésil a l'honneur de faire part au Conseil du message que le Ministre brésilien des affaires étrangères a adressé au Directeur général à l'occasion du vingtième anniversaire de la disparition de Josué de Castro. Avec votre accord, je lirai ce message:

"Monsieur le Directeur général.

J'ai le grand honneur d'adresser ce message à votre Excellence, en souvenir du vingtième anniversaire, le 24 septembre dernier, de la disparition de l'éminent Josué de Castro, deuxième Président indépendant du Conseil de notre Organisation, dont l'oeuvre scientifique apporta de nouvelles lumières sur le drame de la faim.

En percevant cette calamité sociale d'une perspective entièrement nouvelle, pénétrant à fond dans ses racines et démontrant d'une manière objective leurs corrélations et leurs implications sociales, l'oeuvre de cet écrivain et homme de science brésilien a connu une répercussion mondiale par la création d'une pensée nouvelle et par l'ouverture de nouveaux chemins pour l'interprétation de plusieurs faits sociaux.

L'extraordinaire accueil du monde à l'oeuvre de Josué de Castro est dû, tout d'abord, au courage avec lequel il avait été conçu - en balayant des tabous et des préjugés bien ancrés - et ensuite il est dû à l'objectivité de ses analyses basées sur plusieurs années de recherche et d'étude sur les problèmes de l'alimentation sous ses multiples aspects.

Néanmoins Josué de Castro est beaucoup plus que l'écrivain et l'homme de science révélé par son oeuvre. C'est aussi l'administrateur dynamique qui présida le Conseil aux premières années de notre Organisation. C'est l'inspirateur avisé de la création au Brésil de plusieurs institutions consacrées à l'amélioration du niveau alimentaire de notre peuple.

De sa chaire à l'université du Brésil, dans la presse et au Parlement, Josué de Castro a voué toute sa vie au combat de la faim et de la misère, mettant la science au service de la communauté.

Monsieur le Directeur général, tout en exprimant ma satisfaction de vous faire parvenir ce message, je vous prie d'accepter l'expression de ma plus haute considération.

Signé: Celso Nunes de Amorim"

En vous faisant part du message du Ministre des affaires étrangères du Brésil et en vous remerciant une fois de plus de votre initiative de mettre en évidence le nom et l'oeuvre de Josué de Castro, je me permettrai de souhaiter que la FAO puisse envisager la possibilité de créer une médaille ou un prix intitulé à Josué de Castro pour célébrer à perpétuité l'oeuvre de cet éminent Brésilien.

LE PRESIDENT: Je remercie très vivement le très honorable Représentant du Brésil de son intervention. Josué de Castro a été le second président du Conseil - en réalité c'est le troisième portrait de la galerie de mes prédécesseurs. Le 24 septembre, le Comité du Programme a bien voulu étudier le problème de la participation des agriculteurs au développement. Nous en reparlerons demain matin, après l'introduction de M. Bommer qui présentera les activités du Comité du Programme, mais je voudrais d'ores et déjà remercier le délégué des Etats-Unis du Brésil de son intervention et d'avoir souligné le rôle qu'a joué Josué de Castro. Je crois que le problème de la participation des agriculteurs au développement est un problème essentiel et le message qui nous a été transmis il y a vingt ans est un message qui dure, qu'il faudrait peut-être repenser et réactualiser. Je vous remercie très vivement de nous avoir lu ce message qui mérite une attentive réflexion, et demain, si vous le permettez, nous essaierons de tracer des pistes opérationnelles pour le futur.

José Ramón LOPEZ PORTILLO (Mexico): Sr. Presidente, como han dicho quienes me han precedido en el uso de la palabra, deseamos también agradecer y felicitar al Dr. Shah por sus comentarios. El Director General hizo una introducción excelente a este documento sobre el Informe de Ejecución del Programa 1992-93, que nos ha servido de guía, y en la cual nos ofrece dos opciones respecto al tratamiento futuro de este informe. Como lo hemos afirmado en el Comité del Programa, nosotros nos inclinamos por la opción número 1, pero también, como lo refleja el párrafo 2.20 del documento CL 104/4, creemos que una combinación de los aspectos positivos de las opciones 1 y 2 debe ser estudiada.

El informe que tenemos a la vista, si bien lo vamos a discutir con mayor detenimiento en la sesión de la Comisión II de nuestra Conferencia, deseamos apuntar que refleja los grandes esfuerzos que ha hecho la Secretaría para ofrecernos una presentación, un enfoque integrado, acompañado de cuadros estadísticos y de gráficos, que hacen de este documento uno invaluable, para distinguir los aspectos en los cuales la Organización ha sido exitosa en la realización de las actividades, las transformaciones que ha sufrido, las restricciones derivadas de problemas de carácter presupuestario y otras dificultades en la ejecución del Programa.

Consideramos que la Organización, como refleja este documento, ha hecho enormes esfuerzos de adaptación, de reforma interna y de instrumentación de mejoras para una mayor eficiencia y una mayor transparencia. También ha logrado coordinar sus actividades, en particular aquellas del Programa de Campo y del Programa Ordinario.

Esperamos que, como refleja también la sección primera de este documento, en donde se visualiza el embate que ha vivido la Organización, derivado de la limitación de recursos financieros, así como lo refleja el primer capítulo, éste sea el último bienio de dificultades drásticas para la Organización que le han impedido ejercer, como se ve también en los

gráficos, su presupuesto de manera equitativa en el primero y en el segundo año de los respectivos bienios.

En el bienio 1992-93, la FAO absorbió esos efectos y, en particular, realizó transformaciones importantes para adaptar el seguimiento y las actividades complementarias derivadas de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y el Desarrollo Sostenible, así como sobre la Conferencia Internacional de la Nutrición, las cuales han recibido el apoyo prioritario y mayoritario de todos los Estados Miembros.

Asimismo, refleja la prioridad y los esfuerzos adicionales que en materia pesquera, forestal y de recursos genéticos se han desarrollado. Consideramos esto, parte esencial de las ventajas cualitativas, comparativas, que tiene nuestra Organización en el marco multilateral.

Asimismo, resulta claro que la FAO ha sido extraordinariamente exitosa en el combate de las plagas. No voy a hacer mención en particular a los programas respectivos, pero pensamos que eso es un reflejo más de lo que nuestra Organización puede y debe seguir haciendo.

Es preocupante, sin embargo, la reducción drástica de recursos del Programa de Campo y de recursos extrapresupuestarios, que particularmente en el bienio anterior, en comparación con los anteriores, afectó a nuestra Organización. Esto ha llevado a transformaciones internas que se están reflejando en el próximo Programa de Labores y Presupuesto para el bienio 1994-95 y que hace más transparente el ejercicio y la combinación de recursos entre estos dos programas.

Deseo concluir apoyando las conclusiones del Comité del Programa reflejadas en el documento CL 104/4, e indicar que haremos comentarios más profundos al respecto posteriormente.

The meeting rose at 12.40 hours.

La séance est levée à 12 h 40.

Se levanta la sesión a las 12.40 horas.



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/2

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104° período de sesiones

SECOND PLenary MEETING DEUXIEME SEANCE PLENIERE SEGUNDA SESION PLENARIA

(2 November 1993)

The Second Plenary Meeting was opened at 14.40 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La deuxième séance plénière est ouverte à 14 h 40

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du Conseil

Se abre la segunda sesión plenaria a las 14.40 horas

bajo la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente del

Consejo

- I. INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION (cont'd)
- I. INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE (suite)
- I. INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO
(continuación)
2. Election of Three Vice.-Chairmen, and Designation of the
Chairman and Members of the Drafting Committee (cont'd)
2. Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du
Comité de rédaction (suite)
2. Elección de tres Vicepresidentes y nombramiento del Presidente y de los
Miembros del Comité de Redacción (continuación=

LE PRESIDENT: Je voudrais vous signaler que nous sommes arrivés à un accord en ce qui concerne le Comité de rédaction et en ce qui concerne la présidence du Comité de rédaction. La composition du Comité de rédaction serait la suivante, si vous marquez votre accord (la consultation des différents groupes). Feraient partie du Comité de rédaction: Australie, Canada, Japon, Espagne, Royaume de Suède, République d'Argentine, République de Colombie, Egypte, Indonésie, Kenya, Pakistan, Tunisie et Royaume d'Arabie Saoudite.

Je crois qu'un accord est intervenu sur la présidence du Comité. Le Président du Comité de rédaction sera M. Shahid Rashid, Représentant permanent suppléant du Pakistan.

Donc la proposition faite est d'attribuer la présidence du Comité de rédaction à M. Shahid Rashid du Pakistan.

Je vous ai donné lecture de la composition du Comité de rédaction, de la proposition faite en ce qui concerne sa présidence.

Est-ce qu'il y a des remarques ou observations que vous souhaiteriez faire?

John Bruce SHARPE (Australia): Mr Chairman, I apologize for my lateness, but I have been having lunch with Mr Rashid, and I should like to endorse his nomination as Chairman of the Drafting Committee.

LE PRESIDENT: Donc, nous pouvons considérer que le Comité de rédaction est constitué. Et nous souhaitons bon travail au Comité de rédaction. Le Comité de rédaction devra travailler vite, puisque après-demain après-midi, nous devrions approuver le rapport. Je remercie d'avance le Président de bien vouloir réunir le Comité de rédaction. Et l'on vous fera une proposition en ce qui concerne la première réunion de ce Comité de rédaction dans un avenir très rapproché.

5. Programme Implementation Report 1992-93 (C 93/8; CL 104/4)
5. Rapport sur l'exécution du Programme 1992-93 (C 93/8; CL 104/4)
5. Informe sobre la ejecución del programa, 1992-93 (C 93/8; CL 104/4)

E. Wayne DENNEY (United States of America) : We thank Mr Shah for his rather brief but very useful introduction. As other Council members have noted, the Programme Implementation Report is a useful addition to the family of documents prepared for eventual Conference review. Since the Council has not had an opportunity to discuss this or any other Programme

Implementation Report on a previous occasion, it is appropriate for us to do so, but for future biennia we question the value of an abbreviated Council review of the Programme Implementation Report only a week before it goes to Conference.

Regarding the two options being explored for future PIRs, option one seems to make it more relevant. We support Australia's review in that regard. It is essential that we review the performance of the current biennium as an integral part of designing programmes for the coming biennium.

The United States is somewhat uneasy about the document's assertion that it is not an accounting document. This is a rather defensive posture, and does not give credit to some useful information provided in the Report on expenditures. In our view, it is most appropriate to reflect how resources are being apportioned among the programmes implementing during the biennium.

In assessing the complementarity between regular and field programmes, we are pleased to see many examples of how the programmes interrelate. However, it is similarly evident, as noted by Canada, that FAO Governing Bodies do not have as much to say about the utilization of regular programme resources to support field programmes as they do about resources programmed under the regular programme. The increased role of technical committees, especially COFI, COFO, and COAG, in reviewing their field programme activities, hopefully will augment our appreciation of the relationships described in the Programme Implementation Report.

We would also like to support comments made by Canada about the usefulness of targets and benchmarks as mechanisms in future reports.

Let me reiterate that, whilst this document can become even more valuable with some fine tuning, we are delighted to see this initial Report. During Conference we will provide more detailed comments on some of the Programme-specific material contained in the various chapters, especially noting our support for the recommendations contained in Chapter 6 on FAO's work relating to sustainable agriculture.

Before concluding, we have a few comments on the supplement to the Programme Implementation Report relating to operational activities. General Assembly Resolution 47/119 was a major effort on the part of Member States to strengthen the integration, coordination, coherence and delivery of all UN field activities. We welcome the preparation of the supplement to this Agenda item as an important addition. FAO's contributions to the UN system's effort to implement this Resolution are critical and must continue. Development is a process and this Resolution should reinforce all UN development activities. This document illustrates welcome efforts to achieve programme complementarity. It gives us an even better perspective on programme implementation and should be an integral component of future Programme Implementation Reports.

Aguinaldo LISBOA RAMOS (Cap-Vert): Je dois tout d'abord vous dire. Monsieur le Président, ma satisfaction de vous voir à nouveau présider cette très importante session du Conseil.

J'aimerais joindre ma voix à celle des orateurs qui m'ont précédé pour exprimer mes vives félicitations à M. Shah pour son excellente introduction et remercier le Secrétariat de l'excellent travail accompli, et qui est

condensé dans un document très complet et riche, de facile et agréable lecture.

La présentation conjointe des réalisations du Programme ordinaire et du Programme de terrain permet d'avoir une idée plus précise de ce qu'a été l'ensemble des activités de la FAO pendant l'exercice 1992-93 et de l'interdépendance de ces deux programmes, ce qui facilite leur suivi.

En analysant les deux options proposées par le Directeur général pour les futurs rapports d'exécution, ma délégation, tout en préférant l'option I, est d'avis que l'on pourrait approfondir l'analyse dans le but de trouver une solution intermédiaire qui prenne en considération les avantages de l'une et de l'autre.

Musa Mohamed MUSA (Sudan) (Original language Arabic): I would like first to thank you for giving me the floor and wish to join the previous speakers who praised the Programme Implementation Report introduced by Mr Shah for the biennium 92-93. This report has been submitted for the first time in a clear and comprehensive manner. Thus, it has underlined the role and responsibilities shouldered by FAO, as well as the resources available to the Organization. Hence, the Member States are in a better position to evaluate its effectiveness and its interaction with the development requirements.

In this regard, the Sudan delegation highly appreciates the valuable efforts and stresses the importance of their continuation which essentially deal with the monitoring and evaluation of achievements in the light of priorities and thus the march could be rectified. I would like to note that option one is the better option at this particular stage as already mentioned by other speakers this morning.

In this respect, I would like to make reference to the remarks made by member countries regarding the limited resources available to the Organization from different sources and the consequent cut in programmes as a result of the level of Trust Funds. This had its impact on the three major programmes in agriculture, forestry and fisheries and resulted in a reduction in field programmes.

I would say that it is certain that all recent biennia have witnessed a turning point in as far as the interests and priorities of the Member States are concerned. Their commitments to a minimum level of resources and their consequent developed capacity in training, organization and planning. In my opinion, this deserves a new outlook of the Organization, since it is involved in wider fields that are coping better with this phase and reality.

In this connection, I would like to stress what has been mentioned by the delegate from India, particularly with regard to the future role of the programmes proposed during two important external conferences held last year, i.e., the UNCED and the International Conference on Nutrition, as an example of priorities.

Since we are still dealing with the limited resources, and following the references made by many members to the comparative advantage of FAO and the limited resources, a great deal could be achieved if a greater coordination could be achieved between FAO and the international development

institutions such as the World Bank, the UNDP and the other programmes of the UN system.

My delegation highly appreciates the role played by FAO at all levels and in all fields, but we have a request from the Organization, i.e., to give higher priority to the transfer of technology and to improved agricultural sources in rural areas and to the conservation of natural resources in the next phase. We will deal with some of these issues in fuller details during the Conference meetings.

Chadli LAROUSSI (Tunisie): Je tiens tout d'abord à féliciter le Secrétariat, et plus particulièrement M. Shah pour son exposé oral dans lequel il a synthétisé ce document. Je tiens à dire combien nous avons apprécié - et je l'ai déjà signalé au sein du Comité du Programme - la clarté de la présentation de ce document et les tableaux synoptiques qui nous ont permis d'avoir une idée claire de l'exécution du Programme 1992-93.

S'agissant de la proposition du Directeur général de l'option un et de l'option deux pour les versions futures du Rapport d'exécution du Programme, je rejoins ce qui a été proposé au Comité du Programme, à savoir une option trois qui allierait les avantages des deux options, tant il est vrai que les estimations sont relativement grossières et ne permettent pas une analyse fine du Programme; mais elle a quand même l'avantage d'être plus actuelle que l'option deux. Une option qui offrirait les avantages des deux options proposées serait donc la bienvenue.

Je voudrais également insister sur l'aspect très positif du chapitre 1, qui donne une vue d'ensemble de l'action de la FAO, ce qui permet à ceux qui ne suivent pas de très près le programme de l'Organisation de connaître ses orientations essentielles. Bien entendu, ma délégation appuie les orientations des exercices futurs quant à la mise en oeuvre du Programme "Action 21" de la CNUED et des recommandations de la Conférence internationale sur la nutrition.

Je voudrais néanmoins insister sur une option qui, dans les années futures, doit attirer l'attention de la FAO et qui, à mon avis, sera essentielle compte tenu de l'évolution que connaît le monde à l'heure actuelle et de l'universalité de l'économie. Il faut accorder une attention particulière à la question des échanges agricoles au niveau mondial pour assurer au commerce des produits agricoles une intégration dans cette approche mondiale de l'économie en tenant compte de la spécificité des produits agricoles qui ne sont pas des produits comme les autres, d'une part, parce qu'ils sont à la base de l'alimentation, qui est un droit fondamental pour l'homme - et l'accès à la nourriture devrait être garanti, autant que possible, dans les meilleures conditions à l'humanité tout entière et en particulier aux classes les plus défavorisées - et, d'autre part, parce que la production agricole est tributaire, dans une large mesure, de conditions naturelles qui sont loin d'être identiques d'un pays à l'autre, ce qui fait que le coût de cette production varie d'un pays à l'autre; cet aspect important, qui d'ailleurs relève de l'écologie, devrait être pris en considération quand on parle des échanges internationaux de produits agricoles. Voilà les remarques fondamentales que je voulais faire. Bien entendu, ma délégation aura un certain nombre de points à approfondir lors de la prochaine Conférence.

LE PRESIDENT: Nous en arrivons au terme de la discussion du point 5 de l'ordre du jour. Avant de faire quelques commentaires, je vais demander à M. Shah, Directeur général adjoint, de bien vouloir répondre brièvement aux quelques questions qui ont été posées. Mais auparavant je vais donner la parole à la Représentante de Cuba.

Sra. Ana María NAVARRO ARRUE (Cuba): Quisiéramos entregar a usted, Señor Presidente la intervención de la Delegada de Cuba, Señora Grafilá Soto, que en estos momentos no se encuentra en la sala porque se ha sentido mal. Así que, en aras de la brevedad, le entregamos los comentarios por escrito.

EL PRESIDENTE: Recibiremos la intervención escrita a fin de que conste en las actas de nuestro Consejo.

Sra. Grafilá SOTO (Cuba): La delegación de Cuba también agradece la clara presentación que nos hiciera el Señor Shah sobre la ejecución del Programa 1992-93 y, al igual que otras delegaciones, opinamos que este documento que nos ofrece el Director General es de gran utilidad ya que en él se constata la forma en que la Organización maneja los recursos, al tiempo que nos refleja el amplio abanico de actividades que la FAO ha desarrollado. Referente a los aspectos concretos de las opciones que se nos presentan a consideración para versiones futuras del informe de Ejecución del Programa, consideramos que ambas propuestas tienen aspectos positivos y que si bien hemos notado una preferencia por la opción 1, que nos parece apropiada, consideramos que la opción 2 tiene ventajas reales que no podemos obviar y, en tal sentido, debe tenerse en cuenta la posibilidad de combinar los aspectos positivos de ambas opciones, la 1 y 2, según se plantea en el párrafo 2.20 del documento CL 104/4.¹

V.J. SHAH, Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation): As always, wishing to obey your directives, I will be brief in my response. This is all the more possible because in this way I can respect the preliminary debate that the Council has had on this document. Indeed, a number of members of the Council, while offering their very thoughtful comments, made it clear that these comments were preliminary and they would elaborate on their views in greater detail during the Conference. I think it is only correct, therefore, that on the side of the Secretariat I do not try to respond to every comment made in any way which may be considered definitive or pushing the point. Of the few issues I would like to address, firstly, there are the general issues which are covered in the Director-General's Introduction, because a number of members referred to the issues of the comparative advantages of FAO, the issues of cost efficiency and methods by which the work of the Organization could be better quantified and ways in which the assessment of this work could also be better quantified.

I owe it to the Director-General to make it very clear and, without being in the least defensive, to say that the views expressed by the Director-General in his Introduction on these issues are views that he holds very dear and very clearly. He is not in the least defensive about

¹ Texto incluido en las actas a petición expresa.

them. He has wanted to share these views with you and with Conference in the usual courageous and direct manner for which he is famed.

Turning now to the issues of the timing of this document, the options that have been put before you and will be considered by the Conference, let me offer a few comments which I hope will assist all Member Nations in developing their own decisions which they will take in the Conference. It has been very clear to us that most members who have addressed this issue prefer option one. Many of these members welcome the suggestion of the Programme Committee that option one be pursued in such a manner that the next Programme Implementation Report, the next report that will cover 1994-95, will cover the whole biennium 1992-93, so you have actual facts for this biennium, and cover the first year of the next biennium, starting in 1994, with facts. The second year of the next biennium would, of course, have to remain with estimates. That is fine. If that is the decision that Conference takes, with your advice the Secretariat will do its best to implement it in the manner that you desire. In this connection it has been suggested that it would be useful for the next Programme Implementation Report to be considered by the Technical Committees of the Council such as the Committees on Agriculture, Forestry and Fisheries. There is a problem here. There is a problem not of our making but in the very nature of things because the next Programme Implementation Report for 1994-95 would only be finalized around June of 1995. We cannot do very much better because we have to take the first year of the biennium and make the estimates for the second year of the biennium. In this manner, it is impossible for us to present this document to the Technical Committees of the Council. What we can do, and I would respectfully invite all Member Nations to take this into account, is this. When the meetings of the Technical Committees are held in early 1995 we can try to ensure that the documents which normally go to these committees on implementation, on the field programme, even on evaluation, are modelled on the same report as this Programme Implementation Report.

We cannot say that this same document in its next version would go to the Committees but we would try our best to make sure that the Technical Committees get information in a way which is consistent with the next Programme Implementation Report.

This brings me to a comment which was made this afternoon by the distinguished representative of the United States of America. If I understood him rightly, he expressed concern that a document such as this could only be considered by the Council at this session, days before the Conference but I would respectfully point out that, in fact, in the preceding arrangements the Reviews of the Regular and Field programmes only came to the Council at this time. It was because of this difficulty and this concern that the last Conference decided that the Programme Evaluation Report should come to the Council in June, so that Council would have some more time to consider it and that the Programme Implementation Report should come to it now. The reason why it has to come to it now is, of course, purely because of the time period that we have to cover.

Having said this, may I express on the part of the Secretariat our gratitude to the Council for the consideration that it has given this document, despite very little time at this session of the Council, because in the past when dealing not only with reviews of regular and field programmes but also with the Medium-Term Plan, very often the Council has tended to say, "Oh well, we will be considering these issues in the Conference anyway so we do not need to debate them to any significant

extent now". This time we are very gratified to know that although you will be considering this in Conference and many of you will comment on it in more detail, the Council has given us a very clear reflection of its views. Those views I would sum up in a nutshell by saying they are a favourable reaction to this first Programme Implementation Report.

A specific question was raised by the distinguished Ambassador for France in relation to the work of our Investment Centre with the World Bank through our Cooperative Programme. On this I would like to assure the distinguished Ambassador, as well as the Council, of course, that we give the same assurance to the Council that we gave in the Programme Committee. That is to say, that the provision that the Director-General has made in the next Programme of Work and Budget for the Cooperative Programme with the World Bank is to maintain the present level of collaboration.

The second aspect to bear in mind is that the changes in the Investment Centre which are described in the Programme of Work and Budget are all aimed at improving the quality of this collaboration.

The third aspect is to inform you, Sir, that the consultations between the World Bank and ourselves are still going on concerning the subject. I do not think it would be prudent either for us or for the Council to prejudge the eventual outcome.

I think the important point is that as far as assistance to Member Nations in the field of the Investment project preparation is concerned, the Director-General's proposals aim at maintaining the level of this assistance.

I do not believe that there are any other issues which need a specific answer at this stage. In concluding, may I, on behalf of the Secretariat and all my colleagues, express our very sincere appreciation and our gratitude to the Council for the support it has expressed for the first Programme Implementation Report.

E. Wayne DENNEY (United States of America): I have two further comments on what Mr Shah has said. I think that we do view the initial discussion by this Council of the Programme Implementation Report as something that is needed because we have not as a Council had an opportunity ever to do it before. If my recollection serves me right, there has been a recent precedent in the Council before the Conference of deferring the discussion of the regular and field programme reports to the Conference. It became almost a ritual of putting these on the Council agenda and then deferring them.

Also, while I am sure that our comments are of value to you and may be in terms of what you will say at the outset of the Conference, what I seriously question is whether or not the judgement of this Council will be of any use to the 120 members who are not members of the Council come next week.

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation): I hope that my answer will help the Council. The fact that this report is before you is, of course, because of the Conference directive that it be submitted to the Conference through the Programme and Finance Committees and the Council. It is not for the Secretariat, it is

for you, to judge whether the discussion has been useful, but in this connection may I make a supplementary comment which I hope will satisfy the distinguished representative of the U.S. and which may be useful to all of you.

In many interventions today on this report there was a reference to the views of the Programme and Finance Committees. Indeed, the Programme Committee, as you know, made a very thorough review of this report. If you will agree, Mr Chairman, I would like to suggest that the views of the Programme and Finance Committees be brought to the attention of the Conference, together with the views of the Council. This can be done very easily. Normally, we would prepare a LIM document - a limited document - for the Conference, giving the views of the Council on the subject. I think the point raised by the distinguished representative would be well met if, in the same document, we incorporated the views of the Programme and Finance Committees.

LE PRESIDENT: Le document important qui contient l'exécution du programme 1992-93 a fait l'objet d'un très large examen du Comité du Programme. Ce n'est pas un organisme subsidiaire de la Conférence mais du Conseil et il me paraît normal que le document qui a été longuement examiné par le Comité du Programme retienne l'attention des membres du Conseil. Un certain nombre d'observations ont été faites par les membres du Conseil. La position de la majorité des membres, en ce qui concerne l'option 1 et l'option 2, serait de combiner les deux, encore faut-il voir de façon précise comment on peut réaliser cette symbiose entre les deux options.

On a beaucoup parlé de la crise des fonds fiduciaires. Je ne crois pas à une crise profonde des fonds fiduciaires. C'est une légende qui semble destinée à persuader les membres du Conseil. Les fonds fiduciaires sont essentiels pour les programmes de terrain. Peut-être certains pays se montrent-ils réticents à la technique des fonds fiduciaires, encore faudrait-il les encourager, leur donner tous les apaisements, voir si certaines organisations ne pourraient pas progressivement augmenter des interventions, réduites à l'heure actuelle, qui pourraient devenir plus substantielles à l'avenir. Il y a une très grande espérance que la technique des fonds fiduciaires permettra l'augmentation des programmes de terrain qui amélioreront les programmes ordinaires. Les deux programmes sont unis et la qualité du programme ordinaire est fonction de la qualité des programmes de terrain, de même que la qualité des programmes de terrain est fonction de la qualité du programme ordinaire. C'est un point important, qui mérite d'être soulevé.

Le document complémentaire reflétant l'avis des membres du Conseil, de façon à le soumettre à la Conférence avec le document particulièrement substantiel, bien fait - que j'ai relu encore ce matin - du Comité du Programme, permettra de donner à tous les membres de la Conférence, qui n'ont pas suivi de la même façon les travaux que les membres du Conseil, un éclairage global sur le rapport d'exécution du programme qui, malgré de grosses difficultés financières, peut être considéré comme un succès et je crois que dans l'avenir la nouvelle approche et la nouvelle technique utilisée restent très prometteuses.

Nous allons passer à un point important de notre ordre du jour, le point 6, qui traite du Programme de travail et budget pour l'exercice 1994-95. Nous nous référons à deux documents: Le C 93/3 dans la dernière version qui nous est soumise, et le CL 104/4 qui contient les rapports du Comité financier

et du Comité du Programme et de la session conjointe du Comité du Programme et du Comité financier qui s'est penchée avec beaucoup d'attention sur le Programme de travail et budget 1994-95. On en a parlé lors de la dernière session du Conseil, en juin, et très longuement. Je me souviens de tous les débats qui ont eu lieu, de toutes les explications qui ont été demandées et de toutes les réponses qui ont été données. Il faudrait peut-être éviter de répéter des questions qui ont déjà été posées pour éviter d'entendre des réponses qui ont déjà été données. Il serait souhaitable que notre débat aille à l'essentiel. Je demanderai donc aux membres du Conseil d'être particulièrement synthétiques.

Avant de donner la parole à M. Shah, Directeur général adjoint, je vais faire la liste des orateurs qui désirent s'inscrire sur ce point important de notre ordre du jour, le point 6.

Nous avons donc l'Ambassadeur de Chypre, le Japon, le Canada, le Royaume-Uni, le Pakistan et l'Allemagne, La Suède, la République islamique d'Iran, le Kenya, la Chine, l'Australie, la France, Madagascar, le Cap-Vert, le Mexique, l'Espagne, les Etats-Unis d'Amérique.

Y a-t-il des observateurs qui désirent prendre la parole sur le Programme de travail et budget?....

De toute façon je ne clôture pas la liste; si d'autres membres désirent s'inscrire, qu'ils le fassent savoir au Secrétariat.

Je demanderai maintenant à M. Shah de nous présenter une brève introduction.

6. Programme of Work and Budget 1994-95 (C 93/3; CL 104/4)

6. Programme de travail et budget 1994-95 (C 93/3; CL 104/4)

6. Programa de Labores v Presupuesto para 1994-95 (C 93/3; CL 104/4)

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation): The summary Programme of Work and Budget which the Council considered at its session in June was a document of some 120 pages, whereas the Programme of Work and Budget - the full document - that is before you now, and will be before the Conference next week, is three times as long. However, let me reassure you that my introduction to the Programme of Work and Budget to the Council will be one-third of my introduction to the summary Programme of Work and Budget.

Naturally, since you have considered the summary and had extensive discussions, my main task now is to draw attention to those aspects on which the Council expressed views on the summary and the manner in which the views of the Council have been taken into account by the Director-General in finalizing his full proposals. There are, indeed, very few points which I need to make at this stage.

Firstly, I would like to point out that, as agreed in the Council in June by the large majority of members, the Director-General has kept his full proposals with no real growth, no programmed growth, over the level of US\$ 676.9m of the approved Programme of Work for this biennium. This is a matter which was commended by the Council and the Director-General has adhered to that first aspect.

The second issue is that of priorities and the allocation of resources within the Programme of Work. The Council has expressed its agreement that among the priorities which continue in line with the medium-term priorities of this Organization, for the next biennium there are two priorities which transcend all of these. The first is the follow-up to the UN Conference on Environment and Development; and, secondly, the follow-up to the International Conference on Nutrition. These priorities have been reexamined by the Programme Committee in the full Programme of Work and Budget and, as you will have noted, not only the Programme Committee but also in the joint meeting with the Finance Committee, the Committees unanimously endorsed the proposed priority thrusts in the Programme of Work and Budget. This is a matter, therefore, where the Council may find considerable satisfaction.

On the allocation of resources within the Programme of Work, there have indeed been many concerns expressed in the technical committees of the Council, which were repeated by the Council itself, at the fact that for the major programmes - forestry, agriculture and fisheries - lower resources for this biennium were proposed, and concern and regret that the proposals for the resource for the Technical Cooperation Programme were not in response to Conference Resolution 9/89 on the TCP.

On this matter, the Director-General has reacted decisively. What he has done is to reflect on the full Programme of Work and Budget as proposed to you that the resources for forestry, where your concern over the decline was most strongly expressed, that these should be reversed. As you will have noted, Mr Chairman, forestry is now proposed to receive an increase in resources over the current biennium. The Summary of Estimates would now give a Programme change, Programme increase of US\$ 330 000 for forestry in Chapter 2 of the Technical and Economic Programme. This compares with the proposal at the stage of the Summary where forestry was scheduled to receive a decrease of US\$ 469 000 - so instead of a decline of US\$ 469 000, it has now an additional US\$ 330 000

Fisheries, in the Summary, were scheduled to receive a decline of almost US\$ 700 000. Now that decline is much less - it is only US\$ 145 000.

In the Summary, agriculture was proposed to receive a decline of US\$ 2.8 million and now that decline has been reduced to US\$ 1.1 million from US\$ 2.8 to US\$ 1.1.

The TCP was supposed to receive a decline in the Summary of US\$ 1.9 million, and now it is US\$ 908.000. When one is talking about a budget of US\$ 676.9 million with no increase overall, I trust that the Council will see its way to appreciating how much these shifts mean. They mean shifts in the substantive programme in order to make what may appear to some as relatively small adjustments.

Another word about TCP, because I know one aspect of the TCP which concerns Member Nations very much is the share of the TCP in the total Programme of Work and Budget. In the document Council has before it, the share of the TCP for the next biennium is indicated at 11.2 percent of the total proposed budget, but the proposed budget as given in the document is, of course, at the budget rate of 1 210 lire to the dollar - that is the budget rate which the Conference set for this biennium. At the budget rate that the Conference may have expected to approve on the 17th November, if that budget rate is at all near to the exchange rates which are in the currency markets today, the total Programme of Work and Budget would not be

US\$ 752 000 000 - it would be much less. Also, the share of the TCP in the budget would have increased, and instead of being 11.2 percent, the share of the TCP would be 12.3 percent or 12.4 percent. So the Director-General hopes that this is also an aspect which, while not fully satisfactory to those Member Nations who would like to see the TCP share in the total budget at 14 percent or 17 percent, at least it would improve over the level of this biennium.

The next point again gives the Secretariat considerable satisfaction because of the positive nature, positive developments on the issue of cost increases. At the stage of the Outline Programme of Work and Budget we had estimated the cost increases for the next Programme of Work and Budget at US\$ 85 million. We did it soberly and in a way where we were prepared to justify every aspect of this. At the stage of the Summary Programme of Work and Budget we brought down these cost increases from US\$ 85 million to US\$ 81 million, and the Finance Committee was pleased with this, as was the Council. In the full Programme of Work and Budget document, the Director-General has brought down the cost increases from the US\$ 81 million of the Summary to US\$ 76 million. That is the substance which it gives us satisfaction to draw to your attention, but it gives me as much satisfaction to draw to your attention the fact that the Finance Committee which examined these cost increases in detail was itself satisfied and expressed agreement to it. So this is yet another issue where the Council may wish to commend this aspect to the attention of the Conference.

This brings me to another financial issue, but one on which there is not such unanimity as on the cost increases - that is, the issue of the lapse factor. The Director-General presents these proposals in accordance with the directives that the Conference has given. He sees no reason to vary the lapse factor from the rate set by the Conference at three percent. Nevertheless, in deference to the views of any Member Nation who may wish to discuss this aspect, this was discussed by the Programme and Finance Committees at their joint meeting in September. The Report of this joint meeting, and in particular on the lapse factor, is very clear and I draw your attention to paragraphs 1.10 and 1.11 where the views of both Committees are very clearly reflected. This is a matter which perhaps will be discussed today, and I have no doubt will be discussed by some in the Conference. All I need say is that the Director-General has followed the directives of the Conference, and maintains them. This issue of the lapse factor in a way is something which may be discussed not only in this biennium but in the next, in the manner that the Programme and Finance Committees have recognised in their report.

I would point out also that this aspect of the lapse factor basically has its final implication in the total level of the budget, the level of an appropriation and the level of assessments of Member Nations. This is an aspect I would like to return to at the very end of my introduction.

Another aspect discussed by the Council in June and repeated in the discussions of the Programme and Finance Committees was the question of the method of funding of the budget, by which, as is explained in the proposals before you, the Director-General presents his proposals on a Programme of Work of no growth, and as in the past accounts for using arrears payments and estimated miscellaneous income before arriving at the figure of the budget which would rely on Member Nation contributions. The views of the Programme and Finance Committees on this matter, as those expressed in the Council in June, show the very clear acceptance by the vast majority of Member Nations of the proposals submitted by the Director-General.

I wish to draw the attention of Council to what is before you all in terms of the bottom line in today's terms. I mentioned that the proposals in the document are given at the rate of 1 210 lire to the dollar. As proposed in the document, this means that the Programme of Work would have a grand total of US\$ 752 million. Mr Chairman, I appeal to you to ignore that. This is given for consistency, for transparency, to show what the proposed Programme of Work and Budget is at the budget rate which applies for this biennium.

What is the exchange rate today? This morning it oscillated between 1 644 to 1 647. Let us take 1 650 as a nice round figure. If the Conference approves the next Programme of Work and Budget at the rate of 1 650 lire to the dollar, the approved Programme of Work which for this biennium has been US\$ 676.9 million would in fact be lower. It would be US\$ 675.7 million. So the Programme of Work with no real growth would cost less 675.7. What matters to Member Nations - quite rightly - is what you have to pay. What will your Ministries of Finance consider in allocating funds. For the present Programme of Work and Budget the level of assessed contributions for Member Nations was US\$ 633 560 000. The proposals before you now at 1 650 lire to the dollar would mean a funding of the budget at US\$ 623 700 000, a reduction of US\$ 10 million - US\$ 9 860 000 to be precise.

I imagine that these are the kinds of issues which are crucial in enabling Member Nations to take decisions at the sovereign level. For those, if any, who still find the proposals too onerous, let us, as we are always being urged to do, examine the situation in other organizations of the UN system where you, the Member Nations, have already pronounced yourselves.

In the case of ILO and WHO, where the Programme of Work for 1994-95 has already been approved by their general conferences, the approved budget of ILO requires an increase in assessed contributions of 14.98 percent on Member Nations and, in the case of WHO, an increase of 15.23 percent. In the case of the United Nations, the General Assembly has still not taken action - it will do so during its current session - but the proposals of the Secretary-General, would, if accepted, result in an increase in assessed contributions of 11.6 percent. By contrast, the proposals of the Director-General for FAO would mean a decrease of 1.6 percent in terms of assessed contributions.

There is so much that will be discussed, not only in the Council and in the Conference. For me it has been an honour, as always, to present the proposals of the Director-General, proposals in which every colleague is fully involved, and we look forward to the reaction of the Council and stand ready to assist your debate as you wish.

LE PRESIDENT: Merci M. Shah pour cette intervention importante. Beaucoup de questions: vous avez parlé des programmes de coopération technique, vous avez parlé de la transparence, vous avez parlé de l'abattement de mouvement de personnel, de toute une série de questions sur lesquelles déjà votre Conseil s'est penché lors de sa dernière session. Et j'ai eu l'occasion depuis le mois de février de suivre tout le cheminement du programme de travail et du budget. Et il est incontestable que nous avons consacré un nombre d'heures considérable, notamment sur certains points qui n'auraient pas pu être débattus de manière aussi substantielle; car quand M. Shah parle de l'abattement de mouvement de personnel, il y a une décision très claire qui a été prise par la dernière Conférence en 1991. Et je crois

qu'une organisation aussi démocratique que la nôtre doit admettre que quand une large majorité s'est prononcée, il faut pouvoir s'incliner devant la décision de la majorité; parce que je crois que si l'on remet en cause des décisions prises par une large majorité, on risque de détruire le caractère démocratique de notre Organisation. Aussi, il est très important que la minorité, surtout quand il s'agit d'une petite minorité, puisse accepter les règles qui nous régissent, c'est-à-dire la règle de la majorité et d'une volonté clairement exprimée en ce qui concerne un certain nombre de points. En ce qui concerne l'abattement de mouvement de personnel, je crois qu'on en a délibéré à suffisance dans le passé, ce qui a permis de prendre une décision très claire lors de la dernière Conférence, décision qui n'a plus à être reprise à la présente Conférence de la semaine prochaine. Je donne la parole au représentant de Chypre.

Fotis G. POULIDES (Cyprus): My delegation has already had the opportunity to express its views on the Summary Programme of Work and Budget last June. As some basic features of the Summary are also reflected in the present document, I can keep to the essential in my intervention today. My task is facilitated by the fact that the introduction by the Director-General does address these essential points in a very convincing manner.

Thus, my delegation notes again the absence of net programme growth. This is not fully in line with the demands placed on our Organization, but we accept this as a reasonable compromise. Incidentally, my delegation reiterates its understanding that the base level for the 1994-95 biennium should be US\$ 676.9 million. We cannot accept any other reasoning which would mean a decrease in substantive activities for FAO. My delegation also supports continuation of the lapse factor at 3 percent, as approved by the FAO Conference.

Besides these basic features, we are pleased to note a number of positive developments since the Summary. We welcome the lower estimate for cost increases, down to US\$ 76 million. Perhaps the most impressive development is the impact of the proposals on assessed contributions, in view of current exchange rates between the Italian lira and the US dollar. Can we indeed remain insensitive to the prospect of an increase in assessments over the present biennium of only 0.6 percent - here, I quote directly from the Director-General's introduction - or even perhaps nil, if the dollar continues on its high course? Let us reflect on this soberly. Member Nations would not need to pay any more in 1994-95 than they were asked to contribute in 1992-93.

As regards the substance, we are pleased that it was possible to increase provisions for forestry and fishery activities and also welcome the additional US\$ 1 million for the TCP. We view this only as a small step towards what our countries all desire, i.e. future strengthening of the Technical Cooperation Programme.

All this augurs well for the discussion on the Programme of Work and Budget at the Conference in the coming weeks. We are confident that unanimity among Member Nations will be reached in adopting the budget resolution as proposed by the Director-General.

Akira NIWA (Japan): First of all, we should like to express our thanks to Mr Shah for his introduction. Japan recognizes that FAO has been taking a leading role in food and agriculture areas, seeking stable food supply to

all the people in the world, and this esteemed purpose is still valid as a reflection of the most basic human aspiration. The efforts to realize the task should be further strengthened, but articulated by environment-and-nutrition oriented considerations. FAO should adopt more cross-sector or holistic approaches than ever.

The interpretation of this new challenge needs strengthened and effective organization. However, FAO's resources have been continuously stagnated and tightly constraining, reflecting the financial difficulties and tightness of each Member Nation, including Japan, which is still under strong recession. We cannot build upon our programmes based on optimism or illusion on the future availability of resources.

We have been of the view that FAO, when it formulates the Programme of Work and Budget for 1994-95, should cut the unnecessary and non-urgent programmes and streamline its activities, as well as prioritize the works of FAO, including coordination with other international and UN organizations to avoid overlapping, with a view to efficient and effective use of resources and reallocating the resources to the areas of high priorities.

Bearing in mind the foregoing, my delegation wishes to make some comments on this Programme of Work and Budget 1994-95.

Firstly, we welcome the Director-General's directive to formulate the Programme of Work and Budget for 1994-95 on the basis of no real budget increase and also appreciate the Secretariat's efforts towards reappropriating more resources for forestry and fisheries programmes in response to the wishes expressed at the 103rd Session of the Council.

Secondly, my delegation supports the setting of the follow-up of UNCED and ICN as priority areas for the new biennium. UNCED, which was a highlight of historic events in the last part of the twentieth century and has enlightened us to review and realign development strategies and lifestyle towards sustainable ones, requests FAO to cover the wide range of areas of Agenda 21.

In this regard, my delegation strongly supports FAO in assisting developing countries to establish their own agriculture against hunger through sustainable natural resources management. My Government is worried as to whether or not the reduced budget in technical and economic programmes, including forestry and fisheries, could meet urgent needs. ICN was also a successful event in the last year. Japan supports its follow-up activities by FAO to alleviate hunger by comprehensive and integrated approaches.

Thirdly, concerning TCP, Japan, as the second largest contributor, is of the view that transparency is needed for planning and implementation of the projects as well as for their evaluation, as TCP plays an important role in responding to urgent and emergency needs.

Fourthly, on transfer of posts, we should be careful to absorb some posts under the Regular Budget from Support Costs. The ratio of personnel costs increased from 54% in the 1988-89 biennium budget to 67% in the 1994-95 biennium, which is exceptionally high in the history of the Organization. The high ratio will be likely to lead to the loss of financial flexibility and result in cost increases in future which may add a further financial bearing on member countries. My delegation now has the feeling that the situation has reached the stage where action should be taken to stop

further development of the trend. The Secretariat should identify a reasonable or appropriate level of personnel costs in the regular budget, with the help of outside wisdom, and submit necessary ways and means to correct the trend. In the meantime, we may be able to consider temporary measures to cope with the situation.

Fifthly, on lapse factor, we understand that the 25th Session of the Conference approved the lapse factor of 3 percent. However, Japan still has some difficulty in using this factor for the sake of flexible management as it prevents transparency of the budget.

Finally, with regard to budget levels, the most sensitive subject to discuss here, Japan favours the US\$ 645.6 million as a base level for the forthcoming biennium.

Before finishing our statement, we would like to refer to the International Conference on Sustainable Contribution of Fishery to Food Security, which we believe belongs to this Agenda item.

World fisheries make a major contribution to human nutrition as well as to its social and economic progress. Since 1989, however, the world production has been on a plateau. Only a small increase in production, with present levels of fisheries management and technologies in the sector, can be expected. It has been projected by FAO that the likely demand for food fish will reach about 110 million tons in 2010 as a result of the increase in population. Total fish production is not likely to exceed greatly 100 million tons. The likely supply-demand gap cannot be filled without appropriate management for fishing resources, further development of aquaculture and stocks enhancement. This gap will be further increased if the present rate of degradation of coastal areas and inland waters by non-fishing activities is not halted.

International fora, from UNCLOS to UNCED, including the 1984 World Fisheries Conference, the International Conference on Responsible Fishing held in Mexico in 1992 have recognized the principle of sustainable utilization of marine living resources as the basis for sound fisheries management policies. In the light of increasing population pressure in many countries, the finite nature of fishery resources, increasing environmental degradation and the concerns expressed about this degradation in many quarters, there is a need for understanding by all parties in the political, economic, social technical and ecological complexities which have to be taken into consideration when establishing country policies.

In this context, Japan would like to propose holding an international conference on sustainable contribution of fisheries to food security in 1994 or 1995, under the auspices of the Japanese Government. The purpose of the conference would be to discuss the mechanisms of the marine ecosystems and methods to determine appropriate levels of exploitation in order to provide a sound basis for the effective implementation of policies and measures for conservation, management and utilization of marine living resources, including the development of aquaculture and culture-based fisheries. The conference would also look into different geographic, socio-economic and cultural aspects of fish consumption. The aspects relating to making good supplies more secure and improving access to low-cost fish through reduced post-harvest losses and using presently underutilized species would also be discussed.

FAO has the mandate to draft an international code of conduct for responsible fishing and to submit this to the Twenty-first Session of FAO's Committee on Fisheries to be held in 1995. FAO also has the mandate to provide periodic reports on the progress achieved in implementing the Strategy of the 1984 World Fisheries Conference.

All these commitments can be linked to the international conference on sustainable contribution of fisheries to food security. We trust that the international conference will provide opportunities for identifying the necessary adjustment and changes to the Strategy of the 1984 World Fisheries Conference to reflect changing world realities.

In closing, we are pleased to inform you that the proposed idea to hold an international conference on sustainable contribution of fisheries to food security was strongly supported in the Fourth Session of the Sub-Committee on Fish Trade held in Rome in October 1993. My delegation sincerely hopes that the Council members will give their support to this undertaking.

David SHERWOOD (Canada): I should like to thank Mr Shah for this introduction and for succinctly summarizing the changes which have occurred in the Programme of Work and Budget document.

Our delegation is pleased with the fact that this Programme of Work and Budget responds to the expressed concerns of the membership respecting certain funding issues identified in the outline Programme of Work and Budget. This is an important expression of the link between consultation and action which is the foundation for success in multilateral institutions. Specifically, we would acknowledge that a number of Canadian concerns have been reflected in the document before us, notably in respect to the rescinding of cuts originally proposed to the forestry and fisheries programmes.

In the agriculture area, we welcome the discussions that took place at the 68th Session of the Programme Committee, and we await further details about work on plant genetics aimed at ensuring that the Programme of Work agreed to by the Commission on Plant Genetic Resources, and approved by the 103rd FAO Council Session, will be fully implemented. Of specific interest are the status of preparations for the Fourth International Technical Conference on Plant Genetic Resources, and of work on the International Undertaking on Plant Genetic Resources.

Canada is also very interested in and supportive of FAO's work in animal genetic resources. Recently, a senior FAO officer associated with this work visited both Ottawa and Washington and impressed the research community with the importance of FAO activities in this area. Although one of the reasons for the special action programme in animal genetics is to generate outside funding, we would urge the FAO to identify sufficient core resources to ensure that this important programme is also appropriately funded from within. Unless the resource levels provided for in this Programme of Work and Budget are improved, we fear there exists considerable risk that the important animal genetic work of the FAO may not progress to the pilot stage, let alone attain critical mass. We would note, in this respect, the potential for strategic alliances and burden-sharing with regional organizations such as the Inter-American Institute for Cooperation in Agriculture which, we believe, could be a productive and complementary collaborator in this programme.

In the nutrition area, we note the range of activities proposed as follow-up to the International Conference on Nutrition and look forward to further elaboration of the recommendation in future programme activities.

As the GATT round approaches a hoped for successful conclusion, we look forward to an intensification of work within the Codex Alimentarius Commission as it engages an increased collaboration with GATT.

In the statistics area, we eagerly await the implementation of WAICENT. In the face of ever-increasing electronic transmission of documents and publications of all kinds, we look forward to major improvements in electronic delivery by the FAO since this will be a key element in the effectiveness of this programme.

In the commodity area, we strongly support the medium-term projection work and the extension of analysis to processed food products. As regards the Committee on Commodity Problems, we would stress our support for the proposal to re-examine the groupings of the Inter-Governmental groups on commodities, and stand ready to contribute to that re-examination.

Canada is pleased to note that its own efforts and those of the members of COFO and of the Council, respecting the need to re-balance the priorities and budgets of the FAO, particularly as regards the Forestry Programme, have yielded certain results.

We consider that the partial re-establishment of the forestry budget represents a useful first step. However, the disparity between that portion of the regular budget dedicated to this activity, and its centrality within the mandate of the FAO, remain unsettling. While within the present fiscal climate we can understand FAO's limited margin for manoeuvre, we would conclude by recalling the unanimous recommendations of the 103rd Council Session, among which was that Member Nations must give consideration to increasing the forestry budget in future biennia. This is a point for continued action.

With respect to the Programme and Budget framework, we would highlight a number of points of continuing concern: the question of arrears is a continuing worry requiring attention. The document offers little optimism in its suggestion in paragraph 16 (f) on page 25, that receipts against contributions may have peaked in the 90 percent range. In order for any organization to plan and to function effectively, there needs to be greater transparency and clarity between the cost of formal, planned, budgeted activity and the actual operational level of activity based on revenue, or in this case payment of assessed contributions.

I would underline the critical importance for members to honour their obligations by giving material substance to declarations of support for FAO.

In this regard, we support the wish of all member countries for FAO to implement its Programme of Work and Budget as fully as possible, without compromise.

The absorption of support cost posts is also a concern, particularly in the context of zero real programme growth, a projected reduction of 24 percent in extrabudgetary activities and a vacancy rate for professional staff almost six times that of the provision of the lapse factor. There are difficulties, quite frankly, in accepting this proposed transfer without

comment. Therefore, we would reiterate the expectation, as articulated by the Programme Committee that such a situation should not recur. We would also appreciate a detailing of the cost to the Regular Budget of this transfer.

The lapse factor was the subject of a detailed exchange in the joint session of the Programme and Finance Committee. These discussions did not, in the view of several participants, yield explanations sufficient to eliminate the concerns they had expressed. These concerns related to the large divergence between the vacancy rate and the lapse factor and the ensuing budgetary and operational consequences. Accordingly, we strongly endorse the proposal that the External Auditor review this matter in the next biennium and report to the Finance Committee.

The budget level is a thorny issue on which we have commented at past meetings. At this point we would simply reiterate our views as expressed at the 103rd Council Session, with particular stress on the need for decision on the budget level which leaves no room for interpretation as to the intentions of the Conference.

This Programme of Work and Budget does provide considerable detail. However, it does not justify a very large transfer of resources within the Technical Programmes. This makes it difficult for member countries to reach informed judgments and provide direction in respect of choices that are being suggested.

We would underline the need for this important omission to be addressed in future versions.

Finally, with regard to the use of this document, we view it as the essential link in a comprehensive accountability exercise towards which both member countries and the FAO, we feel sure, aspire. This objective was reflected in the concluding remarks about intervention this morning on the Programme Implementation Report.

Ray ALLEN (United Kingdom): I will not enter into lengthy or detailed discussion of the document before us today. We have already had a chance to comment on the document in summary form at the Council meeting in June and will be discussing the full document at the Conference Meeting next week. I will therefore confine my intervention to an outline of the major topics which will be addressed by my delegation at the Conference.

First, I would like to compliment the Secretariat on their efforts in producing the document C 93/3 before us and to thank Mr Shah for, as usual, his very clear introduction. Each biennium sees an improvement in the format of the document as it steadily becomes more "user friendly". Nonetheless, it remains an intimidating document requiring a great deal of detailed attention.

We are very pleased to see that the full Programme of Work and Budget has taken account of some of the concerns expressed by a number of delegations regarding the level of resources directed to the technical programmes, in particular the Forestry Programme. These were first voiced in the technical committees, COAG, COFO, and COFI, and again at the June Council and it is a vindication of the system of governance in FAO that these views are taken into account in the Programme of Work and Budget presented to the Conference. We must, however, strive to make more information available to

these early Committees if we are to succeed in taking the technical experts' opinions fully into account.

My delegation is fully aware of the difficult choices that must be made in the budget process. We would, however, like to have seen a more robust approach to priority setting. In our view, the time has come for FAO to undertake a fundamental review of what it can hope to achieve, given the budgetary constraints, the increased demands on FAO services and the difficult international financial climate.

I will not comment on the detail of the programmes. These will be addressed at the Conference.

The document claims to show a zero real growth budget. This, of course, depends on the base figure used and not everyone is in agreement that US\$ 676.9 million is the base that should have been used. My delegation has difficulty accepting the assertion in the document that at the Conference in 1991 approval for the 1992-93 PWB was based on an understanding that there was expected to be a substantial payment of arrears. This implies that Member States sanctioned the use of arrears to fund the US\$ 32 million gap between the level of the programme and the assessments on Member Nations. In our view, this was not the case.

We are pleased to note the reduction in cost increases from US\$ 85 million to US\$ 81 million and now to US\$ 76 million. The reductions are welcome and we would urge that these cost increases continue to be absorbed to the maximum extent possible.

We have long advocated that the proposals for future biennia should be presented in a format that would enable comparisons to be made. We suggest that the inclusion of expenditure details would help to clear a bit of the fog and would undoubtedly enhance transparency.

We note from the Finance Committee's Report that the Joint Inspection Unit intends to carry out an United Nations system-wide study on lapse factor practices and that the committees agreed that there would be merit in further examination of this issue at their future sessions. We welcome these comments and we also support the suggestion that the External Auditor reviews this aspect and reports back to the Finance Committee.

In his introduction the Director-General states that "the expectation of budgetary restraint is a fact which must be squarely addressed", he goes on to mention "the burden of assessed contributions on Member Nations". My delegation fully concurs with these sentiments but we have been forced to conclude from the document that neither the budgetary restraint nor the assessments on Member Nations has, in reality, been "squarely addressed". What we have in this document are short term solutions. The assessments on Member Nations are kept down - but for this biennium only. This is also based on an assumption that arrears in sufficient sums will be forthcoming. A repercussion of this budget is - as Mr Shah pointed out in his introduction - a possible decrease in assessments because of exchange rate gains. But those gains are quite unique, the real repercussions of this budget are that Member Nations will face massive increases in the future.

The repercussions of this budget are, as Mr Shah pointed out in his introduction, a possible decrease in assessments because of exchange rate gains but these gains are quite unique. The real repercussions of this budget are that Member Nations will face massive increases in the future.

I will not repeat the arguments I put forward in June again today BUT let none of us be under any illusions that whatever we agree on the Budget for the forthcoming Conference will have unpalatable implications for the future.

Shahid RASHID (Pakistan): At the outset my delegation would like to compliment the Director-General and the staff on the considerable efforts that have been directed towards the presentation of the Programme of Work and Budget proposals for 1994-95 which reflect as closely as possible the aspirations of the vast membership.

We have seen these proposals evolve during several stages, from the outline to the summary and the full Programme of Work and Budget. I am pleased to say that positive changes have taken place in response to suggestions of the membership.

The Programme of Work and Budget for the next biennium indicates an acceptable distribution of resources for the various chapters, particularly the Technical and Economic Programmes.

Our regret at not seeing any real programme increase has been stated earlier. Despite a better understanding of the hard economic realities, our regret persists. This regret is a little more violent as FAO approaches its 50th Anniversary in the next biennium. It would only have been right to see this programme grow and keep in step with the multitude of challenges before us. However, we do recognize that, given the resource availability, the allocations to different chapters are quite judicious. The allocation for TCP remains far short of the target, our expectations and needs but we are gratified to note that a slight increase over the initial proposal has occurred.

We are also pleased to note that cost increases have been reduced considerably from the initial estimates of US\$ 85 million to US\$ 76 million.

We welcome this reduction.

With regard to the lapse factor, we endorse the rate of three percent and consider it the appropriate rate.

Regarding the budget level, we wish to reiterate our unequivocal position that the level of US\$ 676.9 million is the proper base level. We do not detect any ambiguity on this point. Any other interpretation would be unacceptable, simply because it would be incorrect.

Our delegation would also like to take this opportunity to express its appreciation for the efforts made by the largest contributor regarding settlement of its arrears. This is a most welcome development and will certainly go a long way to compensate the Organization and its membership for past deprivations. This will also provide a much needed boost to the programme of the Organization which can only be carried out satisfactorily through the equitable and timely payment of contributions.

In conclusion, we would like to extend our full support and endorsement for the Programme of Work and Budget for 1994-95.

Jürgen OESTREICH (Germany): Like others, I would first like to thank Mr Shah for his short, clear and concise introduction.

The main objective of the debate in this Council session is to help to pave the way for the Programme of Work and Budget to be approved by the forthcoming Conference. The Secretariat has been working on this important document since the June Council session. My delegation would like to express its thanks for the efforts made to consider the numerous suggestions by Member Governments to harmonize two factors, on one side the need to give maximum attention to urgent problems in member countries, particularly those still lacking the ability and means to overcome them on their own, and on the other side the limited financial capacity of this Organization.

My delegation feels that the Programme of Work and Budget for 1994-95 now seems to be reasonably balanced, while reflecting due recognition of priorities. In this regard, we find it highly important that the major programmes for Agriculture, Forestry and Fisheries do make sensible contributions to the follow-up processes to UNCED and ICN. Following the suggestions by a number of Member States, resources have been shifted to strengthen activities in Forestry and Fisheries. I know this has not been easy.

This also applies to such important sub-programmes and technical priorities as integrated plant nutrition, soil conservation, plant and animal genetic resources, integrated pest management, marine resources and environment, TFAP implementation and forest resources assessment.

On the other hand, care has been taken to retain or even strengthen those activities that provide FAO with the required data, expertise and knowledge, the very basis for its major role in policy advice and strategic action.

FAO has passed through a difficult period of financial constraints in recent years. The situation regarding payments of assessed contributions and information on the payment of arrears does not yet allow us to feel fully optimistic about the future.

Against the background of serious national budgetary constraints many FAO member countries continue to be faced with, my delegation expressed during the June Council session concerns on some aspects of this agenda item. However, we are of the opinion that this Organization should be enabled to develop activities which meet, to the highest possible degree, the expectations and needs of member countries. With this in mind, my delegation hopes that a consensus regarding the adoption of the 1994-95 budget proposal will be achieved by the Twenty-seventh Conference.

Rolf ÅKESSON (Sweden): In anticipation of a more extensive and substantive discussion during the Conference, we very briefly would like to indicate here some concerns we have regarding the draft Programme of Work and Budget. Basically, these concerns involve the general direction of the proposals which, in some respects, are not what we had hoped for or expected. The redirection from substantive activities to administrative ones is an obvious example. More important perhaps is the reallocation away from the normative work which, in our minds, is the *raison d'être* for UN specialized agencies.

Furthermore, it remains for us to be convinced that the challenge presented by the follow-up work to UNCED in Rio is really taken on board by the Secretariat with all the force, determination and devotion that is required. In addition, in cases where indeed we have noticed moves in directions which we have been asking for, especially a reallocation in favour of forestry activities, we are not entirely pleased and satisfied since they represent fairly small steps forward, and a continuation of that fairly slow pace would require a very long time to reach acceptable levels in these regards.

We will give further examples later in the Conference, but in conclusion for those reasons it is not easy to support a proposal for a Programme of Work and Budget which still has considerable cost increases in it.

Parviz KARBASI (Iran, Islamic Republic of): Mr Chairman, it is my pleasure to see you once again chairing our Council. May I also thank Mr Shah for his clear and excellent introduction to this subject.

On the subject of our present discussion - the Programme of Work and Budget 1994-95 - I wish briefly to comment on some issues of great concern.

First, we believe that we should give authority to the Director-General of the FAO, if necessary, to change the Budget between the chapters, in consultation with the Programme and Finance Committees or a selected group from those two committees.

Secondly, the next Conference of FAO will celebrate its 50th Anniversary and we are getting very close to the end of the century. It is time for a real revitalization of the FAO. We believe that FAO should emphasize strongly human resource developments in the fields of agriculture, forestry and fisheries. In this regard we believe that TCP should be revitalized on this issue. To effect this revitalization, it is necessary to expand a new programme in TCP which is the exchange of experts on the basis of room, board and pocket money. There are many scientists in developed countries who would like voluntarily to help these developing countries, and there are many scientists in developing countries who are able to offer short-term consultancies. This would create South-South cooperation and North-South dialogue in their real meaning. It seems reasonable to allocate a certain budget for travelling expenses by the TCP, and the internal cost should be paid by the host country for the exchange of experts and scientists. We believe this is one of the windows and the breath of fresh air needed for steps towards the revitalization of the FAO.

The Regional Office of the FAO in the Near East has started to implement this idea which we appreciate, and we support their activities.

Regarding the issue of environment and sustainable development, it should be noted that both causes and consequences of environment and natural resources degradation in developing countries are different from developed countries. More specifically, environment and natural resources degradation in developing countries is primarily caused by rural communities in order to meet basic needs and requirement for living. In developed countries, on the other hand, for instance, the excessive use of agricultural input is one of the main causes of environmental degradation. In developing countries, therefore, more emphasis must be placed on development, particularly on socio-economical development, in comparison with environmental issues, and in our view this approach should be seriously

considered in all FAO's activities, especially in related programme and sub-programme of three Major Programmes of Chapter 2, - namely, Technical and Economic Programme.

With regard to natural resources, we are of the firm opinion that natural resources on the one hand are the main basic source for and support of every development. On the other hand, it is the main component of the environmental resources of each country. Accordingly, natural resources have a vital role both in terms of environment and development, particularly in the agricultural development of each country, and increased attention should be given to the conservation, rehabilitation and sustainable use of natural resources in every region of the world, especially in developing countries.

Therefore, in general we fully support the natural resources programme of the major agricultural programme of the Programme of Work and Budget for 1994-95.

Regarding the major programme on forestry, as our delegation actively participated at the 11th Session of the Committee on Forestry (COFO) we fully support the programme areas that have been mentioned in related documents. However, I would like to emphasize some programmes which are closely related to the same key objectives of the forestry programme, namely poverty alleviation through the socio-economic development of forest-dependent populations; launching of National Forestry Action plans; strengthening of institutional arrangements; development of human resources; research and training capabilities; enhancement of community forestry; and the integration of forests and trees into land-use systems.

With regard to the Regional Forestry Action Programme, as we have stated in our interventions on several occasions we believe that every regional forestry action programme must be implemented through the strengthening and implementation of a National Forestry Action Programme of each country. In this regard, we appreciate FAO's efforts to establish a Mediterranean Forestry Action Programme. However, it should be noted that it could be implemented successfully if it is being dealt with through the NFAP of countries involved, particularly the developing countries of the region.

We would like to support the suggestion of the distinguished delegate of Japan regarding the International Conference on Sustainable Contribution of Fisheries to Food Security.

LE PRESIDENT: En me référant au point 3.108 du document CL 104/4 j'invite le Conseil à examiner une éventuelle modification du libellé de ce point de l'ordre du jour; et au lieu de parler à l'avenir de "revitalization", on parlerait de l'examen des méthodes de travail du Comité du Programme et du Comité financier. Vous vous souviendrez qu'en juin lorsque sur ce point, à la demande de deux cousins, en l'occurrence les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni, il a été fait la proposition de revitalisation et, en cours de travaux, on a proposé de changer le terme "revitalization" par le terme "review", alors la proposition a été faite par les comités (nous en parlerons demain) d'oublier la revitalisation et de remplacer le terme "revitalization" par le terme "review".

Gideon NYAMWEYA NYAANGA (Kenya): On behalf of my delegation I would like to thank the Director-General for the commendable effort that he has made in

faithfully giving full consideration to a wide range of concerns expressed on the Programme of Work and Budget proposals brought before the 103rd Session of this Council in June. The concerns we shared with others then, with regard to reductions in several important technical programme areas, we are pleased to note have been satisfactorily addressed to the extent we consider possible.

We are particularly pleased to see the restoration of resource levels to the major Programmes of Forestry and Fisheries and the crucial elements of the Agricultural Major Programme. We further share the Finance Committee's expressed regret that the level of TCP, even with the revised increase, still remains considerably short of the levels established by Conference Resolution 9/89. This, we hope, can be revised with possible later improvement in the financial situation in later biennia.

We note that a lot of work and consultation has gone into this document, but we reserve our right to discuss some elements of the Programme of Work and Budget at the Conference when necessary. My delegation also welcomes FAO's determined efforts to implement the UN Resolution pertaining to national capacity building, including national execution of national FAO assisted programmes.

Finally, my delegation would like to commend the contribution of the Government of Japan to enhancing sustainable development efforts, and in this context we wish to record our support of Japan's offer to hold an International Conference on the theme of Sustainable Contribution of Fisheries to Food Security in 1994-95.

XU NANSHAN (China) (Original language Chinese): First of all, I should like to thank the Secretariat for document CL 93/3 which is extremely informative. We have noticed some changes in it as compared with the summary version of the Programme of Work and Budget for 1994-95.

Mr Chairman, you will remember that in the 103rd Session of the Council we looked at the Summary. Cost increases have been cut back, and the amount of resources for major programmes such as agriculture, fisheries and forestry has been increased. In particular also funding for TCP has been increased, which is very welcome to the developing countries. We note with pleasure that this has been increased to some extent as a result of the Director-General coordinating and readjusting a number of headings in the Programme in accordance with the recommendations formulated by the technical committees, and we are happy that he has been able to do so.

We have carefully noted the views put forward by the Programme and Finance Committees in their joint report now before the Council. We agree that the full version of the Programme of Work and Budget should be submitted to the Conference for its consideration and approval. At the Conference session in Commission II we will make our views known in detail. We want to work together with other countries to ensure the Programme of Work and Budget is adopted by the Conference.

John Bruce SHARPE (Australia): My delegation thanks Mr Shah for his introduction. As indicated when this Council last discussed the Summary, Australia has little difficulty with the Programme of Work and Budget for 1994-95 as prepared by the Director-General.

We have examined this more detailed document now before us and are pleased to note a number of changes which have occurred since the Summary. One is the increase in the estimated level of miscellaneous income which has risen to US\$ 14.3 million, something all member countries, I am sure, will appreciate. Another is the level of estimated cost increases which have been reduced further from the 12 percent contained in the Summary to 11.2 percent, or from US\$ 82 million to US\$ 76 million. Australia is in favour of maintaining cost increases to the maximum extent possible. We note that this estimated level of cost increases compares favourably with the 14.4 percent determined for the current biennium and is below that of a number of other comparable United Nations organizations.

An important element of the Programme of Work and Budget is the Technical Cooperation-Programme. It is an essential mechanism for responding quickly to real needs for small-scale emergency assistance. It has the strong support of the Australian Government.

A positive development since our last consideration of the Summary is that there has been a proposed increase of around US\$ 1 million additional funds allocated to the TCP. We are pleased to see this reallocation take place. This level now represents over 11 percent of the Regular Programme. We regret that it could not have been more. However, during our discussions in the Programme Committee, and in his introduction, Mr Shah pointed out that as currency fluctuations only affect staffing components of the budget, a higher exchange rate to that on which the proposed budget is based could result in an increase in the TCP rate - and I understand the figure Mr Shah quoted was 12.3 percent.

There is no denying that the challenges facing FAO in meeting the world's food needs are immense. One of these challenges is the need to address the existing imbalance. While the world produces enough food to feed its increasing population, there are many areas which are in a desperate situation - and in particular, I refer to the needs of Africa.

In going through the Programme of Work and Budget, it is pleasing to note areas where there have been increases in allocations for Programmes in Africa - for example, soil management and land conservation under Item 2.1.1.5. In others, it is disappointing to note that there have been reductions - and here I put forward as an example studies on Item 2.1.8.1 to develop a common agricultural programme for Africa. While this is the situation in the short-term Programme of Work and Budget, it is heartening to note that in the Medium-term Plan covering six years, FAO will continue to respond to the urgent demands of African countries.

It is noted that of the technical and economic programmes in this Programme of Work and Budget, agriculture accounts for 37.1 percent, and that fisheries and forests account for only 6.5 percent and 4.6 percent respectively. In developing its programmes, FAO should not lose sight of the considerable importance of the forestry and fisheries industries to the economies of many member countries.

In the Programme Committee and during the last Council, Australia joined with those members supporting an increase in the summary allocation to the forestry programme. We are therefore pleased to see an increase in this programme is now proposed. We acknowledge the expertise of FAO in forestry, and its prompt response to the challenge of UNCED by integrating the outcomes into its programmes and priorities.

Our positive attitude to the involvement of FAO in responsible fisheries management through the agreement on the flagging of vessels fishing on the high seas, and the code of conduct for responsible fishing will be covered under other agenda items at next week's Conference. We will speak on these matters.

We are pleased to see an increase in the Programme of Work and Budget for research and technology development. Australia strongly supports international agricultural research, which holds benefits for both the developed and the developing countries. As John Kerin, former Chairman of the FAO Conference and then the Australian Minister for Primary Industries has pointed out, about three-quarters of Australian wheat grown today uses genotypes derived from international research. The value of increased wheat productivity since the varieties were introduced in Australia in 1974 is conservatively estimated at US\$ 2 billion.

Amin ABDEL-MALEK (Liban) (Langue originale arabe): Pour commencer, je voudrais remercier M. Shah de l'excellente introduction qu'il nous a faite, à la fois brève et éloquente, de ce document - et cela n'est guère étonnant de sa part.

Je serai bref. Je voudrais intervenir sur trois points particuliers. Le premier, c'est que la position du Liban à l'égard du Programme de travail et budget n'a pas changé depuis que nous l'avons étudié à la session conjointe du Comité du Programme et du Comité financier aux mois de février, mai et septembre 1993, ainsi que lors de la session précédente du Conseil, en juin dernier. Nous ne sommes pas du tout d'accord pour que l'on opte pour le niveau de croissance zéro, car il n'est pas possible que notre Organisation continue de jouer son rôle sans qu'elle dispose des ressources nécessaires pour cela. Cela dit, nous sommes amenés, à contre-cœur, à cela: à accepter le projet de Programme de travail et budget présenté par le Directeur général, et cela surtout dans le souci de maintenir le consensus.

D'autre part, nous estimons que l'augmentation des ressources allouées au Programme de coopération technique, bien qu'elle ne réponde pas à notre attente, est un pas positif pour ce programme vital lancé par le Directeur général en 1979 dans le but de venir en aide à ceux qui en ont besoin, dans les situations d'urgence. Nous formulons l'espoir que les ressources allouées à ce programme augmenteront davantage à l'avenir.

Troisièmement, le Liban insiste pour que l'on maintienne le niveau de trois pour cent pour la facteur d'abattement.

Jacques LAUREAU (France): Je voudrais tout d'abord remercier le Secrétariat à propos de ce document et dire que celui-ci est aussi bien présenté que celui concernant l'exécution du budget actuel; je tiens à souligner l'interrelation entre ces deux documents et, évidemment, le troisième qui est la Planification à moyen terme.

Comme l'avait demandé le Conseil la dernière fois, les priorités affichées pour 1994-95 en faveur de la CNUED, de la nutrition et des pays d'Europe orientale ne se traduisent plus désormais par un recul au niveau des deux grands programmes: Forêts et Pêches. Nous constatons que des ressources ont été dégagées au bénéfice des sous-priorités que sont les ressources phytogénétiques et zoogénétiques dans le grand programme Agricole. Nous en

félicitons donc le Secrétariat car c'était un exercice difficile que de trouver ces ressources supplémentaires qui corrigeaient, en quelque sorte par l'annulation d'autres programmes, l'orientation générale du prochain budget. Le Secrétariat y est parvenu d'ailleurs en proposant une réduction des moyens mis à la disposition du Centre d'investissement à hauteur de six millions de dollars. Cela nous paraît dommage mais c'était la seule façon de procéder.

Dans le même ordre d'idées, après cet effort, on ne peut que constater que la base de 676,9 millions de dollars est, tant pour des raisons juridiques qu'opérationnelles, la base dont il faut partir. Je lance donc un appel à tous les membres du Conseil pour que les membres de la Conférence ne voient pas dans cette base un point de friction.

En troisième lieu, nous nous inquiétons de l'accumulation d'arriérés puisque 29 pays désormais ont des arriérés supérieurs à deux années de contributions, ce qui est particulièrement préoccupant. Nous nous tournons vers le principal contributeur pour le remercier des efforts qu'il a faits pour rattraper ses arriérés. Cela étant, nous partageons l'avis émis par le Comité financier sur le retour au fonds général des arriérés et non sur une utilisation un peu spécifique de ces arriérés.

Quatrièmement, nous voudrions rappeler non pas nos préoccupations mais nos réflexions sur la relation qui existe entre le Programme ordinaire et les programmes de terrain. Bien entendu, nous ne sommes pas hostiles aux programmes de terrain car nous considérons - et cela a été rappelé ici à maintes reprises - que la FAO ne doit pas être simplement une académie de réflexion scientifique; mais en même temps, il faut arriver à un niveau de remboursement des dépenses d'appui suffisant pour que le Programme ordinaire ne soit pas détruit, en quelque sorte, de l'intérieur, par l'appui donné à des programmes de terrain qui seraient un peu exagérés par rapport à la dimension du Programme ordinaire.

Je tiens à souligner que la question de la méthode de remboursement et des paramètres à prendre en compte n'a malheureusement pas évolué depuis la dernière réunion du Conseil. Et je me tourne vers M. Shah pour lui demander si, sur ce point-là, il ne pourrait pas nous donner des assurances sur la possibilité d'une consultation informelle avec un certain nombre de donateurs de manière à mettre au point un système de prélèvement simple, reposant évidemment sur des paramètres compliqués mais qui, lui, ne soit pas trop complexe. Or la méthode de prélèvement que l'on nous propose continue d'être trop complexe, même si elle justifie une plus grande transparence.

LE PRÉSIDENT: Je remercie M. Laureau de son intervention bien complète dans laquelle notamment il lance un appel en ce qui concerne la base budgétaire de 676,9 millions de dollars. Je crois que la base qui a été établie lors du biennium précédent était tellement claire que l'on ne comprendrait pas que l'on continue d'en discuter.

Il a également fait appel au principal contributeur et, là, nous sommes certains que les engagements pris par ce dernier seront en toute hypothèse respectés; il les a d'ailleurs réitérés à diverses reprises.

Raphaël RABE (Madagascar): M. le Président, à l'instar des autres délégués, nous nous réjouissons de vous voir présider nos travaux. Nous remercions également M. Shah de sa présentation très claire du sujet.

Faisant suite à votre recommandation de concentrer les interventions sur les points saillants du sujet, ma délégation sera brève. En fait, nous avons déjà eu l'occasion de nous exprimer amplement sur la question lors des sessions des comités techniques et lors de la cent troisième session du Conseil. Nous sommes reconnaissants au Directeur général d'avoir tenu compte de nos suggestions et observations.

Bien entendu, nous ne sommes pas totalement satisfaits des redressements effectués mais il fallait aussi prendre en considération les propositions des autres délégations. Toutefois, nous regrettons assez profondément que le Centre d'investissement ait vu ses ressources diminuer parce que, pour nous, il s'agit d'un outil précieux. C'est un bureau d'études multilatérales très efficace pour nos pays. Bien que le million de dollars supplémentaire ne représente que 11 pour cent, nous sommes encore très loin des 17 pour cent prescrits par la Conférence.

Nous enregistrons avec optimisme l'effort du Directeur général de faire passer les augmentations de coûts de 85 millions à 76 millions de dollars. Nous sommes tranquilisés par les mesures qui vont être prises pour contenir les contributions car, déjà, à leur niveau actuel, de très nombreux pays, y compris le mien, éprouvent des difficultés énormes pour faire face à leurs obligations. L'augmentation de 0,6 pour cent par rapport à l'exercice actuel n'est pas exorbitante, mais sera quand même ressentie.

Nous souhaitons vivement que les quelques divergences concernant le niveau du budget à prendre en considération ne vont pas entraver l'adoption à l'unanimité du Programme de travail et budget à la Conférence dans la mesure où le niveau proposé par le Directeur général correspond parfaitement aux besoins financiers requis par le Programme.

Nos comités spécialisés, à savoir le Comité du Programme et le Comité financier, ont travaillé pour nous sur ce point et nous recommandent d'aller de l'avant. Au paragraphe 1.15 du document CL 104/4, on relève que ces comités recommandent que les propositions du Directeur général soient entérinées par le Conseil et approuvées par la Conférence et qu'elles reçoivent le soutien unanime des Etats Membres. Faisons-leur confiance.

Aguinaldo LISBOA RAMOS (Cap Vert): Nous adressons nos remerciements au Secrétariat pour la remarquable qualité du document qui nous est soumis dont la clarté de l'exposé et la richesse des données et informations facilitent énormément la tâche du Conseil. Comme par le passé, M. Shah nous a fait une introduction brillante et détaillée.

La délégation du Cap-Vert partage les propositions du Directeur général contenues dans sa Note d'introduction étant donné le contexte politique et économique dans lequel elles nous sont présentées. Il nous est agréable de constater que, tout en demeurant au niveau de base 676,9 millions de dollars établis par la vingt-sixième session de la Conférence et tenant compte des avis et recommandations des divers organes de la FAO qui se sont réunis au cours de l'année, le Directeur général a introduit des changements au Sommaire permettant que des ressources complémentaires soient allouées aux programmes Agriculture et Forêts et que les crédits au grand programme Pêches soient maintenus à leur niveau initial.

En ce qui concerne le PCT, nous regrettons que, malgré les efforts déployés qui ont permis une faible amélioration (11,7 pour cent) du biennium 1992-1993, le niveau de 17 pour cent décidé par la Conférence à sa session de 1989 soit encore loin d'être atteint.

Ma délégation souhaite vivement que, dans les futurs "programmes de travail et budget, la Résolution 9/89 soit dûment prise en considération. Il n'est pas nécessaire de revenir ici sur l'importance de ce programme pour les pays en développement et sur son efficacité et son utilité dans les situations d'urgence.

Dans un monde en profonde transformation où les besoins et les demandes sont de plus en plus variés et pressants, la FAO est appelée à répondre aux priorités déjà établies pour le suivi de la CNUED et de la Conférence internationale sur la nutrition, sans oublier celles qui découlent de ses activités normales indiquées dans le plan à moyen terme. Ma délégation note donc avec satisfaction l'attention que la FAO continue d'accorder, entre autres, à la participation des populations et à l'intégration des femmes à l'environnement et au développement durables, à la CTPD, aux ressources phytogénétiques et zoogénétiques, aux problèmes de l'environnement, à la lutte contre les ravageurs des cultures, aux activités du PFAT, etc.

Dans ce contexte, seuls, d'un côté, les énormes difficultés qu'éprouvent les pays en développement, ce qui les empêche de s'acquitter en temps voulu de leurs responsabilités financières, et, de l'autre, la récession, l'insuffisance de ressources et le chômage que subissent les économies des pays développés peuvent justifier l'adoption d'un Programme de travail et budget sans croissance, c'est-à-dire un programme dont le taux de réalisation sera le même que l'exercice en cours. Nous espérons que cette situation ne se répétera pas et que le budget pour 1996-97 tiendra compte des réels défis posés par la nécessité de promouvoir une agriculture et un développement durables.

Nous donnons aussi notre accord à la proposition du Directeur général d'utiliser une partie des versements attendus au titre des arriérés des contributions pour financer le budget ordinaire en conformité d'ailleurs avec les Textes fondamentaux de l'Organisation. Cette mesure, avec la révision des augmentations de coûts dont la prévision est passée de 85 à 76 millions de dollars, allégera la charge que constitue pour les Etats Membres le paiement de leurs contributions.

Pour terminer, la délégation du Cap-vert voudrait entériner le projet de résolution sur les ouvertures de crédits pour 1994-95, avec les ajustements estimés nécessaires en conséquence des variations du taux de change dollar/lire, et lance un appel aux autres membres du Conseil pour qu'ils l'appuient sans réserve.

LE PRESIDENT: Je remercie Monsieur Lisboa Ramos, Ambassadeur du Cap-Vert, pour son intervention et pour le soutien qu'il a apporté au projet de résolution qui doit être transmis à la Conférence pour l'approbation du Programme de travail et budget et les ouvertures de crédits pour 1994-95.

Ricardo VELAZQUEZ HUERTA (Mexico): En esta intervención. Señor Presidente, la Delegación mexicana desea reafirmar su disposición de contribuir ampliamente al funcionamiento de la FAO para que esté en posibilidad de alcanzar los objetivos que todos nos hemos propuesto. Aprobar el

presupuesto de la organización es una de las actividades más importantes de los Países Miembros. Nos satisface constatar que la gran mayoría se pronuncia a favor de un presupuesto de 676,9 millones de dólares, cantidad mínima indispensable, que no suficiente. Nos sumamos a esta aprobación cuando ello se dé.

Todos los temas que integran el Programa, y que deberán satisfacerse con el presupuesto presentado, son sumamente importantes y, en todo caso, el único esfuerzo que nos anima es el de fortalecer a la Organización. Cualquier disminución de sus recursos preocupa hondamente a la delegación mexicana. En la Conferencia aportaremos nuestros puntos de vista nuevamente, siempre bajo el principio del fortalecimiento de la Organización.

Baste ahora; y de manera breve, señalar solamente tres temas que nos parecen importantísimos y que deseáramos tuviesen una mayor atención tanto desde el punto de vista técnico como de su presupuesto: los recursos fitogenéticos, los Programas de Cooperación Técnica, incluido un posible intercambio de expertos, y las cuestiones pesqueras.

Sobre este último renglón México auspició la Conferencia Internacional de Pesca Responsable, uno de cuyos resultados fue la propuesta de integrar un Código Internacional de Pesca Responsable.

Nuestro compromiso para integrar este Código es urgente e impostergable. Cualquier esfuerzo que se haga en torno a ello, para nosotros es bienvenido. Apoyamos, en este sentido, la propuesta de Japón de realizar una Conferencia intermedia y también aquella del Comité de Pesca, presentada a la Dirección General por su Presidente, de implementar una vía rápida para el procedimiento del Código. Nos ha dado buen resultado este Procedimiento en lo que se refiere al abanderamiento de barcos y pensamos que todos los capítulos que pudiesen integrar el Código Internacional de Pesca Responsable y que se tratan por esa misma vía, deben incorporarse de manera rápida al Código Internacional. Con estos tres puntos, y en espera de nuestra intervención en la Conferencia, concluimos nuestra intervención.

Rafael CONDE DE SARO (España): Quisiera, como todos los que me han precedido, en primer lugar, felicitar al Sr. Shah por la excelente exposición de esta propuesta del Programa de Labores y Presupuesto para el bienio 1994-95. En España tenemos un dicho, que es: "Lo bueno, si breve, dos veces bueno". Dicho eso, quisiera subrayar también, que del análisis de este documento se deduce una mejora sustancial en la presentación y en el contenido, que hace más fácil la consulta y más documentado el propio contenido de los distintos programas que lo componen.

Con respecto a los criterios para la selección de prioridades, creemos que las derivadas de las actividades complementarias de la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo así como de la Conferencia Internacional de Nutrición, están justificadas. No obstante esto, consideramos que la prioridad fundamental para esta Organización debe ser mantener su nivel de calidad en los servicios técnicos que desarrolla.

Quisiéramos también, resaltar la gran importancia que tiene para nosotros la actividad prevista por el Programa de Labores y Presupuesto en materia de montes. Apoyamos la necesidad de ordenación sostenible de los bosques, tanto en los países con bosques tropicales como en los países industrializados. Asimismo, consideramos de gran importancia la lucha contra la desertificación mediante planes que controlen la erosión de las

cuenchas, disminuyan los efectos de los incendios forestales y recuperen la cubierta vegetal en los terrenos desnudos.

El trabajo que está realizando la FAO en el área de los recursos fitogenéticos nos interesa vivamente, y apoyamos todas las iniciativas que la Comisión de Recursos fitogenéticos y su grupo de trabajo fomenten. En esta línea España es consciente de la gran trascendencia que tendrá para este área la Conferencia Mundial sobre Recursos Fitogenéticos, de próxima celebración.

Con relación al programa de Cooperación Técnica presentado, mostramos nuestro acuerdo con el mismo, tanto por su dotación presupuestaria como por los criterios establecidos por los órganos rectores de la FAO en las solicitudes de los países para tener acceso a este tipo de asistencia. En este sentido, destacaríamos la exigencia de que las solicitudes hagan hincapié en el aumento de la producción alimentaria y agrícola, pesquera o forestal, con el fin de incrementar los ingresos de los pequeños productores y trabajadores de las zonas rurales.

Como bien saben, concede gran importancia a los temas pesqueros y agradece vivamente el esfuerzo y el trabajo realizados a nivel de presupuesto por la Secretaría en apoyo de este sector.

Ahora bien, sí quisiera mencionar dos temas concretos: el primero en relación con el Consejo General de Pesca del Mediterráneo. Mi delegación agradecería que el Director General tuviera en cuenta la petición formulada por el propio Consejo, en junio, en la reunión anual de Malta, en el sentido de dotar a este Organismo de los medios necesarios para llevar a cabo sus cometidos de gestión, evaluación y conservación de los recursos pesqueros del Mediterráneo. En este sentido, y para hacerlo, sería necesario adecuar, sin modificar las cantidades, los presupuestos previstos para cubrir las prioridades y objetivos que se decidieron en esa reunión por el propio Consejo. Finalmente, España desearía subrayar la importancia que concede a la elaboración del Código de Conducta de Pesca Responsable. España ha apoyado decididamente este valioso trabajo que se está llevando a cabo por la FAO y se congratula por los resultados ya obtenidos o en vías de obtención, y el apoyo proviene del hecho de que consideramos que tiene carácter prioritario e insustituible. Por ello podrán contar, y así lo haremos manifiesto durante la Conferencia con este apoyo español para continuar en este trabajo de tan fundamental importancia.

Ms Melinda L. KIMBLE (United States of America): The United States delegation would like to thank Mr Shah for his introduction to our discussion on the Programme of Work and Budget, and also to thank both him and the Secretariat for the steadily improving quality of presentation of the Programme of Work and Budget.

However, we note that any programme planning process can be improved by presentations that incorporate not only earlier estimates but actual expenditures, by chapter as the plan was implemented. This gives us a more detailed picture of what actually occurred versus what we thought would happen. The next cycle's planning process can then be better adapted to expenditure patterns, external factors and overall reality. We would welcome future Secretariat efforts to link these elements of planning and implementation processes.

The United States has also raised detailed concerns about the 1994-95 Programme of Work and Budget in the June Council and the joint sessions of the restricted committees. Most of these concerns remain, but I will recap some of them briefly at this time, reserving more detailed comments for our Conference discussion on this item.

We continue to have concerns about the proposed financing mechanism. Whilst we hope all Member States will be able to meet their regular contributions on a predictable schedule, continuing domestic budgetary pressures on many members, including both developed and developing states, could well limit the ability of countries to pay, and especially to reduce arrears.

Given this situation, we continue to question the achievability of this Programme and the sustainability of future programmes when assessments must increase as arrears are eliminated.

Beyond these concerns, this budget continues an evolution, noticed in earlier budgets, of rising administrative costs, higher levels of unprogrammed resources and relatively minor increases in actual programme. We are thus spending more and getting less. This is a difficult and troubling trend which runs counter to efforts elsewhere in the system.

Given its Agenda 21 mandate, FAO must aggressively reprioritize in line with the post-UNCED agenda. FAO must invest more resources particularly in plant and animal genetic resources and sustainable agricultural activities.

Whilst we welcome the progress made in this effort between the initial Summary Programme of Work and Budget at the June Council and this final Programme of Work and Budget, in our view these efforts do not go far or fast enough in this direction. Every investment made in building key genetic resource databanks today will pay dividends in the next century; investments not made today will yield nothing, and even negative returns, at great risk to future food security.

We support the views expressed by Canada that FAO must allocate more core resources to these absolutely critical activities. We also believe that there is much more scope for strategic alliances and joint funding with other institutions, including regional institutions such as Inter-American Institute for Cooperation in Agriculture (IICA).

Beyond investing in priorities, FAO must establish performance benchmarks in order that Member States can better assess the results of activities undertaken as each biennium progresses.

On the plus side, we note the recent step at the September session of the Programme and Finance Committees to recommend the appointment of a new External Auditor. This gives FAO a chance to take a fresh look at all fiscal management procedures and practices. Regular rotation of External Auditors is a proven and effective management tool. My Government believes an early report by the External Auditor to the Finance Committee of FAO's use of the 3 percent lapse factor would be a useful step in examining what lapse factor might be most appropriate for FAO's future planning.

We have mentioned these concerns previously and cite them again in the spirit of contributing to what has proven an extremely productive Member State dialogue on how best to allocate FAO resources. At the same time, a key objective of the United States is to develop a consensus on both

Programme actions and resource allocations that are sustainable and result-oriented in this key United Nations system organization.

My delegation is here to work constructively with all members of the FAO Council and Conference to build on the positive foundation established with the consensus adoption of the 1992-93 Programme of Work and Budget.

LE PRESIDENT: En ce qui concerne la désignation des auditeurs externes, nous pouvons parler de leur rôle à l'occasion de cette discussion.

Winston RUDDER (Trinidad and Tobago): In other chambers with which some of us are familiar a budget debate provides the widest latitude for discussion of almost anything under the sun. As necessary and as essential as the solar system is to our food, agriculture, fishery and forestry systems, I will not bore this honourable chamber with such comments. However, speaking on behalf of the thirteen Member States of the CARICOM sub-region of Latin America and the Caribbean, permit me first of all to express my gratitude to the Council for electing me to serve as Vice-chairman to your distinguished self, Mr Chairman.

Secondly, allow me to make a few comments on the topic under discussion. We have followed very closely the debate on the 1994-95 Programme of Work and Budget from its inception. We are particularly pleased to note the adjustments the Director-General and his Secretariat have made with respect to the observations of the Council and its committees on the outline and summary Programme of Work and Budget. We note in particular the adjustments made to major programmes for forestry and fisheries. Whilst in some sense we may conclude that these adjustments are symbolic rather than substantive, in the circumstances of the funding arrangements I think we could have expected no more.

We also note the additions and the complementary funding which has been made to the TCP which as yet - and we must comment - does not leave us essentially satisfied. However, again in keeping with the circumstances of the finances of the Organization, I think it is acceptable.

We commend the Organization for keeping cost increases to a minimum, and we note the reduction from the US\$ 85 million figure of a few months ago to US\$ 76 million now. Hopefully, we may even get it down lower. We do not know.

We are particularly grateful for the explanation with respect to the lapse factor. In all the circumstances, we believe that the figure being used of 3 percent makes sense in the current circumstances. No doubt the further reflections which will be made by the External Auditor will give some additional information which may cause adjustments in later budgets.

Although we have much to be grateful for in terms of where we have reached in the 1994-95 budget, I think this opportunity must be taken to make a comment with respect to FAO's Programme of Work and Budget, a comment which no doubt will be elaborated upon in more detail in Conference.

This Organization has a responsibility to its entire membership and, because of its composition, perhaps a different responsibility to the developing world at this time. What agenda affects the developing world at this time? I venture to suggest that it is in the area of policy responses.

to the embattled developing countries which are struggling with structural adjustment programmes, which are quivering under trade liberalization and trade reform policies, macro-economic adjustment policies which are impacting on the agricultural sector, and such countries, particularly the small developing countries with a dearth of human resource capability and capacity to respond in a pro-active way to these visitations. It seems to me, therefore, and to my delegation, that whereas we observe in the 1994-95 Programme of Work an intent to capture the high ground in so far as FAO's responsibilities are concerned for providing policy advice, increasing the policy analytical work for taking on in a more serious way sectoral studies, we would wish hopefully in future programmes of work and budget that the balance as between programme and project development and assistance and policy analytical work and advice, would be more in that particular area, because that is the critical area. The programmes and projects, whatever they may be, will be constrained by the nature of the policy framework and the context in which they are posited. That is the area, if I may say so, where we have great difficulty in responding.

I wish, therefore, to end by saying that we would have more to debate on the Programme of Work and Budget in the Conference. For the time being, however, we are very pleased to note the comments that have been made by and large by Council thus far. We believe we do have a very good basis for consensus on the 1994-95 Programme of Work and Budget. We sincerely hope that consensus follows us into the Conference.

Sra. Ana María NAVARRO ARRUE (Cuba): Al oírlo a usted plantear, Sr. Presidente, que sobre este asunto del Programa de Labores y Presupuesto de la FAO, los Miembros del Consejo ya habíamos discutido ampliamente el mismo y que la mayoría de nosotros lo habíamos, en principio recomendado favorablemente en el 103 Consejo, dudé en pedir la palabra, pero aunque estoy segura que la Delegación que viene de mi país a la 27 Conferencia de la FAO aprobará igualmente esta propuesta y formulará consideraciones aún más en detalles, no obstante eso, la Delegación de Cuba a este 104 Consejo desea reiterar su apoyo al mismo como efectivamente aceptó esta propuesta en el 103 Consejo de la FAO.

Aunque en aquella ocasión manifestamos nuestra petición de que se reanalizaran los montes destinados a los programas principales de agricultura, pesca y montes, así como los concernientes al Programa de Cooperación Técnica.

Hemos oído, Sr. Presidente, atentamente al Sr. Shah, al cual agradecemos su amplia exposición y queremos expresar nuestra complacencia al escucharle de que se ha hecho un reanálisis con relación a los asuntos antes planteados: agricultura, pesca, montes y Programa de Cooperación Técnica; así como el logro de una más efectiva armonización de las prioridades.

Este PLP, Sr. Presidente, tiene un carácter estratégico, ya que el mismo servirá para facilitar un diálogo abierto entre todos los Estados Miembros sobre las orientaciones y prioridades de la FAO, y también responde a las orientaciones recibidas por la 26 Conferencia, teniendo en cuenta además la complicada coyuntura de la cooperación internacional en el mundo de hoy. Opinamos que la FAO ha tenido una acertada vinculación entre los programas ordinarios y de campo por lo que apoyamos la existencia de la FAO, recabando que la misma tenga muy en cuenta la creación y desarrollo de las capacidades nacionales.

Reiteramos el apoyo a las prioridades intersectoriales, refrendadas en el 103 Consejo y estamos conscientes de que en las tareas prioritarias, la FAO tendrá muy presente los objetivos del programa 21 del PNUMA, el Plan de Acción aprobado en la CIN, así como la continuidad de importantes acciones como el seguimiento del Plan de Acción de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural, así como la parte que le corresponde en el Plan de acción de Nairobi sobre el adelanto de la mujer.

En lo que se refiere al asesoramiento sobre políticas, opinamos que es un instrumento muy importante para los países en desarrollo y sus respuestas. Por ello, el papel de las oficinas de la FAO en los países puede ser fundamental, ya que por los vínculos tan estrechos que mantiene con los Gobiernos respetando la soberanía del país podrían ayudar a reforzar las capacidades nacionales en materia de competencia de la Organización partiendo siempre, repito, de las prioridades establecidas por los Gobiernos.

Sobre la Cooperación Técnica y la Cooperación Económica entre países en desarrollo, Cuba le confiere a este tema una gran importancia, y es favorable a que se continúen haciendo esfuerzos paralelos de parte de la dependencia de la Sede, de las oficinas regionales y las representaciones de la FAO en los países en aras de lograr una orientación precisa hacia los mecanismos y procedimientos del CPPB y CEPD debiéndose fomentar también contactos más estrechos con los órganos regionales y otros mecanismos de cooperación existentes a fin de activar su utilización selectiva como un instrumento de cooperación evitando así duplicidad de esfuerzos.

Permítame en este contexto, Sr. Presidente, destacar el papel importante que han jugado en nuestra área de América Latina y El Caribe, las redes de cooperación técnica que actualmente están funcionando mediante la activa labor de la Oficina Regional de Santiago.

Sobre el PCT la delegación de Cuba saluda el esfuerzo tendiente a elevar aunque tímidamente el presupuesto del PCT. Nuestra delegación siempre ha insistido en la necesidad de redoblar los esfuerzos con vistas a que se respete el cumplimiento de la Resolución 9/89 y tiene dificultades en aceptar la propuesta de sufragar el costo de la dependencia coordinadora del PCT, con la ya escasa asignación a ese Programa, ya que esto entrañaría en la realidad una reducción de los recursos para proyectos.

Finalmente, Sr. Presidente, mi delegación desea reiterar a la FAO su reconocimiento por el difícil ejercicio realizado en la presentación de esta propuesta y aprecia su voluntad por hacer del mismo un instrumento equilibrado, real y transparente en favor de los países más necesitados del mundo.

LE PRESIDENT: Il me reste maintenant quatre orateurs inscrits: Arabie Saoudite, Inde, Colombie et Philippines. Je n'ai pas l'intention de prolonger la séance aujourd'hui. Nous commencerons notre réunion de demain matin en entendant les quatre représentants des pays que je viens de citer, dans l'ordre si possible, en essayant de commencer à 9h30 précises. Nous entendrons ensuite la réponse du représentant du Secrétariat aux questions posées et nous aborderons les autres points de notre ordre du jour, c'est-à-dire le rapport du Comité financier et du Comité des programmes, ainsi que le rapport du Comité des produits. Durant l'après-midi, nous examinerons d'autres points et je signale pour information qu'il entre dans

les intentions du Président du Comité de rédaction de réunir le Comité de rédaction demain en fin d'après-midi.

Il me reste à souhaiter à tous une excellente soirée, en vous remerciant de toutes les interventions particulièrement substantielles et intéressantes. Et il me reste à vous dire à demain.

The meeting rose at 17.40 hours.

La séance est levée à 17 h 40.

Se levanta la sesión a las 17.40 horas.



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/3

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104º período de sesiones

THIRD PLENARY MEETING TROISIEME SEANCE PLENIERE TERCERA SESION PLENARIA

(3 November 1993)

The Third Plenary Meeting was opened at 9.30 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La troisième séance plénière est ouverte à 9 h 30

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du Conseil

Se abre la tercera sesión plenaria a las 9.30 horas

baio la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente del Consejo

III. PROGRAMME, BUDGETARY, FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)

III. QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION (suite)

III. ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS (continuación)

6. Programme of Work and Budget 1994-1995 (continued)

6. Programme de travail et budget 1994-95 (suite)

6. Programa de Labores y Presupuesto para 1994-95 (continuación)

LE PRESIDENT: Nous reprenons l'examen du point 6: Programme de travail et budget 1994-96. Les documents qui s'y rapportent sont les documents C 93/3, avec un corrigendum pour le texte anglais et un supplément (C 93/3-Sup.1) qui donne des informations complémentaires sur certaines modifications mineures. Nous nous référons également au document CL 104/4 qui est le rapport des comités.

Waleed A. ELKHEREIJI (Saudi Arabia, Kingdom of) (Original language Arabic): Mr Chairman, on behalf of the delegation of Saudi Arabia, I should like to express how pleased we are to see you once again presiding over our proceedings in the Council, and, through you, I should like to congratulate your Vice-chairmen who were elected yesterday.

At the last Council meeting we expressed our support for the Programme of Work and Budget for 1994-95 on the basis of the budget for 1992-93, which was US\$ 67579 million. We approve the proposed increase because we consider that it is one of the most important programmes and it is the practical tool of this Organization. Therefore I can say that we have noted a number of important changes with regard to the distribution of resources and the method of distributing resources, which have led to an increase for the forests programme and a decrease in resources for the fishing and agriculture programmes. As for the decrease in costs, to US\$ 76 million, with regard to the general framework we approve that, and we shall, of course, go into greater detail on this. Another matter, for example, is the increase in countries' contributions.

I should, in conclusion, like to thank Mr Shah for having presented us with these excellent and clear documents. The budget will, I hope, be adopted by consensus.

Sergio A. BARRERA (Philippines): Mr Chairman, on behalf of the Philippine delegation, I would like first of all, to thank you for efficiently presiding over the 104th Session of the FAO Council. It is always a pleasure to have you as our Chairman.

I would also like to congratulate the Secretariat of the FAO for the excellent and complete documentation on the items before us.

We also commend the clear and valuable presentation of Deputy Director-General Shah on this important Programme of Work and Budget 1994-95.

Mr Chairman, inasmuch as we had the opportunity of participating in the debates on the Programme of Work and Budget 1994-95 in the Finance Committee, my delegation's intervention on this subject will be in the nature of general comments. We will reserve our views on specific aspects for Commission II of the Conference.

We support the priorities and budget proposals reflected in the Programme of Work and Budget and endorse their approval by the Council.

In particular, we welcome the retention of the follow-up to Agenda 21, and UNCED as well as to the ICN as priority concerns. We are pleased to note the changes in resource allocations made under Chapter 2, technical and economic programmes, that were earlier proposed in the summary Programme of Work and Budget, which are: the net increase in the Major Programme 2.3 on Forestry; in the reduction of the decreases under Major Programme 2.2 on Fisheries; and on a number of key activities under Major Programme 2.1 Agriculture.

We note with appreciation the additional resources allocated to policy advice and integrated pest management (IPM) programme, on activities to which the Philippines attaches particular importance.

While my delegation supports the increased allocation to the Technical Cooperation Programme, we would like to see a larger proportion of resources devoted to TCP in the future in order to meet the target established in Conference Resolution 9/89.

Given the large and increasingly important role that rural women play in the transformation of rural economies in many developing countries, including the Philippines, we support and commend the sub-programme element on women in agriculture and rural development. We note in particular the priority given to activities under policy and planning, and under assistance to Member Governments, which are meant to integrate gender issues in agricultural and rural development and strengthen rural women's participation in decision-making.

We appreciate the efforts of the Director-General and the Secretariat to reduce the budgetary cost increases from US\$ 81 million to about US\$ 76 million, as mentioned in the outline and summary Programme of Work and Budget.

Finally, on the subject of contributions and arrears, we are pleased to inform you that, despite our economic difficulties, the Philippines has recently settled all its arrears and has fully paid its current assessment.

H. Pradeep RAO (India): We have listened to a brief but lucid presentation on the Programme of Work and Budget and the views of different distinguished delegations. Attention has been focused on key aspects of the Budget, including the allocations for major programmes, forestry and fisheries, the Technical Cooperation Programme, assessed contributions of Member Nations, exchange rate and other extremely significant issues.

At this stage, the Indian delegation would like to confine itself to making only a few preliminary observations.

Consequent to the deliberations and recommendations on the outline and summary Programme of Work made by the technical committees and the Council,

the problem of reduced allocations to major programmes, forestry and fisheries, has been addressed to some extent. The Indian delegation has noted these changes, and also the fact that allocations for the Technical Cooperation Programme have been slightly increased. We have always maintained that the TCP has a major catalytic role in the development process, and we would urge that TCP allocations be raised in view of the needs of many of the countries and earlier Conference Resolution 9/89. Further augmentation of TCP resources in the Programme of Work does need to be ensured in future.

We are also of the view that the issue regarding the funding of experts for TCP activities raised by the distinguished delegate from the Islamic Republic of Iran merits further consideration.

Heavy demands are being placed on FAO by the international community, and it also has to address itself to the priorities arising out of the UNCED and the ICN Plan of Action. It is therefore imperative that a selective approach be adopted whilst allocating resources over different key activities.

Hernando PALOMINO (Colombia): En primer lugar, queremos agradecer al Dr. Shah por sus claras y precisas presentaciones de los Programas de Labores y Presupuesto.

Al igual que muchas delegaciones, vemos con preocupación, aunque de manera comprensiva, la situación presupuestal plasmada en el Programa. En particular quisiéramos resaltar países como los nuestros, que se han empeñado en una agresiva política de liberalización de sus economías y que han tenido que pagar el precio de su ajuste estructural, frente a un comercio mundial que, en particular en el comercio agrícola, no ha correspondido a las expectativas de liberalización sobre las cuales se basó su estrategia de apertura económica.

La contribución de la FAO en temas nuevos o de renovado énfasis, tales como los problemas de acceso a los mercados, de liberalización del comercio mundial, de mejora de su infraestructura, tanto interna como externa, de exportación, de conocimiento de las prácticas desleales de comercio y la manera de enfrentarlos. Todos son temas en los cuales países como el nuestro reclaman una mayor presencia e intervención de la FAO. El énfasis en estos nuevos temas, que reflejan los cambios que se vienen operando en el entorno económico mundial y en especial en los países en desarrollo, van a requerir en el inmediato futuro un fortalecimiento financiero de la entidad, so pena de no poder cumplir como se quisiera las demandas crecientes de sus miembros. Si bien son dignos de reconocimiento los esfuerzos que la Organización viene haciendo para adecuar sus actividades a las limitaciones presupuestales existentes, hacia el futuro inmediato tal posibilidad será cada vez menor, y la única posibilidad de no desmejorar ni la cobertura ni la calidad de sus servicios será, a no dudarlo, su fortalecimiento presupuestal.

Deseamos igualmente señalar nuestro beneplácito por la reasignación presupuestal que presenta el Programa a consideración de este Consejo en las áreas de silvicultura, pesca y agricultura.

En cuanto a la gestión adelantada y por adelantar por la FAO en los campos de la pesca, deseamos unirnos a lo expuesto por las delegaciones de México

y España, en el sentido de que, una vez resuelto favorablemente, como esperamos, el proyecto de Acuerdo Internacional sobre el abanderamiento de buques de pesca en alta mar, deberíamos avanzar rápidamente en el estudio y toma de decisiones en relación con los cinco restantes temas del Código de Conducta sobre Pesca Responsable. Iniciativas orientadas en tal sentido, como la propuesta del Japón de la realización de una Conferencia Internacional sobre Pesca Sostenible, cuentan con el beneplácito de la Delegación de Colombia.

Pedro A. MEDRANO ROJAS (Chile): Mi delegación quisiera asociarse a lo expresado por otros países, agradeciendo a la Secretaría por la presentación de este documento. Su contenido es, sin duda, una materia importante que está siendo abordada por este Consejo y que, sin duda, será discutida con mayor detalle y aprobada por la próxima Conferencia en su versión final.

Mi país desea apoyar la propuesta del Programa de Labores y Presupuesto y al mismo tiempo quisiéramos señalar, al igual que lo han hecho otras delegaciones, que ciertamente deberían ser realizados esfuerzos para fortalecer el Programa de Cooperación Técnica, y de transferencia tecnológica hacia aquellos países que representan prioridades bien determinadas para esta Organización y la Comunidad Internacional. En este contexto, el fortalecer los mecanismos de la cooperación, incluyendo los de la cooperación técnica horizontal, son para la Delegación de Chile aspectos de la mayor trascendencia.

En términos específicos, quisiéramos referirnos a aquella parte del Programa de Presupuesto que se refiere al desarrollo del sector forestal, al cual mi país le asigna una importancia bastante grande. Si me permite, Sr. Presidente, quisiéramos señalar en este campo que en nuestro país la experiencia que tenemos nos indica que la ampliación de las fronteras para coberturas geográficas de programas forestales FAO/PAFT más allá de los trópicos, nos ha permitido iniciar un ejercicio innovador de coordinación interinstitucional. Esto nos ha permitido potenciar, no sólo los proyectos forestales productivos, sino que a su vez nos ha servido para direccionar programas de inversión regional en caminos rurales, de apoyo a la producción, puertos de embarques, programas de capacitación y transferencias de tecnologías, convenios para créditos y subsidios a pequeños productores rurales en áreas de alta pobreza relativa. Así el programa PAFT/Chile, en cuya primera fase, que ya fue formulada sobre una amplia base de consenso social, participan cinco ministerios, empresarios forestales, asociación de trabajadores, universidades y organismos no gubernamentales, se apresta ya al comienzo de su fase operativa, en la cual el potenciamiento mutuo de presupuestos de diverso origen nos está permitiendo atacar regionalmente objetivos diversos tales como el crecimiento económico derivado de exportaciones silvo-industriales, desarrollo de programas de reconversión productiva en áreas sobreespecializadas en recursos poco competitivos como el carbón y el arroz, sustentar diversos proyectos de reforestación de uso múltiple y de endoenergéticos que alivien significativamente la presión sobre los ecosistemas naturales por la demanda de combustible vegetal, así como también enfrentar el control de la erosión y el riesgo de avalanchas en áreas de pie de monte.

De este modo, la coordinación interinstitucional nos ha ayudado a cautelar la sustentabilidad de proyectos de bajo presupuesto al vincularlos con

otros financiamientos de carácter nacional complementarios a los exclusivamente productivos. La búsqueda de este tipo de sinergia en los beneficios debe ser una de las preocupaciones mayores que podríamos formular en esta ocasión.

Finalmente, podrían explorarse caminos interesantes para la maximización de los impactos socioproductivos de los programas cuyo financiamiento aquí discutimos. Con relación a otros temas planteados en la discusión del Programa de Presupuesto, quisiéramos expresar en relación a la Conferencia Internacional sobre la contribución de la pesca sustentable en la seguridad alimentaria, propuesta por la distinguida Delegación del Japón, que Chile apoya esta iniciativa a la luz de la nueva estrategia de desarrollo pesquero que impulsa e impulsará a la Organización en relación a la pesca sustentable, esta pez referida al comercio pesquero internacional.

En otro orden de cosas, y relacionado con el atraso que algunos países tienen con sus cuotas con esta Organización, la Delegación de Chile quisiera señalar que ciertamente es una situación que merece nuestra máxima preocupación, sin embargo no se puede desconocer que prácticamente todos estos países son los que han tenido los mayores problemas como consecuencia de los ajustes económicos que han emprendido, y en este sentido, la FAO debería preocuparse, tal como lo señaló el distinguido representante de Trinidad y Tabago, de los efectos de estos ajustes en el sector agrícola y sus consecuencias para las políticas internas que permitan enfrentar eficazmente la marginalidad y la pobreza rural.

Por otra parte, es importante que la FAO pueda asimismo actuar, y esto lo señalo cuando estamos discutiendo el Programa de Presupuesto de esta Organización, en aquellas áreas que presentan hoy día los mayores problemas políticos y alimentarios. Creemos que es preferible invertir más en desarrollo que en programas de emergencia, como lo ha expresado mi país en otros foros multilaterales. Con la misma premura con que ha sido posible conseguir presupuestos adicionales para enfrentar situaciones especiales de emergencia que ponen en peligro la paz internacional deberían buscarse recursos para resolver o contribuir a resolver los problemas económicos y sociales que afectan a millones de personas en distintas regiones del mundo.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias Sr. representante de Chile, por su intervención tan completa e interesante. Usted habló de los montes y de la política forestal de su país, que es una política bastante interesante y provechosa. He tenido la oportunidad de ver experiencias en ese sector. Creo que su país está trabajando con mucho entusiasmo en un sector muy importante.

I. INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION (continued)

I. INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE (suite)

I. INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO
(continuación)

2. Election of Three Vice-Chairmen, and Designation of the Chairman and Members of the Drafting Committee (continued)

2. Election de trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction (suite)

2. Elección de tres Vicepresidentes y nombramiento del Presidente y los Miembros del Comité de Redacción (continuación)

LE PRESIDENT: Je voudrais signaler que dans le programme des séances d'aujourd'hui un petit oubli s'est glissé dans la composition du Comité de rédaction. On a oublié de mentionner l'Egypte. Il y a 13 membres du Comité de rédaction: le Royaume d'Arabie Saoudite, l'Argentine, l'Australie, le Canada, la Colombie, l'Espagne, l'Indonésie, le Japon, le Kenya, le Pakistan, la Suède, la Tunisie et l'Egypte.

III. PROGRAMME, BUDGETARY, FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (continued)

III. QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION (suite)

III. ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS (continuación)

6. Programme of Work and Budget 1994-1995 (continued)

6. Programme de travail et budget 1994-95 (suite)

6. Programa de Labores y Presupuesto para 1994-95 (continuación)

LE PRESIDENT: Avant de tirer des conclusions provisoires et de transmettre ce document à la Conférence, je voudrais vous proposer que soient transmis à la conférence non seulement le document C 93/3 avec le projet de résolution qui doit être soumis à la Conférence pour adoption et également le corrigendum et le supplément 1, mais aussi les extraits du rapport du Comité du Programme et du Comité financier qui ont étudié à nouveau, avec beaucoup d'attention, lors de la dernière session, le Programme de travail et budget 1994-95.

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation): First of all, it is my duty to express our gratitude to the Council for the very clear debate it has had on the Director-General's proposed Programme of Work and Budget for the next biennium. The debate was not only very clear as far as the Secretariat is concerned but it was a particularly important debate between Member Nations. Many of the points which were recalled and made during this debate are not so much points to which I need to respond but were a debate among Member Nations on the manner in which they are receiving the proposals of the Director-General.

This debate, if I may be permitted to say it, augurs well for the debate that will take place in Commission II and eventually for the Conference action in Plenary.

Let me now deal, first of all, with some specific points which are in the nature of questions or remarks where my response is warranted. First of all, on the substance of the programme proposals, the programme priorities, as you pointed out at the outset, have received an almost unanimous measure of support in terms of their technical content. A number of distinguished members drew attention to programme proposals which are of particular interest to their countries. We have taken careful note of them, as we will of the more detailed interventions which may be made in Commission II because these are the sorts of comments that the Director-General will certainly wish to take into account in the implementation of the Programme of Work and Budget as may be approved by the Conference.

There are two areas where a number of distinguished members expressed their views. One is the area of plant and animal genetic resources and FAO's work and the other area is that of fisheries. Let me start with the first. The work on the revision of the International Undertaking on Plant Genetic Resources to make it compatible with the Convention on Biological Diversity has begun. A first draft which incorporates the three annexes in the main text will be presented to the Working Group of the Commission on Plant Genetic Resources in the spring of next year.

We have participated actively, although as an observer, in the first session of the Intergovernmental Committee of the Convention on Biodiversity which was held in Geneva in October - last month. This Intergovernmental Committee was informed of the possibility, as discussed by you, the Council, in June to convert the International Undertaking into a Protocol of the Convention. The next development is that the International Programme on Plant Genetic Resources which aims at a first global report on the status of plant genetic resources, including forest genes and a global plan of action, was launched with a phase one. This phase one is country-driven and financed from extrabudgetary resources. Both the revision of the International Undertaking and work on the planned International Conference on Plant Genetic Resources are being implemented in the closest possible manner. Developments on both will be reported to the Commission on Plant Genetic Resources and through it, of course, to the Council and to the Conference.

On animal genetic resources we welcome the support given also to this programme area. While we would agree, and certainly my colleagues in the technical departments concerned embrace the fact that it is suggested that more resources should be channelled to this work on animal genetic resources, I have also to point out that this programme area was increased, in terms of current biennium costs, by about 25 percent. We certainly appreciate the support given to further this work. You may rest assured that we will respond to the limits of our capacity.

Turning now to the number of interventions which were made regarding fisheries, in fact the second intervention in the debate on this item was from the distinguished representative of Japan when he referred to the important initiative of his Government to convene an international conference on sustainable fisheries and its contribution to food security. The idea was launched by the Japanese delegation at the Fourth Session of the Sub-committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries which was held last month (in early October) and received on that occasion, as it did in this Council debate, wide support from a number of countries. Let me point out that this Conference, of course, is not a proposal of the Director-General. It is not included in the Programme of Work and Budget.

However, it is an initiative of the Japanese Government which is widely applauded and FAO is requested to collaborate in its preparation. We will be happy to do so as we did with the Government of Mexico in the case of the Technical Conference on Responsible Fisheries. The modalities of this cooperation are being developed and will be formulated in close consultation with the Government of Japan on the basis of a Trust Fund project. This important conference will also help the work of FAO on a wider front in fisheries because we would, of course, plan to make use of all the meetings to review specific aspects and issues of the draft Code of Conduct which will eventually come to you and the Conference through the Committee on Fisheries.

Another aspect on fisheries which I must draw to your attention is that the Conference next week will have before it a LIM document in relation to the Programme of Work and Budget, which conveys the views of the Chairman of the Committee on Fisheries with regard to further work on the Code of Conduct. These proposals will therefore be before Member Nations, and the response of Member Nations in the Conference will be taken into account and observed in the implementation of the Programme of Work and Budget.

Let me turn now to some of the specific comments made by a few Member Nations on some budgetary and financial aspects, first of all the issue of the lapse factor. We have listened, as always, attentively to all the views both of the very large majority of the Council who endorse the approach of the Director-General and reconfirm the practice of using a lapse factor of three percent; as well as the views of those others who differ.

I have also listened attentively to the suggestions made by a few Member Nations, taking up the point of the joint meeting of the Programme and Finance Committees, that this is a matter which the External Auditor could be asked to advise on in the next biennium. I respond at this stage without any aspect of controversy because I do not think a controversy is called for. Certainly, there is no decision required by the Council or the Conference. The Finance Committee is fully within its authority to request in the next biennium the External Auditor to make such study of the subject as is deemed necessary.

However, as this issue will be in your minds and will be considered further, there are two aspects which I would like to submit for further reflection. One is that, as I have repeatedly pointed out over the years, the issue of the lapse factor is not a purely technical issue. It is very much a policy issue and an issue of political judgment. It is, of course, up to the Finance Committee eventually to give such mandate to the External Auditor as it considers necessary and fit, but I would point out that it is no easy solution to refer the matter to the External Auditor - a matter on which you Member Nations have exercised your sovereign judgement. I do, therefore, respectfully submit that this aspect be further reflected upon.

The other aspect is that as I drew to the attention of the Programme and Finance Committees, the Joint Inspection Unit has included a study of the lapse factor across organizations of the UN system, not just for FAO but in all other organizations, and this study is going to be undertaken in the next biennium. Would it not be worth awaiting the result of that study? That is also something for Member Nations to reflect upon.

Another specific comment was made by a few members of the Council with regard to ways in which the Programme of Work and Budget document could be

further improved in the future. May I firstly say that the Secretariat is very grateful to these same members who have acknowledged the improvements which we have made progressively over the years. As you know, we take every suggestion very seriously but, here again, as this is a matter which these Member Nations have indicated they will pursue in Commission II, and as other Member Nations may wish on that occasion to react with their views also on the subject, I would like to address the issue of the possible inclusion of expenditure data in the Programme of Work and Budget. In previous biennia, when it has again been up to me to respond on this point, I have cautioned against doing so. I have always pointed out, and I do so again, with all respect, that the information submitted to Member Nations comes in a number of documents.

The information on expenditure comes to you in its most definitive form in the audited accounts. To try and seek the inclusion of information in a different format under various documents is not only a matter which at times creates a difficulty for the Secretariat but, what is much more important, will create much more difficulty for Member Nations in handling this information.

Let me briefly give you some preliminary reactions. My own reactions are also subject to further debates that you will have in the Conference, but here I give my preliminary reactions on this issue of the inclusion of expenditure data. I well understand that those who would like to see this information feel in theory that it would increase their capacity to make judgments on the proposals for the next biennium. I can understand that, but what are the problems which the proposal creates? First of all, the Programme of Work and Budget document could only give estimates of expenditure data for the biennium as a whole. It could give at best 15 months of actual data but nine months of estimates, these 15 months covering essentially the first year of the biennium. As we have seen in this biennium and in recent ones, the performance in the first year of the biennium can be very different and can be no indication of the final biennium outcome. Secondly, the volume base of this data in terms of staff work-months will vary as to the manner which will make any analysis of the budgetary proposals incomparable.

Thirdly, the budgetary proposals, as you know, are given to you at the budget rate of the current biennium. The expenditure data month by month are recorded in the accounts at the average actual UN monthly rate. Again, the two are just not comparable.

Therefore, the combination of these factors - and I appeal to you all to reflect on this - can cause and would cause the expenditure data given to vary by as much as 15 percent, if not more, with much wider variations under each head of expenditure.

What is the result of this or what could be the result of this? The result of this would be a more confusing document, not a less confusing or a more transparent document. It would be a more confusing document which would in turn require more explanations from the Secretariat which would then result in your accusing us that we are less transparent. It would involve a restructuring of our budget preparation system. If all this is going to be done, I must say that when this matter is pursued further I would suggest that you approach it also in terms of the cost benefit which is so beloved of a number of Member Nations. What would be the cost of this exercise?

What are the difficulties that would be created? How much more would it assist Member Nations in really taking the decisions that they wish to take?

Any decision of the Conference will be respected not only to the letter but in the spirit of the Conference decision, so I am not being at all defensive about it. I remember the debate yesterday in which the distinguished representative of the United Kingdom said that although he praised the improvements, the document was intimidating. He used the word "intimidating". The kinds of changes that we are talking about now would render the document not only more intimidating but also a lot more confusing.

Let me now turn to a very few general points. I believe I speak on behalf of the Director-General, with his full support. I reported to him the debate that you had yesterday. He is very appreciative of the reaction of the Council to his proposals. There are many more points on which Member Nations have expressed agreement - many, many more - than those points on which there still remains some disagreement. Even on those few points where disagreement remains, the hope has been expressed in the Council that Member Nations will find a way to resolve your differences and unite in the approval of the next Programme of Work and Budget.

Mr Chairman, I hope I have done justice to the debate. I stand ready to make any further clarifications that may be requested, but I hope that my response will be satisfactory both to you and to the Council.

Jacques LAUREAU (France): Je ne voudrais pas critiquer les réponses de M. Shah, qui ont été très claires, sur d'autres sujets sur lesquels nous sommes d'accord depuis longtemps; mais je voudrais revenir sur la question des coûts d'appui et de leur remboursement car il s'agit tout de même là d'un élément clé du budget de la FAO et, notamment, de l'avenir de son budget ordinaire qui ne doit pas être drainé de manière exagérée vers le financement indirect d'opérations bilatérales. Donc, l'augmentation raisonnée et raisonnable du remboursement des coûts d'appui est un élément important. Sur quoi fonder cette augmentation et comment prélever la redevance nécessaire?

C'est un problème qui se pose également, vous le savez, au PAM. Cette question est tout à fait essentielle. Il ne faudrait pas que nous arrivions à la Conférence sans en avoir une idée. Si cela est renvoyé à une conférence ultérieure, les problèmes financiers ne s'amélioreront pas.

M. Shah a dit: "Si je ne vous propose pas de solution, trouvez-en une vous-mêmes". Pensez-vous qu'il faille créer un groupe de travail sur ce sujet avec les membres du Conseil intéressés et avec l'appui du Secrétariat pour étudier cette question? En tout cas, j'en fais la proposition si cela est nécessaire à l'éclaircissement de nos débats.

LE PRESIDENT: Je remercie l'Ambassadeur de France de sa déclaration. C'est un sujet qui me tient particulièrement à cœur et j'ai peut-être, personnellement, un point de vue un peu différent. Le tout est de savoir si l'on veut améliorer la situation financière, si l'on veut améliorer les moyens d'action de notre Organisation et si l'on veut réellement servir le tiers monde, conformément aux objectifs de l'Organisation. Le tout est de

trouver l'équilibre afin de permettre la mobilisation de fonds fiduciaires de façon à valoriser le Programme ordinaire par des programmes de terrain substantiels. En effet, si vous n'avez pas de programmes de terrain importants et de qualité, vous allez tuer le Programme ordinaire. Il faut en être parfaitement conscient. Certains ont rêvé d'un centre d'excellence, d'une académie d'agriculture; mais une académie d'agriculture sans prolongement externe sur le terrain est vouée à l'échec le plus total et risque de devenir rapidement un cercle fermé.

Jacques LAUREAU (France): Mon objectif est justement d'éviter une situation dans laquelle, à force de ne rien faire, on se trouvera devant un problème de choix entre le Programme ordinaire et les programmes de terrain. C'est ce qu'il ne faut surtout pas faire. Il faut donc avoir une vision claire. C'est tout ce que je demande. Bien entendu, nous sommes pour le maintien des programmes de terrain. Dans ma propre déclaration, j'ai dit que nous ne devons pas être une académie de réflexion.

LE PRESIDENT: Je vous remercie d'appuyer ce que je viens de dire; nous avons donc le même point de vue. Avant de donner la parole à M. Shah, je vais demander si un autre membre du Conseil désire intervenir. Je vois un pays qui aspire peut-être à développer davantage son programme de fonds fiduciaires: le Canada.

Robert ANDRIGO (Canada): May I say thank you to Mr Shah for the elucidation with which he has provided us. However, I would like to register a couple of counterpoints to what he has told us today.

The first relates to the question of the lapse factor. I understand what Mr Shah said about the fact that this is not only a technical issue but is also a political issue, and it is precisely in that particular context that concerns have been expressed on both sides of the political fence, as it were, in this body and elsewhere respecting that issue. Often good political decisions are based on good technical data. For that reason the suggestion contained in the Report of the joint committee meeting of the Programme and Finance Committees has been endorsed by a number of members here respecting the usefulness of the external auditor of FAO in providing us with a technical study of this particular issue. I would simply like to reiterate that when we come to a political decision on this, we have data appropriate to it.

My second point relates to the JIU report that will be a useful comparison. However, that report may or may not be completed within the next two years. It is unlikely to be sufficiently specific in terms of the practices and, in fact, of the history of the lapse factor within this Organization so as perhaps not to be so useful as a specific study.

I would simply like to underline at least the desire of my delegation that this particular Council denote to the Finance Committee, even though such instruction may not be necessary, that this would be a useful exercise to engage in.

On the question of expenditures, Mr Shah has provided us with reasoning underlying possible confusion that may be created and impossible difficulties in transparencies.

In a forum such as this it is difficult to fully debate the issue. Therefore, I propose that we use the vehicle of the Programme and Finance Committees to get into this issue perhaps in greater detail in using specific examples of a programme or a sub-programme such as Mr Shah elucidated which might indeed be determined to be the case. It may be that we can work with the level of uncertainties created, and we may find as a membership that the cost benefits of the additional information more than warrant the additional intellectual work we may be asked to engage in in order to reconcile figures.

On the third point which relates to support costs, my delegation expressed its concern about support costs for absorption when we discussed this, and asked specifically if we could have a measure of the costs that in fact will be absorbed or transferred to the Regular Budget in respect of this particular proposal to absorb a certain number of support cost posts into the Regular Budget. I would appreciate it if Mr Shah would provide us with that information.

LE PRESIDENT: Il ne faudrait pas entrer dans un vaste débat. De toutes façons, ce point sera traité à la Commission II, et les questions qui ont été posées le seront à nouveau dans cette Commission.

Je vais donner la parole à M. Shah pour répondre de façon extrêmement brève avant que je ne tente de dégager une synthèse de la discussion.

V.J. SHAH (Directeur général adjoint, Bureau du programme, du budget et de l'évaluation): Avec tout mon respect, je voudrais prier M. l'Ambassadeur de France de m'excuser car je n'ai pas répondu à sa question précise, à savoir s'il y a une possibilité d'envisager un groupe de travail pour examiner les propositions soumises par le Directeur général à la Conférence au sujet du remboursement des coûts d'appui. La raison pour laquelle je me suis permis de ne pas répondre à cette question, même si j'aurais répondu très volontiers personnellement à l'Ambassadeur de France, c'est que, comme vous le savez bien, ce point et les documents concernés iront directement à la Conférence, selon la décision prise par le Conseil lors de sa session de juin.

Puisque ce sujet n'est pas traité à cette session du Conseil, je me suis permis de glisser mais je puis assurer M. l'Ambassadeur de France et le Conseil que les propositions du Directeur général à la Conférence sur ce sujet sont fermes; il les maintient et elles seront examinées à la Commission III de la Conférence.

Le document relatif à ce point, qui est, si je ne me trompe, le document C 93/17, essaie de répondre à tous les soucis qui ont été exprimés lors des débats précédents. Mais si, par hasard, il y a des aspects qui ne sont pas suffisamment clairs, je m'engage avec mon collègue à les clarifier, selon le souhait des pays membres concernés.

Puisque ce sujet va être traité à la Commission III de la Conférence, il me semble - et j'espère que le Conseil sera d'accord - qu'à ce stade un mécanisme additionnel soit difficile à envisager.

In reply to the delegate of Canada I do not believe I need to react to most of the things which have been said. They are certainly noted very

respectfully. There was only one point on which specific clarification was requested of me; that is, the cost of the support cost staff which has to be funded under the Regular Programme. I think I am right in recalling the total amount as being under US\$ 9 million. If I am wrong I will, of course, clarify that information to the Council, but that is the amount involved. I think the relevant aspect of this is that the Director-General is not asking for additional funds under the Programme of Work and Budget to cover this cost, but he is proposing to cover this cost within the no-growth Programme of Work and Budget.

LE PRESIDENT: Il m'appartient d'ajouter que, si l'on fait une analyse de l'absorption du personnel qui était payé auparavant par le coûts d'appui dans le Programme ordinaire, on ne sera pas à une croissance zéro mais à une croissance négative. Il faut être très clairs à ce sujet. Or la remarque de l'Ambassadeur de France me semble parfaitement justifiée. Ce problème des coûts d'appui est une résultante de la politique menée par une autre organisation, le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), et principalement les grands donateurs devraient pouvoir faire entendre leur voix.

Il en est de même, ici, en ce qui concerne les pays dont la participation aux fonds fiduciaire est active. Lors de la discussion à la Commission III de cette question des coûts d'appui, la responsabilité de ceux qui examineront les documents sera très grande. Il est d'ailleurs peut-être possible de créer, dans le cadre des activités de la Commission III, des groupes de pays ayant une plus vaste expérience des fonds fiduciaires de façon à arriver à des formules qui ne risquent pas, à l'avenir, de mettre en cause les programmes de terrain. Je pèse mes termes. Je crois que l'on peut avoir une vue financière et essayer de régler les problèmes financiers de l'Organisation; mais il me paraît beaucoup plus important de ne jamais perdre de vue les objectifs de l'Organisation.

L'Organisation connaîtra toujours des problèmes financiers, même le jour où il n'y aura plus d'arriérés. Mais les problèmes financiers ne doivent pas nous empêcher de remplir la mission dont nous sommes chargés. Ces problèmes financiers sont le moyen d'arriver à un but. Il y aura toujours un gigantesque fossé entre les besoins du monde et les moyens financiers dont notre Organisation dispose. J'aurai peut-être l'occasion d'en parler dans mon dernier discours. Mais lorsqu'on voit l'ampleur des problèmes démographiques, quand on songe qu'il naît tous les jours 250 000 êtres humains et que la population de la planète va passer de cinq milliards à huit milliards, je crois que, dans les années à venir, l'Organisation va devoir faire face à des défis gigantesques. De toutes façons, les moyens financiers ne seront pas suffisants. Alors, essayons de trouver des formules qui permettent de mobiliser le maximum de bonne volonté, le maximum de moyens pour atteindre nos objectifs. Et nos objectifs sont, en définitive, les programmes de terrain, pour améliorer le sort des pays les plus pauvres et les plus démunis.

Nous avons à nouveau un débat fort intéressant. Nous avons déjà eu un débat très intéressant lors de la session du mois de juin. Le débat à la session conjointe du Comité du Programme et du Comité financier a été particulièrement passionnant. Différents pays ont fait un certain nombre de remarques et je crois que l'on peut dégager un large accord, car la situation est tellement évidente en ce qui concerne la base budgétaire. La base budgétaire, ce n'est pas les crédits qui ont été demandés mais

l'ensemble des moyens dont disposait l'Organisation au cours du présent biennium, c'est-à-dire en 1992-93. Ces moyens étaient - et sont, puisque nous n'avons pas encore terminé l'exercice - de 679,9 millions de dollars. Il me semble inutile de poursuivre une discussion sur ce point alors qu'on l'a examiné sous tous ses aspects.

Le Représentant du Japon a effleuré le sujet. Je fais remarquer que le Japon a fait un effort considérable pour payer tôt sa contribution. Il a permis à la FAO de sortir des problèmes financiers les plus angoissants. Le Japon est également devenu un donateur de fonds fiduciaires important. Je l'en remercie et je crois qu'il a un rôle important à jouer dans notre Organisation. Le taux de croissance des fonds fiduciaires du Japon est pour nous un très grand encouragement.

Le Japon a parlé des priorités et de supprimer éventuellement les programmes non nécessaires. On en revient à cette question perpétuelle de savoir ce qu'est une première priorité, ce qui est moins prioritaire, ce qui n'est pas prioritaire. Et je voudrais que l'on me dise, lorsqu'on propose de mettre l'accent sur les priorités, quels sont les programmes qu'il faut supprimer ou les programmes qui ne sont pas prioritaire. Tous ceux qui parlent de l'établissement des priorités ne font jamais de proposition pour éliminer ce qui, de leur point de vue, serait moins prioritaire. Je crois qu'un très large accord s'est quand même dégagé sur les priorités au cours des nombreuses discussions. Ces priorités ont été déterminées mais il appartient à une organisation comme la nôtre de faire face à toute une série de devoirs dans des domaines qui sont peut-être moins à la mode ou moins prioritaires mais qui, dans les mois et peut-être les années à venir, devront nécessairement trouver des sources de financement.

Il reste le problème des services consultatifs relatifs aux forêts tropicales, le problème de l'utilisation des engrais dont le financement est peu, mal ou pas suffisamment assuré.

Je crois donc que le Programme de travail et budget ne couvrirait pas la totalité des activités auxquelles nous devons faire face dans les années qui viennent.

On a parlé de la situation qui deviendrait difficile le jour où, conformément aux engagements pris, les arriérés arriveraient à diminuer et peut-être, un jour, à disparaître, ce que nous souhaitons tous. Je crois qu'à ce moment-là il incombera aux grands contributeurs de faire face à leurs obligations en payant leurs contributions et en les payant de préférence, comme l'a fait le Japon, au début de l'exercice, nonobstant les difficultés dues au fait que l'année budgétaire de certains pays n'est pas la même que l'année budgétaire de l'Organisation. Il s'agit surtout de faire une programmation des recettes de trésorerie. Il est particulièrement important pour notre Organisation d'obtenir des assurances concernant les dates de paiement. Le problème des arriérés ne se poserait alors plus de la même façon.

On a parlé du specific lapse factor et on a parlé du rôle du vérificateur externe. Je crois sentir un glissement assez dangereux. La responsabilité politique des décisions politiques appartient aux instances politiques, c'est-à-dire au Conseil et à la Conférence. Remettre en cause dans des comités formels ou informels des décisions prises par la Conférence me paraît très dangereux et pas démocratique du tout. J'ai entendu une

intervention, spécifiquement celle du Représentant du Canada, se référer aux règlements financiers et à nos textes. La mission du vérificateur externe est déterminée par le Règlement financier et plus spécifiquement par l'article 12. Les directives sont données par le Comité financier et non pas par le Conseil. Le Comité financier, s'il l'estime nécessaire, peut demander au vérificateur externe de procéder à certains examens spécifiques. Ce sont les textes qui nous régissent. Il n'appartient pas au Conseil de donner des directives au Comité financier sur ce point.

Je crois que ce que j'ai qualifié de "glissement dangereux" est de fait l'approche consistant à vouloir transformer des décisions politiques en problèmes. Le lapse factor c'est un problème tout simple. Quand un bateau dispose d'un équipage, il est clair que les membres de l'équipage sont nécessaires pour permettre au bateau de fonctionner efficacement. Notre Organisation a un cadre. Si le cadre n'est pas rempli, l'Organisation ne peut pas fonctionner correctement. L'idéal serait l'absence totale de lapse factor; mais si une mise à la retraite intervient, ou si un accident ou un décès surviennent, il faut qu'on soit prêt à remplacer l'élément qui quitte l'Organisation par un autre élément qualifié. Je crois que l'idéal serait d'en arriver à ce qu'il n'y ait plus de lapse factor, qu'on ne discute plus de ce point. Compte tenu des procédures longues et quelque peu administratives, avec des comités de sélection, avec des examens attentifs des compétences, avec, éventuellement, la répartition de certains quotas, cela peut entraîner comme conséquence que le cadre ne soit pas complet. Mais je crois que ce problème est un problème simple, un problème sur lequel nous devons nous ranger aux décisions qui ont été prises par la Conférence. On peut évidemment en rediscuter à l'infini. Nous avons fait un travail qui a rencontré le large agrément, même de certains pays qui avaient exprimé des réticences au mois de juin. Je songe à la République fédérale d'Allemagne qui avait exprimé certaines réserves et qui, compte tenu des modifications intervenues, s'est rangée à ce Programme de travail. Je suis convaincu que toutes les questions posées seront reposées au sein de la Commission II. Ces débats sont fructueux, intéressants, mais il faut à un moment donné essayer de présenter une solution globale. La solution qui nous est présentée est équilibrée. Nous avons à nous prononcer sur le renvoi à la Conférence du projet de résolution qui doit être soumis à la Conférence.

En ce qui concerne les ouvertures de crédit pour l'exercice 1994-95, il est clair que le tableau qui se trouve dans le document C 93/3 doit être adopté en fonction du taux de change, qui est particulièrement favorable pour les contributeurs puisque le dollar a progressé dans des proportions extrêmement importantes, ce qui va entraîner fatalement une diminution des contributions.

Ce ne sera peut-être pas toujours le cas. Mais de toute façon, le projet de résolution doit être adopté en fonction du taux de change définitif qui doit être fixé par la Conférence, qui permettra l'adaptation des chiffres qui se trouvent dans le projet de résolution.

Nous discuterons encore de ces questions lorsque nous débattrons du point suivant de l'ordre du jour.

Ray ALLEN (United Kingdom): We still have a lot of work to get through. May I respectfully suggest that your summing up of the debate be restricted to summing up the debate and that you do not interject your own views into this.

LE PRESIDENT: Ce n'est pas la première fois que le Représentant du Royaume-Uni estime que le Président n'a pas à faire part de ses sentiments. Nous avons peut-être des points de vue différents sur le rôle du Président. Vous m'écoutez peut-être mardi quand j'essaierai de l'expliquer davantage. Je ne peux que souhaiter que mon successeur reste dans une ligne qui permette au Président indépendant d'exprimer son point de vue et d'être, dans certaines questions, indépendant, et parfois partial en fonction des buts de l'Organisation et en fonction de la mission que l'Organisation doit accomplir.

Nous allons transmettre à la Conférence le projet de résolution. Il ne nous appartient pas de nous prononcer mais simplement de transmettre le projet de résolution à la Conférence.

- 7. Reports of the 68th Session of the Programme Committee and of the 77th Session of the Finance Committee (Rome, 21-30 September 1993) including :
- 7. Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier (Rome, 21-30 septembre 1993) notamment:
- 7. Informes del 68º período de sesiones del Comité del Programa y el 77º período de sesiones del Comité de Finanzas (Roma, 21-30 de septiembre de 1993) en particular:
 - 7.1 Appointment of External Auditor
 - 7.1 Nomination du Commissaire aux comptes
 - 7.1 Nombramiento del Auditor Externo
 - 7.2 Commissary Accounts
 - 7.2 Comptes du Groupement d'achats du personnel
 - 7.2 Cuentas del economato
 - 7.3 Financial Position of the Organization
 - 7.3 Situation financière de l'Organisation
 - 7.3 Situación financiera de la Organización
 - 7.4 Other Financial Matters
 - 7.4 Autres questions financières
 - 7.4 Otros asuntos financieros
 - 7.5 Personnel Matters
 - 7.5 Questions de personnel
 - 7.5 Asuntos del personal
 - 7.6 Other Matters Arising out of the Reports
 - 7.6 Autres questions découlant des rapports
 - 7.6 Otros asuntos planteados en los informes

LE PRESIDENT: Le point 7 contient le rapport de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier. Ces comités restreints se sont réunis en septembre 1993 et nous avons un certain nombre de décisions importantes à prendre sur la base du document - qui est un excellent document - qui nous est soumis, le CL 104/4, qui contient le rapport de la session conjointe du Comité du Programme et du Comité financier, le rapport du Comité financier et le rapport du Comité du Programme.

Je salue la présence du Président du Comité du Programme, le Dr Bommer. Je le remercie de bien vouloir présenter une synthèse de ce document, de l'activité du Comité du Programme, et je le remercie d'avoir bien voulu assister aux travaux de notre Conseil.

D.F.R. BOMMER (Chairman, Programme Committee): I am pleased to report to the Council on the 68th Session of the Programme Committee. I can be very brief because the two major items of our debate have already been discussed by you, namely the Programme Implementation Report 1992-93 and the Programme of Work and Budget 1994-95, which you have just concluded. I do not think I need to add anything, as a number of delegations, including those who participated in the Programme Committee, have already made reference to our Report.

There were a few other items on our agenda. One on which there was considerable interest in our debate was the Revitalization - now called the Review - of the Programme and Finance Committees, which the Council requested us to study. As you will see from the Report, it was decided at the joint meeting with the Finance Committee that, following the extensive separate discussions by each Committee on the subject, those in the Programme Committee being particularly lengthy and detailed, there was no need for further debate at the joint meeting and that the separate reports of the Finance and Programme Committees should stand on their own. Accordingly, the attention of the Council is drawn to the respective reports of the Finance and Programme Committees regarding the outcome of their discussions.

As you will-note, the views expressed in both committees were preliminary. The Programme Committee was able, in its debate, to take advantage of the oral advice of the Legal Counsel. It carried out an in-depth analysis on the basis of the information available and covered a number of topics such as the availability of documentation, attendance by observers, alternate to Chairman, the question of deputies, the use of rapporteurs, the size of the committees and the possibility of merging both.

It was a wide-ranging discussion and the pros and cons for each of the points are expressed in our Report. We kept it in mind that the legal and historical perspective of existing arrangements have to be borne in mind. At the same time, FAO being a dynamic Organization, it will change with requirements and time.

There was no general agreement in both Committees, that it was premature to put forward to Council any succession at this time. However, it was recognized that further consideration of this matter lay with the reaction of the Council. It was felt that the issues involved warranted continuous consideration in the next biennium, with the involvement of a new Director-General and the participation of the newly-constituted Programme and Finance Committees.

It was also felt that the advice of the present Director-General could be most usefully sought to help in these discussions.

Another point was referred to us from the Council for our deliberation: farmer participation in development, a point which has been proposed by or is based on the proposal of, our present Independent Chairman, Mr Antoine Saintraint, to commemorate the deep conviction and devotion of Mr Josué de

Castro, one of his predecessors, with the well-being of small farmers and their participation in rural development. The distinguished delegate of Brazil referred yesterday to the question of the twentieth anniversary of the death of this very eminent Brazilian who served this Organization.

Whilst the Committee recalled that the basic problems which were highlighted by Mr de Castro in November 1955 still remained today, it also recalled various actions taken by FAO to promote people's participation in sustainable agriculture and rural development. These are listed in our Report.

The FAO Plan of Action on people's participation in rural development adopted in November 1991 provided a useful framework for initiating further action in this field. New innovations and intensification of effort are required to give full justice to widen the role of people's participation, to achieve sustainable agriculture and rural development.

This brings me to the end of my Report. I do not think I need to refer to those items on the JIU Report to which we referred briefly in our Report, and which are certainly open for any study and request.

LE PRESIDENT: Je voudrais demander aux membres du Conseil qui désirent intervenir de bien vouloir s'inscrire. Nous pourrions peut-être demander pour accélérer les travaux, et si vous l'estimez utile, au Président du Comité financier de faire la présentation des travaux de ce Comité, afin que l'on puisse examiner le document en bloc. Si vous préférez qu'il y ait un examen séparé, je suis entre vos mains. C'est le Conseil qui décide de la façon d'aborder l'examen de ce document. Mais il serait peut-être plus rapide de donner maintenant la parole au Président du Comité financier pour présenter l'activité de ce Comité. Nous aurons ensuite un débat sur l'ensemble du document qui fera déboucher sur un certain nombre de décisions du Conseil, notamment en ce qui concerne les vérificateurs aux comptes.

Doy las gracias al señor Embajador Carlos di Mottola, nuestro Presidente del Comité de Finanzas, por su presencia en el Consejo de la FAO. Gracias por la conducción del Comité de Finanzas que en su última sesión ha examinado de una manera muy completa muchas cosas importantes.

C. DI MOTTOLA BALESTRA (Presidente, Comité de Finanzas) : Tengo el placer de resumir para ustedes el Informe del 77° período de sesiones del Comité de Finanzas, que figura como documento CL 104/4.

Observarán que hay muchos temas en el programa. El Consejo ha sostenido ya debates acerca del Informe sobre la Ejecución del Programa de 1992-93 y el Programa de Labores y Presupuesto para 1994-95. Por ello, para ahorrar tiempo, limitaré mis observaciones a los debates y conclusiones del Comité sobre las demás cuestiones financieras acerca de las cuales se pide al Consejo que adopte una decisión o haga recomendaciones a la Conferencia.

El Comité examinó la situación financiera de la Organización. Tomó nota con preocupación de que muchos países no habían efectuado todavía ningún pago en 1993. En el momento de celebrarse el período de sesiones, eran 31 los Estados Miembros que adeudaban atrasos en cantidades que les provocarían la pérdida del derecho de voto en el próximo período de sesiones de la

Conferencia. Durante el debate, el Comité examinó algunas medidas para mejorar el pago de las cuotas y, en particular, la liquidación de los atrasos. Algunos Miembros consideraron que las disposiciones establecidas en los Textos Fundamentales para limitar los derechos de voto y la condición de Miembro del Consejo deberían aplicarse de forma más estricta. El Comité tomó también nota de una propuesta del Director General para que se examinara la posibilidad de aceptar pagos en moneda nacional para la liquidación de las cuotas pendientes. Ciertamente habrían de aplicarse determinadas condiciones para proteger los intereses de la Organización. El Comité pidió que se desarrollara mejor la propuesta para presentarla al Consejo. Por lo tanto se les presenta ahora en el documento CL 104/LIM/2.

El Comité examinó también el primer Informe a la Conferencia sobre las medidas adoptadas por la Secretaría para aplicar las recomendaciones del Auditor Externo en su informe sobre los Estados de Cuentas de 1990-91. Se informó también al Comité de que, además de este informe, los Estados Miembros recibirían las opiniones del mismo Auditor Externo sobre los progresos realizados en la aplicación de sus recomendaciones, cuando el citado Auditor prepare su informe sobre los Estados de Cuentas del bienio en curso.

El Comité examinó la propuesta del Director General de dar mayor flexibilidad a la gestión financiera del Economato. La propuesta de delegar más facultades en el Director General permitirá que el Economato, que es una actividad esencialmente comercial, sea más adaptable. Al ejercer estas facultades adicionales, el Director General continuaría informando al Comité de Finanzas. El Proyecto de Resolución que habrá de presentarse a la Conferencia para su aprobación figura en el párrafo 3.52 del Informe.

Según lo solicitado por el Comité de Finanzas en un período de sesiones anterior, se realizó una valoración actuarial del Fondo de Reserva del Plan de Indemnizaciones del personal, al 1º de enero de 1993. La valoración mostró que el Fondo se hallaba en superávit. El Comité apoyó la recomendación del Director General tendente a reducir el superávit al cabo de un período prolongado y aceptó las nuevas propuestas de contribución que habrían de aplicarse a partir del 1º de enero de 1994. El Comité estuvo también de acuerdo con que se haga un nuevo examen actuarial al 1º de enero de 1997.

Deseo referirme también al nombramiento del Auditor Externo que habrá de hacer el Consejo de conformidad con el Artículo XII.1 del Reglamento Financiero. Se habían recibido propuestas del Interventor de Cuentas y Auditor General del Reino Unido y del primer Presidente del Tribunal de Cuentas francés. Tanto el Auditor General como el primer Presidente hicieron presentaciones al Comité. El Comité estimó que ambas organizaciones de auditoría eran altamente profesionales y estaban perfectamente equipadas para realizar una auditoría completa. Tomó nota asimismo de que los costos indicados por el Reino Unido eran inferiores, debido en parte a su prolongada experiencia en el desempeño de las funciones de auditoría para la Organización. Recordarán ustedes que el Auditor General del Reino Unido ha sido el Auditor Externo de la Organización durante más de 40 años. Por ello, al examinar el asunto, el Comité tuvo en cuenta el principio de rotación. Además, observó que el Tribunal de Cuentas también tenía intención de dedicar una parte mayor de sus recursos a la gestión de auditorías. El Comité convino en recomendar que el primer Presidente del Tribunal de Cuentas francés fuera nombrado Auditor Externo de la Organización. Recomendó asimismo que el nombramiento

fuera por un período de cuatro años que comenzaría con el año 1994. El proyecto de Resolución del Consejo figura en el párrafo 3.73.

Con respecto al futuro, el Comité pidió que la invitación a presentar propuestas para el nombramiento del Auditor Externo se enviara a un número mayor de países, incluyendo a los países en desarrollo que estuvieran en condiciones de ofrecer los servicios necesarios. Se aseguró al Comité que se haría esto.

Con respecto a los Asuntos de Personal, se informó al Comité sobre las últimas novedades relacionadas con la Comisión de Administración Pública Internacional y el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, así como las variaciones en los sueldos y prestaciones. Los puntos principales aparecen en los párrafos 3.74 y 3.88 del Informe.

En lo relativo a los Asuntos de organización, el Comité fue informado de los progresos realizados en la construcción y mejora de los edificios de la Sede. Se le informó sobre los trabajos que se iban a realizar en el nuevo Edificio "E".

Paso ahora a referirme a la metodología que ha de utilizarse al determinar los pagos de la Comunidad Económica Europea para sufragar los gastos administrativos y de otra índole derivados de su condición de Miembro de la Organización. En su último período de sesiones, el Comité había pedido al Director General que le presentara distintas posibilidades para examinarlas. Se presentaron cinco opciones. Se descartaron dos opciones debido a que exigirían enmiendas a la Constitución y la metodología no estaría en consonancia con el artículo 18.6 de la Constitución. De las tres opciones restantes, el Comité consideró que la basada en el Capítulo 1 y en el Programa Principal 5.1 sería la más realista. Por ello, el Comité recomendó que el Consejo aprobara esta metodología y recomendó a la Conferencia que fuera adoptada como la metodología que habrán de utilizar las organizaciones miembros para pagar los gastos administrativos derivados de su condición de Miembro de la Organización. Con respecto a los gastos de otra índole, el Comité insistió en que se siguieran celebrando consultas con carácter de urgencia, con la esperanza de que se les pudiera informar a ustedes sobre los resultados durante este mismo período de sesiones.

Para terminar, señor Presidente, desearía también informar al Consejo sobre la decisión adoptada en la reunión conjunta de los Comités del Programa y de Finanzas. De conformidad con la Resolución 13/81 de la Conferencia, los Comités aprobaron la transferencia de una cantidad de hasta 18 millones de dólares EE.UU. de la Cuenta Especial de Reserva al Fondo General. Con dicha cantidad se sufragará una parte de los gastos de personal no presupuestados que no pueden sufragarse con los recursos aprobados y disponibles del Programa ordinario.

En nombre de los miembros del Comité de Finanzas, deseo expresar su gratitud por el honor que se nos concede al encomendarnos las tareas que acabo de describir brevemente. Quedo a disposición de ustedes para facilitar cualquier otra explicación que deseen con respecto a nuestros informes y le agradezco señor Presidente por haberme concedido el uso de la palabra.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias, señor Presidente, por su introducción tan completa, (sigue en francés)

Je voudrais maintenant indiquer aux membres du Conseil que nous avons sous les yeux en discussion le document CL 104/4 auquel il y a lieu d'adjoindre deux documents complémentaires: CL 104/LIM/1, qui donne la situation financière de l'Organisation actualisée, compte tenu des versements effectués depuis la réunion du Comité financier. Donc vous avez un document complètement à jour; et vous avez même, dans la liste des pays membres, les versements nécessaires pour le maintien du droit de vote.

Nous avons également un document CL 104/LIM/2 qui contient, à la demande du Comité financier, des propositions sur les mesures visant à améliorer le recouvrement des contributions ordinaires.

Alors contrairement à ce qui est indiqué au point 7.3, nous devons prendre une décision en ce qui concerne le renvoi du projet de résolution qui se trouve repris dans le document CL 104/LIM/2: Mesures visant à améliorer le recouvrement des contributions ordinaires. C'est une proposition de résolution que notre Conseil soumettrait, si vous marquez votre accord, à la Conférence, permettant au Directeur général, dans des conditions bien définies et bien délimitées, d'accepter le paiement en monnaie locale de certaines contributions.

Je crois que c'est un document important. Un certain nombre de pays qui ne disposent pas de devises convertibles pourrait être, dans des cas exceptionnels, autorisé à payer en devises non convertibles tout ou partie de leurs contributions, mais dans des conditions extrêmement précisées et définies.

Je voudrais dire également qu'en ce qui concerne les autres questions reprises dans le document CL 104/4, "Calcul des contributions de la Tchécoslovaquie et taxe italienne de 6 pour mille sur les comptes bancaires des membres du personnel", je souhaiterais que nous n'en parlions pas maintenant, parce que nous en parlerons au moment où nous discuterons du rapport du Comité des questions constitutionnelles et juridiques; parce que le Comité financier a soumis au Comité des questions constitutionnelles et juridiques le problème de la contribution de la Tchécoslovaquie et le problème de la taxe exceptionnelle italienne de 6 pour mille. Donc je crois qu'il vaudrait mieux ne pas en parler maintenant.

Nous avons à nous prononcer, après notre débat, sur un certain nombre de décisions. Le Conseil est compétent en ce qui concerne la nomination du Commissaire aux comptes. Donc ce n'est pas de la compétence de la Conférence. C'est nous, au Conseil, qui devons procéder à la nomination du Commissaire aux comptes.

Le Conseil, par contre, a à se pencher (mais cela ne posera aucun problème) sur un projet de résolution à soumettre à la Conférence en ce qui concerne les comptes du groupement d'achats du personnel et en ce qui concerne le problème de la contribution de la CEE: dépenses administratives et autres à la FAO.

Nous avons donc une décision importante à prendre en ce qui concerne la nomination du Commissaire aux comptes. Et nous avons deux propositions de résolution qui nous sont soumises. Et nous avons le problème particulier de la contribution aux dépenses administratives et autres de la Communauté européenne.

Maintenant, je demanderai à tous ceux qui désirent intervenir dans le débat, comme ce sont des matières assez techniques, d'être le plus bref possible et de s'inscrire dès maintenant.

Qui désire intervenir? Je vois la Belgique, je vois le Cap-Vert, je vois l'Allemagne; Etats-Unis d'Amérique, France bien sûr. Est-ce que d'autres pays désirent intervenir? Royaume-Uni. Nous aurons l'occasion de rendre hommage au Vérificateur externe du Royaume-Uni qui a travaillé tant de temps pour notre Organisation. Mais je le ferai à la fin de ce point de notre ordre du jour. Je crois qu'il a très bien travaillé. Et il mérite d'être chaleureusement remercié. Mais nous adresserons ce remerciement in fine de la discussion de ce point de l'ordre du jour. Est-ce que d'autres membres du Conseil désirent intervenir sur les différents points que j'ai cités? Italie. Est-ce qu'éventuellement des observateurs désirent intervenir? Je souhaiterais, comme il est déjà 11 h 25, pouvoir clôturer la liste. Et je passe immédiatement la parole au Représentant de la Belgique. Vous avez la parole.

Hubert DE SCHRYVER (Belgique): Monsieur le Président, je crois que, si vous êtes d'accord, on peut traiter le point 7.4 "Contributions de la Communauté" ou est-ce que vous voulez suivre dans l'ordre, 7.1, 7.2, etc.?

LE PRESIDENT: Je ne veux rien suivre dans l'ordre et j'ai bien dit que l'ensemble du rapport, avec ses deux annexes, CL 104/LIM/1 et CL 104/LIM/2, devait faire l'objet d'un débat d'ensemble après les deux exposés introductifs de nos deux présidents: le Président du Comité du Programme et du Comité financier. Mais il ne faut évidemment pas revenir sur la discussion qui a déjà eu lieu, notamment en ce qui concerne le Programme de travail et le budget et le rapport d'exécution du Programme 1992-93 que nous avons traités hier et ce matin. Ces points avaient été examinés par les comités et ces points ont été déjà examinés par le Conseil. Donc, tous les points qui n'ont pas encore été examinés sont examinés maintenant. Vous avez la parole.

Hubert DE SCHRYVER (Belgique): Je voudrais faire une déclaration sur la contribution financière de la Communauté à la FAO.

Monsieur le Président, la Communauté européenne et ses Etats Membres ont examiné le rapport de la soixante-dix-septième session du Comité financier et notamment la partie concernant le paiement par la Communauté économique européenne des dépenses administratives et autres découlant de son statut de membre de l'Organisation.

A cet égard et au nom de la Communauté européenne et de ses Etats Membres, je souhaite vous exprimer notre position en la matière.

Permettez-moi tout d'abord de rappeler l'article 18, paragraphe 6 de l'Acte constitutif de la FAO qui énonce qu'une organisation membre n'est pas tenue de contribuer au budget, mais verse à l'Organisation une somme déterminée par la Conférence en vue de couvrir les dépenses administratives et autres découlant de son statut de membre.

En 1991, la Conférence a décidé de fixer à une somme forfaitaire de 500 000 dollars la contribution de la CEE pour la période 1992-93.

Si l'on veut être cohérent avec l'Article XVIII paragraphe 6, il s'agit maintenant de calculer les frais administratifs réellement occasionnés par la CEE dans l'exercice de son statut de membre en vue de pouvoir déterminer le montant à payer pour le prochain biennium.

Pour ce qui est de la période 1992-93, nous estimons que notre contribution de 500 000 dollars couvre bien l'ensemble des dépenses liées à la participation de la Communauté européenne à la FAO.

Dans ces conditions, vous comprendrez bien, Monsieur le Président, qu'il nous est difficile d'accepter la méthode que le Comité financier recommande à ce Conseil, car il aurait pour effet de changer la formule forfaitaire actuelle en une formule qui est incompatible avec l'Article XVIII paragraphe 6 de l'Acte constitutif. Elle revient en effet à faire contribuer la CEE à une partie du budget FAO.

Comme deuxième point, Monsieur le Président, je voudrais vous rappeler que la participation financière de la CEE représente un supplément forfaitaire à la contribution des Etats Membres de la Communauté au budget de la FAO qui représente déjà bien 36 pour cent du budget national total.

Sur la base des considérations que je viens d'émettre, et en tenant compte du fait que la CEE est la seule Organisation Membre concernée par ce problème, que deux ans à peine se sont écoulés depuis l'adoption par la Conférence d'une formule forfaitaire pour la détermination de la contribution de la CEE, et que le montant en discussion est relativement limité, nous souhaiterions que le Conseil recommande à la Conférence de ne pas modifier la situation actuelle, c'est-à-dire de fixer la contribution de la Communauté pour la couverture de l'ensemble des dépenses, pour la période 1994-95, à un montant forfaitaire de 500 000 dollars.

Pour conclure, j'aimerais préciser que la contribution de la CEE ne préjuge pas de la coopération qui a été convenue entre la CEE et la FAO, mise en oeuvre par le biais de l'Arrangement-cadre et l'échange de lettres en vigueur. Cette coopération porte, depuis l'adhésion déjà, sur un montant de 11 millions de dollars de projets approuvés; elle est susceptible de porter sur 15 millions supplémentaires pour les projets en préparation.

LE PRESIDENT: Je remercie le Représentant de la Belgique de son intervention faite, je suppose, au nom de la Communauté économique européenne. Il m'a rappelé un certain nombre de choses qu'il ne fallait pas me rappeler parce que je ne les avais pas oubliées. Il a parlé de cohérence: nous veillons toujours à la cohérence. Il a rappelé l'Article XVIII: il ne fallait pas le rappeler parce que je le connais très bien. Nous aurons l'occasion de discuter de cette question mais je voudrais auparavant donner la parole aux membres qui l'ont demandée de façon à pouvoir fournir une réponse globale à toutes les questions posées.

Mme Maria de Lourdes MARTINS DUARTE(Cap-Vert): Sur la nomination du commissaire aux comptes, nous nous réjouissons tout particulièrement de l'invitation du Comité financier à un plus grand nombre de pays en condition de le faire de présenter des candidatures à ce titre, tout en appuyant l'adoption du projet de résolution du Conseil qui figure au paragraphe 3.73 du document CL 104/4. Nous appuyons donc la nomination au poste de commissaire aux comptes de la FAO du Premier Président de la Cour des comptes de la France.

En ce qui concerne les comptes du Groupement d'achats du personnel, à la dernière session du Conseil, nous avons déjà pris connaissance des états financiers vérifiés par le Commissaire aux comptes, Sir John Bourne, Contrôleur et vérificateur général des comptes du Royaume-Uni dont la compétence et le dévouement méritent une attention spéciale du Conseil.

Etant donné la complexité de sa gestion et compte tenu du fait que les règles qui régissent l'affectation de fonds aux réserves du Groupement d'achats, le virement des profits et le remboursement des services sont dictées par la Conférence et que celle-ci ne se réunit que tous les deux ans, il nous semble convenable de donner une plus grande liberté de décision en la matière aux responsables de l'Administration, en consultation avec le Comité financier. Dans cette optique, nous souscrivons à la décision unanime du Comité financier de recommander à la Conférence le projet de résolution qui nous est présenté au paragraphe 3.52 de son rapport.

Pour ce qui est du paiement par la CEE des dépenses administratives et des autres découlant de son statut d'Organisation Membre, nous avons analysé la proposition du Comité financier de fixer à 495 480 dollars le montant au titre des dépenses administratives et de poursuivre les consultations au sujet des autres dépenses.

Après avoir entendu la déclaration de l'Ambassadeur de la Belgique au nom de la Communauté économique européenne, nous estimons que la demande de la CEE mérite une réponse favorable, que les consultations devraient pouvoir se poursuivre et que le Conseil devrait recommander à la Conférence que la première contribution soit payée au titre du budget 1994-95.

En ce qui concerne le réexamen par le Comité du Programme et le Comité financier du fonctionnement et des méthodes de travail, nous constatons que le débat initié à la session précédente du Conseil s'est poursuivi de façon plus ouverte et générale au sein des comités eux-mêmes. La délégation du Cap-Vert estime, elle aussi, que pour toute amélioration souhaitée le débat doit se poursuivre pendant le prochain biennium, bénéficiant de la nouvelle composition de ces comités et du Conseil ainsi que du nouveau Directeur général.

Pour terminer, nous donnons notre appui à la résolution proposée dans le document CL 104/LIM/2.

LE PRESIDENT: Je remercie la représentante du Cap-Vert de son intervention très intéressante et très claire.

Eberhard SCHMAUZ (Germany) : I will concentrate in my statement on the revitalization of the Programme and Finance Committees. Document CL 104/4 before us provides a comprehensive overview of the various aspects in this context. Both the Programme Committee and the Finance Committee dealt with the issue encountered in their recent meetings in September. We are very grateful to Mr Bommer, the Chairman of the Programme Committee, for his clear introduction to this specific item.

Both committees, when reviewing this matter, pointed to the fact that the 105th Council Session would elect new members of the Programme and Finance Committees and that the forthcoming biennium would see a new

Director-General in office. We agree that these are indeed facts to be considered when discussing measures in this context. We are open to any approach which can increase transparency and due participation of member countries in the work of the Programme and Finance Committees. The Programme Committee has commented on a number of issues encountered concerning, above others, the availability of documentation to Member Nations, the attendance of Observers, the appointment of Deputies and the eventual combination of the Programme and Finance Committees, as Mr Bommer referred to in his introduction.

With this in mind, we would agree and support to amend the title of this issue to Review of the Methods of Work of the Programme and Finance Committee, as proposed by the Finance Committee. We would find it worthwhile further to elaborate on the matter in the respective committees, including the Committee on Constitutional and Legal Matters, and come back to this item at our next Council meeting in 1994.

As far as the appointment of the external auditor is concerned, we would support the proposal made in paragraph 3.70.

William H. MARSH (United States of America): I would like to make a few points with all the brevity I can muster, in keeping with the suggestion from my distinguished colleague from the United Kingdom - the Mother of Parliaments.

First of all, we have a brief question concerning paragraphs 2.36 and 2.37 of the Programme Committee report in which it is indicated that a preliminary revised draft of the International Undertaking on Plant Genetic Resources would be completed for submission to the Commission on Plant Genetic Resources through the Working Group. We should like to know if this draft could be made available to members for preliminary review. We would also like to know if dates have been set for the Commission and its Working Group to meet in 1994.

On specific points concerning the report, the United States, as a member of the Finance Committee, participated in that report but we would like to take this opportunity first of all to call the attention of members of the Council to paragraph 1.21 in which the transfer from the Special Reserve Account is questioned by some members of the Committee, and we should like the Council to be aware of that position.

Concerning document CL 104/LIM/2 concerning payments in non-convertible local currencies, I should like to point out that the Finance Committee had no opportunity to discuss and review this matter, and that to a certain extent the transmission of the matter to the Conference is thus premature and that the Committee - or at least this member of the Committee - would very much welcome the opportunity to consider and discuss this matter, for there are numerous implications of it.

Concerning the other resolutions, the United States is supportive of these resolutions despite certain reservations about the composition of the Programme of Work and Budget which were expressed yesterday by my colleague. Deputy Assistant Secretary of State Kimble.

Finally, I should like to take this opportunity, again with brevity, to express certain dismay and disappointment at a response of the

distinguished Deputy Director-General, Mr Shah, in which he pointed out that the provision of information to us concerning expenses - actual and anticipated - would only heighten confusion and add complications. My response would be: Try me, Mr Shah!

Every one of us, or many of us, are used to reading quarterly reports of corporations, foundations and of our own budgetary audits. Something which tells us what was as well as that which is to be will not really confuse us. Trust us. It will only concern and inform us. I would like to have a reconsideration of that. I would wish to retain the position taken by the United States yesterday, that we will in future be asking rather insistently for such information.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I would first like to thank the Chairmen of the Programme and Finance Committees for their very clear and useful introductions to this document. The Committees had a lot of work to get through at their last session and they are to be commended on their very valuable contributions.

I have to say that I was a little disappointed at the late production of this document. My delegation only had a few days to consider its contents. This hardly gives us enough time to do justice to all the hard work put in by the Committee themselves. If future reports are to be delayed in this way, we may have to consider bringing forward the timing of the committee meetings.

We would like to support the Committees' endorsement of the priority thrusts in the Programme of Work and Budget. We will address this issue in more detail in other agenda items of this Council and at the Conference. We particularly welcome and fully support the Committees' views regarding the increases to the technical programmes of Forestry, Fisheries and Agriculture.

We also support the comments of the Programme Committee which stressed the complementarity of the key documents and wholeheartedly support the suggestions for increased use of targets and benchmarks, and indicators of resource inputs. This is very much in line with statements we have made in the past regarding the provision of, as we then called it, "milestones along the way". We consider this a very important aspect in considering future policy and programme choices. We also fully endorse the comments relating to the importance of member participation in setting the policy guidelines and directions, and overseeing the field activities of the Organization.

We note from the Committee's report that the Joint Inspection Unit intends to carry out a United Nations system-wide study on lapse factor practices, and that the Committees agreed that there would be merit in further examination of this issue at their future sessions. We welcome these comments and notwithstanding earlier comments on this also support the suggestion that the external auditor does review this aspect.

We note the Committees' comments with respect to the budget level and the proposed base level. We have already commented on this in our intervention on the Programme of Work and Budget.

Regarding the Special Reserve Account, my delegation, for one, is a little confused about this, and would welcome some clarification as to why it is necessary to draw on this Account. As far as we can tell there were programme reductions of almost US\$ 16 million; a vacancy rate in the professional grades giving almost US\$ 36 million of savings, and receipts on arrears for the biennium of some US\$ 73 million. Therefore, I cannot understand why it is necessary to resort to the Special Reserve Account, and would like some clarification on that point.

We have noted with some concern that as of the 26 October, only 59 Member Nations have paid their current assessment in full, but that 86 members have so far paid nothing at all. We have long stressed the fact the UN Scale of Assessments is designed to place an equal burden on each of the Member States, irrespective of their percentage assessments. The fact that 92 member nations have paid nothing this year is not acceptable. We also note that the incentive scheme has not so far improved the situation. Therefore, we have no alternative but to support the Committees' suggestion regarding the strict appliance of the Basic Texts.

We share the concern expressed by the Finance Committee regarding staff post adjustment problems. We must nonetheless leave this matter to the ICSC. We do not see any scope for tinkering at this stage.

Turning to the Committees' discussion on the Review of the Methods of Work of the Programme and Finance Committee, I am sure members will be fully aware of my delegation's view on this matter. Clearly the issue is not straightforward and the Committees appear to have had full and constructive discussions on the subject. We welcome the fact that these discussions will continue with the aim of searching for improvements in the interest of strengthening their advisory capacity to this Council. We look forward to following the debates in the Committee. However, at this stage I would like to suggest that the Committees should not be deterred by the fact that several of the suggested changes would require amendments to the Basic Texts. These Texts exist to assist the smooth operation of this Organization and should not be seen as an impediment. If for whatever reason they are seen as an obstacle or an impediment to change for the better or improvements in the operation of the Organization, then the time has surely arrived to consider changing these Texts.

Finally, regarding the appointment of the external auditor, we have noted that the Finance Committee, in arriving at their recommendation, have placed management audits to the forefront of their deliberations. In so doing, we are anxious to be quite certain that the Finance Committee will have considered, in accepting other than the lowest tender, that this is justified on value-for-money and cost-effectiveness grounds and not simply on the basis of recommendations made at past Councils that there is a need for change for the sake of change.

My delegation is a little concerned at the suggestion in the Report of the Finance Committee that the principle of rotation appears to have crept into the equation. The appointment of the external auditor has never been the subject of geographical rotation, and it is our very strongly held belief that the appointment of external auditors for FAO should be based purely on the merits of the individual bids.

If it is the decision of this Council to endorse the Resolution put forward, then the United Kingdom, while naturally disappointed that the

Finance Committee has not recommended the reappointment of the U.K. National Audit Office, nonetheless offers congratulations to France's Cour des Comptes.

Jacques LAUREAU (France) : Une des questions qui ont été soulevées par le Comité financier nous préoccupe, c'est celle des arriérés. Cette question des arriérés risque à terme de faire exploser l'Organisation et je crois qu'il faut que l'ensemble des membres du Conseil, et plus tard de la Conférence, y fasse extrêmement attention. C'est pour cette raison que la proposition faite concernant l'éventuel paiement en monnaie non convertible mérite une considération particulière, mais dans les conditions exposées par les Etats-Unis d'Amérique, c'est-à-dire qu'il faut une étude préalable pour savoir quelles seraient les conséquences financières de cette opération et - c'est une proposition que je fais - voir également si nous ne pourrions pas faire un plan de rattrapage des arriérés pour les pays qui se trouvent dans les situations les plus difficiles, car il va falloir appliquer les textes et je pense, comme mon collègue britannique, que l'on ne peut pas laisser la situation perdurer.

Je ne veux pas me lancer dans une querelle avec mon ami britannique sur la comparaison des offres. De toute façon, je ne suis pas habilité à le faire puisque ce sont les présidents indépendants de ces organismes - qui sont eux-mêmes indépendants - qui appartiennent à la magistrature, qui ont eu l'occasion de s'exprimer devant le Comité financier. Les prestations de services offertes par les deux organisations n'étaient pas tout à fait les mêmes. Ceci se reflète dans le rapport. Mais je n'interviendrai pas sur ce sujet. A partir du moment où la résolution sera prise, si elle est prise, je ferai un commentaire général. Bien entendu, nous saluons du côté français, le remarquable travail qui a été accompli jusqu'à présent par le vérificateur britannique.

Gian Luigi VALENZA (Italie): Comme seul représentant d'un pays communautaire au sein du Comité financier, j'avais été chargé de représenter les thèses de Bruxelles dans cette enceinte, chose qu'évidemment je n'ai pas manqué de faire.

La présidence belge a réitéré ses thèses en apportant d'autres détails plus récents. C'est maintenant au Conseil de décider en la matière.

Je voudrais toutefois faire remarquer ici que les 500 000 dollars que la Communauté est prête à payer comme somme forfaitaire pour le prochain biennium 1994-95, compte tenu du taux actuel du dollar des Etats-Unis vis-à-vis de la lire italienne (environ 1650 liras) au lieu de 1 200 liras fixé lors de la précédente Conférence de 1991), devra, je pense, être largement supérieur au 160ème du budget total des chapitres 1 et 5.1. Le renvoi de l'examen de cette question à la Conférence de 1995, comme cela a été demandé expressément par l'Ambassadeur de Belgique au nom de la Communauté européenne, me paraît donc profitable à tous les points de vue pour la FAO.

LE PRESIDENT: Je vous remercie, Monsieur l'Ambassadeur. Nous n'allons pas discuter du serpent monétaire et des fluctuations du taux de change. Cela nous emmènerait beaucoup trop loin.

Robert ANDRIGO (Canada): Like other delegations, I would like to begin by thanking the Chairmen respectively of the Programme and Finance Committees for their excellent introductions to this matter. Since other speakers have touched on most of the issues I wish to address, I will content myself with merely endorsing many of their comments. The first of these relates to the work of these two Committees with regard to the revitalization issue. I endorse the approach put forward by the delegations of Cape Verde, Germany and the United Kingdom that these are issues meriting further consideration both within these Committees and this particular body. We look forward to participating in these discussions with a view to improving the functioning of these two bodies.

On the Special Reserve Account, the delegations of the United Kingdom and the United States of America have captured our concern, and I simply associate our views with the comments that they have expressed.

Turning to arrears payments, I think the suggestion made by the delegation of the United States is a sensible one. There are a number of issues contained in this particular CL 104/LIM/2 document that are not addressed, and I think it merits further discussion before we come to a decision.

With reference to the external auditor and the lapse factor, allow me again to associate with the delegation of the United Kingdom who picked up the point we made earlier about the importance of the external auditor studying this particular issue.

Regarding expenditure data as articulated by the delegation of the United States, I reiterate our support for what he said which corresponds to the view expressed earlier under a similar item. I simply say that we agree entirely.

I come now to the role that the membership must play in setting the policy and programme directions of the field activities. May I simply associate with the comments made by the delegation of the United Kingdom. This is a very important principle, which we need to address within FAO.

There is one specific question relating to the chart on page 31 regarding cost measurement studies where, in paragraph 3.58 there is a suggestion that the ratio of support costs resources is expected to increase from about 19 cents for each US\$1 delivered to approximately 33 cents for each US\$ 1 delivered. I cannot quite reconcile the figures provided in this chart because if we contrast the reimbursements received as US\$38.9 million with a project delivery of US\$339.1 million, the figure one reaches is (at least as a current starting point) 11.1 cents. I wonder if we could have an explanation of how the figure of 19 cents as representative of the current situation has come about.

LE PRESIDENT: C'est un important et vaste problème qui vient d'être soulevé.

Hiroaki KISHI (Japan): My delegation appreciates the effort which has been extended to the revitalization system of the Programme and Finance Committees. My country is the second largest contributor to FAO and is always interested in the revitalization of these important Committees which have developed a much improved style with regard to introducing observers

and better document distribution to countries who would like access to the information for the consideration of the membership and so on. Therefore Japan wishes the Council to decide on the introduction of an observer system for such countries as a first step. My delegation hopes that other matters will continue to be discussed further.

LE PRESIDENT: Vous avez entendu la proposition japonaise. De toute façon il appartient aux comités restreints de décider si leurs séances seront secrètes ou non. Cela ne fait aucun problème. Le statut actuel le permet. Tout dépend des décisions prises par les comités eux-mêmes.

On a parlé de revitalisation. L'un des pères de la revitalisation s'est rangé à l'avis de l'autre père. Le problème soulevé est réglé par les textes actuels.

Raphael RABE (Madagascar): Ma délégation voudrait féliciter chaleureusement les présidents du Comité du programme et du Comité financier, et bien entendu les membres de ces comités, pour l'exécution satisfaisante de leurs mandats et pour la production de rapports clairs et pragmatiques.

Très brièvement, nous voudrions déclarer que nous appuyons les propositions du Comité financier formulées au paragraphe 3.39 du rapport, et, en conséquence le projet de résolution contenu dans le document CL 104/LIM/2.

En ce qui concerne la proposition sur la contribution de la CEE au budget, traitée dans les paragraphes 3.95 à 3.104, nous pensons que nous devrions tenir compte des observations et des réactions formulées par l'Ambassadeur de Belgique au nom de la Communauté et appuyées par la délégation de l'Italie et que l'on continue à examiner la question.

Cependant, je profite de l'occasion pour souhaiter que la participation de la CEE dans les fonds fiduciaires soit intense. L'enveloppe, comme cela nous a été communiqué, de 15 millions de dollars nous semble un bon niveau pour le biennium 1994-95. Nous souhaitons bien entendu que cela aille en croissant, les besoins étant énormes, difficiles à satisfaire. Donc des efforts sont requis dans ce sens.

Enfin, nous faisons nôtre la déclaration du Cap-Vert relative à la nomination du Commissaire aux comptes.

Sra. Ana María NAVARRO ARRUE (Cuba): Seré muy breve. La Delegación de Cuba agradece las amplias explicaciones que sobre el tema han realizado los presidentes del Comité de Finanzas y del Programa. Apoyamos, por supuesto, las propuestas del Comité de Finanzas y le conferimos gran importancia a la labor que ambos desarrollan. Hemos tomado nota igualmente de la perspectiva que se está haciendo con vistas a revitalizar los mismos.

Aceptamos las propuestas de la Comunidad Económica Europea de no modificar la situación actual y de fijar la contribución de la CEE por el conjunto de los gastos para el período 1994-95, por un monto fijo de 500 000 dólares. No queremos explayarnos en estos temas que hoy discutimos y pudiera nuestra delegación coincidir con algunos de los comentarios realizados por la distinguida delegación de Cabo Verde al respecto.

LE PRESIDENT: D'autres membres désirent-ils prendre la parole?... Je crois que nous devrions sérieusement les problèmes. Le premier problème soulevé par le premier orateur est en fait l'application d'un texte, notre Acte constitutif à l'Article XVIII.

Je voudrais vous faire part de mon sentiment de façon à trouver une solution opérationnelle à un problème relativement mineur. Différentes suggestions ont été faites au Comité financier. La solution, tout à fait conforme à notre Acte constitutif qui est la première formule, a été retenue par le Comité financier. Il semble que du côté de la Communauté, il y ait certaines objections d'ordre juridique. Je voudrais quand même faire remarquer que la procédure qui a été utilisée est une procédure extrêmement contestable. Je n'apprécie pas fort qu'un membre à part entière de notre Organisation prenne des positions quelque peu dures, que je n'oserais pas qualifier de matamoresques, et fasse prendre des décisions par différentes instances ou différents groupes de représentants permanents concernant une contribution qui est prévue à l'Article 186, qui relève exclusivement de la compétence de la Conférence qui détermine le montant et éventuellement les modalités. On a voulu faciliter la tâche pour l'avenir dans un esprit de parfaite compréhension. Aussi je ne comprends pas l'attitude peu bureaucratique et disons dictatoriale de certaines instances qui ne semblent pas comprendre ce qu'est une organisation multilatérale. Quand on fait partie d'une organisation multilatérale, on doit avoir une ouverture d'esprit qui permette de jouer le jeu multilatéral, où les décisions sont prises dans un certain nombre d'instances dont on fait partie.

Il n'y a aucun problème pour l'Organisation Membre qui aura le droit de parole au sein de la Conférence de façon totalement démocratique. A propos des 500 000 dollars, vous avez de la chance, parce que le dollar monte, il aurait pu descendre. Donc nous ne savons pas si on fait une bonne ou une mauvaise opération. Ce qui a été prévu c'est que l'on doit pouvoir couvrir les dépenses administratives et "autres". Ne nous limitons pas aux dépenses administratives, il y a les dépenses "autres". Il y a eu une première discussion sur la qualification des dépenses "autres". Il faudra poursuivre les entretiens car il faudra arriver à un accord.

Il y a deux formules possibles: il y a la formule de dire: on prend un certain montant, quitte éventuellement à l'adapter compte tenu des augmentations de coûts, qui sont certaines même pour la lire italienne. Si le taux du dollar est en train de monter, le coût de la vie à Rome n'est pas nécessairement en train de descendre. Il peut se poser un certain nombre de problèmes que Monsieur l'Ambassadeur d'Italie n'a pas évoqué. Je ne suis pas certain que le niveau inflationniste restera au niveau actuel. Tout cela tient à un certain nombre d'éléments absolument impondérables.

La formule qui me paraîtrait la plus opérationnelle serait de renvoyer ce petit problème au Comité général en disant que l'on demande au Comité général de la Conférence de trouver une formule.

Alors, le Comité général peut soit décider de maintenir le montant tel qu'il a été prévu, éventuellement en l'adaptant quelque peu, soit estimer également que pour l'avenir il serait peut-être utile, compte tenu des objections du service juridique de la Communauté, d'envisager la possibilité de renvoyer au Comité des questions constitutionnelles et juridiques le problème, de façon à examiner plus avant les aspects et les implications juridiques de ce problème.

Donc, il y a différentes formules possibles. Je crois que décider ici si ce sera 500 000, 550 000 ou 600 000, ce n'est pas tout à fait notre rôle; et nous allons perdre beaucoup de temps pour un très petit montant. Je tiens à faire remarquer qu'il n'y pas que les dépenses administratives; il y a les autres dépenses. Il y a notamment tous les contacts qui doivent avoir lieu. Est-ce que l'on considère que les billets d'avion sont des dépenses administratives? Je crois qu'il faudrait pouvoir déterminer exactement ce que l'on entend conformément à l'Acte constitutif par dépenses administratives et ce qu'on entend par autres dépenses.

Alors moi, je proposerais, si vous marquez votre accord, que l'on renvoie au Comité général de la Conférence ce problème, de façon à trouver la formule la plus idoine, sans se pencher sur des questions de montant où notre possibilité d'appréciation de ce qu'il faudrait faire pourrait être quand même relativement limitée. Nous sommes quand même pris par le temps, puisqu'il nous faut terminer notre session demain. Alors je crois que le Comité général, qui se réunira régulièrement et où il y aura quand même un certain nombre d'éminents représentants de la Communauté, pourrait se pencher sur le problème de façon à trouver une solution de conciliation qui pourrait agréer la Conférence.

Je crois que c'est la meilleure formule, je vous la propose. Je ne sais pas quelles sont les réactions de l'Ambassadeur d'Italie et de l'Ambassadeur de Belgique. Mais cela me paraît une proposition raisonnable. Il serait peut-être utile que l'Ambassadeur Papa nous fasse part de ses sentiments. Monsieur l'Ambassadeur, vous avez la parole.

Gian Paolo PAPA (CEE): Monsieur le Président, nous avons pensé entamer une discussion avec vous et le Conseil pour exposer nos problèmes. Vous avez, par contre, attaqué le système de décision interne de la Communauté européenne. Vous croyez peut-être en une communauté du futur, dans 20 ans. Actuellement, nous sommes une Communauté des 12, une grande famille qui discute et souvent le résultat est le minimum dénominateur commun. Donc vous voyez l'Europe du futur. Je vis l'Europe du présent. L'Europe du présent doit décider à travers divers comités, bureaucratiques peut-être, mais, à la fin de ce processus, elle paye sa part du budget FAO. Elle la paye tout de suite et toujours.

Nous demandons, Monsieur le Président, un dialogue. Nous ne parlons pas de démocratie ou de dictature. Monsieur le Président, je demande à ce Conseil, avec lequel nous sommes en dialogue continu, de prendre en considération notre proposition. Nous avons seulement deux ans de vie ensemble. Nous avons surmonté beaucoup de petits problèmes. Maintenant, nous sommes confrontés à une difficulté qui est réelle. L'interprétation juridique d'un article qui ne peut pas être faite au sein du Comité général de la Conférence où la Communauté en tant que telle n'est pas présente.

En deux ans, nous n'avons pas rôdé le mécanisme de la formule de paiement. Ce mécanisme ne devrait donc pas changer. La méthodologie ne peut être non plus modifiée, sans discussion entre les deux parties. Nous avons discuté avec vous, avec Monsieur Shah, avec Monsieur Di Mottola, avec Monsieur Moore sur un système qui n'est pas rodé, sur une différence en termes monétaires qui est ridicule. Nous sommes prêts à payer. Seulement, à l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de changer notre position qui est liée à des éléments juridiques et à des éléments de fait.

Nous vous demandons tout simplement d'accepter notre proposition. Et cela, je le demande à vous-même, Monsieur le Président, mais surtout aux membres du Conseil.

Si vous permettez que je garde encore la parole, Monsieur le Président, vous avez vous-même lié toujours notre participation complète à cette institution à une participation au développement des pays les moins nantis. Evidemment nous n'avons pas de grande disponibilité en tant que Communauté européenne au stade actuel. N'oubliez pas que l'accord est entré en vigueur il y a seulement deux ans. Le règlement d'application de cet accord est entré en vigueur il y a quatre mois. Nous avons réussi contre vents et marées, parce que le rodage est toujours difficile, à trouver 11 millions de dollars de projets pour 1992-93. Nous avons mis à l'étude des projets pour 15 autres millions de dollars.

Pour conclure, je vous prie de demander au Conseil s'il est disposé à recommander à la Conférence de ne pas modifier notre position actuelle.

LE PRESIDENT: Je crois que votre improvisation a fait que vos paroles ont parfois certainement dépassé quelque peu votre pensée. Quand vous m'attribuez un tempérament léniniste, je crois vraiment que je n'ai aucun tempérament léniniste, je peux vous le garantir.

J'ai uniquement essayé, vous vous en souviendrez, au Comité financier, de suivre la suggestion que vous aviez faite et qui a été défendue par l'honorable Ambassadeur d'Italie à l'époque. Puis, des difficultés ont surgi, qui sont des difficultés internes. Mais je vous ferai quand même remarquer que le point de référence de la formule 1 visait à se référer aux matières de compétence exclusives.

Alors, si vous êtes une grande famille, mais où tous les enfants courent un peu dans tous les sens, il y a par contre des matières dans lesquelles le père de famille a autorité et doit pouvoir prendre des décisions sans consulter chaque fois ses petits moutards qui gambadent de tous les côtés.

Alors je crois qu'il faut être clair. La formule 1 était une formule qui se référait aux matières de compétence communautaire où le papa a l'autorité du pater familias.

Alors, si le papa, dans une vue un peu léniniste sur le plan théorique, admet qu'il faut en référer aux enfants dans des matières qui relèvent de son autorité et de sa compétence, cela pose certains problèmes.

De toute façon, la proposition que j'ai faite était une proposition qui visait à débloquer le problème et à ne pas perdre trop de temps à propos d'une question que j'estime tout à fait mineure compte tenu du montant dont on discute: 500 000 dollars, ce n'est pas grand-chose dans le budget de la FAO. Et la formule trouvée est une formule qui laisse toutes les possibilités: renvoyer le problème au Comité général; et le Comité général peut soit décider que la Conférence se prononcera sur ce montant ou éventuellement sur ce montant adapté; qu'éventuellement on étudiera plus avant, dans le cadre des activités du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, les implications juridiques de la référence au chapitre où la Communauté a une compétence exclusive; au chapitre où la Communauté n'a aucune compétence; où la Communauté a une compétence mixte. Il y a 36 formules qui peuvent être trouvées. Mais renvoyer maintenant, sans décision, simplement au Comité des questions

constitutionnelles et juridiques, et décider à propos de ce montant sans avoir l'occasion démocratiquement d'avoir cette discussion, ne me paraît pas du meilleur goût; d'autant plus que vous êtes membre à part entière; et lors de la Conférence, vous aurez l'occasion amplement d'exprimer votre point de vue.

Alors, faisons confiance au Comité général pour retenir des solutions et, éventuellement, dans le cadre de l'activité des commissions, vous serez certainement très présent. Vous aurez l'occasion de défendre et d'explicitier votre point de vue sans avoir aucune interférence léniniste quelle qu'elle soit. Je crois que ce serait la meilleure formule: à savoir renvoyer ce problème au Comité général, et trouver une formule à l'amiable. En ce qui concerne les chiffres que vous avez cités, je crois que c'est un tout autre problème. Nous sommes uniquement limités aux dépenses administratives et autres.

Est-ce que je peux demander au Conseil s'il marque son accord sur cette proposition, qui est une proposition très opérationnelle? Et puis nous allons passer au point suivant, parce que nous avons beaucoup de points. Monsieur Papa, pour la dernière fois, je vous donne la parole.

Gian Paolo PAPA (CEE) : La question dont nous sommes saisis est de compétence des Etats Membres. C'est le Représentant de la Belgique au nom des 12 qui a parlé. Je ne pouvais pas intervenir à l'ouverture des débats. C'est pour cela que je me suis permis de vous parler de l'Europe dans vingt ans et de l'Europe actuelle.

Deuxièmement, je le répète, Monsieur le Président: dans le respect de la démocratie et du dialogue, essayons de discuter de ce problème qui n'est évidemment pas mûr et de demander à ce Conseil qu'il envisage la possibilité de formuler ses recommandations en la matière directement à la Conférence.

Et cela entre autres parce que la CEE n'est pas membre du Comité général. Nous ne pourrions donc pas représenter la position communautaire.

LE PRESIDENT: Je crois que la dernière partie de votre exposé prouve que c'est absolument inexact; parce que je vois déjà deux pays, et des pays importants comme la France, qui seront au Comité général. Donc nous aurons l'occasion d'examiner les différentes possibilités de procédure. Et je crois qu'il ne me reste qu'à suggérer au Conseil de se ranger à l'avis que j'ai émis, de façon à éviter une discussion qui pourrait prendre trop d'ampleur. Est-ce que les membres du Conseil marquent accord sur la proposition que j'ai faite? Est-ce que certains membres du Conseil sont opposés (ceux qui ont le droit de vote) à la proposition que j'ai faite? Que ceux qui sont opposés le signalent? Il n'y a pas d'opposition? Il en sera ainsi.

Et nous allons examiner les différentes questions qui ont été soulevées. Et je passerai peut-être la parole à M. Hjort pour répondre à certaines questions, et à M. Mehboob pour les questions financières.

DEPUTY DIRECTOR - GENERAL : I only wish to address one item: there has been considerable concern expressed yesterday and today over the number of

Member Nations which have arrears on assessed contributions. You will note in the document before you that the latest information indicates that 73 Member Nations are in that position. In response to this matter, the Director-General made a proposal. Admittedly it came late to the Finance Committee at its September session. This proposal was designed to help contain the problem of arrears. The Finance Committee did not have the opportunity to discuss the matter fully on the basis of a complete document. Its conclusion is referenced in paragraph 3.39, where it states in part, "The Committee, not in a position to assess this very recent proposal, noted it with interest and suggested that a document be prepared for the Council...".

It was the hope of the Committee, I believe, and certainly of the Director-General, that this matter would attract the attention of the Council and that there would be an adequate discussion based on the requested document, which is CL 104/LIM/2.

I have noted that there have been some members who have suggested that this matter be postponed. There are others - primarily those who find themselves in a difficult arrears position who have supported the draft resolution and the recommendation that the Council submit to the Conference this draft resolution. Therefore, I would hope that the Council could see its way to passing on the Resolution that appears in paragraph 9 of CL 104/LIM/2 to the Conference for more adequate discussion and for a decision. In reality, this is certainly a very straightforward proposition. It is a modest attempt to help Member Nations with serious arrears problems to overcome this difficult problem. It would be of mutual benefit to the Organization and to the member country. My plea to you is to permit this matter to go forward for discussion and decision by the Conference.

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation) I will respond to a few questions where there has been a specific request that I reply. Firstly, there was reference made to the issue of the provision of expenditure data in the Programme of Work and Budget document. I had provided some reflections, with respect to the Council, under the preceding Agenda item. Of course, I have noted that there are certain Member Nations who are very interested and insistent on having this data. As I ventured to say earlier, this matter will no doubt be discussed further in Commission II of the Conference, and we shall follow the directives of the Conference. I do not wish to give any impression that I am being negative or refusing to do something, but it is the duty of the Secretariat to point out problems which are associated with, and related to, proposals debated either in Council or in Conference.

There was a specific question about the Working Group of the Commission on Plant Genetic Resources. I believe I had provided some information in my response to the previous item, but perhaps it was not enough. The Working Group of the Commission on Plant Genetic Resources is scheduled to meet early in 1994. I did say that. I am not in a position to indicate the dates because they have not been fixed, but they are likely to be in March or April.

The draft revisions for the International Undertaking may require more than one meeting of the Working Group before they can be distributed more widely, but, unless I am mistaken, the member who raised this question, the United States of America, is a member of the Working Group of the

Commission and they can rest assured that they will receive the relevant documentation as soon as it is ready for circulation.

There was a specific question on support costs. This was a question raised by the distinguished representative of Canada, with reference to the Report of the Finance Committee and the results of the Cost Measurement Study. I can confirm that the 11 percent that he calculated - the US\$38.9 million over the US\$339 million of project delivery - 11 percent is the correct calculation, but the figure of reimbursement of US\$38.9 million does not include an estimate of TSS services which is paid by donors through their projects. The 33 cents of reimbursement for each dollar of delivery, which is mentioned in paragraph 3.58, refers to the proposals of the Director-General regarding Trust Fund support cost arrangements. This figure includes the impact of an expected increase of technical support services. A survey of 30 projects valued at US\$ 82 million Trust Fund projects revealed that these services were likely to increase by more than 25 percent, given adequate resources.

I hope this helps, and we shall, of course, be following the subject in more detail in Commission III.

I do not, out of respect for your decision, say anything more about the EEC contribution because you have decided the manner in which you will resolve this matter. I do not need to provide any further information.

There remains the question of the recourse to the Special Reserve Account on which the Programme and Finance Committees at their joint meeting authorized recourse up to a level of US\$ 18 million.

The distinguished representative of the United Kingdom asked a number of questions in order that he should understand why this recourse is necessary, in view of the payments of arrears and budgetary performance.

The reason for the recourse to the Special Reserve Account is given and was dealt with in some detail in the Programme and Finance Committees. This is in the document submitted to those committees. In my response I would essentially rely on it. So as not to abuse the time of Council, may I suggest that I share this document with any Member Nation which is interested. The document was indeed submitted to the two committees. I would rather concentrate on those issues which perhaps still need further clarification. Let me deal with those.

Firstly, there is the impression that this payment of arrears would satisfy the budgetary requirements for the implementation of the full Programme of Work and Budget. According to our financial regulations and practices, the arrears payments do go into the General Fund but they do not in any way change the authority for budgetary expenditures. If there is an increase of income over expenditure resulting from substantial arrears payments, that will have an effect on the balance of the assets and liabilities and most importantly in the present situation the manner in which the accumulated deficit of the prior biennia is reduced. It was the intention of the Director-General firmly to work for a reduction of this deficit. This was reported to you in the progress report which the Council considered at its Hundred and Second Session in November last year. That is the manner in which the finances and budget of this Organization are being handled.

A question was asked concerning why recourse to the Special Reserve Account is necessary in view of the currency gains. Here again, without giving the impression of delivering a lecture, may I say that the currency gains, the gains to the Special Reserve Account, are a function of the budget rate and the forward purchase which the Organization contracted into at the beginning of this budgetary period. Our forecast is for a gain of US\$ 5 million over the biennium. However, the final results will depend upon the relationship between the US dollar and the other currencies held or utilized between now and the end of the biennium.

There seems to be some impression that because the lira is weak the Organization must be making large currency gains. This is not the case because, in-order to protect the budget, we bought forward at the beginning of the biennium at a fixed rate close to the budget rate of 1210. This had the advantage of ensuring that we never had to pay more for our lira needs, thus protecting the regular programme from adverse currency fluctuations. of course, the quid pro quo is that we also protect the Organization from gains. This matter was discussed at some length in the Finance Committee. I can only reassure Member Nations who had queries on this score that, as indicated in the report of the joint meeting, it is confirmed that the total income into the General Fund from all sources, including the proposed transfer of up to US\$ 18 million from the SRA, would meet total expenditures as authorized for this biennium but will also allow a sizeable reduction in the accumulated deficit.

These are the questions which I had noted for specific response.

K. MEHBOOB (Assistant Director-General, Administration and Finance Department): There are no questions which I need to answer but I would like to provide some information to the Council on document CL 104 LIM/1. Since its preparation certain countries have paid. Therefore, the annex to the document needs amendment.

Since the document was issued, Burundi, Romania, Greece, Syria and the United States have made payments, with the United States paying the major portion of its 1993 assessment. This still leaves 84 countries who have made no payment towards their 1993 assessment, 72 Member Nations who still have arrears outstanding from previous years and 24 Member Nations who are still in danger of losing their vote at the next session of the Conference.

May I comment briefly on document 104/LIM/2 and supplement what the Deputy Director-General has said. The question of arrears comes up before the Council at each of its sessions. It has been before the Conference. It comes up before the Finance Committee twice a year. Each time distinguished delegates have expressed grave concern that the number of countries in arrears is very high.

There have been numerous appeals by the Finance Committee, by the Council and even by the Conference. We have even had an incentive measure instituted, a discount scheme whereby if members paid before 31 March they would be entitled to a discount. Despite all this, you will see that the number of countries in arrears is still very high; so much so that we have heard distinguished delegates today expressing concern about the situation. It is for this purpose that we have made the proposal in CL 104 LIM/2. We actually use dollars every year to buy local currencies. The proposal is that we come to an arrangement whereby we could use those dollars to credit

the countries and receive local currency, subject to the strict application of certain conditions which are listed in paragraph 7. In our opinion, this would help towards the collection of contributions without any loss to the Organization.

LE PRESIDENT: Je vous remercie de nous avoir donné la situation précise des contributions ordinaires en actualisant le tableau qui figure en annexe au document CL 104/LIM/1. Différentes questions ont été posées mais, vu l'heure, je vous demanderai de marquer votre accord pour renvoyer à la Conférence le projet de résolution concernant les comptes du Groupement d'achats du personnel. Il y a eu l'appui du Cap-Vert et personne n'a fait de remarques concernant ces comptes. Etes-vous d'accord pour transmettre la proposition de résolution à la Conférence? Il en sera ainsi.

Nous devons prendre une décision, au sein du Conseil, au sujet de la nomination du Commissaire aux comptes. Avant de soumettre au vote du Conseil la nomination du Commissaire aux comptes, je voudrais donner lecture du dernier paragraphe du projet de résolution du Conseil:

"Décide de nommer le Premier Président de la Cour des comptes de la France Commissaire aux comptes de l'Organisation pour une période de quatre ans à partir de 1994."

Je voudrais rendre hommage à la Cour des comptes britannique qui, pendant une période dix fois plus longue, c'est-à-dire quarante ans, a surveillé les comptes de l'Organisation, dans un esprit de souplesse que je voudrais voir maintenu parce qu'il est extrêmement important pour une Organisation comme la nôtre que le contrôle des comptes se fasse avec la volonté d'accélérer les choses et non pas de les freiner. Les Cours des comptes ont en effet parfois tendance à être tâtilloises. Je suis toutefois convaincu que la Cour des comptes française comprendra la nécessité pour une Organisation comme la nôtre de répondre à des situations d'urgence et de faire face à ses obligations avec le maximum de souplesse possible.

Au nom de l'ensemble du conseil, je tiens à remercier chaleureusement la Cour des comptes britannique, qui occupe une place importante dans le cadre de l'ensemble de la famille des Nations Unies et qui continuera d'assumer de très lourdes responsabilités dans la vérification externe des comptes de la famille des Nations Unies, de tout le travail effectué. Je voudrais également féliciter le Premier Président de la Cour des comptes de la France et vous demander de donner votre accord à ce projet de résolution. Je vois que le Conseil est d'accord. La Résolution du Conseil relative à la nomination du Commissaire aux comptes est adoptée.

Jacques LAUREAU (France): Monsieur le Président, chers amis du Conseil, au nom de la Cour des comptes et de son Premier Président, je tiens à remercier tant les membres du Comité financier que le Conseil pour la décision qui vient d'être prise de désigner le Premier Président de la Cour des comptes de la France en qualité de vérificateur externe des comptes de l'Organisation.

Une décision similaire a été prise la semaine dernière, comme vous le savez, par le CPA du PAM. Je peux vous assurer que la Cour des comptes aura à coeur de remplir le mieux possible la tâche qui lui est fixée par les Textes et qu'elle le fera dans l'esprit de compréhension qui est celui de notre Organisation.

Je m'associe pleinement aux remerciements adressés à la Cour des comptes britannique pour le travail remarquable qu'elle a fait.

LE PRESIDENT: Je n'ai pas l'intention de clôturer ce point de l'ordre du jour parce qu'il y a encore un certain nombre de réponses à donner aux questions qui ont été posées. Il faut également répondre au Représentant du Brésil qui, hier, nous a donné lecture d'une communication importante.

Nous devons nous prononcer sur le renvoi à la Conférence du projet de résolution relatif à la possibilité d'effectuer le paiement des contributions en monnaies non convertibles. D'ici 14 h 30, vous aurez encore l'occasion de relire ce document. Ce qui est demandé au Conseil, c'est uniquement de renvoyer le projet de résolution à la Conférence de façon qu'elle puisse l'examiner, d'abord, au sein de la commission compétente; et, éventuellement, elle pourra ne pas se prononcer parce que rien n'empêche la Commission de recommander à la Conférence de reporter le vote à une date ultérieure.

William H. MARSH (United States of America): It seems to the United States that this subject deserves further attention in a preliminary fashion through the normal channels and processes of the Organization, that is to say through the Finance Committee.

Therefore, the suggestion of the United States and the counsel of United States is that the matter be referred to the Finance Committee for further exploration.

The meeting rose at 12.50 hours.

La séance est levée à 12 h 50.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/4

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104° período de sesiones

FOURTH PLENARY MEETING QUATRIEME SEANCE PLENIERE CUARTA SESION PLENARIA

(3 November 1993)

The Fourth Plenary Meeting was opened at 14.45 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La quatrième séance plénière est ouverte à 14 h 45

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du Conseil

Se abre la cuarta sesión plenaria a las 14.45 horas

baio la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente del

Consejo

- III. PROGRAMME, BUDGETARY. FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MATTERS (cont'd)
- III. QUESTIONS CONCERNANT LE PROGRAMME, LE BUDGET, LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION (suite)
- III. ASUNTOS DEL PROGRAMA Y ASUNTOS PRESUPUESTARIOS, FINANCIEROS Y ADMINISTRATIVOS (continuación)
- 7. Reports of the 68th Session of the Programme Committee and of the 77th Session of the Finance Committee (Rome, 21-30 September 1993)_(cont'd) including:
- 7. Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier (Rome, 21-30 septembre 1993) (suite) notamment:
- 7. Informes del 68° período de sesiones del Comité del Programa y el 77° período de sesiones del Comité de Finanzas (Roma, 21-30 de septiembre de 1993) (continuación) en particular:
- 7.3 Financial Position of the Organization (cont'd)
- 7.3 Situation financière de l'Organisation (suite)
- 7.3 Situación financiera de la Organización (continuación)

LE PRESIDENT: Je déclare ouverte la quatrième séance plénière de notre Conseil.

Nous allons continuer avec la discussion que nous avons entamée ce matin sur le projet de résolution à renvoyer à la Conférence qui concerne le CL 104/LIM/2, c'est-à-dire les politiques de paiement de contributions en monnaie non convertible.

Raphaël RABE (Madagascar): C'est un problème qui nous préoccupe profondément car cela concerne un certain nombre de pays qui ne vont pas pouvoir voter. Vous vous souviendrez que lors des Conférences précédentes nous avons dû consentir à certains pays, qui ont des difficultés financières pour faire face à leurs obligations, de pouvoir quand même voter, d'autant plus que durant cette Session, il y a de grandes décisions à prendre, et notamment l'élection du Directeur Général qui sera élu pour un mandat de six ans.

Il faudrait donc examiner cette question pour voir s'il est possible de permettre à ces pays de voter. Je comprends très bien la position du Comité financier, je comprends la position de plusieurs pays qui voudraient durcir les conditions plutôt que les assouplir. Mais il faudrait examiner cette question et voir en quelle mesure on pourrait autoriser ces pays à voter.

LE PRESIDENT: Je remercie M. Rabe de son intervention, je crois qu'elle est très judicieuse. C'est une matière qui relève directement de la compétence du General Committee qui doit faire des recommandations à la Conférence. La question sera portée à la connaissance du General Committee qui statuera et fera des recommandations à la Conférence. Cela échappe à la compétence de notre Conseil. Nous en étions restés à des propositions de résolution permettant de payer les contributions en monnaie non convertible. Nous avons entendu avec beaucoup d'intérêt et d'attention l'intervention des Etats-Unis qui avait demandé le renvoi de la question directement au Comité financier. J'avais comme orateurs inscrits deux Membres particulièrement attentifs de notre Conseil, M. Andrigo du Canada et le représentant du Royaume-Uni.

Ce problème pourrait utilement - il s'agit simplement d'une recommandation - être débattu au sein de la Conférence qui est l'organe suprême qui pourrait éventuellement renvoyer au Comité financier pour un examen ultérieur. Mais enfin je voudrais quand même consulter le Conseil. Je demanderai aux membres du Conseil qui désirent intervenir sur ce point d'être brefs. Vous avez eu une interruption suffisamment longue pour lire le document CL 104/LIM/2.

Ray ALLEN (United Kingdom) : My delegation has some real problems with this proposed resolution and I should like to urge that members be given time to reflect on some of the implications in it. We should also like to see the proper mechanisms implemented whereby the Finance Committee considers this issue first and has a chance to look at all the options. We have only been given a day to consider this. I have no wish to be inflexible but we really do want the implications to be fully considered. I should therefore like to support my American colleague and suggest that this first be remitted to the Finance Committee for its consideration.

William H. MARSH (United States of America) : With respect to this matter, since the Finance Committee is an instrumentality of the Council and is at the service and disposal of the Council, may I suggest that this particular matter be remitted to the Finance Committee for subsequent reporting to the next Council and for such action afterwards as is considered appropriate. The reason for this is that the Finance Committee simply did not have the time to do an adequate job for the Council, and we believe that it requires some explanations, some examples, some criteria and, in short, further elaboration of what the proposal contains and how it will be implemented.

I am therefore happy to second the remarks made by my colleague from the United Kingdom.

LE PRESIDENT: Je voudrais simplement faire remarquer que le Comité financier est subsidiaire du Conseil. Le pouvoir global se trouve au niveau de la Conférence. Donc la Conférence pourrait utilement délibérer de ces questions. Si nous décidions de renvoyer à un organe subsidiaire du Conseil, la Conférence n'aurait pas l'occasion d'en parler. Nous devons laisser la possibilité à la Conférence d'étudier la question et de la renvoyer à notre Conseil qui la renverra à son Comité financier. Mais enfin, la décision dépend du Conseil et j'ai plusieurs orateurs inscrits: la Suède, le Pakistan, le Nigéria et l'Inde.

Inge GERREMO (Sweden) : My delegation has in many previous meetings voiced grave concern about this situation. The work of FAO is no doubt in many ways endangered by the present situation. We welcome the efforts to try to find solutions to these problems. However, we feel that the proposal in front of us is not yet ready for final decision by the forthcoming Conference. We therefore believe that this issue should be thoroughly discussed by the Finance Committee before it is presented to the Conference.

Robert ANDRIGO (Canada) : As you know, Canada pays in full and on time, and we think that that is the approach that all members should take on this matter. We too, like Sweden, have voiced our concern at the fact that this

is not so and we too have encouraged the Director-General to come up with proposals for addressing this issue. In your statement a few moments ago you spoke of the power of the Council. I would simply say that power needs to be judiciously applied. In this case I think that the judicious choice would be for the Council to do as has been suggested by the United Kingdom and the United States and consider an issue which is elegant in its simplicity but does not make equally clear what the full implications are, and consequently I think we need to address this issue with a great deal of reflection such that when we make a decision it is the right one.

Shahid RASHID (Pakistan): At the outset let me say that I was a little surprised that such an item had come before the Council so late. This approach to allow contributions in non-convertible local currencies may be new here but it is not a very innovative approach. It is a device which is used in other organizations and agencies, and it is used to the advantage of both the membership and the work of the organizations. At this stage, if we do not proceed further along these lines, we will be postponing a decision on the matter which should have been taken much earlier. Although the Finance Committee did not have the opportunity to have a very detailed look at this proposal, it did itself suggest that a document be prepared for the Council wherein the details of the proposal could be laid out for discussion by the Council. We are now in the position where we have before us the details of the proposal, we have the entire Council present, and members can express their views on the various conditions which have been proposed in the paper CL 104/LIM/2.

We have repeatedly heard concerns expressed regarding the arrears situation. When an attempt is now being made through a feasible and practical proposal to alleviate that situation in order to help those member countries who are in arrears, as well as to help the Organization to carry forward its work in a satisfactory manner, the hesitation to proceed with it is frankly not very comprehensible. I think we must have an opportunity to have a close look at this. We can do this now, and, of course, during the course of the Commission, too, we can examine it in more detail, if necessary, so that we are in a position to take a decision at the Conference. Postponing this matter for another two years would only add to the arrears problem, which I do not think would be any service to the Organization. I would strongly urge members of the Council to approach the issue in this spirit so that we can proceed.

LE PRESIDENT: J'attire l'attention des membres du Conseil sur le paragraphe 3.9 qui dit de manière très claire: Le Comité, qui n'était pas en mesure d'apprécier cette très récente proposition (en ce qui concerne donc le paiement en monnaies non convertibles de certaines parties des contributions), en a pris note avec intérêt et a suggéré qu'un document soit établi à l'intention du Conseil expliquant en détail la méthodologie proposée; et apportant des réponses aux questions posées par le Comité. Donc c'est le Comité financier lui-même qui a demandé que l'on élabore un document et que ce document soit soumis à l'intention du Conseil. Maintenant que ce document a été élaboré, je l'ai lu personnellement avec beaucoup d'attention; je crois qu'il ne nécessite pas une analyse très exhaustive et que, en une bonne demi-heure, on peut avoir compris la portée de ce document.

T.A. ANUMUDU (Nigeria) : I support the proposal made by the delegate of Pakistan. I believe that the Secretariat submitted this paper on the recommendation of the Finance Committee. The paper has been brought to Council for consideration. The material which Council requires in order to be able to analyse the issue is contained in this document. It is a fair analysis of the difficulties which the affected countries are facing in paying their contributions in hard currency. It is well known how difficult it is for most of the developing countries to be able to afford to pay. It has been explained that FAO will not be losing anything. They in fact make payment in those countries and it is just a matter of trying to calculate what is being paid. I think this paper provides sufficient material to enable the Council to deliberate on this issue. As indicated by the delegate of Pakistan, it is a matter which has taken quite some time to appear before this Council, it is a procedure which has been adopted elsewhere, and there should therefore be no need to delay for too long in waiting for another meeting some time in 1995 before it is taken up. I support the proposal that the Council should consider this paper.

Ricardo VELAZQUEZ HUERTA (México): Apreciando enormemente, señor Presidente, los beneficios del documento que ha presentado la Secretaría, nosotros pensamos que dadas las circunstancias que prevalecen, la propuesta que hace nuestro distinguido colega de Pakistán, merece nuestro apoyo. Pensamos que sería conveniente que la Comisión II de la Conferencia analizara en profundidad el asunto.

Si la Conferencia en su inteligencia, en su sabiduría, decide que se pudiese formar un pequeño grupo de trabajo que analizara más a fondo el asunto antes de tomar una decisión, lo podría hacer. Si al mismo tiempo esa Comisión decide que la Conferencia lo remita de nuevo al Comité de Finanzas, pues también podría ser. Luego nos parece que esa posición es la más congruente dadas las circunstancias que prevalecen.

EL PRESIDENTE: He escuchado la voz de la sabiduría.

Vishnu BHAGWAN (India) : When I saw this paper I thought it was a very positive suggestion which had come before the Council for consideration.

In every session of the Council, the Finance Committee and other committees as well, we have always been treating this problem of payment of assessed contribution and the problem of arrears. We have been trying to tackle this problem to find out ways in which we can recover the assessed contribution from all the members. In the view of my delegation, this is a way which can help many members who are facing the problems of hard currency resources particularly in the case when FAO is incurring this expenditure in those countries, this is a very rational suggestion for solving the problem of arrears.

With respect to paragraph 3.39, when the suggestion came up in the Finance Committee this was very well received. Of course it was not discussed in detail. The suggestion was made that a paper might be brought before the Council which is precisely what has been done now.

I agree with what has been said by the delegates from Pakistan, Mexico and Nigeria. I should like to add my voice and suggest that we could have a working group; in fact, the Finance Committee members could be the members

of this working group. They could examine this matter and come back to the Conference with their recommendations.

I do not think this is such a complicated matter that we cannot resolve it at this Conference and Council. This will definitely resolve the problem and alleviate the problem of arrears in the case of many of our members who are faced with this problem.

LE PRESIDENT: J'ai encore comme orateurs inscrits: le Mexique, l'Inde et un observateur; le Bangladesh, Cuba, Chypre, Egypte, France, Rwanda. Je voudrais demander à tous ceux qui désirent intervenir sur ce point de lever leur pancarte. Et ensuite, je me permettrai de suggérer de clore la liste des orateurs. Trinité-et-Tobago. Parce que, en plus des orateurs membres du conseil... Chili. J'ai un observateur inscrit: Burkina Faso. Est-ce que d'autres membres du Conseil désirent intervenir sur ce point? Sur les mesures visant à améliorer le recouvrement des contributions ordinaires. Je déclare close la liste des orateurs.

A.N.M. EUSUF (Bangladesh): I have heard with interest the statement made by the representatives of Pakistan, Nigeria, Mexico and India. I think what they have said makes a lot of sense. My delegation wholeheartedly supports their contention. Along with them, I am of the view that this matter should be resolved during the course of this Conference, and should not be left until the next Conference two years hence.

Juan NUIRY SANCHEZ (Cuba): Con el espíritu de adelantar, señor Presidente, pues el tiempo es necesario y el tema lo creo agotado, nos sumamos a lo expresado aquí con las distinguidas representaciones de Pakistán, Nigeria, México e India y, recientemente Bangladesh.

Christodoulos CHRISTODOULOÛ (Cyprus): In my opinion and the opinion of my delegation, the issue needs further consideration. It is not a simple matter of procedure, it is not a simple matter of substance. What is clear to me is that we do not have a consensus in this Council. Therefore, I also add my voice and support to the suggestion that the issue be referred to Commission II, and for this Conference to resolve it.

LE PRESIDENT: Mais je crois qu'il faudrait préciser quand même que nous ne demandons pas à la Commission II ni à la Conférence de résoudre le problème. Nous demandons simplement de pouvoir l'examiner et de proposer à la Conférence la solution qu'elle entend retenir; c'est-à-dire que la Conférence peut très bien renvoyer pour examen ultérieur, comme elle peut décider.

Alors je crois que nous devrions quand même éviter une trop longue discussion. En réalité, ce n'est pas la Commission II qui devrait se pencher sur ce problème. C'est la Commission III qui devrait se pencher sur ce problème. La Conférence est souveraine. Et la Conférence peut très bien dire: Ecoutez, il nous paraît prématuré de prendre une position; après avoir entendu le rapport de la Commission III qui peut établir un sous-comité composé de spécialistes, la Conférence peut décider le renvoi au Conseil et au Comité financier pour un examen plus approfondi.

Adel Mahmoud ABOUL-NAGA (Egypt) (Original language Arabic) : I have not prepared any written statement on this, so I shall be very brief. With regard to the document we are looking at, I think there are two factors which would condition any decision we take: firstly, we must give an opportunity to Member Nations which have economic difficulties, and which cannot pay their assessed contributions to the Organization and then find themselves in arrears and cannot play their full role in the Organization. We must give them a chance to improve the situation in some way.

Secondly, however, this document has come before us only today. We didn't have the opportunity to study it from the financial point of view. I agree with Mexico to the effect that this document should be sent forward to the Conference session for the Conference session's views, and perhaps it should be put to a small committee for general study, although in general terms we support what the document says.

Mathias BIGAYA (Rwanda): Je n'ai pas beaucoup de détail à fournir sur ce document, mais la délégation rwandaise appuie totalement le contenu de ce document CL 104/LIM/2. Et compte tenu des explications contenues dans ce document, nous pensons que la mesure proposée fournit beaucoup de facilités à un certain nombre d'Etats qui se retrouvent dans des difficultés énormes de régler leurs contributions à temps.

Ainsi pour éviter des cumuls des arriérés et permettre enfin à notre Organisation de remplir sa mission sans inconvénient, nous pensons que cette proposition est très rationnelle et devrait être soumise à la Conférence pour se prononcer. Je vous remercie.

Monsieur Jacques LAUREAU (France): Merci Monsieur le Président. Je voulais dire que vous avez un peu précédé ce que j'allais dire, c'est-à-dire que d'un côté il faut, pour un certain nombre de membres, un certain recul pour étudier les conséquences de ce type de proposition; d'autre part, je comprends que les pays qui ont des difficultés voudraient voir cette proposition passer le plus vite possible. Alors je pense qu'il serait raisonnable de renvoyer la question à la Commission II de la Conférence qui étudiera les suites qu'elle entend donner à cette proposition. Soit l'on ressaisit le Comité financier comme l'ont proposé certains, soit elle donne déjà des lignes directrices en fonction d'une étude qui aura lieu entre temps. Je crois que voilà la solution raisonnable qui permettrait qu'il y ait unanimité entre nous et qui éviterait des débats inutiles.

LE PRESIDENT: Je remercie Monsieur l'Ambassadeur de France. Vous avez, beaucoup mieux que je n'aurais pu le faire, résumé la position que j'avais proposée aux membres du Conseil.

En réalité, il ne s'agit pas de la Commission II mais de la Commission III. La Commission III pourrait se pencher sur le problème et faire une recommandation à la Conférence qui pourrait renvoyer la question au Conseil et au Comité financier ou prendre une décision. Chacun des pays aura l'occasion d'en discuter amplement.

A mon sens, la proposition qui a été faite est raisonnable; Elle permettrait de ne pas risquer de perdre deux ans alors qu'un certain nombre d'Etats se trouvent dans une position impossible pour effectuer le paiement des contributions et que l'Organisation a besoin d'un certain nombre de

devises non convertibles pour des opérations effectuées sur place dans un certain nombre de pays. Cela serait donc de nature à répondre aux besoins d'un certain nombre de pays qui se trouvent dans une situation extrêmement difficile et à rencontrer les préoccupations très louables des éminents membres du Comité financier qui désirent étudier le sujet sous toutes ses facettes et qui auront certainement l'occasion, au sein de la Commission III, d'expliquer leur point de vue et de défendre leur thèse, obtenant peut-être de la Commission III et de la Conférence le renvoi au comité spécialisé, c'est-à-dire le Comité financier, et au Conseil pour un examen ultérieur, si l'on estime que la proposition n'est pas mûre.

Winston RUDDER (Trinidad and Tobago): In some respects this matter might be determined to be a sensible management decision to deal with an intractable problem. Be that as it may, what we have before us reflects both the urgent and the important. In the circumstances, particularly having regard to the concerns of the 13-island chain of the Caribbean which I represent, many of whom confront this problem even now, I think expeditious consideration of this issue will open a window of opportunity for dealing with the problem which we have to confront even now.

Accordingly, my delegation would support the point of view that the matter be taken to the Conference as soon as possible with a view to determining the path forward to resolve this seemingly intractable problem.

Juan Agustín FIGUEROA YAVAR (Chile): La delegación de Chile apoya también fundamentalmente la proposición y para esto tiene en vista en forma muy particular la situación mundial de la cual todos nosotros estamos perfectamente conscientes. Por un lado existen una serie de interrogantes de carácter económico y financiero que pesan seriamente sobre todos los países del mundo y, en particular, sobre los países en desarrollo y, por otro lado, existe la indispensable necesidad de que el mayor número posible de países actúe y tenga una presencia activa en los órganos internacionales multilaterales.

En este sentido, Señor Presidente, creemos que debemos instar para que éstos órganos multilaterales obtengan efectivamente los recursos necesarios para su buen funcionamiento. Una fórmula imaginativa para dar respuesta a este rendimiento es indudablemente la posibilidad que su aporte da a ciertas circunstancias objetivas y pueda ser entregado en moneda no necesariamente convertible. Eso logra, al mismo tiempo, no excluir o marginar a los países quizás más necesitados de los proyectos esenciales, en los cuales está comprometida la FAO.

En consecuencia, Señor Presidente, nosotros manifestamos nuestra coincidencia con la proposición formulada.

Alcir CARVALHO REBELLO (Brésil): A l'instar des délégués qui m'ont précédé, j'appuie, au nom du Brésil, la proposition de soumettre ce sujet à l'examen de la prochaine Conférence soit à la Commission III, comme vient de le proposer l'Ambassadeur de France, soit en Plénière.

Christophe KIEMTORE (Observateur de Burkina Faso): Monsieur le Président, je voudrais tout simplement appuyer ce que vous-même et plusieurs délégués

avez dit au sujet de cette question, compte tenu de l'importance qu'elle a pour le fonctionnement de l'Organisation et pour les pays membres.

Pour clarifier cette question, je voudrais annoncer qu'à cette date le Burkina Faso vient de régler une partie de ses contributions à la FAO. Je le dis afin que l'on comprenne que la question à l'étude est très importante pour les pays membres de même que pour la FAO. Au moment où je vous parle, ces fonds sont entrés dans le circuit complexe des transferts bancaires et Dieu seul sait si, à l'ouverture de la Conférence, ces sommes seront à la disposition de la FAO. Vous voyez donc qu'il s'agit bien d'un problème pratique qui se pose aux Etats Membres qui font un effort particulier pour effectuer les paiements de leurs contributions. Au même moment, la FAO a besoin de fonctionner au Burkina Faso et pourrait utiliser cette somme dans ce pays.

Avec votre permission, j'apporte donc mon soutien à la proposition que vous avez faites et que plusieurs pays ont soutenue.

LE PRESIDENT: Nous avons entendu un bon nombre de délégués qui ont pris position sur cette question. Il y a deux points de vue différents: le premier consiste à renvoyer directement la question au Comité financier; le deuxième consiste à la renvoyer à la Conférence, en l'occurrence à la Commission III qui fera des recommandations à la Conférence permettant de renvoyer la question au Conseil et au Comité financier. Il n'y a donc pas d'opposition fondamentale entre les deux points de vue.

Je vais demander à ceux qui soutiennent le premier point de vue, à savoir renvoyer directement la question au Comité financier, de faire savoir s'ils acceptent une formule de compromis ou si nous devons nous prononcer par un vote. Ce vote se ferait, suivant la tradition, à main levée.

William H. MARSH (United States of America) : First of all, we are having a productive and fruitful discussion and I see no reason to have a vote. Secondly, I do not understand why it would be Commission III. It would seem to be Commission II of the Conference which would be responsible for dealing with this among other financial questions. Thirdly, I should like to know where on the Conference Agenda this matter would appear. Perhaps answers to these questions would help us in our discussion.

LE PRESIDENT: Je vais donner la parole à M. Hjort, qui vous expliquera que tous les problèmes de contributions sont traditionnellement de la compétence de la Commission III.

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: It is Commission III that takes up contribution matters. Since this would appear to be clearly a contribution matter, it would fall under Commission III.

LE PRESIDENT: Pouvons-nous marquer notre accord à la proposition faite par M. Laureau, Ambassadeur de France, qui consiste à permettre à la Conférence de se pencher sur le problème quitte, dans une phase ultérieure, si on l'estime utile, à renvoyer cette question au Conseil pour examen?

William H. MARSH (United States of America): I had asked where on the Conference agenda this matter might be addressed. I would also like to have an assurance that the matter, if conveyed either to the Finance Committee or to the Conference, would be phrased objectively and neutrally. Thus I would think that the attachment of a draft resolution would be to prejudge the issue. To encourage a full and fair discussion, a draft resolution should not accompany the matter were it referred to either the Finance Committee or to Conference. I should like some information on those points.

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: On Friday 19 November in the AM session Commission III is scheduled at its fourth meeting to take up item 22 which is on the financial position of the Organization. Item 22.1 is "Status of Contributions". It would appear to me this would be the most logical place for this matter to be taken up.

LE PRESIDENT: Cela sera étudié par la Commission III, à sa quatrième réunion. Il est clair que la Conférence, étant souveraine, peut renvoyer les questions au Conseil et au Comité financier. Nous ne préjugeons absolument pas la décision qui sera prise et qui permettra probablement, d'ici le 19 novembre, c'est-à-dire dans 16 jours, d'étudier le document, de l'examiner dans tous les détails - et peut-être de l'apprendre par coeur -et d'en référer aux hautes autorités des capitales. Cela permettrait peut-être de ne pas perdre deux ans.

William H. MARSH (United States of America): I do not need to apologize for speaking for a third time. I am glad to say that the United States greatly appreciates your assistance, that of Mr Hjort and of the distinguished representatives of Mexico and France.

On the understanding that you have just helped to formulate, the United States would concur in the transmittal of this matter to Conference for Commission III, as you mentioned, for discussion of an objective and searching kind.

LE PRESIDENT: Le Canada insiste-t-il pour prendre la parole après la déclaration extrêmement constructive du Représentant des Etats-Unis d'Amérique? Je ne sais pas si la déclaration du Canada va ajouter quelque chose.

Robert ANDRIGO (Canada): I seek a clarification on what was suggested by the United States. Is it agreed that this particular matter will be referred to Commission III without the draft resolution? (a response of "no").

It seems to us to make eminent sense, given that we do not have consensus here for what the contents of an eventual decision might or might not be, that it would be in appropriate at this stage to draft a resolution. I would concur with what the United States proposed on that point.

LE PRESIDENT: Le Représentant du Canada insiste pour prendre la parole après la déclaration extrêmement constructive du Représentant des Etats-Unis.

Le projet de résolution a comme caractéristique principale d'être un projet, c'est-à-dire de ne pas avoir de portée juridique. Un projet a, dans son essence, la possibilité d'être trituré, modifié de façon complète, si l'on le veut. Quand on transmet un projet à la Conférence on ne préjuge pas de la décision qui sera prise ou qui peut ne pas être prise par la Conférence. Quand on transmet un projet de résolution on transmet en réalité le problème qui a été soulevé au sein du Conseil. Nous allons avoir ce soir, sous la présidence du Représentant du Pakistan, Président du Comité de rédaction, une première réunion du Drafting Committee et je suis sûr que tous les membres du Comité de rédaction auront l'occasion de se pencher avec beaucoup d'attention sur la partie du rapport concernant ce point, d'autant plus que je remarque que, dans le Comité de rédaction, se trouve présent le Canada. M. Andrigo aura l'occasion de retenir peut-être l'attention et peut-être beaucoup de temps du Comité de rédaction pour faire apporter toutes les nuances et toutes les précisions en ce qui concerne la transmission du projet à la Conférence.

Je répète que la transmission d'un projet ne préjuge pas de la décision qui interviendra et je demanderai à M. Andrigo s'il a des éléments à ajouter à ce que je viens de dire. Nous transmettons ce projet à la Commission III et nous avons une date précise, le 19 novembre au matin, sous la rubrique Item 22: Position financière de l'Organisation. Nous transmettons donc les mesures visant à améliorer les recouvrements des contributions ordinaires, étant entendu que le texte de cet avant-projet n'est pas un texte ne varietur. Est-ce que M. Andrigo est satisfait de cette précision?

Robert ANDRIGO (Canada): I think it is a matter of presentation. If you forward a piece of paper to the Commission which contains a resolution, the obvious implication is that the resolution will be the point of decision. I think that it would be prejudicial to the discussions in fact to have such a draft resolution. We have agreed that we will debate an issue which has not been considered reflectively in this or in any other group. I think that is the debate we should have. If, at the conclusion of that discussion, we agree to a decision that would be incorporated in a resolution, then by all means we can go and craft our own resolution equally swiftly, if necessary basing it on this model, but I do not believe that we need the resolution in and of itself to direct the debate that we are going to have. On that point again, I simply would like to support what the United States has said. I would point out that no other member from the floor has objected to that proposal. Consequently, I think that is how we should proceed.

LE PRESIDENT: Monsieur le Représentant du Canada, vous permettrez au Président de ce Conseil de présider. Or, j'ai entendu les membres du Conseil, j'ai entendu tous ceux qui ont désiré intervenir. Nous pourrions transmettre ce projet à la Conférence en disant qu'une large majorité (vous en discuterez au Comité de rédaction) a estimé que le problème devait être transmis à la Commission III pour examen et discussion, mais qu'une minorité importante estime qu'il n'y a pas lieu de se cantonner à un texte précis et qu'elle exprime les plus formelles réserves sur la façon dont est libellé le projet de résolution, qui n'est qu'un projet. Vous aurez l'occasion, en Comité de rédaction, d'apporter toutes les nuances voulues pour que ce que vous venez d'exprimer se trouve expliqué de manière extrêmement claire et précise.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I would like to support the views just expressed by my Canadian colleague. I agree that the matter should go to Commission III but I do not at this stage agree that the draft resolution as such should go forward as it is.

Inge GERREMO (Sweden): I would like to support what the United States, Canada and the United Kingdom have proposed on how the matter should be processed through the Conference.

LE PRESIDENT: La façon dont les Etats-Unis ont présenté leur position est exactement la même que la position exprimée par le Canada.

Ray ALLEN (United Kingdom) : Mr Chairman, like my colleague from Canada, I have not yet heard any opposition to his proposal. I do not therefore see why we need to do a roll call or take a vote as you are proposing.

LE PRESIDENT: Monsieur le Représentant du Royaume-Uni, je n'ai pas demandé que l'on vote. J'ai essayé de clarifier les positions et les points de vue de la majorité et de la minorité. De toute façon, le texte d'un projet, qui n'est qu'un projet, permet à la Conférence d'examiner la question et de triturer le texte comme elle l'entend lors de la discussion en Commission III. Le problème qui nous est posé est simplement de savoir si nous transmettons ou si nous ne transmettons pas, étant entendu qu'il ne s'agit pas d'un texte ne varietur, d'un texte qu'il y a lieu de recevoir tel quel, sans pouvoir le modifier. C'est un projet de résolution qui peut être modifié et qui va faire l'objet d'un large débat en Commission III. Je suis convaincu que les différents intervenants, le Canada, le Royaume-Uni ne manqueront pas d'être présents en Commission III.

Jacques LAUREAU (France): Je n'aime pas qu'il y ait de crise au sein du Conseil et je me demande si, au paragraphe 9 du CL/104/LIM/2, on ne devrait pas écrire quelque chose du genre: "le Conseil invite à recommander à la Conférence d'adopter éventuellement, à sa vingt-septième Session, une résolution...", C'est-à-dire qu'il y aurait la même chose, mais qu'il n'y aurait pas de texte de résolution, ce qui permet une espèce de liberté d'imagination sans que l'on se sente coincé par un texte déjà rédigé. Dans le rapport, on dirait qu'éventuellement il y aurait une résolution qui, etc...

LE PRESIDENT: En fait, le projet de résolution est un projet de non-résolution, comme un non-paper. Nous allons transmettre à la Conférence un projet de non-résolution sur la base d'un texte qui n'a pas reçu l'accord du Conseil mais qui permettrait d'examiner le problème.

Jacques LAUREAU (France): Il suffirait de dire: "le Conseil a décidé de saisir la Conférence du projet d'adopter une résolution autorisant,..." On reprendrait le même texte, sans mettre le texte de la résolution.

LE PRESIDENT: On peut se référer au document du Conseil CL 104/LIM/2 qui contient simplement une proposition mise sur la table qui permettra

d'examiner le problème, quoique le texte de ce projet de résolution n'est vraiment pas un texte qui mérite une très longue discussion. Je crois que ce texte est totalement asexué et inoffensif. Le fond du problème est de savoir si on peut payer en monnaie non convertible pour permettre à certains pays qui ont des difficultés financières de s'acquitter de leur contribution à l'organisation. Il n'y a pas d'autres aspects à ce problème.

Nous en avons terminé avec ce point de l'ordre du jour. Je remercie tous ceux qui sont intervenus. Il n'y a aucun énervement au sein de ce Conseil. Les divergences de points de vue sont toujours très utiles et permettent de faire des progrès. Si tout le monde était d'accord sur tout, il n'y aurait pas de progrès possible. Le progrès ne se réalise jamais que par la confrontation de points de vue parfois divergents.

Nous en terminons avec les différentes interventions qui ont eu lieu sur le document CL 104/LIM/2. On a parlé de beaucoup de sujets. On a parlé d'un certain nombre de questions déjà tranchées, notamment le Comité des programmes de terrain. Une décision a été prise de manière très claire par le Conseil en juin de cette année. Il s'est prononcé sur le fait qu'il n'y avait pas lieu d'envisager la constitution d'un Comité des programmes de terrain. J'ai entendu deux pays défendant des thèses quelque peu néocoloniales, en ce sens que les pays bénéficiaires des programmes de terrain sont parfaitement à même de juger des projets s'ils sont bons ou mauvais. La formule qui a été retenue est de soumettre ces questions aux différents Comités techniques de l'agriculture. Comité des forêts, Comité des pêches, etc., qui traitent des produits qui ont des prolongements dans les programmes de terrain. C'est une formule qui a reçu une large acceptation. Revenir sur la question du Comité des programmes de terrain est une question qui a été tranchée et il me paraît totalement superflu d'y revenir. Monsieur Andrigo, je veux bien vous redonner la parole, mais pas sur le Comité des programmes de terrain. Vous pourrez y revenir si vous faites une suggestion, si vous êtes membres d'un futur Comité des programmes, mais sur ce point précis nous avons épuisé le sujet qui n'est pas à l'ordre du jour pour le moment.

On a parlé de revitalisation de différents aspects. Notre discussion a été extrêmement franche, courtoise et utile. Elle nous a permis de progresser, de prendre les décisions que nous devions prendre sur les projets de résolution soumis au Conseil. Elle nous a permis de transmettre les projets de résolution avec toutes les nuances voulues à la Conférence et je remercie les pays qui ont fait preuve de beaucoup de souplesse et de bonne volonté pour permettre une discussion.

Robert ANDRIGO (Canada): I would like to make one brief comment. I do not believe that the support for membership involvement in policy formulation in providing direction to the field programme constitutes neo-colonialism. I believe it corresponds to responsible membership, and I would wish it to be framed in those terms.

LE PRESIDENT: Vous pouvez exprimer votre point de vue, je peux exprimer le mien. Je remarque que ce sont les pays qui n'ont pas de programmes de terrain qui font des commentaires à l'encontre de ce qui a été décidé par le Conseil. En juin dernier, nous avons vidé le problème, nous n'allons pas le remettre dans le débat aujourd'hui.

Je déclare clos le point 7.

Nous passons au point 4, en vous annonçant tout d'abord que le Comité technique a déjà terminé l'entièreté de ses travaux dans les meilleures conditions.

Je donne la parole au Secrétariat en ce qui concerne le rapport de la cinquante-neuvième session du Comité des produits qui s'est tenue à Rome en juin 1993. Je me réfère à ce sujet au document CL 104/2. Je voudrais dresser la liste des intervenants sur cette question. Nous avons le Mexique, Chypre, l'Indonésie, les Philippines, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Japon, l'Australie, les Etats-Unis d'Amérique, la Corée, la Communauté européenne, le Venezuela, la Tunisie et le Liban.

II. ACTIVITIES OF FAO (continued)

II. ACTIVITES DE LA FAO (suite)

II. ACTIVIDADES DE LA FAO (continuación)

4. Report of the 59th Session of the Committee on Commodity Problems (Rome, 7-11 June 1993): for discussion and/or decision

4. Rapport de la cinquante-neuvième session du Comité des produits (Rome, 7-11 juin 1993): pour examen et éventuellement décision

4. Informe del 59° de sesiones del Comité de Problemas de Productos Básicos (Roma, 7-11 de junio de 1993) para debate v/o decisión

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: The Committee on Commodity Problems held its biennial session in June of this year. The meeting was very businesslike, as can be seen from the large range of issues that were discussed. I have the pleasure of presenting the Committee's report to the Council for endorsement. As the Chairman has already said, the Report is CL 104/2. Matters requiring attention by the Council are outlined on page iii.

In its review of the world commodity situation and outlook, the Committee noted with grave concern the large and protracted decline in the export prices of agricultural commodities. It also noted that the continuing crisis in commodity markets had a devastating effect on the agricultural export earnings and hence on the economies of many countries. The Committee concluded its discussion of this subject by stressing the need for continued reform of the policies, rules and arrangements that affect international trade in agricultural products, emphasizing the important role of the Intergovernmental Commodity Groups.

The CCP is the parent body of these Intergovernmental Groups as well as the Consultative Sub-Committee on Surplus Disposal. Accordingly, it reviewed and endorsed the 16 reports before it, with the exception of the Sub-Group on Hides and Skins. The CCP decided that this Sub-Group could not be upgraded to a full Group until the results of an assessment of the work of all the Groups are considered by the CCP at its next session.

In reviewing developments regarding the Common Fund for Commodities, the CCP worked out an interim arrangement for the Intergovernmental Commodity Groups to act as supervisory bodies for projects endorsed by the Common Fund. The Committee expressed its disappointment over the slow progress with project acceptance by this Fund. Subsequently, the Common Fund did approve four more projects sponsored by our Intergovernmental Groups: on bananas, palm oil and palm kernel oil, coconut oil and coir. A fifth project on tea has been favourably considered but the Fund's contribution

of one-third of total project costs was made conditional on two-thirds being raised by co-financing.

The Committee reviewed the medium-term prospects for agricultural commodities and agreed in general with them, noting that if these projections materialized the outlook for agricultural commodity markets was gloomy, which would lead to significant adjustment problems for exporting countries.

An important new area of work was taken up by the Committee when it examined the linkages between trade, environment and sustainable agricultural development. The Committee agreed that if all countries introduced appropriate environmental policies, trade liberalization would generally lead to increased welfare in the sense that the sum of the costs of production and environmental protection could be minimized. The Committee set out a work programme on this subject for the next few years including commodity-by-commodity environmental studies to be undertaken by the Intergovernmental Groups. Plans for this work are under active preparation involving many technical units in the House. Contacts with other agencies involved have also been intensified.

The Committee undertook its regular review of protectionism in agriculture, noting that its level remained high although there were reasons for cautious optimism regarding the reduction of protection in future. In this connection the Committee reiterated its call for an early and successful outcome to the Uruguay Round and called for donor countries to support efforts by developing countries to cope with the challenges of the new agricultural trading environment that should result from the conclusion of the Uruguay Round.

Finally, I would like to report to the Council on an initiative to assist African countries in their commodity sectors. At the request of the Secretary-General of the United Nations, FAO prepared a study on the Need for and Feasibility of the Establishment of an African Diversification Fund. The approach outlined in our study has been included in an draft resolution being discussed in New York this week. It is to be hoped that this initiative will be taken up by donors so that commodity diversification is pursued energetically for the benefit of the developing countries in Africa.

Ricardo VELAZQUEZ HUERTA (México): Agradecemos el informe presentado por la Secretaría. La Delegación de México no hará otra cosa en esta ocasión más que endosar completamente el documento, toda vez que participamos de manera activa en las sesiones del Comité de Problemas de Productos Básicos. Sin embargo, deseamos hacer referencia a algunas cuestiones que a nuestro juicio destacan también en el documento, referidas principalmente a las relaciones que se dan entre los productos básicos y el comercio. Advertimos que en los documentos que la Secretaría nos presenta para análisis, siempre y desde hace ya algún tiempo predominan algunas constantes en el análisis de estos problemas: el descenso en los precios de las exportaciones, la crisis que existe en los mercados de los productos básicos, que va aparejada a un comercio internacional desigual, injusto en la mayoría de los casos, la necesidad de terminar de una vez por todas con las prácticas proteccionistas y, de ser posible, disminuir a su mínima expresión los niveles de subvenciones.

Vemos también, por otra parte, con satisfacción, que la FAO cumple con su tarea y con sus objetivos a llevar a los foros de sus órganos de trámite y de discusión estos problemas y que poco a poco, aunque lentamente, se avanza en algún sentido positivo.

La FAO trabaja y lo hace bien, y los Países Miembros colaboran y lo hacen bien. Tenemos una serie de cuestiones que nos alientan y que pensamos que marcan el camino para un análisis y una solución correcta de los problemas, aunque de todas maneras advertimos un panorama difícil de acometerse.

Por una parte estimamos que es indispensable y urgente que se tomen medidas para mejorar los precios de los productos básicos. Asimismo que los organismos internacionales que se alojan a estas cuestiones se coordinen de una mejor manera. Nos complace ver que se realizan o que hay la intención de hacer estudios más detallados sobre la posible fusión de grupos intergubernamentales en atención, principalmente a sus diferencias conceptuales entre cada uno de ellos de las repercusiones que pudiesen generarse en los aspectos administrativos, financieros y legales de la FAO.

En varias ocasiones, hemos señalado y está en el documento, lo cual nos complace, que algunos problemas que atañen a productos específicos, en este caso las cuestiones del grupo intergubernamental sobre el banano, que las decisiones adoptadas a veces por algunos organismos no representan medidas que sean congruentes con los principios y los objetivos de la Ronda Uruguay. Nos complace también ver que está en el documento muy bien detallado e indicado, que es urgente que la comunidad internacional venda su apoyo a los países en desarrollo para que éstos puedan importar volúmenes de productos en mayor medida, que tiendan a mejorar sus balanzas comerciales y por otra parte la nutrición de sus propios pueblos. Está reflejado en el documento también el llamamiento que mi Delegación hizo en el momento de la discusión en el grupo de trabajo respectivo en el sentido de instar a los países en desarrollo al cumplimiento de sus compromisos asumidos en la reunión de Punta del Este y aquellos que se deriven de la Ronda Uruguay.

En fin, señor Presidente, no queremos intervenir más en el asunto, endosamos el documento y esperamos que el Consejo lo apruebe para que sea remitido a la aprobación definitiva de la Conferencia.

Christodoulos CHRISTODOULOU (Cyprus): The marketing of agricultural products is as important as the production itself. For many developing countries the marketing and export of agricultural products have been the major source of foreign exchange earnings. It is therefore disappointing to note the large and extended decline in export prices for most agricultural commodities on which the economies of many very poor countries depend.

There are examples of large declines in the real price of many commodities between the years 1979, 1981 and 1992. I wish to highlight in particular and with great concern the drop of 70 percent in the prices of coffee and cocoa, the drop of 60 percent in the price of sugar and a drop of almost 50 percent in the price of other products such as cotton, natural rubber and sisal. Considering that all these products are major sources of income for many developing countries, a drop in price results in a considerable decline in the purchasing power of those countries.

It is equally disappointing to note that the projection for the future does not give optimism for an improvement in the situation. For these reasons we

consider the work of the Committee to be of great importance. The wide spectrum of activities covered by the Committee and the Intergovernmental Groups which report to it fulfil an essential role in providing authoritative assessments of longer-term prospects and structural developments in the markets for individual commodities.

With these observations I wish to state my delegation's support for the work of the Committee and to endorse its Report.

Before concluding my short intervention I wish to put on record my country's support for an early and successful outcome of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, which should be global and balanced. The interest of the developing countries, particularly the net food-importing countries, should be taken fully into account.

LE PRESIDENT: Vous avez excellemment résumé le document. Je vous remercie de votre intervention et je vous remercie de l'appui que vous donnez au Comité des produits.

Tri WIBOWO (Indonesia): Allow me to voice the appreciation of my delegation for the work of this Committee, and to the Deputy Director-General for his excellent introduction of the Report.

My delegation recognizes the continuing low price of agricultural commodities in the world market and the negative impact they have on the economic development of developing countries. This is then aggravated by the problem of debt servicing faced by many developing countries.

Paragraphs 14 to 18 of the Report contain actions to enable the Organization to respond to the situation. Thus we have possible solutions that can be taken in the near future, and accordingly we wish to support these actions. We underline the urgency for our countries to take all possible action to work towards an early successful result for the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, a result that will be both global and balanced.

With regard to the debt servicing problem, we support the proposal that external debts be recycled through new projects to boost agricultural production. We also took note of the unique role of the Intergovernmental Groups in providing a consultation forum among governments of producing and consuming countries for discussing the status and prospects for market development of agricultural commodities. We therefore support the Committee's recommendations as contained in paragraph 30 of the Report.

Carlos A. FERNANDEZ (Philippines): The Philippines endorses the report of the 59th Session of the Committee on Commodity Problems which details the world situation and prospects for food and agricultural commodities towards the end of the century. On behalf of my delegation, however, I wish to underscore a few issues.

The FAO projections indicate a decline in growth rates of food production, demand and trade in farm commodities. Aggregate world production will decline by only 0.1 percent compared to the performance in the 1980s. World demand for major commodities will grow by only 1.6 percent annually, which is below the 2 percent increase of the previous decade. This slowing down

of production, demand and trade will result in stiffer competition for markets and downward pressures on prices. Such a scenario does not augur well for developing countries like the Philippines, as the need for competitiveness will continue to strain our limited resources. We therefore strongly support the Committee's recommendation to tap the Common Fund for Commodities for the funding of projects to improve the demand and competitiveness of agricultural commodities relative to synthetic substitutes and develop international instruments to stabilize world commodity markets.

The subject of competitiveness brings me to another important issue, that of trade protectionism in agriculture. We are encouraged by the positive moves taken by some developed countries to reduce farm support and export subsidies. However, the reality is that access to markets of industrialized nations has not improved much. Tariff and non-tariff barriers, including quotas, variable levies, licensing requirements and voluntary export restraints continue to constrict trade volumes, distort trade patterns, raise consumer costs and worsen price instability. These artificial barriers to market access dampen exports of developing countries like the Philippines and block an important growth avenue for our countries. We believe that the quest for an even playing field must continue, as we believe in fair play. It is ironic to note, however, that many nations continue to provide farm support and export subsidies while, on the other hand, many developing countries are making sacrifices to liberalize their trade regimes. The reduction of protectionism in the future remains contingent on obtaining a global and balanced agreement in the ongoing and protracted Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations.

The Philippine delegation therefore fully endorses the repeated urgings of the Committee on Commodity Problems for a successful conclusion to the Round. We join our Cairns Group partners in urging that the Blair House Accord be multilateralized within the framework of the Uruguay Round negotiations in Geneva. We also reiterate our appeal to the developed nations to take the lead in finally bringing the Round to a successful conclusion by 15 December, with a satisfactory agreement on agriculture.

Alcir CARVALHO REBELLO (Brazil): First of all, let me congratulate the Secretariat for the elaboration on this comprehensive document and Mr Hjort for his clear presentation of it.

As you know, Brazil is a member of the CCP, and the Report that we are discussing has already been endorsed by the Brazilian delegation during the last meeting of the Committee in June. However, I should like to stress the importance of some points in the Report.

The decline in export prices of agricultural commodities, and especially of those produced by the developing countries, is a cause of great concern to my delegation. The declines were particularly severe for coffee, cocoa, sugar, cotton and natural fibres, but many other major commodities were affected, giving way, in the words of Mr Hjort, to a devastating effect on the agricultural export earnings and economies of the developing countries. Moreover, the product diversification policy followed by many countries in an attempt to protect their export earnings has proved to be highly insufficient in achieving that goal. One should note the fact that, while the producing countries get less and less for their exports, the consumers pay no less for the products they buy. The price of a cup of coffee or chocolate in New York, Paris or Tokyo did not go down by a cent in the last

decade, even though the price of those commodities went down by about 70 percent in the same period. This should be a matter for reflection.

Another crucial point, in my delegation's view, is the persistence of high levels of protectionism in agricultural markets, as well as the high level of subsidization of agricultural product exports, both at the expense of increased production, income and employment in a global perspective. Brazil, like many other developing countries, has taken serious steps towards liberalization, often at a very high social cost, and we are expecting similar steps from our industrialized partners. We consider that, in general, the developed countries continue in the path of extremely high expenditures on agricultural support and of strong protectionism. In this respect, Brazil attaches great importance to the prompt and successful conclusion of the Uruguay Round, which we foresee will be a valuable instrument for achieving a global and balanced trade relationship among countries, including a differential treatment for the developing ones.

Regarding the activities of the Intergovernmental Commodity Groups, my delegation supports the idea of undertaking a special and very comprehensive study to re-assess their activities, with the objective that the work of the Intergovernmental Groups be streamlined and result-oriented. We look forward to examining this study in the next CCP.

With respect to the item of the Report regarding the Common Fund for Commodities, my delegation would like to have updated information from the Secretariat about the situation on projects approval. I must confess my dismay at the rather conflicting nature of the relationship established so far between FAO and the Common Fund, and my delegation would appreciate a better coordination and understanding between them.

Finally, my delegation supports the idea that environmental policies and trade are not opposed to each other. We believe that, if all countries introduced adequate environmental policies, trade liberalization would generally lead to increased welfare for all and across generations. On the other hand, we strongly condemn the use of environmental concerns - which are in themselves legitimate and desirable - as a device for trade restrictions and protectionism. In this sense, we shall highlight the importance of the work undertaken by the GATT Group on Environmental Measures and International Trade and by the Codex Alimentarius Commission.

LE PRESIDENT: Je vous remercie de votre intervention très pertinente. Je me permettrai de faire certains commentaires au sujet de votre intervention concernant le Fonds commun. Votre Président s'est permis de se rendre à Amsterdam et a visité le Fonds commun. Cette visite lui a permis de comprendre les difficultés de cette organisation. Nous avons eu l'occasion d'en parler au Comité du Programme où, au nom de la transparence, je m'étais permis de regretter que certains pays se soient retirés du Fonds commun avant qu'il n'ait pu prendre son envol. Cela a provoqué des réactions assez violentes et certains membres du Comité du Programme s'en souviendront très certainement.

Alors je crois que c'est un point important que la famille des Nations Unies et l'ensemble des organisations puissent se développer de manière harmonieuse et avec des moyens suffisants.

Juan Agustín FIGÜEROA YAVAR (Chile): Chile reitera su preocupación por la baja constante de los precios de los productos agrícolas básicos.

Respecto de una amplia gama de países en desarrollo esta situación vulnera gravemente sus expectativas de la balanza comercial equilibrada; pone en riesgo su capacidad de pago de la deuda externa; limita sus posibilidades de superar la pobreza y, muy en particular, la pobreza rural. Por esta precisa razón pone en gran riesgo el medio ambiente, toda vez que los ataques al medio ambiente son muchas veces provocados por situaciones de extrema pobreza rural.

Nuestro decidido apoyo por dismantelar los proteccionismos se ha manifestado en diferentes formas, y así entre las expresiones propiamente multilaterales, tenemos que citar nuestros esfuerzos dentro del grupo de Río que recientemente en Santiago de Chile hizo un llamado angustioso para poner término a esta situación.

Señalo también en forma muy particular nuestra intervención en el grupo CAIRNS, que siempre hemos visto como un grupo de países cuya característica común es de ser netamente exportadores y que han pretendido obtener un espacio en las negociaciones del GATT para evitar que estas negociaciones se conviertan en bilaterales. Nosotros hemos pretendido la multilateralización de estas conversaciones y, en consecuencia, las beneficiosas derivaciones de esta situación.

Quiero señalar también el esfuerzo que hemos hecho muy recientemente los ministros de agricultura de Latinoamérica al reunimos en Caracas señalando allí la oportunidad y necesidad de formar un grupo consultivo permanente de ministros sectoriales preocupados por estas cuestiones.

Además de en estos foros multilaterales hemos participado usando de mecanismos multilaterales, tales como la formación de planes en el GATT, específicamente el de las manzanas, y hemos recurrido a nuestras políticas bilaterales tratando de remover estos obstáculos a través de acuerdos de libre comercio, acuerdos de complementación económica y una ágil política, particularmente en nuestra intervención dentro de la Ronda de Uruguay del GATT. Sin embargo es necesario que se reconozca que no obstante los muchos esfuerzos empleados en esta materia por gran cantidad de países, estamos enfrentando expresiones de nuevo proteccionismo. Así vemos, por ejemplo, medidas que se han tomado respecto del tabaco de los Estados Unidos; respecto de las manzanas en la Comunidad Económica Europea y también algunas restricciones muy serias en relación con el banano.

Esto nos ha llevado a la convicción, señor Presidente, de que es indispensable un muy pronto desenlace en cuanto a la Ronda de Uruguay del GATT, y no tan sólo por el fast track de Estados Unidos que ha fijado como fecha límite el 15 diciembre, sino también por el constante quebrantamiento del statu-quo acordado al inicio de la Ronda de Uruguay. Nosotros creemos que aquella fecha del 15 de diciembre es efectivamente una fecha límite.

Pero aun cuando somos grandes partidarios del libre comercio, señor Presidente, es indispensable reconocer que características propias del subdesarrollo, yo diría características propias de economía en transición, hacen necesario que estos principios sean aplicados con realismo y con pragmatismo. Por eso, señor Presidente, nosotros aplaudimos los recientes esfuerzos del Grupo de los Tres en Latinoamérica (Colombia, Venezuela y México), que junto con el CARITCOM y Suriname han señalado en relación con

el banano sus diferencias en torno al libre comercio, que sus diferencias son perfectamente conciliables.

En igual sentido cito las declaraciones del CELA del 28 y 29 de octubre recién pasado.

También en relación con otro de los postulados que hoy día tanto oímos, como ventajas comparativas y ventajas competitivas, esto también hay que analizarlo con mucho cuidado, porque si bien es cierto que esto es una expresión muy inteligente la de la dirección del trabajo, no nos puede llevar a situaciones nuevamente de monoproducción.

Recojo en tal sentido las inteligentes expresiones de Monsieur Jacques Chirac recientemente manifestadas en el seno de la FAO.

Creo que nuestro Organismo debe jugar un papel muy esencial en cuanto a la defensa de los niveles de los productos básicos y estimamos que aunque éste no puede ser nunca un foro sustitutivo de acuerdos comerciales, ni mucho menos un lugar de enfrentamiento, sí debe ser una sede donde con recíproco respeto y reconociendo nuestra esencial igualdad jurídica, podamos sentar las bases esenciales para superar esta situación extremadamente peligrosa.

David DRAKE (Canada): The Canadian delegation supports the Report of the Fifty-ninth session of the Committee on Commodity Problems. We strongly support the commodity analysis programme of work, in particular that associated with trade. Canada itself has initiated a trade opportunity strategy whereby we hope greatly to increase the value of our agricultural trade exports. We particularly welcome the medium-term commodity projection work which is valuable to all commodity traders. As we have said on other occasions, we look forward to more work on value-added commodities to complement the existing work.

An item which we would particularly like to draw to your attention is paragraphs 30 and 31 where a study was launched by the FAO Secretariat on the efficacy of the IGGS which might define options such as the merging of certain IGGS and other methods of work. We would like to associate ourselves with the comments of Brazil. While participation in some IGGS has been very valuable to Canada, the private sector is growing and other international fora are also active in this area. Without wishing to prejudge the work of the Secretariat in this area, we look forward to the results of that study and are willing to share with the FAO Secretariat our views on how best to effect this change; we would encourage other countries to do the same.

Another area to which we attach particular importance is the rapid delivery of reports of all sorts. In the commodities area, speed is of the essence and we would encourage the FAO to do all it can to distribute documents, reports and statistical publications electronically. The rapid spread of electronic distribution will probably reduce costs to the FAO and provide more rapid service to member countries. We see great value in the FAO building on the successful distribution of PC-AGROSTAT and then devoting more resources to the sources and destinations data base.

We support the work of the Sub-Committee on surplus disposal and look forward to a strengthened role following the successful conclusion of the current GATT Round.

Hernando PALOMINO (Colombia): Quisiera resaltar, señor Presidente, la seriedad del trabajo presentado por el Comité de Problemas de Productos Básicos, pero expresar obviamente nuestra preocupación por el panorama desolador que sus proyecciones arrojan sobre las perspectivas del comercio de productos que son esenciales para la mayoría de las economías en desarrollo.

Paracería que frente a las realidades del comercio y la economía mundial, los grandes avances de la producción, la tecnología, la infraestructura productiva, la capacitación del recurso humano de los países en desarrollo, proceso dentro del cual la FAO ha jugado un papel tan esencial en su cerca de 50 años de existencia, se vinieran a pique como producto de las inequidades en la esfera del comercio internacional. Así lo señalan las caídas abruptas de precios a que hace referencia el documento y fenómenos recientes como el fracaso del Pacto Internacional del Café, o las restricciones al acceso del banano Latinoamericano a la Comunidad Económica Europea entre otros.

A este último respecto, si bien en el informe del Comité de Productos Básicos registramos el tema del banano, y sin pretender volver a traer a esta reunión el debate, quisiéramos señalar que interpreta mejor nuestra posición a ese respecto el informe final de la última reunión de este Consejo.

En cuanto a otros temas, la propuesta de apoyar los proyectos destinados a aumentar la demanda y la competitividad de los productos agrícolas, en relación con sus sintéticos, con el apoyo de la Segunda Cuenta del Fondo Común para los Productos Básicos es de resaltar. Lo mismo que la idea de desarrollar nuevos instrumentos de estabilización del mercado internacional de los productos básicos. Importante sería profundizar en los mecanismos a este respecto propuestos por el Banco Mundial, la UNCTAD y los ya en aplicación en algunos países en desarrollo, para precisar su viabilidad y generalización.

Compartimos plenamente el criterio del Comité de subrayar la importancia de la reducción del proteccionismo de los mercados agrícolas y el nivel de subvención a las exportaciones de productos agrícolas.

La dilación en la conclusión de la Ronda de Uruguay del GATT, y sus vacilantes perspectivas, son un inmenso desestímulo a los procesos de modernización e internacionalización de las economías subdesarrolladas y una mofa a las virtudes y bondades del libre comercio que se predicán desde el mundo desarrollado, y se nos brindan como fórmula para el desarrollo.

La no conclusión de las negociaciones agrícolas del GATT tendrá un efecto negativo no sólo en los países en desarrollo, sino en general, en la reactivación económica mundial, y significarán tropiezos sustanciales en la política de preservación y defensa del medio ambiente, ligada estrechamente a la conservación de los recursos naturales de bosques y selvas de las naciones en desarrollo.

Saludamos igualmente en el documento la iniciativa de recomendar la realización de estudios sobre el fracaso, se señala falta de éxito, de los acuerdos internacionales vigentes sobre productos básicos y sobre otros temas afines. Tales estudios podrían dar luz sobre mecanismos alternativos más viables.

La suscripción de un acuerdo de retención entre productores de café, orientado a impedir, como ha ocurrido, que la caída de los precios beneficie no al consumidor final, sino al intermediario internacional y, a su vez, arruine o deteriore gravemente los ingresos de miles de familias en los países productores es un ejemplo de tales mecanismos alternativos que podrían ser evaluados por la FAO. El tema en particular de la diversificación de oferta agrícola merece nuestra particular atención.

Deseamos enfatizar que frente a temas como el fracaso de los acuerdos internacionales que involucran productos básicos, no existe remedio mejor que una liberalización y una mayor transparencia de los mercados mundiales, si bien no se desdeñan medidas compensatorias de otra índole tales como liberalización y transparencia que juegan un papel fundamental. Como lo dijera el Presidente de Colombia en las Naciones Unidas, los países en desarrollo no pedimos más medidas asistenciales, sino comercio libre y transparente.

El desarrollo sostenible, otro tema de vital importancia en la agenda del desarrollo mundial, está intimamente ligado a las posibilidades de desarrollo en general de los países, algo que tiene que ver con los temas anteriores. Plantear el tema del desarrollo sostenible ajeno al problema de las condiciones generales de acceso a los mercados, de precios adecuados para los países que basan su economía en la producción de bienes básicos, no pasa de ser una declaración de buena voluntad.

Finalmente compartimos la apreciación del Comité en el sentido de la importante función de los grupos intergubernamentales como foro de consulta entre los países productores y consumidores en relación con la evolución y perspectivas del mercado y de las políticas internacionales y nacionales sobre productos básicos.

También respaldamos la idea del Comité de adelantar un estudio que permita mejorar la eficacia de tales grupos.

Kiyeshi SAWADA (Japan) : Firstly, my delegation would like to thank Mr Hjort for his very clear and concise explanation. I should like to make a brief comment on this Agenda item.

My country, as a big food importer, has a strong interest in the world agricultural commodity situation, and we positively participated in the Committee with other member countries.

Since the economy of most developing countries largely depends on earnings from agricultural commodity exports, the long-term decline in market prices of commodities has seriously damaged the economic condition of these countries. To contribute towards seeking the right direction in which to solve such a situation, let me say that my government proposed at the Tokyo Summit held last July a review on current commodity international cooperation systems and a study of new cooperation systems which would be based on a realistic and effective market principle. My country plans to report the result of this study on an appropriate occasion next year.

Among the items discussed at the Committee, that of trade, environment and sustainable agricultural development is so important that it should be discussed further in FAO's fora, as adopted in the Committee.

With regard to this subject, I should like to point out the positive impact agriculture has on environmental conservation. This can be exemplified by the paddy fields which are predominant in the Asian monsoon heavy-rain area as water reservoirs to prevent soil erosion and as a medium for the fixation of the nitrogen applied as a fertilizer, thus preventing groundwater contamination.

Paul Neville ROSS (Australia): Australia had the opportunity to participate in the 59th Session of the Committee on Commodity Problems and we are pleased to endorse the report of the Committee as an accurate reflection of the discussion at the meeting.

We do not therefore propose to comment in detail on the Report and would not wish to reopen debate on any of the matters in the Report. We would also note that there will be an opportunity in the forthcoming Conference to further discuss some issues covered in the Report.

I will confine my brief comments to emphasizing two aspects of the Report.

Firstly, Australia fully endorses the sentiments expressed in para 15 and expressed by many others here urging a swift conclusion of the Uruguay Round to provide a global and balanced result including special and differential treatment for developing countries. There cannot be a conclusion to the Uruguay Round without a successful outcome on agriculture and that outcome on agriculture must incorporate special and differential treatment for developing countries.

We also particularly endorse the contents of para 80. It has been a central position of the Cairns Group that the needs and interests of developing countries, and the net food importing countries in particular, be taken into account in the Round outcome. It will be important that the provisions set out in the agriculture text for handling the possible negative effects on net food importing countries be followed up.

Secondly and finally Mr Chairman, we fully support the views expressed by the Committee in para 58 cautioning against countries using environmental concerns as a disguised restriction on trade.

E. Wayne DENNEY (United States of America): The United States participated in the Fifty-ninth CCP and endorses its report. We value most of the intergovernmental group meetings and generally send a technical expert from Washington to attend. Nevertheless, we support the committee's decision to study the functioning of the IGG meetings, in an effort to enhance efficiency. The United States has regularly advocated convening fewer meetings, making them shorter, and holding them less frequently. We are willing informally to explore options with other members and with the Secretariat prior to the next CCP, but we are looking to find ways of spending less time at meetings.

We agree with the comments made earlier by Brazil and Canada on this matter.

FAO's medium-term prospects for agricultural commodities provoked considerable discussion during the meeting. We were among the countries which found the supply and demand projections more pessimistic than we

believe will be the case. New projections may be necessary if, or should I say when, a Uruguay Round conclusion is reached.

We continue to believe that the subcommittee on surplus disposal performs a valuable role in CCP deliberations and that this subcommittee will take on greater importance in the post Uruguay Round environment by ensuring that food aid is not used to circumvent export subsidy commitments.

Finally, we are pleased to hear that FAO is undertaking an number of environment-related studies which were suggested during the CCP.

KWANG WOOK AN (Korea) : First of all, on behalf of the Korean delegation, I would like to congratulate Mr Hjort on his excellent presentation of the report of the 59th Session of the Committee on Commodity Problems.

My delegation notes in the findings of the Committee that it reviewed the World Commodity Situation and Outlook and that the continuing crisis in the world commodity market is having an adverse effect on the export earnings and economies of many developing countries.

In this connection, I fully support the suggestion in para. 14 that attention should be given to the development of new instruments for international commodity market stabilization, such as those put forward by the World Bank and UNCTAD.

Also, as pointed out in para. 18, I am of the opinion that in the future reviews of the commodity situation and outlook greater emphasis should be given to the wider effects of changes in commodity markets on the national economies.

Regarding the review of activities of the Intergovernmental Commodity Groups, I support their efforts to fulfil an essential role in improving market transparency and encouraging them to continue their monitoring and reporting on short-term market developments, particularly in areas where global intelligence systems would otherwise be lacking and for commodities of concern to developing countries.

In closing, I would like to point out that, while many developed countries are undertaking great cost to support and protect their agricultural sector, developing countries cannot but make great leaps toward free trade at great sacrifices of and damages to their agricultural sector. Therefore, we stress that it is important for us to reach a successful conclusion of the Uruguay Round of Multilateral Negotiations and that, during the negotiating process, the vital concerns of developing countries, particularly of the food-importing countries, must be taken into full consideration.

Ulrich Dietmar KNUEPPEL (EEC): May I thank Mr Hjort for his useful introduction.

The European Community and its Member States are satisfied with the very useful work carried out by the Committee and its subsidiary bodies and therefore recommends the approval of the Report. In this context, we may add the following observations.

The decline in export prices, particularly as regards the exports from developing countries, is a matter of serious concern. This even more so if the results of FAO's review of prospects for agricultural commodities to the year 2000 were to materialize and the net trade situation of the developing countries deteriorates. Such a trend would further increase the vulnerability of low-income food-deficit countries in terms of their food security.

It is, therefore, imperative that the Uruguay Round of multilateral trade negotiations be brought to a successful conclusion in order to provide the basis for improved world market conditions and to facilitate the adjustment process which is underway in many countries. Policy reform in all countries and in all areas, including agriculture, is essential in order to improve the prospects of developing countries and to avoid increased dependence of these countries on imports for their vital food needs. Developing countries will have to improve and diversify their agricultural production basis. Furthermore, as policy reforms will lead to lower global food stocks, common approaches will have to be developed which will help to minimize the risk of there being inadequate supplies in emergency situations.

Regarding the future work of the intergovernmental groups, the Community and its Member States welcome and endorse the recommendation by the Committee that, to enhance efficiency, a special study should be undertaken for consideration at the next session of CCP and we agree with the outline of the study as suggested in the Report.

Regarding FAO's cooperation with the Common Fund for Commodities, we recognize the considerable work by FAO in the preparation of projects and welcome the progress made so far in the cooperation between FAO and the Fund. We hope that existing difficulties can be overcome by enhanced coordination, the establishment of priorities and clear indications regarding the financial possibilities and the selection criteria to be applied. As regards the effective supervision of projects endorsed for financing and the budgeting of costs arising from supervisory functions, we note the proposals made by the Committee and would be grateful for information on the Fund's reactions to these proposals.

On the subject of trade, environment and sustainable agricultural and rural development (SARD), we thank the Secretariat once more for the very useful document which it had submitted to the Committee on this subject and which allowed for extremely productive discussions. We agree with the Committee's recommendation that the intergovernmental groups should undertake, commodity by commodity, studies which would include (1) technical environmental review, (2) economic assessment of the costs of reducing the environmental damage and of adopting SARD/environmental policies and (3) the national and international policy support to countries to adopt appropriate SARD/environmental policies. We look forward to the outcome of this work and to the Secretariat's Report to the next Session of CCP which would include reference to the wider issues of agriculture within the economy and links between environment, trade, industry, development and food self-sufficiency. In this context, we also welcome the recognition of the importance of close collaboration with other agencies doing similar work in order to maximize overall effectiveness and avoid duplication of efforts.

As regards the report on follow-up action to Conference Resolution 2/79 on commodity trade, protectionism and agricultural adjustment, three updates on EC policies may be of interest.

Firstly, the substantial reform of the Common Agricultural Policy decided in 1992 and applied for the first time in 1993 already produces significant results. The cereal harvest is below last year's level, which was considerably reduced by bad weather conditions and remained itself about 113 million tons below the 1991 level. The oilseed harvest is also around 10 percent less than in 1992.

Secondly, the Community's new banana regime applies since 1 July 1993 and the Community market is in the process of adjusting to the new conditions. While prices in northern Community Member States have increased to levels which prevailed before the import rush of 1992, prices in Member States where imports were previously limited by national quotas have decreased. In these latter countries consumption is, therefore, increasing. As foreseen in the rules of the new market organization, the question of an increase of the tariff quota will be examined this month.

Regarding GATT procedures, you will know that, for the reasons indicated in the CCP report, the Community and the ACP countries have so far not been able to accept the Panel report on the previous import regimes which ended on 30 June 1993. The Panel on the new import regime has, however, been established and it has already achieved part of its work. In the meantime, the EC Council has also authorized the Commission to enter into negotiations and consultations under Article XXVIII of GATT with contracting parties which, in GATT terms, have initial negotiating rights, have a principal supplying interest or have a substantial interest in the Community's GATT concession on bananas.

Thirdly, the EC Council has approved the agreement reached with the United States on oilseeds. The main aspects of the agreement are the creation of a separate base area for oilseeds which in 1994 will total 5 499 000 hectares and 5 128 000 hectares in subsequent years and of a minimum set-aside of 10% in relation to these base areas.

In addition, the negotiations with other contracting parties on the Community's oilseed concessions have also been concluded, and the results are now before the Council for approval.

In conclusion, Mr Chairman, we very much appreciate the work carried out by the Committee on Commodity Problems and its intergovernmental groups and look forward to further close cooperation.

A.J. BADILLO ROJAS (Venezuela): Nuestra delegación desea expresar su reconocimiento a los esfuerzos de la Secretaría por tratar de lograr en este informe una buena proporción de proposiciones instrumentales en materia de asistencia y orientación para el desarrollo de la producción y el comercio de productos básicos en los países en desarrollo, evitándose la profusión de mensajes sin destinatario o de descripciones casuísticas que no ayudan mucho para llegar a conclusiones y recomendaciones útiles para los Estados Miembros. Así, observamos con satisfacción que en el documento de la Secretaría que estamos analizando, en algunas secciones se llega a recomendaciones claras y concretas para los países en desarrollo y para el trabajo de la propia Organización. A manera de ejemplo, en el párrafo 8 del documento, donde se dice lo siguiente: "El Comité también tomó nota de que la expansión de las exportaciones de productos agrícolas distintos de los principales productos básicos había contribuido parcialmente al aumento global del valor de las exportaciones agrícolas. A este respecto, varios delegados subrayaron la importancia de la diversificación de productos

agrícolas en los países en desarrollo para reducir el riesgo de las caídas de los precios e incrementar las ganancias debidas a las exportaciones y los ingresos agrícolas. Se pidió a la Secretaría que ayudara a los países que lo desearan a ejecutar programas de este tipo".

A nuestro juicio, esta manera de presentar las conclusiones es excelente. Hay aquí una secuencia de razonamientos, que van desde la presentación de la situación general observada, pasando por la proposición de una política agrícola concreta, hasta llegar a una recomendación sobre como la FAO podría ayudar a su puesta en práctica. Sólo restaría a este Consejo recomendar la más pronta instrumentación del trabajo de la FAO en este aspecto. Como podemos ver, este tipo de conclusiones y recomendaciones contribuye a hacer más productivo el esfuerzo de todos los que participamos en el trabajo de la FAO.

Con igual satisfacción, leímos conclusiones como las de los párrafos 17 y 18. Allí se recomienda la realización de varios estudios, cuyo inicio consideramos debe acometerse también cuanto antes. Nuestra delegación piensa que, en el caso concreto de América Latina y el Caribe, los estudios propuestos en el párrafo 17 pueden dar pie a una organización del trabajo regional de la FAO destinada a formular recomendaciones de política agrícola y alimentaria de alcance regional y nacional. El espíritu de integración y cooperación que actualmente reina entre los países de la Región, tal como lo demuestra la reciente reunión cumbre de presidentes del Grupo de Río el pasado mes de octubre en Santiago de Chile y la reunión del Consejo Consultivo de Ministros de Agricultura y Cría de América Latina o declaración de Caracas, como lo ha señalado el ministro de Agricultura de Chile, realizada el pasado mes de octubre, brinda una excelente oportunidad para que la Secretaría y la Oficina Regional de la FAO tomen nota de esta proposición, para poner en práctica, a la brevedad posible, las recomendaciones de los párrafos 17 y 18 del Informe en discusión.

En este sentido, la Delegación venezolana quisiera recomendar que a comienzos de 1994 se lleve a cabo en la Región una reunión preparatoria para la instrumentación de la propuesta contenida en los párrafos señalados.

En relación al comercio agrícola de productos básicos, deseamos reiterar la necesidad de que hagamos un esfuerzo en la FAO por recomendar la puesta en práctica de políticas económicas sanas para estimular el comercio agrícola internacional y rechazar aquéllas que puedan conducir a su anarquización.

Los Presidentes de los países latinoamericanos en su reciente reunión de octubre en Santiago de Chile, han ratificado su voluntad de seguir contribuyendo a la liberalización del comercio y al establecimiento de un sistema multilateral, transparente, libre de proteccionismo y de un bilateralismo y esperan que los países industrializados asuman con igual voluntad sus responsabilidades.

Chadli LAROUSSI (Tunisie) (Langue originale arabe): M. le Président, la délégation de mon pays voudrait remercier M. Hjort pour nous avoir présenté d'une manière admirable ce rapport. Je voudrais également remercier le Secrétariat pour ce rapport complet qui a passé en revue d'une manière exhaustive la situation mondiale des produits et ses perspectives ainsi que les activités des groupes intergouvernementaux sur les produits. Ce rapport a également passé en revue les événements fondamentaux, comme la relation organique entre le commerce et l'environnement et le développement durable.

Toutes ces questions auront une importance vitale et primordiale au cours des prochaines années.

Nous exprimons notre inquiétude pour deux questions graves: premièrement, la réduction de la production mondiale des produits agricoles. Et l'un des délégués a mentionné avant moi que cette réduction s'est élevée à peu près à 2 pour cent de la production agricole par rapport à la décennie précédente, alors que la population mondiale est en augmentation constante et que la Conférence sur la nutrition a mentionné que plus de 800 millions de personnes souffraient de la faim et de la malnutrition.

Deuxièmement : au moment où nous constatons une réduction des produits agricoles, nous constatons également une réduction des prix des produits agricoles, ce qui est contraire aux règles du marché.

Nous craignons donc que cela n'aboutisse à la détérioration de la situation alimentaire d'un grand nombre de pays en voie de développement. Dans ce contexte, nous appuyons l'initiative mentionnée par M. Hjort, à savoir la création d'un fonds africain pour la diversification, et cela dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies. Cette initiative demeurera limitée dans ses résultats car, à notre point de vue, il n'est pas possible de relancer le secteur agricole, surtout dans le continent africain qui souffre plus que tout autre des problèmes de l'alimentation; il n'est donc pas possible de relancer le secteur agricole dans ces pays sans trouver une solution au problème de l'endettement. Comment ce secteur agricole pourra-t-il se développer alors qu'il souffre d'une véritable hémorragie de ressources financières? Les investissements passent maintenant du secteur agricole aux autres secteurs comme si ce secteur malade fournissait une aide aux autres secteurs et les finançait. Cela aurait certainement des effets désastreux si des initiatives courageuses n'étaient pas prises pour régler le problème de l'endettement. A cet effet, nous réitérons notre proposition, comme nous l'avons déjà mentionnée à plusieurs reprises, soulignant la nécessité de recycler les dettes dans des projets agricoles susceptibles de développer l'agriculture et de jeter les bases d'un développement durable qui profitera à tous les peuples et constituera la meilleure garantie pour la paix et la stabilité dans le monde.

Tout en rendant hommage au rôle de la FAO pour jeter les bases d'un commerce sain entre les pays membres et pour liquider toutes les barrières tarifaires utilisées à des fins protectionnistes, nous espérons la réussite des négociations de l'Uruguay Round tout en soulignant la nécessité de tenir compte de la situation des pays en voie de développement, afin que la libération du commerce ne porte pas atteinte aux intérêts nationaux de ces pays qui consistent à réaliser l'autosuffisance alimentaire pour leurs peuples. Nous ne devons pas oublier cette réalité primordiale: l'alimentation est un droit fondamental de l'homme. Et c'est le premier des droits de l'homme que nous devons garantir. Notre Organisation doit jouer un rôle pionnier en soutenant les Etats Membres et en consolidant la solidarité mondiale dans ce domaine.

Adel CORTAS (Lebanon) : Unfortunately, I did not have the opportunity to attend the 59th Session of the CCP meeting in June, but I read very carefully the speech of the Director-General which was delivered by Mr Hjort, as I did the introduction made by Mr Hjort, today. I really commend the efforts made by FAO in the area of commodities, commodity studies, projections, etc., and I would endorse all the recommendations made in this report to be taken and approved by the Council.

Mr Chairman, if you will allow me I will make some observations and remarks relating to the different paragraphs of this report. First of all, on the decline of prices for the different commodities, especially in the LDCs, we would look at this with much concern because it would lead to more deterioration in terms of trade of the developing countries. It would lead also to more poverty situations in these countries.

My second remark relates to the Intergovernmental Commodity Groups, ICGs. I read very carefully the different paragraphs relating to this, and I endorse the recommendations relating to the study which will be made in future concerning ICGs.

May I recommend that this paragraph related to the groupings of the different ICGs be taken into consideration. If I remember rightly, in paragraph 31 delegates suggested that some of the ICGs should be grouped like the Intergovernmental Groups on Grains, Rice and possibly Oilseeds and will be taken together as well as citrus and bananas.

I recommend also that less frequent meetings should be undertaken for the different ICGs. May I recommend that especially through its Commodities Division, the FAO will undertake the task of having more information provided electronically to the different member countries, as suggested by some delegates today.

My third remark is related to the Common Fund for Commodities. Really, to tell the truth and to be wholly honest with you, I am really lost in this area. May I ask Mr Hjort and Mr Perkins to give more clarification on what was achieved in this area? Can they update the information regarding the different projects related to the Common Fund for Commodities?

My fourth remark relates to the Study, AT 2000. Here we have to commend the efforts made by the Economic and Social Policy Department and the valuable work being done by FAO.

Finally, I look forward to the findings of the Uruguay Round and endorse what has been said in paragraph 15.

Musa Mohamed MUSA (Sudan) (Original language Arabic) : First of all, I would like to say that we are very preoccupied with the evolution that we observe in developing countries underlined by the succinct Report of the CCP, which is very clear and complete.

My delegation wishes to draw the attention of this meeting to the developments which we are facing and which were highlighted by the Report of the CCP in a most detailed and clearcut way. We draw attention to the important and difficult situation facing the developing countries insofar as trade and marketing are concerned.

We are facing a formidable problem brought about by the decline in our income from hard currency earned from staple crops such as cotton and grains which used to accrue large income and helped to ensure debt servicing. The role of FAO as well as other organizations calls for more reinforcement of support, and stresses the importance of integrating efforts in the field of facilitating the flow of commodities. In this respect, my delegation is of the view that the available resources of the Commodity Fund were not up to our expectations.

We see that the continuing decline in the price of commodities would lead to a recession in international trade, and some countries will lose their comparative advantage resulting from economic and scientific development, as is the case in countries with large plantations which depend on one basic crop.

We would reiterate the importance of the agricultural plans for change that could yield good results in the future. We should avoid the plans which could have dangerous environmental effects in the future. We are of the view that the way we are treating these issues does not cope with their magnitude and urgency and we should accord them the importance they deserve.

Pinit KORSIEPORN (Thailand): My delegation also participated in the Committee on Commodity Problems at its 15th Session. Therefore, I shall be very brief. I would like to highlight only two points.

First of all I refer to paragraph 28. May I take this opportunity to inform all distinguished delegates that my country will host the forthcoming session of the FAO Intergovernmental Group on Rice in Bangkok from 28 November to 2 December 1994. My delegation will be most honoured if the authorities concerned as well as the private sector can participate in this meeting.

Secondly, my delegation refers to paragraph 31 of the Report. We believe that tropical and subtropical countries are now paying more attention to tropical fruits, since these are one of the main sources of income for the developing countries. Therefore, we urge the Committee on Commodity Problems to include issues concerning tropical fruits in its intergovernmental groups.

We fully endorse the Report to be considered by the Conference.

Juan NUIRY SANCHEZ (Cuba): Dos cuestiones como introducción: Primero, en nombre de mi delegación reconocer y agradecer la presentación brindada por el Sr. Hjort, clara, sobria y objetiva como nos tiene acostumbrados; y, segundo, tal como lo habíamos manifestado en el pasado mes de junio, aprobamos este informe, razón por la cual sólo haremos referencia a manera de información sobre un importante acontecimiento que incide tanto en el tema como en nuestro trabajo que por su importancia es necesario destacar.

Aunque la mayor parte de los medios informativos, señor Presidente, fundamentalmente en los grandes países no brindaron poco o nada el espacio requerido por su importancia, creo necesario destacar que en el pasado y reciente mes de julio se efectuó en Salvador de Bahia (Brasil) la Tercera Cumbre Iberoamericana, reunión que agrupó a todos los Jefes de Estado y de Gobiernos de los países latinoamericanos, Portugal y España, evento que constituyó entre sus fines un foro de análisis y cooperación como piedra angular de un diálogo con características propias y con un marcado acento para el desarrollo. En su declaración final, firmada por todos los mandatarios se refleja el nivel de entendimiento político especialmente frente a una estructura cada vez más densa de mecanismo de cooperación como instrumento para el desarrollo estableciéndola en un ámbito más amplio.

Prácticamente en la introducción del documento se planteó, cito: "En este marco reiteramos los principios de soberanía, no intervención, integridad

territorial y reconocemos el derecho de cada pueblo a constituir libremente la paz, estabilidad y justicia su sistema político y sus instituciones.

Todo ello constituye los objetivos básicos de la Comunidad de naciones aquí reunidas y factores integrantes de cualquier política de cooperación. En este sentido reiteramos plenamente todo lo dispuesto en la Declaración de Guadalajara de 19 de julio de 1991, y en el documento de conclusiones de Madrid del 24 de julio de 1992, que constituye un conjunto de normas que deben guiar nuestras relaciones"

Esto refleja las ideas vertidas al más alto nivel de una Región reafirmada en plena soberanía y de identidad de raíces que reclama la solución de sus problemas para el desarrollo la máxima prioridad.

Es importante destacar que este documento, fiel reflejo de un amplio intercambio de ideas, entre muchos aspectos le confirió lugar destacado a la Conferencia de Río sobre los riesgos del Medio Ambiente, así como su preocupación por la interminable conclusión de las negociaciones de la Ronda Uruguay, acuerdo general de los aranceles del GATT.

Podríamos preguntarnos, en el orden personal ¿Quién va a asumir el costo político y económico sobre esta insólita situación de lo que ocurre en la Ronda Uruguay?

Volviendo a la Declaración, ésta también se refirió a las resoluciones recientes en foros internacionales, sobre la necesidad de eliminar la aplicación unilateral por cualquier estado con fines políticos de medidas de carácter económico y comercial contra otro estado. El documento, entre sus argumentados 73 párrafos, entre otros aspectos resaltó la importancia del desarrollo y expansión de la agricultura para la superación del hambre y la pobreza, principales obstáculos al desarrollo sostenible en los países latinoamericanos.

En este sentido destacó la apremiante necesidad de intensificar la cooperación internacional en el campo agrícola por medio de programas que incluyan recursos financieros adicionales, transferencias de tecnologías y medidas de liberación del comercio de productos agrícolas.

MA GENG-OU (China) (Original language Chinese): Mr Chairman, I am glad to see you chairing the Council once again. We commend the introduction given by Mr Hjort on this subject. As you know, the Chinese Government joined the Committee on Commodity Problems for the first time last June and attended the 59th Session. Like other delegations, we are very much concerned about the decline in prices of agricultural commodities. China is now trying its best to restore its status in GATT. Its domestic situation will link its economy more closely with international economies. Therefore we are willing to participate more fully in the CCP activities and reinforce our cooperation with other member countries in order to establish a just international trade system and make our contribution in this respect.

LE PRESIDENT: Nous arrivons à la fin de la liste des orateurs membres du Conseil. Je vais maintenant donner la parole aux observateurs.

Getachew GEBRE-MEDHIN (Observer for Common Fund for Commodities) : Mr Chairman, thank you for giving me this opportunity to brief you and the

Council on developments regarding the Common Fund for Commodities, which is the subject of Chapter IV of the Report of the 59th Session of the Committee on Commodity Problems, contained in document CL 104/2.

I am pleased to inform the Council that the operational activities of the Fund have now taken off and a number of projects have been approved for financing since the Council's last session. Some of the projects have been under implementation for some time now. Among these are six projects sponsored by FAO-based international commodity bodies. These include the banana improvement project, improving small-scale extraction of coconut oil, improving small-scale extraction of palm oil, first phase, improving the drying and dyeing, etc. of coir, which is a project for improving the chemical applications in coir manufacturing, the market and product development-of coir and the promotion of tea on the basis of human health research results.

The project agreement to finance one of these projects, the banana improvement project, at a total cost of more than US\$11 million', was signed on 28 October between the World Bank, as project executing agency, and the Common Fund for Commodities. It is anticipated that FAO will in the near future sign this same project agreement and grant agreement on behalf of the Intergovernmental Group on Bananas. We are also hoping that in the near future FAO will sign other projects and grant agreements concerning five project proposals which I have mentioned above

The approved projects from FAO are the few fully developed project proposals on which work has been going on for some time now. Most of the projects discussed in the last two years were in the form of project profiles and project ideas. Only a couple of these project proposals which are fully developed remain in the pipeline. Consequently, for the immediate future, little could be expected unless new project proposals are formulated and/or project profiles are developed into fully-fledged project proposals.

The Common Fund for Commodities did not have the opportunity to participate in the meeting of the CCP. It is regrettable that therefore the present report on the Committee's meeting does not reflect adequately the balanced situation concerning the cooperation between the ICBs in FAO and the Common Fund for Commodities. It is less than objective and complete. I dare say, in fact, it is one-sided and ascribes blame to the Common Fund for Commodities. This has become a routine practice now in meetings of the FAO intergovernmental groups, and, unfortunately, in the report to the CCP, as well as to the Council. There is much more to it than is depicted in the report presented to the Council and to the CCP. There is a need to improve mutual understanding and quality of projects produced in the FAO-based ICBs. As you know, resources are scarce these days. International development institutions are required to justify more than ever before that value for money is achieved. This is even more so for new financial institutions such as the Common Fund for Commodities which bear more the burden of proof than do well established institutions. The Common Fund for Commodities therefore prefers to use its scarce seed resources for projects which would have maximum impact on its beneficiaries and result in tangible and quantifiable results. It is also keenly interested to finance projects in collaboration with other financial and development institutions. This policy of the Common Fund for Commodities has been stated on different occasions in FAO and elsewhere. The Fund will continue to pursue this policy line. The Fund's limited resources would otherwise not have significant impact on beneficiaries.

At present we have a worthwhile relationship with the World Bank, the Consultative Group on International Agricultural Research and bilateral donors. We will expand similar collaborative efforts to regional organizations and to other international institutions in the forthcoming years.

With regard to price stabilization mechanisms, which are mentioned in the report, the Common Fund for Commodities is studying various measures, including those which have been adopted by recently concluded international commodity agreements, and will institute those which the Fund will find practicable and relevant.

Since the meeting of the CCP, the Executive Board of the Common Fund for Commodities has responded positively to the request of the Committee for an interim solution to outstanding problems for project management and supervision. The response of the Board has been duly communicated to the FAO Secretariat. The proposed recommendations of the CCP have been more or less endorsed by the Board on an interim basis. It is hoped, however, that longer-term solutions will be found to sustain collaboration between the Fund and the intergovernmental groups in FAO. The FAO-based ICBs should take their work on projects much more seriously and identify and develop projects which would have tangible and measurable outputs. It is important that such projects are designed in the most cost-effective way possible. They have to be in tune with international situations. Donors are in no mood to provide funds where resources are loosely managed. The CFC hopes that the Council in its wisdom will impress this upon the IGGs. The Common Fund for Commodities, for its part, will make every effort to familiarize its clients with its policies and priorities.

I should bring to your attention that in June of last year, in collaboration with, and with the generous assistance of, the Belgian Government, a seminar was held in Brussels for international commodity organizations and international development institutions concerned with commodities for exchanging views on the operations of the Common Fund's Second Account and the opportunities that it opens for commodity development measures.

The Common Fund for Commodities has also issued a project preparation and management manual which, we hope, will help to clarify some of the difficulties of understanding the Common Fund's requirements. We shall continue to make our endeavours in this regard. We hope this effort will be matched by an effort to improve the situation in the FAO-based ICBs.

I humbly request that the contents of my intervention be fairly reflected in the Report of the Council.

LE PRESIDENT: Je profite de l'intervention de l'observateur du Fonds commun pour les produits de base pour signaler que, dans la dernière partie du document C 93/9-Sup.1 - Faits nouveaux survenus dans le Système des Nations Unies intéressant la FAO - aux paragraphes 39 et 40, on fait le point des questions relatives au commerce et aux produits. Ce document est donc intéressant pour la préparation des travaux de la Conférence.

Giuseppe VASTA (Observateur de l'Organisation de coopération et de développement économique): Monsieur le Président, je vous promets d'être

très bref en considération de l'heure tardive. Je félicite M. Hjort de son intéressante introduction à ce rapport très clair et complet.

Faisant suite à la déclaration du représentant de l'OCDE à la cinquante-neuvième session du Comité des produits, en juin dernier, j'estime avoir le devoir de confirmer qu'il faudra un certain temps avant que les mesures adoptées pour réduire le niveau des indicateurs de protection puissent produire leur effet. Les consommateurs et les contribuables des pays industrialisés ont transféré vers le secteur agricole environ 354 milliards de dollars. Cette somme représente deux fois et demi le montant total des recettes que les pays en développement tirent de leurs exportations de produits agricoles, halieutiques et forestiers. En effet, le soutien agricole mesuré selon l'équivalent des subventions nettes à la production des pays de l'OCDE a légèrement augmenté pour atteindre 179 milliards de dollars. Je dois confirmer, toutefois, qu'il ne faut pas accorder une importance exagérée aux différentes méthodes utilisées pour mesurer le niveau de protection car elles font appel à des facteurs variés. Ce qui, aujourd'hui, peut être considéré comme des petits pas, pourra, je l'espère, dans un délai raisonnable, donner les résultats souhaités par tout le monde.

Enfin, j'ai le plaisir de vous confirmer que l'examen conduit par l'OCDE sur les marches et les politiques nationales en matière de produits agricoles en 1992 a permis de préciser que les transferts dans les pays de l'OCDE se sont élevés à 354 milliards de dollars, qui représentent 7 pour cent de plus qu'en 1991. Cet examen a été élargi aux pays d'Europe centrale et orientale et à l'ex-URSS. Les projections pour les principaux marchés de produits agricoles à l'horizon 1997-98 ont été établies avec plus de précision.

Le programme de travail des groupes de produits de l'OCDE prévoit aussi la participation de la FAO, ce qui confirme la sympathie et la collaboration qui existent entre les deux organisations.

LE PRESIDENT: Je remercie M. Vasta de son intervention, ainsi que de l'esprit de collaboration qui existe entre l'Organisation de coopération et de développement économique et notre Organisation.

Je crois qu'il ne faudrait pas entamer un débat en ce qui concerne le Fonds commun pour les produits agricoles. Je voudrais quand même dire que le Fonds commun connaît de très grosses difficultés financières. J'ai eu l'occasion de l'évoquer au Comité du Programme. J'ai même regretté que certains pays, au moment où le Fonds commun démarre, aient annoncé leur retrait de cette Organisation. J'ai suivi les longs débats qui ont pris plus de dix ans, qui ont mené à Genève à la création du Fonds commun. Il est regrettable qu'au moment où une organisation commence à démarrer, certains de ses membres se retirent de cette organisation. Par souci de transparence, j'avais communiqué ce sentiment au Comité du Programme. Cela a provoqué un certain nombre de réactions. Je n'en dirai pas plus.

Je donne maintenant la parole à M. Hjort.

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: I will be very brief. I simply want to express my appreciation for all the positive comments which were made about the work of the Committee and its intergovernmental groups.

Secondly, I want to confirm that I intend to sign the Project with the Common Fund on Bananas tomorrow morning.

I would also make one comment with respect to the co-financing requirement. This is difficult for FAO. We are not a financing Organization and we do need, therefore, to seek co-financing when that is a condition of Common Fund support.

This can present a problem. Reference has been made to the World Bank. It is a co-financing organization. The problem is that many financing organizations tend to forget that they are financing organizations and start to get into technical matters for which, at times, they have limited capability.

I would appreciate it if Mr Perkins had the opportunity now to respond further to any questions or comments that were raised.

R.J. PERKINS (Director, Commodities and Trade Division): There is just one further point on the Common Fund relationship. I did note that the European Economic Community specifically requested information on what the Common Fund for Commodities had done, how it had reacted to the proposals made by the CCP at its last session. Essentially, there were two proposals and both of them have received satisfactory responses from the Common Fund's Executive Board.

As the representative of the Common Fund himself said, the first of these concerned the supervision of approved projects. The Fund has agreed with the CCP's interim arrangement to provide supervision through the intergovernmental groups themselves, pending decisions by the Committee on Commodity Problems at its forthcoming session in 1995, on a more permanent arrangement for ensuring more satisfactory project supervision.

The second part of the CCP's request to the Common Fund concerns whether or not the Common Fund might be able to provide financing for project supervision as part of the project budget. I believe this is in paragraph 3 7 or 3 8 of the CCP's report.

The Executive Board of the Common Fund has responded positively to this decision on a case-by-case basis to provide limited resources for project supervision purposes up to a certain limit per project per year. Of course, we have had consultations with the representatives of the Common Fund on this matter. I should like to assure the Council that we shall exercise all due economy in the use of those resources.

I would just say that the Report of the CCP on the Common Fund, as on all other matters, and the reports and decisions of the intergovernmental groups are, of course, the decisions, recommendations and conclusions of governments and not of the Secretariat.

However, turning to other matters, we took note with gratitude of the declaration of the Government of Thailand to host the forthcoming session of the intergovernmental Group on Rice in Bangkok towards the end of next year. I should perhaps say that there is a great deal of interest being displayed by member countries in hosting sessions of the various groups. Last month, for example, the Intergovernmental Group on Citrus Fruit was hosted by the Government of Portugal. I believe the next one is likely to be in Latin America, hosted by Brazil, but that is looking ahead two years. An offer to host the next session of the Intergovernmental Group on Bananas

has been received from Jamaica; on tea, from the Government of Morocco. There are also probable offers to be made concerning the Hard Fibres meeting and the Jute meeting next year - again by important producing countries. Finally, the next session of the Intergovernmental Group on Wine and Vine Products has received an offer from the Government of Chile to host this particular session.

The other side of the coin is that we do not seem to receive many offers to host meetings of the Temperate Zone Commodity Groups such as oilseeds, grains and meat.

Turning to the last point I wish to cover, several delegates referred to the great need for faster electronic transmission of information where possible to "speed up information flows, possibly as a way of reducing the need for meetings. Of course, the Secretariat agrees wholeheartedly with that, but I think it is important to remember that delays in information transmission all too frequently occur because we are bound to transmit information more or less simultaneously in more than one language, - three, four or five languages. This does, indeed, hold up the process of distribution, irrespective of whether we use the mail, fax machines, electronic communication or other methods.

However, we shall be trying to do this. I should like to note that the Commodity Review and Outlook which we produce annually on the commodity situation and outlook is one of the reports which is being used in the first phase of developing electronic dissemination by FAO's WAICENT through the FAO information system. We hope that will be on line fairly soon now.

I hope I have covered the main points.

LE PRESIDENT: Nous concluons en souhaitant que les liens qui se sont noués entre le Fonds commun et la FAO puissent se développer, compte tenu des spécificités des deux organisations. J'ai eu personnellement l'occasion de rencontrer M. Budi Hartantyo, Managing Director de cette organisation du Fonds commun. Je crois que les procédures doivent pouvoir être confrontées de façon à arriver à plus de flexibilité de part et d'autre, compte tenu des spécificités de ces organisations. Le Fonds commun a un rôle très important à jouer et il est important que des moyens financiers plus considérables puissent être mis à sa disposition dans un avenir relativement proche, parce que j'ai lu bien des documents de la FAO où l'on mettait beaucoup d'espérance dans le Fonds commun. Je me suis rendu compte que ces espérances devaient être déçues, vu le manque total de moyens financiers de cette organisation. Je crois que les contacts doivent être maintenus. La FAO n'est pas une organisation de financement, mais elle doit s'efforcer de trouver des financements. Les organismes financiers internationaux devraient pouvoir intervenir davantage. En ce qui concerne la mise au point des projets, je crois que c'est par une coopération entre les deux organisations qu'on y parviendra.

Nous avons eu un intéressant débat, avec plus de 20 pays membres qui sont intervenus au cours de ce débat; deux observateurs sont intervenus également.

Je crois que nous ne pouvons que transmettre à la Conférence le rapport du Comité des produits qui est un rapport particulièrement intéressant et bien fait. Il n'y a pas de décisions particulières à prendre si ce n'est

d'émettre le vœu que les différentes espérances qui ont été soulevées au cours de ce débat puissent être réalisées dans un avenir proche.

Je déclare le point 4 de notre ordre du jour clôturé.

IV. CONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS

IV. QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

IV. ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURÍDICOS

8. Report of the 61st Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993) : for discussion and/or decision (cont'd)
8. Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993): pour examen et éventuellement décision (suite)
8. Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993): para debate v/o decisión (continuación)
- 8.1 Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission: for discussion and/or decision
- 8.1 Accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien: pour examen et éventuellement décision
- 8.1 Acuerdo para la creación de una Comisión del Atún para el Océano Índico: para debate v/o decisión

LE PRESIDENT: Le point 8 contient le rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques.

Nous n'aurons pas le temps de terminer l'entièreté de ce point de notre ordre du jour, mais je voudrais progresser dans nos travaux et continuer jusqu'à 6 h 15 notre session qui sera suivie immédiatement, sous la présidence du Représentant du Pakistan, par une session du Comité de rédaction. Ce seront nos traducteurs qui assureront une traduction au niveau du Comité de rédaction. Le Comité de rédaction se réunira donc tout de suite après notre réunion, dans la salle de l'Allemagne.

Je demanderai à M. Fernández Illanes de bien vouloir rejoindre la tribune.

EL PRESIDENTE: Quisiera invitar a Don Samuel Fernández Illanes, Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos a que presente todo el informe de una manera global y después vamos a examinar cada punto de una manera muy sistemática. Quisiera pedirle una introducción global de todo el informe.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): El Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos celebró su 61º período de sesiones del 4 al 6 de octubre pasado. Desearía una vez más, destacar la labor efectuada por el Comité, un trabajo profundizado de sus temas y destacar asimismo la ayuda, colaboración y asistencia prestadas por el Consejero Legal Dr Moore y el equipo de la Consejería Legal. Destacar una vez más que usted. Sr. Presidente, nos honró con su presencia en las deliberaciones del Comité. Los temas que el Comité abordó están contenidos en el informe CL 104/3. Es un conjunto de temas entre los cuales hay algunos de gran trascendencia e importancia y otros que habían venido, a su vez, siendo estudiados por el Comité y por algunas sesiones pasadas del

Consejo. En este sentido, el Comité siguió escrupulosamente los mandatos otorgados por este Consejo. El primero de los temas que deseo poner en consideración del distinguido Consejo es el relativo al acuerdo para la creación de la Comisión del Atún para el Océano Indico. Es un tema, como recordará el Consejo, que ha sido otras veces analizado, tanto por este Consejo como por el propio Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos. El Consejo, a su vez, propuso en su última sesión un número de enmiendas, que están contenidas en el documento que les acabo de mencionar. Enseguida, las deliberaciones del Comité se centraron en que el texto, en su forma jurídica, es apropiado y compatible con los Textos Fundamentales de nuestra Organización y recomendó al Consejo que se aprobara el texto revisado del acuerdo que lleva a la creación de esta Comisión para el Atún del Océano Indico con las nuevas modificaciones sugeridas por el propio Comité, teniendo entendido que existen otra serie de materias que algunas delegaciones habían mencionado. Por ejemplo, eventualmente, por algunas delegaciones se mencionó el caso de la doble representación de la Comunidad Económica Europea y sus Estados Miembros y que la FAO de manera general podría tratar separadamente estos asuntos en una próxima oportunidad.

El texto revisado figura en el Anexo A del Informe del Comité. También es necesario informar a ustedes que se desarrollaron amplias y constantes reuniones de consulta con algunos países interesados en el tema y que fueron conducidas por la Consejería Legal y la Secretaría. Esas han seguido desarrollándose, hasta incluso en fechas recientes, con lo cual distinguido Presidente, yo le solicitaría por su intermedio, que pidiéramos el detalle actualizado de estas negociaciones y otros aspectos técnicos de este acuerdo al distinguido Consejero Legal, Dr Moore.

LE PRESIDENT: Je voudrais signaler à tous les membres du Conseil que nous avons devant nous différents documents.

Tout d'abord le rapport de la soixante et unième session du CQCJ, c'est-à-dire le document CL 104/3 qui est le document de base.

Nous avons également le document CL 104/3/Supp.1.

Nous avons le document CL 104/3/Supp.2 et nous avons le document CL 104/3/Supp.3. Et pour couronner le tout, nous avons le document CL 104/3/Supp.4.

Il existe également un document de la Conférence, le document C 93/26, qui est le projet d'accord sur l'attribution d'un pavillon aux navires pêchant en haute mer de manière à favoriser le respect des mesures de conservation et de gestion convenues internationalement.

Dans le rapport du Comité, nous avons différentes matières qui sont des matières à traiter séparément, sur lesquelles nous serons amenés à prendre des décisions.

La première matière concerne un accord international portant création de la Commission des thons de l'océan Indien.

Le Conseil est amené à examiner ce projet d'accord pour approbation et devrait examiner donc le texte révisé de cet accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien avec les modifications qui ont été suggérées par le Comité.

Alors nous avons, et nous aborderons le problème par la suite, le projet d'accord international sur l'attribution d'un pavillon aux navires pêchant en haute mer. Le Comité technique s'est réuni sous la Présidence du Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques hier et ce matin. Il a comme toujours accompli un travail particulièrement dense et particulièrement couronné de succès, puisqu'il a terminé l'examen de ce projet de manière exhaustive, de façon à pouvoir d'ores et déjà le soumettre au Conseil.

Ce projet d'accord devrait pouvoir être examiné, entériné par le Conseil et transmis par le Conseil à la Conférence pour approbation par la Conférence. Donc nous examinons ce projet pour transmission à la Conférence qui est amenée à se prononcer sur le texte de cet accord international. Nous aurons -et ce problème nous pourrions l'examiner demain matin en début de séance-la révision des statuts du Comité consultatif de la recherche sur les ressources de la mer, problème qui, je crois, retiendra moins l'attention du Conseil, qui est plus facile à régler.

Les statuts révisés devraient être examinés par le Conseil afin que celui-ci approuve la proposition faite par le Directeur général tendant à la promulgation des statuts révisés. Et nous examinerons deux points supplémentaires dont nous avons déjà parlé ce matin: la taxe italienne de 6 pour mille sur les comptes bancaires de nous tous et la contribution de la Tchécoslovaquie qui est un problème que nous pourrions examiner demain en début de séance.

Nous pourrions peut-être commencer, si vous le permettez M. le Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, par le chapitre II donc qui suit immédiatement l'introduction du rapport qui concerne l'accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien.

LEGAL COUNSEL: The Chairman of the CCLM has already introduced the report of the CCLM on this subject, of course, and has asked me to indicate some further discussions that have been held regarding the Indian Ocean Tuna Commission and the Draft Agreement itself.

Since the CCLM adopted its report, the Secretariat has received some further comments from concerned members regarding the text of the Draft Agreement. The Chairman of the CCLM has asked me to circulate these comments and further suggestions among the members of the CCLM and other interested members of FAO in order to shorten the process as far as possible and recommend some form of agreed text to the Council today.

The suggested changes that were communicated to us are as follows. One, in Article XIII of the Agreement on Finances the suggestion was that the wording in Appendix A to the Report of the CCLM (page A8 in the English version) should revert to the original draft text in paragraph 3 by substituting the word "scheme" for the word "scale" in subparagraphs (a), (b) and the new (c). Each time you see the words "scale" or "scale of contributions", they should be replaced by the word "scheme". The intent of this is to make a differentiation between the notion of "the scheme" and "the scale of contributions", thus dividing the process of the budget approval into three distinct stages. I will explain.

One: The scheme, based on criteria set out in (b) which, as in the original draft, would be adopted by consensus. You will recall that the scheme is to be based on an equal basic fee and a variable fee based inter alia on the

total catch and landings and per capita income of each Member. The formula, and weight to be given to each element, as it were, would then be agreed upon. This would be the scheme. It would be adopted by consensus.

Two: The scale of contributions derived from the scheme, which would be an automatic process and on which any decisions would be taken by a simple majority. I repeat that the scale is merely the percentages to be paid by each member derived from the scheme.

Three: The approval of the actual budget which would be by consensus or, failing consensus, by a two-thirds majority vote.

In other words, the suggestion is to revert back to the original text. We made a change, or rather the change was made, in the CCLM and the suggestion now is to revert back substantially to the original text.

The Council's attention is also drawn to a typographical error in paragraph 4 of Article XXI, which is the last paragraph on page A12 of the English version. "Withdrawal may also take place as provided for under paragraph 5". That should, in fact, read "paragraph 4 of Article IV".

I am pleased to announce that following the consultations the Chairman of the CCLM has asked me to have with the members of the CCLM, and other interested members who are potential members of the Indian Ocean Tuna Commission, I have been informed that the members of the CCLM in the light of this new information will have no difficulty in going along with the suggested amendments to the text as set out in their report, which would indeed bring the text more into line with that originally recommended by the Technical Consultation in June 1992.

I have also been informed that the Member Nation which originally made the suggestion to change the text to read "scale" instead of "scheme" has withdrawn its suggestion, and therefore there should be no difficulty in accepting the proposed change.

Following that, I should say that there have been some further suggested changes as a result of a meeting we had today. May I perhaps draw these to your attention. On Article IV.4, I will read it to you: "If any Member of the Commission ceases to meet the criteria set out in paragraphs 1 or 2 above for two consecutive calendar years, the Commission may, after consultation with the Member concerned, determine that the Member is deemed to have withdrawn from this Agreement". The suggestion is to add afterwards, for the sake of clarity only, "effective as from the date of that determination". In other words, it is not required to wait for one year for withdrawal to take effect; withdrawal is effective from the date of that determination.

There is a further suggestion or observation that has been made and I will draw this to your attention. It is in connection with Article XVI, Coastal States' Rights, on page A10 of your English version. A suggestion has been made from one country to substitute for the words "in accordance with the relevant rules of international law" the words "in accordance with the rights and obligations of the appropriate international law of the sea".

I would like also to indicate that we had an informal discussion this morning regarding this wording, and it was suggested that, because some people may have difficulties with some of these words, a possible compromise solution might be to revise this provision as follows: "in

accordance with the relevant rules of international law of the sea". This would then just be to add the words "of the sea".

All of this will be provided in writing to you in the revised text of the Agreement as set out in the draft report of this Council session.

There are two further suggestions which have been made. The first is on Article XX.5 on page All of the English text, the sentence which reads "An amendment shall be considered as involving new obligations for Members unless the Commission decides otherwise". This is an amendment which was introduced in the CCLM. A number of countries have indicated that they would prefer to return to the original text and to delete this amendment, in other words to delete the words "An amendment shall be considered as involving new obligations for Members unless the Commission decides otherwise". I should say that the country that introduced the suggestion in the CCLM has given me its approval to drop these words.

There is one further suggestion on Article XXI, and that is in paragraph 1. The last sentence reads "Notice of withdrawal shall become effective at the end of the calendar year...". The suggestion is to delete the words "Notice of". The sentence would therefore read "Withdrawal shall become effective at the end of the calendar year...".

These were the suggested changes to the Report and the Draft Agreement. Could I at this stage make a further announcement with your permission, Mr Chairman.

The Council will recall that some of the main difficulties with the draft Indian Ocean Tuna Agreement have arisen out of the wording of Article IV of the Agreement, that is the Article which deals with the proposed membership of the Commission. The Council will also recall that part of the original compromise formula that we had recommended earlier this year had included provisions relating both to the bilateral discussions between two potential parties to the Agreement - that is the United Kingdom and Mauritius - and to the question of the so-called "double voice" of the EEC and its Member States. On the first point, I understand that discussions are proceeding on a bilateral basis between the United Kingdom and Mauritius, but that some more time may be required for these discussions to reach fruition. Indeed, Mauritius has indicated that it is not yet in a position formally to approve the Agreement pending the further discussions reaching fruition.

We also have the fact that any decision of the Council formally to approve the Agreement would always be subject to the condition that the Conference approve the amendments to Part R of the Basic Texts in order to ensure that the proposed Article on reservations is not incompatible with the Basic Texts. You will recall that there is on the agenda of the Conference a suggested amendment to Part R of the Basic Texts to give more flexibility in drawing up provisions on reservations. For these reasons it is suggested - and I say this after consultations with the parties most directly concerned - that the Council may not wish formally to approve the Agreement at this Session, I repeat, should not formally approve the Agreement at this Session, but may wish to refer the Agreement for formal approval by the forthcoming Conference Session. This will allow more time for the bilateral discussions to take place between the United Kingdom and Mauritius, and also for the questions of the approval of Part R of the Basic Texts and the approval of the Agreement to be brought together in one body. It will also give you more time to study the suggested amendments which I have read out before.

In this connection I would also, with your kind permission, Mr Chairman, like to take the opportunity to correct a piece of information that was supplied to the CCLM at its Sixty-first Session and is reflected in paragraph 5 of its Report. I have since been informed that this information is slightly inaccurate and that the correct information is that, "An agreement is being negotiated between the United Kingdom and Mauritius to be signed before the end of 1993 regarding cooperation on the conservation of fish stocks". Perhaps this correction could be included in the Report of the Council to set the record straight.

On the second point, and in view of the sensitivity of the issues raised by this agreement, the Director-General would propose that the Council consider the following wording for inclusion in its report on this matter. This wording has already been agreed among the parties most directly concerned. "The Council, noting the urgent need for the establishment of appropriate machinery for the management of tuna and tuna-like species in the Indian Ocean, recommended that the Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission be submitted to the 27th Session of the Conference for its formal approval in the form presented to it in the report of the CCLM as amended by the Council". [Those are the amendments I talked about.]

"The text of the agreement is attached as Appendix hereto. The Council noted that a number of countries had expressed concern over what they perceived to be a "double voice" for the EEC and its Member States inherent in the wording of Article IV of the Agreement, and that some countries were not yet happy for the Agreement to be formally approved on this issue at this time. It also took note of the opinion of the EEC and its member states that no such "double voice" existed and that the question was settled by the General Declaration of Competence which the EEC submitted when it acceded to FAO.

The Council further noted that this was an issue that should be explored in its wider perspective in similar situations in the Organization as a whole; and therefore decided to refer this matter to the CCLM for its consideration with a view to carrying out a legal analysis of the issues involved and reporting to the Council at its 106th Session in November 1994.

In the meantime, the approach adopted in the present Agreement should not be viewed as pre-empting the outcome of that analysis and that report."

That concludes the statement. I am sorry for its length, but in view of the sensitivity of the matter I thought the Council would want to hear in full the results of the informal consultations.

LE PRESIDENT: Si aucun autre membre du Conseil ne désire intervenir sur ce point, je proposerai de suivre la suggestion qui vient d'être faite, à savoir qu'un nouveau texte complet soit distribué afin que toutes les délégations puissent l'étudier. Il est clair qu'a fortiori les pouvoirs détenus par le Conseil en ce qui concerne l'approbation du texte révisé de l'Accord sont détenus par la Conférence. Comme vous le savez, la question des réserves devra être examinée et tranchée par la Conférence. La proposition faite par le Conseiller juridique me semble la plus opérationnelle mais, afin de pouvoir disposer d'une information complète, je demanderai aux membres du Conseil de nous faire parvenir leurs avis sur l'introduction du Président et les considérations du Conseiller juridique.

Il me semble que la formule que je vous ai proposée est la plus pratique, qu'elle évitera de longues discussions et qu'elle évitera surtout de voir approuver un texte qui a quand même été quelque peu modifié. Ma proposition est donc de faire distribuer un texte clair, dans toutes les langues, avec toutes les nuances et toutes les modifications apportées.

Je souhaite que les entretiens entre Maurice et le Royaume-Uni se poursuivent avec un maximum de célérité. Je souhaite également que la Conférence se prononce clairement sur la question des réserves et qu'elle approuve le texte révisé de l'Accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien avec les modifications suggérées par le Comité et celles proposées par M. Moore. Ces modifications, si elles ne sont pas de fond, sont quand même importantes. Il me paraît indispensable de disposer d'un texte écrit qui sera distribué le plus rapidement possible.

M. Moore a évoqué le problème du double vote. Je crois que nous étions arrivés à une formule de compromis à ce sujet. Le problème de la double représentation de la Communauté européenne et de deux de ses Etats Membres à la FAO sera traité ultérieurement par le Comité des questions constitutionnelles et juridiques.

Nous envoyons donc à la Conférence le texte tel qu'il sera mis au point et nous souhaitons que la Conférence se prononce sur la question des réserves. Nous espérons également que Maurice et le Royaume-Uni poursuivent fructueusement leurs discussions. Si personne d'autre ne souhaite intervenir, je considérerai que la proposition que je viens de faire rencontre l'agrément du Conseil.

Samuel FERNANDEZ ILLANES, (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): El tema relativo al Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos sobre el Proyecto de acuerdo sobre Abanderamiento en su nuevo título que ustedes tienen a la vista, vamos a tratarlo, señor Presidente, mañana, y sería de mi agrado presentar dicho tema ante el Consejo. Sin embargo, quiero llamar la atención simplemente sobre un hecho muy práctico. Se ha distribuido el documento CL 104/3 Sup.4. La versión en idioma español, al menos, no es la que corresponde. Contiene errores y les ruego esperen una nueva versión que tendrá que ser distribuida; existen también los textos en inglés y en francés, y se van a traducir al chino y al árabe; pero, naturalmente, quería darles este aviso porque los señores delegados han hecho algunas observaciones. Les ruego que no tengan en cuenta el Sup.4 en su versión solamente española.

EL PRESIDENTE: Creo que el texto español no es bueno. Los textos en francés, inglés y árabe supongo que son perfectos. De todas maneras quisiera que el texto español se corrigiera de manera completa.

Tenemos dos posibilidades, seguir adelante basándonos en los demás textos o posponer este asunto hasta mañana por la mañana. De todas maneras hemos llegado a un acuerdo en el Comité Técnico a propósito del proyecto del Acuerdo Internacional.

Quisiera preguntar al Presidente del Comité Técnico qué piensa a propósito de esto. Creo que no es un tema que va a gastar mucho tiempo.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): Naturalmente la decisión corresponde al Consejo. Solamente me puedo limitar a decir que el Comité Técnico que este Consejo creó terminó su trabajo de manera exitosa gracias a la colaboración de todos. El texto que ha sido propuesto a consideración de Uds. es el contenido en el documento que hemos mencionado. La versión española de dicho texto debe ser revisada. Se podrá corregir en la medida en que avancen los debates o bien si diera tiempo y la Secretaría pudiera tener un nuevo documento corregido, pero esto no es grave, desde el momento en que contamos con las otras versiones en otros idiomas, perfectamente y como corresponde.

Mi sugerencia. Sr. Presidente, sería la siguiente: si desean hacer la presentación del tema ahora, podemos hacerlo. Si no, sería más conveniente que se presente el tema y luego conocer la opinión de los distinguidos delegados. Creo que de esa manera hacemos un todo respecto de un tema sumamente interesante y que tiene bastantes connotaciones de importancia.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias. Sr. Presidente. Tengo ahora dos oradores miembros del Consejo: el Representante de España y también el de Chile, que quisieran intervenir en esa materia. Creo que sería bueno hacer la presentación ahora, e inmediatamente, mañana por la mañana, escuchar a los representantes de España y de Chile. Si hay otros que quieran intervenir, que lo digan ahora, para terminar rápidamente mañana por la mañana. Usted quizás podría hacer la presentación, porque usted finalizó el trabajo del Comité Técnico.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos) : Me permito sugerir una vez más que, evidentemente puedo hacer la presentación, pero sería conveniente por la importancia del tema que no fuera una presentación hecha de manera demasiado rápida y tener una hilación entre la presentación y conocer la opinión de las delegaciones. Me atrevo a decir. Sr. Presidente, que no va a tomar demasiado tiempo mañana que podamos hacer esa presentación y analizar en un todo el tema y luego escuchar a las delegaciones. Es simplemente mi propuesta.

The meeting rose at 18.30.

La séance est levée à 18 h 30.

Se levanta la sesión a las 18.30 horas.



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/5

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104° período de sesiones

**FIFTH PLENARY MEETING
CINQUIEME SEANCE PLENIERE
QUINTA SESION PLENARIA**

(4 November 1993)

The Fifth Plenary Meeting was opened at 9.30 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La cinquième séance plénière est ouverte à 9 h 30

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du Conseil

Se abre la quinta sesión plenaria a las 9.30 horas

baio la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente del

Consejo

- IV. ONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS (continued)
- IV. UESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES (suite)
- IV. SUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURIDICOS (continuación)
- 8. Report of the 61st Session of the Committee on Constitutional and Legal Matters (Rome, 4-6 October 1993) (continued)
- 8. Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (Rome, 4-6 octobre 1993) (suite)
- 8. Informe del 61º período de sesiones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos (Roma, 4-6 de octubre de 1993) (continuación)
- 8.2 Draft International Agreement on the Flagging of Vessels Fishing on the High Seas (continued)
- 8.2 Projet d'Accord international sur l'attribution de pavillons aux navires pêchant en haute mer (suite)
- 8.2 Proyecto de Acuerdo Internacional sobre el Abanderamiento de Buques que Pescan en Alta Mar (continuación)
- 8.3 Establishment of an Advisory Committee on Fisheries Research (ACFR) (continued)
- 8.3 Création d'un Comité consultatif de la recherche halieutique (ACFR) (suite)
- 8.3 Establecimiento de un Comité Asesor sobre Investigaciones Pesqueras (CAIP) (continuación)

LE PRESIDENT: Nous allons maintenant reprendre nos travaux dans l'état où nous les avons laissés hier. Nous avons donc à examiner le rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques et nous allons débiter maintenant par le Projet d'accord international sur l'attribution de pavillons aux navires pêchant en haute mer. Il y a de très nombreux documents. Vous avez devant vous le programme de séance et la référence des différents documents. Le document C 93/26 de la Conférence auquel il est fait allusion est évidemment un document d'ores et déjà dépassé, qui devra être remplacé par le dernier document qui a fait l'objet d'un examen approfondi par le Comité technique sous la présidence du Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques qui est le projet d'Accord (continue en espagnol).

Quisiera entregar la palabra al distinguido D. Samuel Fernández Illanes para que presente este documento y que nos presente también el informe del trabajo excelente del Comité Técnico.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): Ustedes recordarán que este Consejo en su sesión del martes constituyó una vez más un Comité Técnico abierto para discutir el tema que entonces tenía el título de Proyecto sobre un Acuerdo de Embanderamiento de Buques que Pescan en Alta Mar. Este tema había sido como lo fue presentado en su oportunidad por el distinguido Consejero Legal, Dr. Moore; había sido analizado por este mismo Consejo, había sido analizado incluso antes por el COFI, que había hecho un excelente trabajo al respecto, y había sido analizado por un comité abierto y técnico en el Consejo pasado. Con los resultados que en ese momento tuve el honor de presentar ante ustedes. Luego en las conversaciones y negociaciones que este mismo Consejo recomendó llevar adelante de manera informal durante la reunión de especies transzonales en Nueva York en el mes de julio, se constituyó una vez más.

pero informalmente, este Comité abierto, y se llegó a un texto en el cual prácticamente los artículos abiertos a negociación y entre corchetes prácticamente desaparecieron. De esas negociaciones y de ese texto tomó nota y conocimiento el Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, quien prefirió centrar sus estudios en el proyecto revisado informalmente porque constituía el texto más avanzado en las negociaciones. Ese texto lo hizo suyo el Consejo y el Comité, y el Comité hizo algunas observaciones al respecto, las que aparecen y figuran en el documento CL 104/3. Asimismo en términos generales el Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos reconoció que el Proyecto de Acuerdo en ese estado como se encontraba a la fecha, era perfectamente compatible con la Constitución y Textos Fundamentales de la FAO. Nuevamente este Consejo, como todos conocen, ha creado este Comité Técnico que tuve el honor de dirigir una vez más y sobre sus trabajos y sus deliberaciones permítanme ustedes hacer un muy pequeño comentario.

Distinguidos delegados. Señor Presidente, creo que es mi deber destacar de una manera muy clara el trabajo realizado por este Comité Técnico Abierto. Todos y cada uno de sus integrantes dieron una muestra no sólo de conocimientos, sino además de gran espíritu negociador, lo que nos ha permitido llegar a un feliz término con nuestro mandato, y ustedes tienen ante sí un Proyecto de Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación con los buques pesqueros que pescan en alta mar, ese es el título oficial, y está contenido en el documento CL 104/3-Sup.4-Rev.1 que tienen ante ustedes.

Como les decía, es un texto que comprende todas las normas relativas a esta materia, todos aquellos puntos que el Consejo y el COFI en su oportunidad habían resaltado como puntos necesarios que debían ser contenidos en este acuerdo o proyecto de acuerdo. Es un texto equilibrado, es un texto producto de una ardua y compleja negociación. Es un texto que revela el espíritu de compromiso y la voluntad de los Estados de producir un acuerdo al respecto; es un signo político de gran trascendencia que toca uno de los puntos sensibles hasta ahora no tocados por el derecho internacional del mar. Es por eso que me permito destacar ante ustedes este hecho y destacar el espíritu demostrado por las delegaciones que en el Comité participaron. Naturalmente hay muchas posturas que se mantienen en las posiciones de las distintas delegaciones, no hemos satisfecho el deseo de todas ellas. Hay delegaciones que postergaron sus legítimos derechos en aras del consenso, puedo citar algunas materias como por ejemplo lo relativo al fletamiento de buques sin tripulación, materia que fue tocada y analizada, pero en aras del consenso no ha sido abordada en profundidad. También hemos tenido discusiones y observaciones respecto de que debería contemplarse la asignación del pabellón, materia que también ha quedado discutida pero no está reflejada en el Acuerdo. También se ha hecho mención a la conveniencia después y separadamente de hacer un análisis más profundizado sobre el proceso de aceptación de los instrumentos internacionales que tienen su origen en el artículo 14 de la Constitución de la FAO. Pero son materias que fueron citadas y que es mi deber mostrarlas y presentarlas ante el Consejo, pero que no son ni están contenidas en este momento, ahora en el documento que ustedes tienen a la vista. Esto es una gran empresa que ha comenzado con este proyecto que está sometido a consideración de ustedes. Es parte integrante del Código de Conducta para Pesca Responsable que la FAO está analizando y que ha decidido estudiar y llevar adelante, pero es un gran paso adelante, y es en ese espíritu, señor Presidente, que tengo el honor de presentar este Proyecto de Acuerdo para que lo examine el Consejo y para que a su vez si así lo decide examine la Conferencia. Una vez más

los agradecimientos de esta Presidencia a todos los delegados participantes en ese Comité y muy particularmente a la Secretaría y al Dr. Moore, que han hecho un trabajo verdaderamente extraordinario.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias al Señor Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos y gracias también por el trabajo que se desarrolló en esa sesión, en la sesión de junio con el Comité Técnico. Creo que todos los miembros del Consejo y también todos los miembros de la FAO interesados en esa materia han trabajado muy bien en un espíritu constructivo.

LEGAL COUNSEL: I would like to point out that there has been a slight revision of the text in order to correct some typographical errors in the English version which is now CL 104/3/Sup.4 - Rev.1. Also there has been a revision of the Spanish translation to which I would like particularly to draw your attention. It was done last night with the benefit of the comments of various delegations. I hope it now reflects more clearly the agreement that was achieved.

Randolph GHERSON (Canada) : As one who has pushed, perhaps too hard but not unwisely, for the fast track at the FAO technical consultations held in September 1992 and subsequently in the Council and as one who has participated continuously in the work of the Agreement since its inception in February of this year, and after long and painful labour pains, it gives me, my delegation and my Government great pleasure to welcome the birth of this Agreement which I am happy to see is alive and well. We wish it long life.

This Agreement, as the Chairman indicated, represents a very delicate balance of compromise achieved through enormous goodwill and understanding of each other's position.

I may say that the Commission has shown perhaps the highest standards I have seen of professional excellence in trying to get agreement in such short order in response to an urgent situation. It has been a pleasure and a privilege to have been associated in this endeavour. I wish to pay tribute and to congratulate our Chairman on his superb diplomatic skills, having shown a judicious mixture of firmness and conciliatory diplomacy as required.

I would like to congratulate and pay tribute to the Secretariat, in particular Gerald Moore and John Fitzpatrick and their team. I think that no praise would be complete without an expression of thanks to the translators who have laboured long and hard beyond the call of duty on a number of occasions.

Last but not least, I would give a special word of thanks also to Assistant Director-General, a.i. Krone who spearheaded this exercise from the beginning.

I come from a country that has suffered one of the greatest tragedies in this century as a result of the abuse of the resource on our shores and outside our shores. To no small extent this has been due to the practice of reflagging. I would, therefore, urge that for the effectiveness of this agreement there should be the widest possible participation, the widest

possible adherence, particularly from those countries who do have open registers and do lend their flags of convenience but who, I know, are very conscious of what their vessels do sometimes in regulated areas and would welcome an agreement such as this to enable them to pass enabling legislation so as to be able to control, restrain and discipline their vessels.

I cannot say too much about the importance of this agreement. It is one of the fundamental building blocks, I think, for the FAO Code of Conduct on Responsible Fishing. I think it should be regarded really as an expression of dedication by those countries who now recognize the problem before us in terms of responsible fishing.

I would like to see this agreement given the widest possible support so as to move forward with a Code of Conduct on Responsible Fishing.

David A. BALTON (United States of America) : The United States also welcomes the conclusion of negotiations on this Draft Agreement. In our view this represents a considerable achievement that reflects well on the FAO as an institution and on its members which are required to produce it in just nine months.

We believe that the draft agreement, if widely accepted, will go a long way towards controlling unregulated fishing on the high seas, towards limiting the use of flags of convenience for high seas fishing and towards improving the transparency of all high seas fishing activity.

We urge that this Council approve the draft agreement and recommend that the Conference adopt it later this month.

We would like to thank in particular Señor Illanes from Chile who chaired the Technical Committee with such distinction. We believe mention should also be made of Señor Comacho de Gaos of Mexico and Dr James Josep from the International American Tropical Tuna Commission who presided over earlier negotiating sessions.

We would also like to commend the efforts of the FAO Secretariat, particularly Gerald Moore and his staff and John Fitzpatrick and his staff, without whom we could not have achieved this encouraging result, especially in so short a time.

The United States also recognizes that the Draft Agreement will form part of the larger Code of Conduct on Responsible Fishing. We urge that work on all other elements of the Code proceed expeditiously.

Ichiro NOMURA (Japan) : My delegation and the Government of Japan would like to be associated with the statements of the previous speakers.

As you know, Japan has participated very actively in this undertaking from the very first stage in February in preparing the Draft Agreement up to yesterday when we succeeded in hammering out the agreed text. We now have CL 104/3-Sup.4-Rev.1.

Japan at every stage of the negotiations has strongly supported concluding an effective and enforceable agreement for compliance with international

conservation and management measures on the high seas, in particular focusing on the need to deter flagging and de-flagging for the purpose of avoiding such conservation and management measures.

Although what we agreed yesterday at the Technical Committee falls, I admit, short of perfection, it is, nevertheless, an epoch-making product. My delegation will give its fullest support to the present text without any reservation so that Council will approve it and recommend it for adoption by the Conference in two weeks' time.

Lastly, my delegation wishes to commend the very hard work and the spirit of compromise which was extended by all delegates concerned with this undertaking, the Secretariat, the office of Dr Krone and, in particular, the Legal Office headed by Dr Moore. We express our fullest appreciation for the efficient but yet very fair leadership exerted by the Chairman of the Technical Committee, Mr Fernández Illanes.

YI XIANLIANG (China) : First of all, we should extend our congratulations on the completion of the Draft Agreement because this shows that FAO has achieved the initial step in its attempt to formulate a complete high seas fishing programme. However, the draft is only a beginning and the most important part is implementation. Effective implementation, especially implementation by the developing countries, depends to a great extent on the implementation of Article VII, namely cooperation with developing countries. Therefore, China would wish FAO to make the necessary preparations well in advance.

Finally, I would like to express my appreciation to the Chairman of the CCLM and also the Legal Counsel, Mr Moore, for their efforts, and I would also like to commend the efforts of other delegates.

Mile Colette TAQUET (Belgium) : On behalf of the European Community, I should like to say the following. The European Community and its Member States would like to express their deep gratitude to the Secretariat for the services rendered with regard to the establishment of the Agreement to promote compliance with international conservation and management measures by fishing vessels fishing on the high seas.

Likewise, we want to express our deep appreciation of the willingness by all parties involved to set aside differences.

The Draft Agreement, which soon will be the Agreement, has passed through some troubled waters, not least during the past two days. We are proud of our accomplishments and the remarkable speed with which we have achieved this result.

From its conception in February this year until its delivery during this Council meeting only nine months have elapsed. That illustrates the importance we all give to this agreement within the provision of the Code of Conduct on responsible fishing.

We have contributed to the drafting of the Agreement in a constructive spirit. Whilst we would have preferred a stricter regime we shall recommend acceptance of this text to our authorities, as it stands, in the interest of consensus and in the hope that it will serve to achieve the objectives set.

Ivan MARULANDA GOMEZ (Colombia): Colombia, señor Presidente, ha estado unida a la convicción internacional en cuanto a la urgencia de cuidar los recursos del mar para el beneficio de la humanidad y de las generaciones del porvenir. Hemos estado presentes en el proceso de preparación del Acuerdo y lo apoyamos plenamente.

Registramos con enorme satisfacción la culminación de este proceso preparatorio y solicitamos la aprobación del Consejo y de la Conferencia. Queremos felicitar y agradecer, señor Presidente, a la Secretaría de la FAO, al grupo excelente de especialistas que participó en la elaboración del Acuerdo y al señor Presidente de la Comisión, Sr. Fernández, de Chile, por el trabajo encomiable y admirable que realizaron.

Queremos ratificar nuestra posición en el sentido de que es urgente darle prioridad a los restantes capítulos del Código de Conducta para la Pesquería Responsable. De tal manera que se le dé prioridad en la ejecución del presupuesto a los trabajos de desarrollo futuro de dicho Código en los aspectos que aún quedan pendientes.

N.T. DAMMEN (Indonesia) : Mr Chairman, allow me at the outset to extend my delegation's sincere appreciation to the Chairman of the CCLM for his comprehensive and informative report on the two-day meeting of the Technical Committee. We are confident that under his skill, work and dedicated chairmanship we shall achieve substantive results in our work.

We have submitted our comments on the Draft Agreement, document C 93/29, which has been circulated as document CL 104/3-Sup.3. We appreciate the fact that the Chairman's Report reflects our comments. It is the understanding of my delegation that matters concerning the internal law procedures and practices of the accepting State or Member of the Organization will be put forward to the next meeting of the CCLM for consideration. Therefore, I will confine my remarks to a few issues only which my delegation considers are of particular importance.

Being an archipelagic State, endowed with vast maritime waters, Indonesia wishes to cooperate with other States in finding necessary measures for the conservation and management of the living marine resources in its waters. Therefore, Indonesia recognizes the need for an international framework with the objective of avoiding or minimizing the possibilities of damaging marine resources from unfriendly environmental fishing operations.

In order to protect its living marine resources, my Government has taken several measures, one of which among others is to issue a special Ministerial Decree with regard to avoiding reflagging vessels. The reason behind this is that in our view reflagging may lead to difficulties in conserving and managing marine resources. With this in mind, the Government of Indonesia supports any measures taken towards the establishment of an international agreement to prevent the reflagging of fishing vessels.

As regards the management of high seas fisheries, like most developing countries Indonesia so far has not yet complied with the provision of UNCLOS, as stipulated in Article 117, for responsibility for conservation and management of high seas fisheries. This is simply because we are aware of our constraints in high seas operations due to lack of technology, capital, skills, etc.

It is my delegation's sincere hope that our deliberations this month will

find a guide for developing countries which will provide greater access to involvement in high seas operations so that they may be ready to expand into high seas activities in the future.

In order to ensure compliance with the agreed conservation measures as provided in Article 117 of UNCLOS, Indonesia supports any effort towards the establishment of concrete cooperation on bilateral as well as interregional levels which emphasizes its objectives on technical and financial aspects.

YOUNG CHIN KWON (Korea, Republic of) : On behalf of the Korean delegation I would like to join previous speakers in expressing appreciation to the staff of FAO and the expert participants from Member States for the outstanding work that they have done in drafting the International Agreement on the Flagging of Vessels Fishing on the High Seas.

Korea, as one of the distant water fishing nations, believes that rational conservation and optimum utilization of living marine resources will serve to benefit all of us in ensuring the supply of animal protein for food. They will also foster the economic activities of the countries concerned, especially the economic development of developing countries.

Our delegation expects that this new agreement in our fisheries history will enable us to bring about the fulfilment of our common objective of effective conservation and sustainable utilization of living marine resources on the high seas.

There still remains lots of work to be done in the coming years to implement our common goal. The Korean delegation believes that positive participation and close cooperation by the many countries concerned will be the cornerstone for the successful implementation of this important agreement. It is our firm conviction that through this agreement we can achieve our common objective of sustainable development in the use of living marine resources on the high seas. We remain hopeful that an eventual incorporation of this agreement into the Code of Conduct on responsible fishing will ensure that the Code serves as an impartial and fair instrument in fulfilling our hopes for the well-being of all in the international community.

Ricardo VELAZQUEZ HUERTA (México): México ha participado activamente en el ejercicio de preparación de este documento internacional que define los principios que deberán regir el abanderamiento de buques que pescan en alta mar. Lo hemos hecho dentro del marco del mayor interés de la Comunidad Internacional, para llegar al establecimiento de un Código Internacional de Conducta para la Pesca Responsable, propuesto por la Conferencia Internacional de Pesca Responsable, celebrada en nuestro país el año pasado, y cuyo resultado es ahora conocido como la Declaración de Cancún. Entonces se planteó la necesidad de que tanto los miembros participantes de esa Conferencia como la FAO en su conjunto adoptaran medidas tendientes a regular las actividades pesqueras en alta mar en aras de un mejor aprovechamiento de los recursos del mar y del amparo irrestricto del derecho de las naciones a la pesca. Todo ello en claro respecto a otros elevados principios de la soberanía nacional y la preservación del medio ambiente marino. Dar forma a convenios multilaterales no es tarea fácil y la propuesta que ahora aprobaremos es un paso significativo hacia adelante, que, tal como lo señalara el distinguido representante de Canadá, será un

pilar para el Código de Conducta de Pesca Responsable y que sin duda se perfeccionará con el tiempo en atención a las necesidades colectivas futuras.

Mucho agradecería a la Delegación de México que el Código Internacional de Pesca responsable se hiciese realidad pronto y que a él se vayan incorporando todos los compromisos internacionales referidos a la actividad de la pesca como esta reglamentación de abanderamiento que ahora sancionamos. Estaremos pendientes de su aprobación definitiva en la Conferencia y de su proceso de adopción.

EL PRESIDENTE: Todos sabemos que México ha jugado un papel muy importante en ese proyecto de Acuerdo.

Ebrahim MAYGOLINEJAD (Iran, Islamic Republic of) : On behalf of the Islamic Republic of Iran, together with other speakers, I would like to express my appreciation to the CCLM, the Secretariat, the Chairman of the Technical Group and the translators. It is my pleasure to support the work of FAO in many countries in a friendly and flexible manner. I express my appreciation to the Fisheries Division, especially the Industrial Department, for the excellent job they have done.

My delegation supports the text and hopes that there will be cooperation among all countries in the implementation of the accepted document. We hope that other steps for the sustainability of fisheries and justice in the utilization of marine resources will be achieved in the near future.

A.N.M. EUSUF (Bangladesh): I will be very brief. My delegation supports the Draft Agreement which has been prepared after difficult deliberations and discussions. We would like to congratulate all those who have been involved in this process. It is our earnest hope and desire that all members do their utmost to make the Agreement work.

Bo WILEN (Sweden) : I would like only to register the full support of my delegation for the present Draft Agreement to promote compliance with international conservation and management measures for fishing vessels on the high seas to form part of the ongoing very important work for the Code of Conduct for responsible fishing.

Mile Adelaide RIBEIRO (Cap-Vert): La délégation du Cap-Vert aimerait avant tout remercier le Secrétariat pour la qualité du document et la clarté de son exposé. La réglementation des pêches visant à conserver les ressources halieutiques et assurer des rendements soutenus constitue une des préoccupations du Gouvernement du Cap-Vert. Nous pensons que la survie de la pêche dépend du bon aménagement des ressources halieutiques et que le changement de pavillon des bateaux de pêche constitue un grave obstacle à l'aménagement.

Pour éviter cela, l'adoption de l'Accord visant à l'attribution d'un pavillon aux navires pêchant en haute mer nous semble très importante pour la mise en oeuvre des mesures d'aménagement. Nous sommes convaincus qu'il ne peut y avoir un développement durable des pêches sans une coordination des politiques dans ce domaine. Il est nécessaire d'avoir une concertation

à un niveau international en vue de parvenir à des politiques harmonisées en matière d'exploitation, conservation, surveillance et valorisation des ressources afin de promouvoir le développement des pêches, dans le cadre d'une stratégie d'aménagement mise au service du développement économique, social et nutritionnel des populations.

Pour ce faire, il est convenu qu'un consensus soit trouvé pour que le projet d'Accord soit adopté.

La délégation du Cap-Vert appuie donc l'adoption de cet accord et qu'il soit soumis à la Conférence pour approbation.

Paul Neville ROSS (Australia): We would like to join with other speakers here in congratulating Mr Fernández Illanes, the Secretariat and our fellow FAO members in being able to bring these negotiations to a satisfactory conclusion in such a short period. It is our hope that should the Conference adopt this Agreement, all members will give priority to its full and effective implementation including the establishment, where necessary, and maintenance of registers of fishing vessels, and acceptance of the responsibility on the high seas embodied in the Agreement.

Luis ANAVITARTE LAOS (Observador de Perú) : La Delegación del Perú, como es de conocimiento del Grupo Técnico, hizo una serie de recientes contribuciones al Proyecto de Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar. Quizás la de más sustancia haya sido la referida a la asignación del pabellón, parte fundamental de un instrumento de esta naturaleza. Las autoridades peruanas que hemos trabajado en este importante asunto desde una perspectiva técnica, jurídica y política, en ningún momento perdimos de vista la importancia de mantener el equilibrio alcanzado. Nos animó siempre el objetivo de tener el mejor instrumento posible. Señalamos nuestra discrepancia sobre el hecho de haberse eliminado del proyecto el artículo sobre la asignación del pabellón. A la vez, nos complace expresar que el Perú, en aras a la armonía, presta su asentimiento al consenso sobre el Proyecto de Acuerdo. Este consenso lo otorgamos en el entendido de que habría una misma actitud por parte de las delegaciones para obtener una próxima aprobación del Código Internacional de Conducta y un Acuerdo Internacional Vinculante de conservación y ordenación de los recursos transzonales y altamente migratorios de la alta mar. Finalmente, nuestra felicitación a la presidencia del Grupo Técnico, cuyo manejo ha distinguido una vez más a Chile y al Dr. Samuel Fernández. Asimismo, hacemos extensivo este reconocimiento a la Secretaría, bajo la dirección del Dr. Gerald Moore, que ha sido instrumental en nuestros trabajos, así como a las delegaciones participantes.

Sra Ileana DI GIOVAN BATTISTA (Argentina): La Delegación Argentina quiere asociarse a las delegaciones que nos han precedido en el uso de la palabra para destacar su satisfacción por la labor realizada por el Comité Técnico, por el Consejo, por la Secretaría de la FAO y la Presidencia del Sr. Samuel Fernández de Chile, en la presentación y la elaboración de este Proyecto de Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación de buques pesqueros. Queremos agradecer especialmente a los países que hasta esta semana continuaron haciendo propuestas constructivas y que, en un espíritu de cooperación y en aras de lograr un texto que tuviera la posibilidad de ser aplicado lo antes

posible, retiraron sus propuestas. Creo que muchas de esas iniciativas merecen una consideración posterior cuando sigamos adelante en los instrumentos que harán más segura la pesca responsable en alta mar. La Delegación Argentina desea subrayar también el procedimiento seguido que permitió que en una base poco costosa y rápida se pudiera llegar de manera eficaz a un Proyecto de Acuerdo que, si la Conferencia aprueba, y esperamos que así sea, puede tener una rápida implementación y por lo tanto se permite sugerir el aprovechamiento de este tipo de mecanismos y de procedimientos llevados a cabo en esta oportunidad a través del Comité Técnico, paralelo a las reuniones del Consejo, para seguir forjando los instrumentos que el sector pesquero, tan dinámico y que recibe una atención tan adecuada por parte de la FAO, siga adelante en su regulación y conservación internacional.

Andres COUVE (Chile) : Asistimos hoy día a la culminación de una primera etapa de un acuerdo de gran trascendencia, significación e importancia para la Comunidad Pesquera Internacional. Igualmente constatamos que esta Organización, la FAO, está en capacidad y vigencia para atender oportunamente problemas complejos e importantes, aplicando su estructura técnica y sus mecanismos jurídicos, todo lo cual, después de este ejercicio, ha resultado fortalecido. Destacamos el hecho de que el trámite de este proyecto haya sido rápido, habiéndose llegado a resultados concretos en menos de un año. En efecto, el Comité de Pesca, después de recibir el informe de un grupo de expertos en marzo de este año, creó un Comité de Trabajo presidido por mi colega el Dr. Carlos Camacho, Subsecretario de Pesca de México, y avanzó en la presentación de la propuesta preliminar. El Consejo, en el mes de junio, estableció un Comité Técnico abierto, que ha presidido hasta hoy, en sus diferentes versiones, el Sr. Ministro Consejero de la Representación de Chile ante la FAO don Samuël Fernández Illanes, con el fin de analizar detalladamente el Proyecto de Acuerdo y proponerlo a este Consejo y luego a la Conferencia.

Durante la segunda sesión de la Conferencia de Naciones Unidas sobre la Pesca en Alta Mar, relativa a especies altamente migratorias y transzonales, realizada en Nueva York este verano, se organizó una reunión informal que funcionó paralelamente a las sesiones de la Conferencia y avanzó significativamente en la discusión del Documento de Acuerdo. El documento que se presenta hoy día, corresponde a un acuerdo equilibrado y de compromiso, en que cada una de las partes ha debido sacrificar algunos de sus puntos de vista y aceptar otros como un aporte al acuerdo, que de otra forma no se hubiera logrado. Mi Delegación tiene plena conciencia de ello y así lo ha entendido al apoyar desde un comienzo la iniciativa de fondo a fin de abordar a la brevedad y con efectividad este problema. No obstante nuestro permanente apoyo a la solución de fondo, formulamos observaciones generales de forma al iniciarse el proceso de tramitación de este Acuerdo. Destacamos este hecho sólo en el ánimo de aprovechar la experiencia para que en futuros trámites similares se tomen las debidas prudencias. En efecto, estas eran tres observaciones: faltaba un diagnóstico e informe de base sobre el problema a resolver; dos, existía una excesiva premura para aprobar el Acuerdo sin dar tiempo a los Gobiernos para reaccionar a través de organismos técnicos, y, en tercer lugar, se constataba una desvinculación de este proyecto de abanderamiento con el Código de Conducta para la Pesca Responsable del cual éste debería formar parte.

Reconociendo que este Acuerdo es una herramienta indispensable para validar el ordenamiento de la pesca en alta mar, solicitamos y obtuvimos la

satisfacción para estos tres puntos anteriores. En efecto, la FAO recolectó, preparó y distribuyó los informes necesarios para el conocimiento del problema. Quiero agradecer, señor Presidente, al departamento de pesca de la FAO y al Departamento Legal por su esfuerzo en informarnos adecuadamente sobre este Proyecto de Acuerdo de Requerimiento. Dos: se dispuso de un plazo entre marzo y junio de 1993 para estudiar, analizar, y hacer observaciones. Tercero: se obtuvo el compromiso de acelerar la preparación del Código de Conducta justamente por parte de los países más interesados en obtener un rápido acuerdo sobre abanderamiento.

Quisiera destacar, señor Presidente, que ha quedado demostrado dentro del marco de la FAO, que cuando hay decisión y respaldo se pueden obtener buenos y rápidos resultados. Que ha sido posible manejar todo este proceso con estricta sujeción a la Convención de Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (CONVEMAR) Que producto de una efectiva cooperación se ha obtenido un acuerdo razonable que mi Delegación respalda constituyendo una de las herramientas concretas para cumplimiento de las medidas de conservación y ordenación, a ser utilizadas por todos los países vinculados a la FAO que así lo deseen, y en especial permitirá solucionar urgentes problemas a organizaciones o convenciones regionales o subregionales de pesca y a otras organizaciones que se puedan crear en el futuro.

Finalmente, señor Presidente, quisiéramos recordar que este acuerdo es parte del prometido Código de Conducta para la Pesca Responsable, con lo cual apoyamos la iniciativa del señor Presidente del Comité de Pesca de la FAO, D. Rafael Conde en su carta recientemente dirigida hacia el Director General de la Organización, en el sentido de adelantar la discusión de la sesión sobre principios generales de este Código para 1994 y no esperar a 1995, año en el cual éste deberá estar completamente terminado. En esta materia esperamos contar con el mismo apoyo que ha brindado a los que hoy se benefician en mayor medida del acuerdo sobre el abanderamiento. La situación pesquera internacional y sus actuales problemas no permiten mayores dilaciones. Hemos probado que disponemos de un mecanismo efectivo que podremos utilizar con eficacia. Gracias a todos quienes hicieron posible este Acuerdo.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias al distinguido representante de la República de Chile por su intervención tan concreta. Quisiera saludar la presencia en el Consejo del señor Ministro de Agricultura señor Figueroa.

Quisiera ahora entregar la palabra, a título personal, al Presidente del Comité de Pesca, el señor Director General de Recursos Pesqueros, D. Rafael Conde de Saro, de España.

Rafael CONDE DE SARO (España): Quisiera, señor Presidente, agradecer esta oportunidad de intervenir en calidad personal de Presidente del Comité de Pesquería de la FAO. Con la palabra, señor Presidente, primero quería felicitar al grupo técnico en su conjunto, que ha finalizado con éxito una tarea difícil. También y de forma muy especial dejar constancia del magnífico trabajo que ha llevado a cabo su Presidente, D. Samuel Fernández Illanes, que ha dado nuevas pruebas hoy de su eficacia y profesionalidad al presentarnos con tanta claridad y precisión el resultado de las reuniones de estos últimos días y el final de un largo proceso.

Me hago eco, señor Presidente, de las múltiples felicitaciones que se han hecho a la Secretaría, los servicios jurídicos y a toda la plantilla y

personal de la FAO que tanto ha contribuido también en este suceso.

El proyecto de Convención para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación de los barcos que pescan en alta mar, nombre nuevo pero que quizá los veteranos del proceso siempre consideraremos el Acuerdo sobre Abanderamiento, aunque sólo sea en aras de la brevedad, cuyo texto hemos logrado consensuar, es un paso muy importante en el logro de la cooperación internacional necesaria para encontrar soluciones efectivas a los numerosos problemas con los que se enfrenta hoy en día la pesca a nivel mundial.

Ahora, señor Presidente, es mucho más que esto también. Representa por una parte una muestra palpable de la eficacia y acierto de la decisión adoptada en la reunión del Comité de Pesquería del pasado mes de marzo y aplicar la vía rápida junto con la contribución de un grupo técnico abierto a la búsqueda de soluciones a este aspecto tan concreto de lo que desde Cancún conocemos como Pesca Responsable.

En efecto, en Cancún primero y posteriormente en otras reuniones y en la propia reunión del COFI, iniciamos y consolidamos la idea de la Pesca Responsable. Primero, señor Presidente, la Pesca Responsable como concepto, después como proceso y finalmente ahora estamos viendo materializar los primeros frutos como compromiso. Ahora bien, señor Presidente, este proyecto de Convención es una parte importante pero no única de la Pesca Responsable. Nos hemos comprometido ya a desarrollar un Código de Conducta Internacional sobre la Pesca Responsable y hoy, yo creo que hemos avanzado mucho, pero, señor Presidente, tenemos necesariamente que continuar en esta misma línea de cooperación eficaz y aplicar la provechosa experiencia para la consecución a la mayor brevedad de los objetivos que nos hemos marcado. Fue en la confianza, señor Presidente, del éxito de los trabajos de FAO en este terreno la que me motivó dirigir una carta al señor Director General de la FAO circulada como documento C 93/LIM/23, en la que se propone que se aplique este mismo mecanismo de vía rápida por un lado y grupo técnico abierto por otro, para la discusión y formulación de las premisas básicas del propio Código de Conducta. El avanzar cuanto antes en este terreno es una asignatura pendiente que exige atención inmediata no sólo en sí por su propia importancia sino quizá muy especialmente por su complementariedad ineludible con lo que está ocurriendo en otros foros internacionales. Estoy seguro, señor Presidente, que el éxito de hoy es la mejor validación de esta iniciativa.

Para finalizar ya, señor Presidente, y quizá en un tono más desenfadado, hoy se ha hablado del proceso de nueve meses, de alumbramientos y nacimientos de criaturas. No sé si nos podemos considerar padres o madres de esta Convención, pero creo, desde luego, que sí tenemos derecho a considerarnos colectivamente sus padrinos y que ejerceremos la responsabilidad que proviene de apadrinar este instrumento.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias al señor Director General, Rafael Conde por su intervención, creo que tenemos varios padres y varios padrinos y que toda la familia ha trabajado muy bien para la elaboración de este Proyecto de Acuerdo que es un elemento muy importante del Código de Conducta.

W. KRONE (Assistant Director-General, a.i., Fisheries Department): I should like to express the Secretariat's appreciation of the many positive things which have been said here. We are also very pleased about what has been

achieved so far on this agreement. Let me assure you that we shall not delay in taking the next step in preparing the various chapters of the Code of Conduct. COFI and your Council has given us two years. We believe that this is a very short time if you consider some of the other instruments in FAO, such as the Compact on World Food Security, the International Understanding on Genetic Resources or the Pesticides Code of Conduct. These have all taken between eight to ten years to be elaborated. While we are fascinated about the nine-month period, I think we might need a little longer time. I can tell you that work started some time ago in the secretariat. We are working on draft texts for the various chapters of the code. The secretariat consists of some hundred professionals of different backgrounds and different disciplines, so there is a very intense discussion among ourselves as to what should be part of such a Code and what should-perhaps not be considered for inclusion.

We believe that the consultations with countries and with experts will start early next year, probably first on the section dealing with fishing operations, but also on some of the other sections. It would certainly facilitate our further work if we could get some agreement in principle at a fairly early stage on the general principles of the Code, the sort of commandments of the Code.

I understand this matter will be discussed further in the Conference on the basis of the letter received by the Director-General from the Chairman of COFI. We are looking forward to your guidance on how we could go about having the general principles on a nine-month fast track, as well.

LE PRESIDENT: Je crois que nous arrivons au terme de notre passionnante discussion sur le Projet d'accord qui nous est soumis. Je ferai remarquer que le texte, avec les quelques rectifications qui ont été apportées par notre Conseiller juridique, M. MOORE, est le document CL 104/3-Supp.4-Rev.1 qui est le résultat des travaux du Comité technique. Je ne vais pas faire un discours et m'associer à toute la montagne de remerciements et de félicitations qui ont été adressés à la fois au Secrétariat, au Président du Comité technique et à tous ceux qui ont collaboré à la mise au point de ce Projet d'accord qui est un élément important du Code de conduite international pour une pêche responsable. Mais je crois que cette montagne de remerciements risque d'écraser ceux qui ont participé à la mise au point de cet important Projet d'accord.

Alors je crois qu'il nous reste à congratuler tous les parrains, à entériner le texte de l'accord en la présente session et à transmettre le texte à la Conférence de la FAO, en lui recommandant chaleureusement une approbation définitive.

Il est clair que le document C 93/26 devra être remplacé par un nouveau document qui reprend les résultats de nos travaux. Y a-t-il une ou plusieurs remarques complémentaires? Dans la négative, il ne me reste qu'à remercier tous les participants, à considérer que le Conseil à l'unanimité marque accord au Projet qui nous est soumis.

Je crois que le Pérou voudrait encore faire une petite intervention.

Luis ANAVITARTE LAOS (Observador de Perú): Muy rápidamente, señor Presidente, gracias por concederme la palabra por segunda vez. Mi delegación solamente desea apoyar la iniciativa del Presidente del COFI,

Dr. Rafael Conde, en el sentido de adelantar los trabajos de elaboración del Código Internacional de Conducta. Me parece una iniciativa viable a la luz de la experiencia tenida en la preparación del Proyecto de Acuerdo sobre Abanderamiento, que en sólo nueve meses ha dado sus frutos.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias al distinguido Representante del Perú, pienso que hay que adelantar todos los trabajos para que lleguemos a un Código de Conducta para la Pesca Responsable lo antes posible, (continúa en francés)

Je considère dès lors que le Conseil marque son accord au Projet visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Ce document est transmis avec la chaleureuse recommandation du Conseil d'approuver définitivement le texte. Il est transmis à la Conférence qui statuera dans les prochains jours. Il en sera ainsi.

Nous allons maintenant passer au point suivant de notre ordre du jour qui est la révision des statuts du Comité consultatif de la recherche sur les ressources de la mer. Je me réfère à ce sujet au rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, en l'occurrence le document CL 104/3, chapitre IV, ainsi qu'à l'Annexe qui se trouve à l'Appendice D du document que je viens de citer: Statuts révisés du Comité consultatif de la recherche halieutique.

Je passerai immédiatement la parole au Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques en signalant que le Comité des questions constitutionnelles et juridiques a décidé de transmettre les statuts révisés au Conseil afin que le Conseil approuve la proposition du Directeur général tendant à promulguer les statuts révisés.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): Antes de hacer esta breve introducción al nuevo tema considerado por el Comité, permítame, señor Presidente agradecer enormemente a quienes han dirigido palabras de elogio para el tema recién presentado.

EL CACJ recordó que de acuerdo al párrafo 2 del artículo VI de la Constitución de la Conferencia en su 11° período de sesiones se había autorizado al Director General a establecer un Comité Asesor sobre Investigaciones de los Recursos Marinos (CAIRM) integrado por varios expertos en cuestiones pesqueras. Asimismo, de conformidad con la autorización otorgada, el Director General había establecido el Comité y promulgado sus Estatutos en enero de 1963. Por su parte también el Comité recordó que el Consejo en su 103° período de sesiones de 1993 había indicado su apoyo al establecimiento del Comité Asesor sobre Investigación Pesquera (CAIP) en sustitución del actual CAIRM. El Consejo había pedido al Director General que presentara al Comité en su período de sesiones en curso propuestas relativas a la estructura, la composición y las funciones.

También se revisaron los Estatutos teniendo por objeto principal enmendar el alcance y mandato del CAIRM actual por uno más completo y en el cual no se seguiría reduciendo a sólo los recursos marinos.

EL CACJ tomó asimismo nota de que de acuerdo a estas disposiciones el nombramiento de dos miembros más del Comité por el Director General habían

sido modificadas por recomendación de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental con el fin de introducir flexibilidad en los procedimientos en ellas previstos.

Las disposiciones restantes también el CACJ las analizó y consideró que eran adecuadas. En síntesis, y tal como usted lo adelantara, señor Presidente, el Comité decidió transmitir los Estatutos Revisados al Consejo a fin de que aprobara la propuesta del Director General de promulgar los Estatutos Revisados que son los que figuran en el Apéndice D del documento CL 104/3.

LEGAL COUNSEL: One very minor point has been drawn to my attention following the meeting of the CCLM: in the revised Statutes of the Advisory Committee on Fisheries Research, which are set out in Appendix D to our document CL 104/3, Article II, there is reference to the fact that consultations regarding the selection of members should be held with Member Nations. Following the entry of the EEC into the Organization at the last session of the Conference in 1991, I believe this should be changed to "after consultation with FAO members", in order to allow for member organizations - in this case the EEC - also to be consulted. I believe this is a purely formal amendment which should be taken care of.

CHAIRMAN: I think that declaration is more than formal, in the sense that we have to change in order to allow the European Community to participate in this Committee.

LE PRESIDENT: Donc, au lieu de "Etats Membres", on met "après consultation des membres".

Y a-t-il d'autres observations au sujet de la révision des statuts du Comité consultatif de la recherche sur les ressources de la mer? Il n'y en a pas. Nous pouvons dès lors conclure que le Conseil approuve la proposition du Directeur général de promulguer les statuts révisés, avec la correction qui vient d'y être apportée.

Toujours dans le cadre des activités du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, il y a d'autres petites questions en suspens que nous allons traiter une par une. La première est encore en discussion: il s'agit de la taxe italienne de six pour mille sur les soldes des comptes bancaires des membres du personnel de la FAO et de tous ceux qui, y compris votre Président, de près ou de loin, sont touchés par cette taxe.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): El Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos analizó el tema del Impuesto Italiano del 6 por mil sobre los fondos de las cuotas bancarias pertenecientes a los miembros del personal, dentro de uno de los temas titulado: Otros Asuntos.

El Comité tomó nota del plan preparado por la Organización para recuperar, por medio del mecanismo del Fondo de Nivelación de Impuestos, el impuesto pagado por los miembros del personal sobre los pagos ingresados por la Organización en sus cuentas bancarias por conceptos de sueldos, emolumentos e indemnizaciones. Tomó nota de que la Organización tenía la intención de

limitar el reembolso automático al impuesto pagado por el sueldo de un mes. Se señaló también que la estimación de las sumas reembolsables a los miembros del personal con arreglo al Plan ascendió a 65 000 dólares de los EE.UU. y que la Organización no tenía la intención de exigir el reembolso de los gastos administrativos que entrañaba la administración del Plan. Asimismo, el Comité invitó a la Organización a proseguir sus debates con el Gobierno Italiano con arreglo a lo indicado en el documento CCLM 61/5 con vistas a llegar a una solución amistosa del problema teniendo en cuenta la extraordinaria colaboración prestada en esta materia por el Gobierno Italiano en sus conversaciones con la FAO.

Aldo PUGLIESE (Italy): I wish to make a small point of information on this matter to the Council: following the recommendations of the CCLM, the FAO Secretariat has sent us the complete proposal. We have duly transmitted it to our Ministry in order that it be examined by them. They are competent in this matter. I should like to add that in the transmission we expressed the opinion that the proposal in its present form is in accordance with the Headquarters Agreement, Article 13. Therefore, we consider it a good basis for discussion.

LE PRESIDENT: Je pense que personne ne désire intervenir. Les négociations se poursuivent. Nous passons maintenant à une autre question: celle de la contribution d'un Etat qui a disparu, la Tchécoslovaquie, et qui a été remplacé par deux nouveaux Etats qui ont demandé leur admission à l'Organisation.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): El tema relativo a la cuota de Checoslovaquia, confieso, señor Presidente, que fue uno de los temas de gran interés jurídico que fue analizado por el Comité. Tomó nota el Comité de que la Federación Checoslovaca había sido disuelta oficialmente el 31 de diciembre de 1992, y desde ese momento Checoslovaquia había dejado de existir. Además se había producido el nacimiento de dos nuevos Estados independientes, la República Checa y la República Eslovaca. Ninguno de estos dos estados era reconocido, por la Ley que disolvió la Federación, como única continuación de la antigua Checoslovaquia, ni se permitió a ninguno de ellos la utilización de ningún símbolo de la antigua Checoslovaquia, incluida la bandera. Asimismo se tomó en cuenta muy especialmente que en las Naciones Unidas, aunque se había reconocido a las Repúblicas Checa y Eslovaca como Estados sucesores desde el punto de vista legal de la antigua Checoslovaquia, ninguna de las dos Repúblicas había reclamado continuar teniendo la condición de miembro de la antigua Checoslovaquia en la Organización. A ambas se les había exigido la admisión como miembro y su aplicación como tal para ser admitidas en las Naciones Unidas y lo habían sido el 19 de enero de 1993. Siguiendo la práctica de las Naciones Unidas y de los Organismos especializados no habían reconocido la continuación como miembros ni de la República Checa ni de la República Eslovaca.

El Comité recordó que de acuerdo con la Constitución de la FAO, los estados solicitantes, incluidos los miembros de las Naciones Unidas, deben presentar sus solicitudes formales a la Conferencia bienal, y no pueden ser admitidos hasta que cada una de dichas conferencias se realicen; es decir, cada dos años.

Asimismo se tomó nota que las Repúblicas Checa y Eslovaca habían solicitado oficialmente su admisión a la FAO el 5 de marzo y el 12 de febrero de este año, respectivamente. Teniendo en cuenta que el tema había sido analizado en sus aspectos e implicancias financieras por el Comité de Finanzas, y el Comité de Finanzas había planteado varias preguntas, el Comité decidió por esta recomendación dar respuesta a las preguntas. No es necesario repetirlas ya que las preguntas hechas por el Comité de Finanzas figuran en la página 9 del Informe del documento CL 104/3; pero tal vez sea interesante mencionar simplemente las respuestas a cada una de dichas preguntas. A la pregunta a), la respuesta fue que en el momento de la desaparición, el 31 de diciembre de 1992, Checoslovaquia no se hallaba bajo la obligación jurídica de pagar la cuota de 1993 a la FAO. En vista de ello el Comité recomendó que se cancelara la cuota de 1993.

A la pregunta b), que no tenía la obligación de pagar la cuota de 1993 y, por lo tanto, ninguna otra entidad estaba obligada a ello.

A la pregunta c), que las circunstancias en que Checoslovaquia había dejado de ser Miembro de la FAO no podía equipararse ni asimilarse en forma alguna a la retirada de un Estado Miembro con arreglo al artículo XIX de la Constitución.

Respecto a la pregunta d) no había ninguna base clara ni explícita en el ámbito de la Constitución o del Reglamento Financiero de la Organización para que la Organización reembolsara a los sucesores de la ex-Checoslovaquia cualquier saldo remanente del dinero acreditado a la ex-Checoslovaquia en el Fondo de Operaciones con arreglo al artículo 6.6 (b) del Reglamento Financiero. No obstante el Comité tomó nota de que a los nuevos Miembros debería asignárseles una cuota al fondo de operaciones. Por lo tanto recomendó que una vez que la República Checa y la República Eslovaca fueran admitidas como Estados Miembros, la Conferencia debería decidir y acreditar el saldo remanente a la República Checa y a la República Eslovaca, en cuanto Estados sucesores de la ex-Checoslovaquia.

Por último, a la pregunta e) la respuesta del CACJ fue que no se necesitaban por el momento cambios en los Textos Fundamentales; no obstante la Secretaría debería consultar a otras organizaciones del sistema de Naciones Unidas para analizar como había sido tratado este tema por ellas.

Esto es todo, señor Presidente, en términos generales; pero tal vez podría ser de interés escuchar algún informe suplementario al respecto, si lo estima del caso el Dr. Moore.

LE PRESIDENT: En fait, le Comité a recommandé que le montant de la contribution pour 1993 de la Tchécoslovaquie, qui a disparu le 1er janvier 1993, soit passé par profits et pertes. Cette recommandation du CQCJ est soumise au Conseil. Je pense qu'elle peut être suivie et qu'il n'y a pas lieu de réclamer cette contribution. Le Conseil accepte-t-il cette recommandation?

Avant de donner la parole au Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, je voudrais souligner la qualité des travaux de ce Comité. On vient d'évoquer une question juridique concernant la contribution de la Tchécoslovaquie. Le Comité des finances s'était déjà longuement penché sur le problème de la contribution de la Yougoslavie et de la Tchécoslovaquie: nous avons examiné son rapport hier.

Je voudrais donc souligner la grande qualité des travaux du Comité. A l'heure où l'on parle beaucoup de revitalisation, remplacée par le terme "revue", je crois pouvoir faire le commentaire suivant, qui me paraît important: c'est que la qualité des travaux du Comité est toujours fonction de celle des membres de ce Comité et, incontestablement, de son Président. C'est la qualité de ces derniers qui a permis au Comité des questions constitutionnelles et juridiques d'assumer sa tâche à la satisfaction du Conseil. Je me fais l'interprète de l'ensemble du Conseil pour remercier ce comité des travaux qu'il a effectués.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y jurídicos) : Seré extremadamente breve. El objeto por el cual he pedido la palabra es porque ha sido mi último informe ante este Consejo como Presidente del Comité. Dentro del sistema de rotación de nuestro Grupo Regional, nuestro Grupo ha propuesto y propondrá para la elección al Comité a otro país en su representación que será Cuba. Por lo tanto sólo quiero en esta última oportunidad agradecer a los Miembros del Comité, a cada uno de ellos el extraordinario trabajo desempeñado; agradecer a este Consejo y a usted. Presidente, que nos ha apoyado siempre en nuestro trabajo por la labor realizada, y a todo el Consejo por su constante apoyo.

Mi país no postula a su reelección dentro del Comité pues ha preferido priorizar sus postulaciones dentro de la FAO.

Muchas gracias al Comité, una vez más, y gracias a usted. Presidente, con una mención que es mi deber hacer una vez más del extraordinario trabajo de la Secretaría, del Dr. Moore, y de todos quienes trabajan con él.

Aldo PUGLIESE (Italy) : I do not have very much to add after all your words about the work of the Committee but I would like to add a special word of thanks and appreciation, as we act as Vice-Chairman of the Committee, for the performance of our good friend Samuel Fernandez Illanes. He has been a very competent Chairman. With his special human qualities, he has been able to direct the work in a most pleasant manner. I hope the work will continue to be conducted in the same successful way.

LE PRESIDENT: Il nous reste à remercier encore une fois le Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques. (continue en anglais)

May I thank Dr Moore for his intervention in those Committees and for the wonderful job he has done.

9. Other Constitutional and Legal Matters, including: (continued)
9. Autres questions constitutionnelles et juridiques, notamment: (suite)
9. Otros asuntos constitucionales y jurídicos, en particular: (continuacion)
- 9.2 Invitations to International Non-Governmental Organizations which do not have Status with FAO (CL 104/INF/5)
- 9.2 Invitations d'organisations internationales non gouvernementales n'ayant pas de statut officiel auprès de la FAO: (CL 104/INF/5)
- 9.2 Invitaciones a Organizaciones internacionales no gubernamentales que no mantienen relaciones oficiales con la FAO: (CL 104/INF/5)

LE PRESIDENT: Nous abordons le point 9 de l'ordre du jour: Autres questions. Nous avons sous les yeux le document CL 104/INF/5. C'est un document qui vous est soumis pour information. Il n'y a aucune explication à fournir. Je crois que le document est absolument complet. Il donne une liste de nombreuses organisations non gouvernementales, commissions, associations. J'ai parcouru ce document ce matin avec beaucoup d'intérêt et je me suis rendu compte que j'avais beaucoup à apprendre pour connaître le dédale des innombrables organisations qui fonctionnent. Donc ces organisations non gouvernementales, ne jouissant d'aucun statut officiel, ont participé à certaines des réunions. Ce document vous est soumis pour information. Nous n'avons pas à l'approuver. Je suppose qu'il n'y a pas de demande d'intervention sur ce point.

V. OTHER MATTERS

V. AUTRES QUESTIONS

V. OTROS ASUNTOS

10. Any Other Business

10. Questions diverses

10. Otros asuntos

LE PRESIDENT: Est-ce qu'il y a des questions en ce qui concerne le point 10?...

Le point 10 est clôturé.

Avant de passer au point 11: Date et lieu de la cent cinquième session du Conseil, je voudrais faire une suggestion.

Nous avons cet après-midi à approuver le rapport de la cent quatrième session de notre Conseil. Ce matin nous avons parcouru différents points. Je crois que ces points ne sont pas des points de controverse. Est-ce qu'il serait possible au Comité de rédaction de se réunir pour établir rapidement un document? Ce document pourrait être soumis uniquement au Président du Comité de rédaction. Donc ce document concernant la séance de ce matin serait soumis au Président et joint au rapport que nous pourrions discuter et très certainement approuver dans le courant de l'après-midi.

Juan NUIRY SANCHEZ (Cuba): Permítame unas breves palabras antes del próximo tema que finaliza este Consejo, Sr. Presidente.

Este Consejo constituye, de hecho, la antesala del 27º período de sesiones de la Conferencia de la FAO, acontecimiento, de hecho, siempre importante. Este especialmente, conlleva una mayor connotación, pues dentro de su abultada agenda de trabajo, elegirá un nuevo Director General de la FAO; trascendencia que nadie desconoce y preocupación que todos compartimos. Y será precisamente en el mandato del próximo Director General, cuando se producirá un significativo acontecimiento: el 50º Aniversario de nuestra Organización, y como tal, no sabemos como recibiremos o nos prepararemos para el arribo de este medio siglo de existencia de la FAO. Pienso que será un gran reclamo para nosotros mismos. Pero también en este 27º Período de Conferencia de la FAO se producirán otras elecciones de gran alcance y responsabilidad a nivel de dirección trascendental para nuestro trabajo: la

Presidencia Independiente del Consejo. Pero para recibir al próximo tenemos necesariamente que despedir al actual.

La delegación de Cuba, en primer lugar, desea expresar nuestro más sincero reconocimiento al Embajador Saintraint por el trabajo desarrollado durante estos cuatro años en la conducción de la Presidencia Independiente del Consejo de la FAO. No fue fácil el camino recorrido, pero tampoco nos sorprendió su trabajo en el que sobresalió su capacidad y honradez de principios, en una conducción en la que imperó un marcado equilibrio y firmeza.

Durante este período. Sr. Presidente, le hemos observado en su proyección, preocupación y análisis; hemos oído sus intervenciones en distintos idiomas y sus esfuerzos por hacer realidad un FAO fuerte y coherente con las apremiantes necesidades de la alimentación y la agricultura en una esfera compleja, difícil y no exenta de enormes presiones. Los compañeros de viaje, que durante el período de su presidencia hemos tenido la oportunidad de trabajar junto a usted y verle dirigir, estamos en el deber de reconocer su gestión y, al terminar su mandato, hacerle llegar un reconocimiento, que proponemos sea recogido destacadamente en nuestra declaración final.

Sr. Presidente, como hijo de ese gran país: Bélgica, podrá estar junto a su esposa, la estimada Sra. Josane, en la confianza de haber realizado el trabajo encomendado. Así como también, sin vagas retóricas protocolarias, que conozca que será recordado en la FAO, no sólo por la permanencia de su retrato en esta sala desde hoy por la tarde sino por sus claras cualidades personales y diplomáticas.

Finalmente, Sr. Saintraint, en el orden estrictamente personal, le reitero que puede contar con nuestra amistad, nacida de sus condiciones personales, que han estado presentes sin tener en cuenta en qué mundo se haya nacido ni su numeración, si en el llamado primero o en el tercero, cuando lo que se tiene en cuenta es el respeto y la preocupación por defender un mundo mejor y más justo.

Gracias y éxito. Sr. Saintraint.

LE PRESIDENT: Avant de passer au point suivant qui concerne la date et le lieu de la cent cinquième session du Conseil, je voudrais rappeler l'intervention du très Honorable Représentant du Brésil. J'ai relu ce matin sa déclaration. Cette déclaration mérite d'être réfléchie et d'avoir des prolongements, en ce sens qu'il avait été recommandé au Comité du programme de procéder à une réactualisation de différents documents qui ont déjà un certain âge, notamment la Charte des Paysans et la Déclaration de principe et Programme d'Action de la Conférence mondiale sur la réforme agraire et le développement rural. Il faudrait voir dans quelle mesure ces documents très bien pensés, très bien faits, doivent ou non être réactualisés, et surtout voir comment il serait possible de passer du concept à l'action. Je crois que c'est un des grands devoirs de toutes les chartes et de toutes les recommandations de traduire dans des actes concrets, positifs et opérationnels, des concepts sur lesquels on s'est mis d'accord, mais qui trop souvent restent lettre morte, faute de pouvoir les appliquer dans le concret.

11. Date and Place of the 105th Session of the Council

11. Date et lieu de la cent cinquième session du Conseil

11. Fecha y lugar del 105º período de sesiones del Consejo

LE PRESIDENT: En ce qui concerne le point 11, comme de tradition, après l'élection du nouveau Président indépendant du Conseil, votre Conseil se réunira à sa cent cinquième session, immédiatement après la Conférence pour procéder aux différentes élections. Il s'agit d'une réunion très courte et qui se tient immédiatement à l'issue de la Conférence.

Je voudrais signaler que le Comité de rédaction se réunira immédiatement après la séance que nous allons lever dans quelques secondes. Il se réunira à la salle de l'Allemagne comme d'habitude. Je remercie tout spécialement le Président du Comité de rédaction qui a déjà accompli un excellent travail qui devrait pouvoir être finalisé.

Nous avons une réunion prévue ici à 15 heures, avec une petite cérémonie traditionnelle qui sera suivie par l'adoption du rapport que nous examinerons ensemble et je me permettrai de vous dire quelques mots, sans faire de discours : mon discours se situera mercredi prochain à la Conférence.

Je remercie les membres du Conseil de leurs interventions particulièrement fournies. Il y a eu une très bonne participation. Notre Conseil a très bien travaillé. Non seulement il a bien travaillé, mais il a travaillé vite, et nous avons épuisé notre ordre du jour. J'espère que les participants ne seront pas épuisés, qu'ils seront au contraire prêts pour les travaux d'une Conférence particulièrement importante.

The meeting rose at 11.25 hours.

La séance est levée à 11 h 25.

Se levanta la sesión a las 11.25 horas.



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/6

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104º período de sesiones

SIXTH PLENARY MEETING SIXIEME SEANCE PLENIERE SEXTA SESION PLENARIA

(4 November 1993)

The Sixth Plenary Meeting was opened at 15.30 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La sixième séance plénière est ouverte à 15 h 30

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du Conseil

Se abre la sexta sesión plenaria a las 15.30 horas

baio la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente del

Consejo

CHAIRMAN: May I invite Mr Winston Rudder of Trinidad and Tobago to chair this part of our meeting.

Winston Rudder, Vice-chairman of the Council, took the chair

Winston Rudder, Vice-Président du Conseil, assume la présidence

Ocupa la presidencia Winston Rudder, Vicepresidente del Consejo

VICE-CHAIRMAN: Director-General, Distinguished Delegates to Council, and Observers we have come to that part of our deliberations when we have been asked to suspend our normal operations for a very important and prestigious event.

In the tradition of the House, we wish to express our gratitude to our outgoing Independent Chairman of Council for his many years of diligent and hard work for the Organization. We shall have a small ceremony to unveil a portrait of the Independent Chairman. It is the custom that this is done at the last session of Council over which he presides. The portrait is on the wall of the Red Room beside those of his predecessors who have served since the inception of Council. It is a worthy place for a portrait of our Independent Chairman.

I ask all Members of Council and Observers to remain seated as I invite the Director-General, the Independent Chairman, Mr Saintraint, and the Secretary-General to accompany me for the unveiling.

LE DIRECTEUR GENERAL: Mesdames et Messieurs les délégués, nous devons les portraits qui ornent cette salle à une longue tradition qui atteste la valeur que l'Organisation a toujours attachée à la haute fonction de Président indépendant du Conseil.

Cher Monsieur Saintraint, dans quelques instants j'aurai l'honneur de dévoiler le portrait qui a été fait de vous et qui figurera parmi les personnalités qui vous ont précédé dans les importantes fonctions de Président indépendant du Conseil.

Au moment où votre mandat arrive à son terme, je voudrais simplement dire que le douzième Président indépendant du Conseil s'est montré digne de figurer dans cette noble galerie. Tous ceux et celles qui ont assisté à quelques séances du Conseil savent à quel point le rôle du Président indépendant est essentiel au bon déroulement des débats. Vous vous êtes acquitté de cette charge avec la plus haute compétence. Et comment pouvait-il en être autrement étant donné votre longue carrière au service de la communauté internationale et votre profonde connaissance des domaines relevant de la FAO?

Vous avez en effet été associé pendant de nombreuses années aux activités de l'Organisation puisque déjà, en 1984, avant d'être Représentant auprès de la FAO, vous avez été choisi par Sa Majesté le Roi des Belges pour être son Ambassadeur chargé des problèmes de la faim dans le monde.

Polyglotte et expert chevronné de la conduite des débats, pendant les quatre années de votre présidence, vous vous êtes fait remarquer par votre parfaite maîtrise des problèmes et votre profond dévouement aux objectifs de la FAO. Matérialisé par ce portrait, vous laisserez le souvenir d'un Président énergique et éloquent.

Monsieur le Président indépendant du Conseil, je tiens à vous remercier en mon nom et en celui des membres du Secrétariat pour les éminents services que vous avez rendus à l'Organisation.

UNVEILING OF THE PORTRAIT OF THE INDEPENDENT CHAIRMAN OF THE COUNCIL

INAUGURATION DU PORTRAIT DU PRÉSIDENT INDÉPENDANT DU CONSEIL

DESCUBRIMIENTO DEL RETRATO DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO

VICE-CHAIRMAN: Director-General, fellow Members of Council, today marks nearly the end of a chapter in the history of this venerable, august institution; more particularly the Saintraint era of Independent Chairman is about to end. Many observations and assessments will be made of the man and his era. One common thread will link them all: he was fully committed to FAO and the Council. He never failed to engage as the need arose, and he never shirked his responsibilities as Independent Chairman. If he had but one failing, it was his undisguised empathy for the concerns of the indigent, the disadvantaged and the dispossessed. In a word, he never hid the fact that he was a friend of the developing world. This is clearly an excess that may be permitted an individual charged with directing the affairs of an important organ of an intergovernmental body, the mandate of which includes poverty alleviation, freedom from hunger, improved food production, and enhancing rural development - matters of extreme importance and concern to developing countries.

Members of Council will well understand the sense of unearned privilege I feel to be in the Chair at this time as we do honour to Antoine Saintraint, Independent Chairman of the FAO Council, 1989 to 1993.

I take this opportunity on behalf of my distinguished colleagues who have served on Council under your stewardship, Sir, over the period 1989 to 1993 to express our sincerest gratitude for your guidance and direction, during what at times were surely thorny issues and even stormy debates. We may not all have agreed with you all of the time, but that is indeed in the nature of human affairs.

We wish you Godspeed, many more years of healthy, productive life - and, please, also extend our best wishes to your family.

I express these sentiments on behalf of all of Council. Whilst I am sure that there will be many amongst us who would wish to make statements of appreciation on their own behalf and on behalf of their countries, I would wish to request of members of Council that you refrain from making statements at this particular stage, having regard to the workload ahead, and that you make your statements, as is traditional, at the Conference after the election of the Independent Chairman.

Applause

Applaudissements

Aplausos

VICE-CHAIRMAN: I now give the Chair to the Independent Chairman.

Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, took the Chair

Antoine Saintraint, Président indépendant du Conseil, assume la présidence

Antoine Saintraint, Presidente Independiente del Consejo, ocupa la presidencia

LE PRESIDENT: L'auteur de cette oeuvre s'appelle Yuko Yoshida, du Japon. Je me souviens des longues discussions qui ont eu lieu sous la présidence d'un citoyen du Japon, qui était à l'époque Président du Groupe de l'OCDE et qui a été Représentant permanent du Japon auprès de la FAO, M. Makasawa. Le Japon a été amené à présider de nombreuses réunions qui se sont tenues en 1989, principalement pendant les mois de vacances. Je me souviens de la position difficile dans laquelle le Représentant permanent du Japon avait été mis. Aussi, c'est pour moi une satisfaction toute particulière qu'une artiste japonaise ait pu réaliser cette oeuvre, Mme Yuko Yoshida qui est ici présente. Je voudrais à la fois la féliciter et la remercier bien sincèrement.

Je ne ferai pas de discours. Je voudrais simplement souligner que la tâche de Président indépendant - et j'ai eu l'occasion de consulter pas mal de documents du passé, je crois connaître beaucoup de mes prédécesseurs par leurs interventions et les discours qu'ils ont prononcés - est une tâche importante parce qu'elle nécessite une grande liberté d'esprit et elle nécessite aussi une profonde connaissance de l'Organisation et un grand attachement pour la tâche entreprise. La FAO a une tâche formidable à assumer, des défis permanents. Elle a connu sous l'impulsion de son Directeur général un essor particulièrement grand ces dernières années pour couvrir, ou tenter de couvrir, les immenses besoins du monde. J'aurai l'occasion, au moment où nous allons clôturer la session, de dire quelques mots sur les perspectives et sur la façon dont je vois le futur de l'Organisation. J'aurai l'occasion également, lors de la Conférence, de tenter de transmettre un message. Mais je voudrais dire à tous et à toutes celles que j'ai rencontrés, que j'ai cotoyés, que j'ai parfois affrontés, du fond du coeur, merci. Je crois que les affrontements sont parfois nécessaires, qu'ils sont enrichissants, et que, dans la mesure où on garde les uns vis-à-vis des autres une ouverture d'esprit, une estime, une grande liberté d'esprit, cela permet de travailler ensemble à une tâche passionnante.

Là, je voudrais souligner un point qui me paraît important; on en a déjà parlé. Le rôle de représentant permanent, le rôle de tous les membres des instances responsables: Conférence, Conseil, Comités restreints, n'est pas de se mettre en opposition - comme cela arrive hélas parfois - avec les responsables de l'Organisation, mais au contraire de les appuyer, de les aider et de leur permettre d'assumer leur tâche car cette tâche est lourde et difficile.

Applause

Applaudissements

Aplausos

ADOPTION OF REPORT

ADOPTION DU RAPPORT

APROBACION DEL INFORME

CHAIRMAN: I thank the Chairman of the Drafting Committee for his very active job which he has completed in a short time.

We are going to start examining the Draft Report. We intend to start with REP/1. We will do REP/2 and then perhaps have a short suspension. We will decide about the suspension later at 17.00 or 17.30 in order to finalize all our tasks today.

I expect you have the documents in the different languages of the Organization, French, Arabic, Spanish, English and Chinese.

Before starting with the report, I will give the floor to the Chairman of the Drafting Committee.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee) : This will not be a long introduction. I would just like to draw the attention of the Council to the fact that we have been trying to keep pace with the proceedings of the Council. Of course, that has not always been possible and we were always a couple of steps behind. We work from the Council. As a result, some of the items that were covered this morning in the Drafting Committee we have not had a chance to look at. Those will be received during the course of this meeting. We may have to look at those sections of the report together but the other items covered in the first two days of the meetings of the Council have been looked at in great depth by the Drafting Committee.

As you all know, it is not always easy. The proceedings in the Drafting Committee are a reflection of the proceedings that take place in Plenary. We have, therefore, had our share of discussions. We have, along with the cooperation of the very able members of the Drafting Committee, tried our best to put together a draft which accurately reflects the discussion of the Council. If there are any glitches in translation, I do not take responsibility for them but for the rest of it I think all of us in the Drafting Committee are responsible.

I will hand over to the Chairman to proceed with the adoption of the report.

DRAFT REPORT - PART I

PROJET DE RAPPORT -PREMIERE PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE I

Paragraphes 1 to 10 approved

Les paragraphes 1 à 10 sont approuvés

Los párrafos 1 a 10 son aprobados

Draft Report of Plenary, Part I, was adopted

Le projet de rapport de la plénière, Première partie, est adopté

El proyecto de informe de la plenaria. Parte I es aprobado

DRAFT REPORT -PART II

PROJET DE RAPPORT - DEUXIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE II

PARAGRAPHS 1 to 9

PARAGRAPHERS 1 à 9

PARRAFOS 1 a 9

A.N.M. EUSUF(Bangladesh) : On paragraph 1 there is a small editorial improvement in the first sentence which reads, "Following on its discussion of the Programme Evaluation Report at its last June 1993 session . . . " . We should omit the word "last" and just say, "its June 1993 session".

LE PRESIDENT: Le texte espagnol ne pose aucun problème et le texte français non plus. Dans le texte anglais, il faut supprimer le mot "last".

Jacques LAUREAU (France): Paragraphe 4: la signification du dernier membre de phrase en français:"afin de permettre à l'Organisation de répondre aux demandes d'aide pressantes" donne un peu l'impression qu'il s'agit du PAM ou d'une autre organisation. Je ne pense pas que la rédaction soit convenable. Je pense qu'il faut parler de répondre aux besoins, parce que les demandes d'aide pressantes sont tout à fait autre chose. La FAO n'est pas une agence de développement. Il faut faire attention à la rédaction. Il faudrait ajouter:"certains membres du Conseil ont insisté sur la nécessité d'un remboursement satisfaisant des coûts d'appui".

LE PRESIDENT: Il y a une solution qui consiste à ne pas citer les demandes et mettre:"afin de permettre à l'Organisation d'y répondre". Ce serait une meilleure rédaction.

Jacques LAUREAU (France): Il y a la question des coûts d'appui.

LE PRESIDENT: On l'abordera ultérieurement. C'est dans la partie du Comité financier.

Jacques LAUREAU (France): Dans ce cas, je laisse tomber.

LE PRESIDENT: Sous la réserve de la remarque de l'Ambassadeur de France, est-ce que vous marquez votre accord avec le paragraphe 4?... adopté.

Paragraphs 1 to 9 approved

Les paragraphes 1 à 9 sont approuvés

Los párrafos 1 a 9 son aprobados

PARAGRAPHS 10 to 20

PARAGRAPHERS 10 à 20

PARRAFOS 10 a 20

LE PRESIDENT: Nous passons au Programme de travail et budget 1994-95, point 6 de l'ordre du jour - Paragraphe 10, adopté.

Jacques LAUREAU (France) : Je m'interroge un peu sur la dernière phrase, parce qu'il ne semble pas que nous ayons eu un débat aussi important sur le fait de savoir si on arriverait ou pas à donner ces renseignements.

Nous avons fait à M. Shah des compliments sur les progrès accomplis en matière de transparence. Il ne nous a pas dit s'il était possible d'améliorer le document. Je ne sais pas s'il faut mettre les deux dernières phrases.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee) : Actually, we did have some discussion on this point. As you know, during the plenary there were some delegations which pressed this position. The draft as it appears now is different from that which was put up initially, and it was amended on the suggestion of Canada. There was some debate in the Drafting Committee. We have arrived at this formulation after some debate, and this was, in fact, a compromise solution. Our view is that it reflects the final position on this issue, but if members wish to pursue this further of course we are in their hands.

LE PRESIDENT: Il y a un problème en ce qui concerne la traduction, parce que le texte espagnol est beaucoup plus nuancé que le texte français. "Il a reconnu que la question doit être maintenue à l'étude." Dans le texte espagnol, on dit: "El Consejo reconoció que el asunto merecía un ulterior examen."

Jacques LAUREAU (France) : Je suis désolé, mais si une décision du Conseil consiste à dire qu'une affaire doit être maintenue à l'étude, ce n'est pas une décision, c'est une sorte de porte de sortie qui ne fait pas avancer le débat.

Je crois que M. Shah nous a quand même donné des assurances selon lesquelles il était capable de nous présenter encore mieux les choses qu'il ne l'a déjà fait. Alors prenons cela en compte et essayons d'éviter de "chipoter" comme on dit en français.

LE PRESIDENT: Pour éviter le "chipotage", puis-je demander en français de vous suggérer de présenter un texte?

Jacques LAUREAU (France): (Hors micro) ...supprimer les deux dernières phrases.

LE PRESIDENT: Je crois de fait que ce serait la meilleure solution. Il va de soi que toutes les questions doivent toujours être maintenues à l'étude et qu'il est toujours possible d'améliorer la présentation des documents. Cela va à l'infini. C'est une pétition de principe et je ne vois pas très bien ce que ces deux phrases viennent ajouter en l'espèce.

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: Noting the suggestions and comments of the Ambassador of France, certainly Mr Shah did note that improvements can always be made so perhaps in the next-to-last sentence one could amend very slightly where it reads, "The Council was informed of possible" and then it goes on to say "practical difficulties." Perhaps one could simply insert

"possible improvements in the document as well as practical difficulties involved in pursuing such suggestions." I think the last sentence could then be deleted, as suggested.

LE PRESIDENT: L'Ambassadeur de France pourrait marquer son accord à cette proposition?

Jacques LAUREAU(France): Oui, Monsieur le Président.

LE PRESIDENT: Pas d'autres remarques?

Le paragraphe 11 tel qu'amendé est adopté.

LE PRESIDENT: Nous passons au paragraphe 12.

"Le Conseil a noté ...". Il manque "Le". "El Consejo observó."

Paragraphe 12: Est-ce qu'il y a des remarques sur le par.12? Je n'en vois pas. Adopté.

Nous passons au paragraphe 13. Monsieur l'Ambassadeur de France, sur le paragraphe 13, vous avez la parole.

Jacques LAUREAU (France): Je suis désolé. Monsieur le Président, d'intervenir sans cesse. Mais sur le paragraphe 13, je crois que parmi les priorités, il y avait en effet deux grandes priorités qui étaient la CNUED et la nutrition. Ceci est bien souligné. Ceci est mis en valeur. Nous avons parlé aussi de tout ce qui est Codex, Code de conduite, tout ce qui est ressources phytogénétiques, zoogénétiques; tout cela est très bien couvert. Il me semble qu'on avait marqué également une légère préférence - et c'est dans le document du Directeur général - pour tout ce qui concerne les pays en transition d'Europe orientale. Je pense que c'est quelque chose d'important dans la transformation du monde d'aujourd'hui. Et il me semble qu'il faut qu'il y ait une incidente sur cet élément. Merci Monsieur le Président.

LE PRESIDENT: Je remercie l'Ambassadeur de France de sa suggestion qui consisterait à ajouter un bout de phrase pour montrer l'intérêt que devrait apporter la FAO aux pays en transition.

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: Perhaps one could simply put a comma after "FAO's support to human resources development", delete the "and" and then insert before "etc." "and countries in transition".

Ms Maria GALVÖLGYI(Hungary) : I wholeheartedly welcome the statement made by the Ambassador from France but I would like to add that "countries in transition" is not the best term to use because there are so many countries

in transition. If we could put "Central and Eastern Europe" that would be our preference.

LE PRESIDENT: Mais je crois que tous les pays sont tous en transition. On ne sait d'où ils viennent et où ils vont. Je crois que l'on pourrait spécifier: "Les pays d'Europe centrale et orientale". Je crois que tout le monde serait satisfait. Monsieur Hjort, can you agree? donc: "Europe centrale et orientale". Sous réserve de cet ajout, le paragraphe 13 ne suscite pas d'autres remarques et est subséquemment adopté.

Paragraphe 14. PCT, Technical Cooperation Programme, Madagascar: Docteur Rabe you have the floor.

Raphaël RABE (Madagascar): Merci, Monsieur le Président. Je voudrais faire une proposition concernant la dernière phrase. Je voudrais proposer que l'on mette: "De nombreux membres ont regretté que l'on soit encore loin de l'objectif de 17 pour cent fixé par la Conférence". Je ne crois pas que nous ayons reconnu "Qu'il n'était pas possible". Non. Nous avons dit qu'on avait regretté que l'on soit encore loin de l'objectif de 17 pour cent fixé par la Conférence.

LE PRESIDENT: Je crois que le texte espagnol est plus clair, parce que le texte espagnol dit: "Numerosos miembros lamentaron". Donc "se sont lamentés". En français, le regret n'a peut-être pas la force du texte espagnol. Alors on pourrait peut-être mettre: "Ont exprimé le vif regret".

"Ont exprime le vif regret qu'il ne soit pas possible, vu les circonstances, de renforcer davantage le Programme de coopération technique et d'atteindre l'objectif fixé de 17 pour cent conformément à la Résolution". Docteur Rabe, vous avez la parole.

Raphaël RABE (Madagascar): Merci, Monsieur le Président. En fait, je voulais donc que la phrase soit celle que je propose: "De nombreux membres ont exprimé le vif regret que l'on soit encore loin de l'objectif de 17 pour cent fixé par la Conférence". On n'utilise pas la phrase qui est dans le texte. Donc "qu'il ne soit pas possible, vu les circonstances". On laisse tout ce membre de phrase et l'on met: "De nombreux membres ont exprimé le vif regret que l'on soit encore loin de l'objectif de 17 pour cent fixé par la Conférence."

LE PRESIDENT: Donc: "De nombreux membres ont exprimé le vif regret que l'objectif de 17 pour cent ne soit pas atteint et ont souhaité que le Programme de coopération technique soit renforcé conformément aux objectifs de la Résolution 9/89 de la Conférence".

Je relis: "De nombreux membres ont exprimé le vif regret que l'objectif de 17 pour cent fixé ne soit pas atteint et ont demandé de renforcer davantage le Programme de coopération technique conformément aux objectifs de la Résolution 9/89 de la Conférence".

Monsieur Rabe, vous pouvez marquer votre accord? Pas d'autres remarques sur le paragraphe 14? Adopté.

Paragraphe 15: "Any real programme growth". Pas de remarque? Adopté.

Paragraphe 16. Pas de remarque? Il faut remarquer que la majorité était une très grande majorité. Adopté.

Paragraphe 17: "Lapse factor". Pas de remarque? Incroyable mais vrai! Le paragraphe 17 est adopté.

Paragraphe 18. Pas de remarque? Adopté.

Carlos ARANDA MARTIN (España): No he querido interrumpir en varios párrafos, pero únicamente quería rogarle que antes de la publicación definitiva Se vuelva a mirar la traducción al español en general de todo el Informe porque hemos observado algunas cuestiones que en su versión inglesa y francesa es correcta, pero que la traducción que se ha hecho al español no es correcta, puesto que dice cosas que no son las que en el Comité de Redacción se acordaron. Es únicamente una sugerencia de carácter general porque si no no terminaríamos en toda la tarde de hacer matizaciones a cada punto, entonces, es un favor que España pide.

EL PRESIDENTE: No es un favor, es un derecho. Es un derecho del castellano de ser traducido en buenas condiciones, me parece también que el texto castellano no es un texto tan bueno, pero de todas maneras se hará después una traducción de gran calidad.

Paragraphs 10 to 20, as amended, approved

Les paragraphes 10 à 20, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 10 a 20, así enmendados, son aprobados

Paragraphs 21 to 24 approved

Les paragraphes 21 à 24 sont approuvés

Los párrafos 21 a 24 son aprobados

Draft Report of Plenary, Part II, as amended, was adopted

Le projet de rapport de la plénière. Deuxième partie, ainsi amendé, est adopté

El proyecto de informe de la Plenaria, Parte II, así enmendado, es aprobado

LE PRESIDENT: Notre secrétaire général m'a communiqué que le document CL 104/REP/3 serait prêt pour sa distribution à 16 h 44 - 16 h 45. Disons que, dans une petite demi-heure, ce document sera prêt. Il sera suivi d'autres REP. Je crois que nous n'avons pas intérêt à faire une suspension de séance trop courte pour éviter une rafale de suspensions de séance. Et il me paraîtrait peut-être préférable de reprendre vers 17 h 45 - 18 heures. Cela permettrait à tout le monde tout d'abord de lire, d'étudier l'ensemble des documents, parce que je ne suis pas certain - je consulte le Secrétariat - que tous les documents pourront être distribués avant 17 heures. Il y a certains documents qui risquent de n'être distribués que vers 17 h 15 ou 17 h 30. Or ils doivent être lus et étudiés par les membres du Conseil. Alors ceux qui n'ont pas envie ni de lire ni d'étudier ont largement le temps de prendre l'air et de revenir ici à 18 heures au plus tard, étant entendu qu'en toute hypothèse à 18 heures nous - reprenons nos travaux et peut-être, si possible, à 17 h 55 ou à 17 h 50. De toute façon, vous serez avertis en temps utile. Je suis désolé que nous ne puissions pas continuer, mais nous avons eu une session de trois jours et c'était peut -

être une gageure et un challenge pour les membres du Comité de rédaction, et surtout pour son président, d'abord de parvenir à réunir les comités, de faire participer tous les membres du Comité. Certains n'ont peut-être pas été aussi présents qu'on ne l'eût souhaité. Alors si nous pouvions reprendre nos travaux à 18 heures au rythme actuel, nous aurions terminé très rapidement, non pas dans la soirée, mais encore dans l'après-midi. La séance est suspendue.

The meeting was suspended from 16.20 to 18.20 hours

La séance est suspendue de 16 h 20 à 18 h 20

Se suspende la sesión de las 16.20 a las 18.20 horas

LE PRESIDENT: Je vais faire une proposition sage et honnête, comme toutes les propositions que j'ai eu l'honneur de faire jusqu'à présent. Nous avons entre les mains trois documents: CL 104/REP/3, CL 104/REP/4 et CL 104/REP/4 Sup.1. Il nous restera à examiner les documents CL 104/REP/5, REP/6, REP/7, REP/8 et REP/9; ces deux derniers sont de gros documents mais qui ne devraient pas faire l'objet de longues discussions car il n'y a pas eu de dissentiment. Mais il me semble impossible d'assurer la traduction, la distribution et la discussion de ces éléments du Rapport ce soir ou cette nuit. Je propose donc, si le Conseil marque son accord, d'examiner les documents CL 104/REP/3, REP/4 et REP/4-Sup.1 et de nous revoir - vous allez prolonger quelque peu ma carrière - demain matin, à 10 heures, pour terminer avec les autres documents qui seront traduits et mis à la disposition de tous les membres dès demain au petit jour. Il faudra en déterminer l'heure pour que vous puissiez les examiner et que nous puissions nous réunir à 10 heures précises.

Y a-t-il une objection en ce qui concerne cette proposition honnête qui nous permettrait d'achever très rapidement nos travaux? Je vois qu'il n'y a pas d'opposition. Il en sera donc ainsi.

DRAFT REPORT - PART III

PROJET DE RAPPORT - TROISIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME -PARTE III

PARAGRAPHS 1-5. INCLUDING RESOLUTION

PARAGRAPHE 1-5.Y COMPRIS LA RESOLUTION

LOS PARRAFOS 1-5. INCLUIDA LA RESOLUCION

Ray ALLEN (United Kingdom): I speak on paragraph 3. Let me first assure you that I am not speaking at this stage from any nationalistic viewpoint. In my intervention earlier this week I expressed some concern at "rotation" as such which seemed to have crept into the equation. Could I suggest that in the first sentence of line 3 we delete "considering the need to ensure a rotation".

CHAIRMAN: I will ask the Chairman of the Drafting Committee to think about that and give his opinion on the proposal from the United Kingdom.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Commission) : At the outset let me state that this point was not raised during the Drafting Committee by any of the members. Secondly, as you will note, we are dealing with reports of the Programme Committee and the 77th Session of the Finance Committee. The

question of rotation, which is mentioned in paragraph 3, of course, figures in that report of the 77th session of the Finance Committee.

The Council is considering the report of the Finance Committee. Of course, I do recall distinctly that the distinguished delegate of the United Kingdom mentioned the fact that it should not be a question of geographic rotation but I do not know how the Council would feel about it.

My view is that, since it figures in the report of the Finance Committee and it was only the United Kingdom that had suggested "rotation" should not figure in this report, perhaps it could be left as it is.

LE PRESIDENT: Je ne sais pas de quelle rotation il s'agit. On peut penser à une rotation entre la Grande-Bretagne et la France qui sont des pays très proches, mais on aurait pu élargir la rotation dans une vision planétaire. Les avis du Comité financier étaient beaucoup plus nuancés en disant qu'il était "souhaitable". Ici, on dit qu'il est nécessaire. Le rapport qui nous est soumis est plus dur.

Winston RUDDER (Trinidad and Tobago): To facilitate a smooth flow, the way it is put here suggests that Council, in fact, considered "rotation" in approving the appointment of the Senior President of the French Cour des Comptes. I do not think Council, in making the decision and in approving the appointment, took that into consideration, so that the deletion of the clause would do no injustice to what, in fact, Council did approve.

Jacques LAUREAU (France): Ayant l'élégance de la victoire et souhaitant le fair play britannique, je dirai que l'on peut sauter cette question de rotation. Le principe de rotation est indiqué très clairement dans le statut du PAM. Mais cela ne figure pas dans les textes de la FAO.

LE PRESIDENT: L'ambassadeur de France a raison. On pourrait nuancer en appréciant le mérite d'une certaine rotation, ou même en la biffant.

Ray ALLEN (United Kingdom): We certainly have no problem with the change. It is the word "rotation" with which I have a problem. I would prefer to see the whole sentence deleted.

CHAIRMAN: That is the best way to do it. Thank you for your kind collaboration.

LE PRESIDENT: Je crois que nous pouvons retenir le paragraphe 3 tel qu'amendé.

Nous avons maintenant le texte de la résolution du Conseil tel qu'il a été approuvé et nous passons au paragraphe 6: Comptes du Groupement d'achats, avec le texte du projet de résolution soumis à la Conférence. Il s'agit des comptes du Groupement d'achats du personnel.

Paragraphs 1 to 5, including resolution, as amended, approved

Les paragraphes 1 à 5, y compris la résolution, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 5, incluida la resolución, así enmendados, son aprobados

Paragraph 6, including draft resolution, approved

Le paragraphe 6, y compris le projet de résolution, est approuvé

El párrafo 6, incluido el proyecto de resolución, es aprobado

PARAGRAPHS 7 to 16

PARAGRAPHES 7 à 16

LOS PARRAFOS 7 a 16

LE PRESIDENT: Paragraphe 7: Examen de la situation financière de l'Organisation en se basant sur le document CL 104/LIM/1 ainsi que le rapport oral sur les dernières contributions reçues. Il n'y a pas de modification ni de changement? Tout le monde est d'accord à propos des contributions? Monsieur l'Ambassadeur de France, vous avez la parole sur le paragraphe 7.

Jacques LAUREAU (France): Je n'ai pas de remarque sur le paragraphe 7 en particulier. J'ai une remarque sur la construction générale. Sans doute manque-t-il des pages parce que, par rapport à la discussion que nous avons eue sur, par exemple, comment faciliter le recouvrement des arriérés, on avait parlé de cette question de contribution en monnaie locale. Nous avons parlé de tout cela. C'est après alors j'imagine?

LE PRESIDENT: Tous ces points que vous soulevez sont des points qui risquent de retenir une certaine attention des membres du Conseil, car ils ont fait l'objet d'une très longue discussion et le Président vous l'expliquera. Mais nous aurons l'occasion d'en parler et de prendre position de manière très claire sur ce qui a été décidé par le Conseil d'une manière tout aussi claire. Mais donc ce point concernant les monnaies non convertibles est un point qui va venir ultérieurement, qui n'est pas encore distribué.

Le paragraphe 7 étant adopté, nous passons au paragraphe 8. Nous prenons note de la situation des contributions au 3 novembre 1993, par rapport à l'année précédente, à la même date, ainsi que des montants acquittés. Je suppose qu'il n'y a pas eu de changement entre le 3 et le 4 novembre.

Paragraphs 7 to 16 approved

Les paragraphes 7 à 16 sont approuvés

Los párrafos 7 a 16 son aprobados

Draft Report of Plenary, Part III, was adopted

Projet de rapport de la plénière. Troisième partie, est adopté

El proyecto de informe de la plenaria, Parte III es aprobado

DRAFT REPORT - PART IV

PROJET DE RAPPORT - QUATRIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE IV

PARAGRAPHS 1 to 11

LES PARAGRAPHES 1 à 11

LOS PARRAFOS 1 a 11

A. J. BADILLO ROJAS (Venezuela): En relación a las cuatro últimas líneas del párrafo 2, que dice: "El Consejo estuvo de acuerdo". Realmente los puntos 17 y 18 del informe del Comité de Productos Básicos hacen referencia a la producción y el comercio de productos básicos agrícolas, no sólo al comercio, por lo cual sugiero se diga: la producción y el comercio de productos básicos agrícolas, en lugar de los mercados de productos básicos agrícolas.

LE PRESIDENT: Nous avons à changer dans le texte français "pourraient aider à mieux faire comprendre les problèmes à résoudre en ce qui concerne la production et le commerce des produits agricoles", au lieu de parler des marchés.

Le Président du Comité de rédaction a-t-il un avis à donner à propos de l'amendement qui vient d'être proposé par la délégation du Venezuela?

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee): This would clarify the two issues and *I* see no harm in adding this. It would just be clarification.

LE PRESIDENT: Je suppose que nous pouvons, avec l'amendement présenté par le Venezuela et adopté à l'unanimité, considérer le paragraphe 2 comme adopté. Pas de remarque? Adopté.

Paragraphe 3. Comme l'avait souligné le délégué de l'Espagne, il y a quand même des problèmes de traduction entre le texte anglais, le texte français et le texte espagnol, surtout le texte espagnol. Mais cela, c'est une remarque générale, et le texte espagnol doit être sensiblement amélioré.

Paragraphe 3. Est-ce qu'il y a des remarques. Pas de remarque sur la paragraphe 3. Adopté.

Paragraphe 4: "Recommandation du Comité des produits en vue d'effectuer une étude spéciale". Pas de remarque sur le paragraphe 4? Adopté.

Paragraphe 5: "Le Conseil a souligné l'importance des activités en matière de produits". Pas de remarque sur le paragraphe 5? Adopté.

Paragraphe 6: "Le Conseil s'est félicité de l'établissement de la dernière série de projections FAO". Pas de remarque? le paragraphe 6 est adopté.

Paragraphe 7. "Le Conseil a souligné l'importance des travaux entrepris par le CP". Paragraphe 7 adopté.

Paragraphe 8: Réponse multilatérale aux problèmes écologiques.

Paragraphe 8, pas de remarque, adopté.

Paragraphe 9: "Les niveaux de protectionnisme". A propos du paragraphe 9, le Président du Comité de rédaction a dit que la dernière phrase du texte anglais où l'on dit ... (suite en anglais).

The last phrase in the English text reads "the Council invited donor countries to intensify efforts to assist the developing countries", and we would delete the word "support" so that it would not read "to intensify support efforts" but would read "to intensify efforts".

Concernant cette amélioration de texte, je vois qu'il n'y a pas de remarque. Le paragraphe 9 est subséquemment adopté.

Paragraphe 10 ... non. Avant d'arriver au paragraphe 10, je prendrai, si vous le voulez bien, Monsieur le Secrétaire général merci, le document CL 104/REP/4-Sup.1 puisque, dans cet additif que l'on qualifie de supplément, il est suggéré d'insérer un paragraphe 9 bis, donc d'insérer un nouveau paragraphe entre les paragraphes 9 et 10. Et j'en donne rapidement lecture: "Plusieurs membres ont appelé l'attention sur les conclusions du troisième Sommet ibéro-américain qui s'est tenu récemment à Salvador de Bahia (Brésil). Les chefs d'Etat et de gouvernement des pays d'Amérique latine, du Portugal et de l'Espagne ont souligné qu'il importe de développer et d'étendre l'agriculture afin de vaincre la faim et la pauvreté: il sera nécessaire à cet effet d'amplifier d'urgence les efforts nationaux ainsi que la coopération internationale dans le domaine de l'agriculture au moyen de programmes comportant des ressources financières accrues, des transferts de technologie et des mesures tendant à libéraliser le commerce des produits agricoles", soulignant tout particulièrement la nécessité des ressources financières accrues. Je suppose que tous les grands pays sont conscients de la nécessité de l'augmentation de ces ressources. Est-ce qu'il y a des remarques sur le nouveau paragraphe que l'on va qualifier de 9 bis, que l'on va insérer entre les paragraphes 9 et 10? Pas de remarque. Le nouveau paragraphe, relatant le troisième Sommet ibéro-américain de Salvador de Bahia (Brésil) est adopté.

Nous allons maintenant passer au paragraphe 10 qui deviendra le paragraphe 11, mais qui reste encore le paragraphe 10 pour le moment. Est-ce qu'il y a des remarques en ce qui concerne ce paragraphe 10? "Le Conseil, après avoir appelé ses préoccupations ..." Adopté.

Le dernier paragraphe, paragraphe 11: Les remarques de l'observateur du Fonds commun des matières premières. "L'observateur du Fonds commun pour les produits de base". Des remarques sur les observations de l'observateur? Pas de remarque. Le paragraphe 11 est adopté.

Paragraphs 1 to 11, as amended, approved

Les paragraphes 1 à 11, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 11, así enmendados, son aprobados

Draft Report of Plenary, Part IV, as amended, was adopted

Projet de rapport de la plénière, quatrième partie, ainsi amendé, est adopté

El proyecto de informe de la Plenaria, Parte IV, así enmendado, es aprobado

The meeting rose at 18.40 hours.

La séance est levée à 18 h 40.

Se levanta la sesión a las 18.40 horas.



council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 104/PV/7

Hundred and Fourth Session

Cent quatrième session

104º período de sesiones

SEVENTH PLENARY MEETING

SEPTIEME SEANCE PLENIERE

SEPTIMA SESION PLENARIA

(5 November 1993)

The Seventh Plenary Meeting was opened at 10.35 hours

Mr Antoine Saintraint, Independent Chairman of the Council, presiding

La septième séance plénière est ouverte à 10 h 35

sous la présidence de M. Antoine Saintraint, Président indépendant du

Conseil

Se abre la séptima sesión plenaria a las 10.35 horas

baio la presidencia del Sr. Antoine Saintraint, Presidente Independiente del

Consejo

ADOPTION OF REPORT continued)

ADOPTION DU RAPPORT (suite)

APROBACION DEL INFORME (continuación)

DRAFT REPORT - PART V

PROJET DE RAPPORT - CINQUIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE V

Paragraph 1 approved

Le paragraphe 1 est approuvé

El párrafo 1 es aprobado

PARAGRAPH 2 INCLUDING DRAFT RESOLUTION

PARAGRAPHE 2 Y COMPRIS LE PROJET DE RESOLUTION

PARRAFO 2 INCLUIDO EL PROYECTO DE RESOLUCION

Robert ANDRIGO (Canada): On this point we would simply like to propose the removal of the brackets in the penultimate line around the question relating to the absence of the section concerning a draft resolution. I think the removal of the brackets will give us an accurate reflection of the debate that actually took place and of the conclusion reached at the meeting we attended yesterday. It is a way of ensuring that, in fact, the debate that will occur in Commission III is taken without prejudice to the eventual results of the deliberations that may flow from that particular meeting. Consequently, I would propose that these brackets be removed to reflect the decision that was taken unchallenged at the debate itself.

LE PRESIDENT: La décision prise lors du débat a été particulièrement claire: le Conseil a décidé de renvoyer à la Commission III de la Conférence le texte de la Résolution contenant les mesures visant à améliorer le recouvrement des contributions ordinaires. Ce n'est pas le vide que l'on renvoie à la Commission III. J'ai dit et redit de manière très claire qu'au sein de la Commission III il était possible de modifier, de charcuter, de tuer, d'éliminer le texte de projet de résolution. J'ai dit et redit de manière claire qu'un projet était un projet et ne préjugait en rien le contenu du texte.

Nous n'allons donc pas rouvrir un débat mais, de façon à permettre à l'ensemble des membres du Conseil de se prononcer de manière claire, je suspends l'adoption du paragraphe 2, que nous mettrons aux voix ultérieurement.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I have no intention of reopening the debate. I would like to support the proposal made by the previous speaker.

With your permission, I would like to explain the rationale behind the proposal. Far from trying to reopen the debate on this issue, all I am attempting to do is ensure that the report correctly records the discussions that took place on the subject.

The Director-General in his speech yesterday referred to your detailed knowledge about procedures. We had a very good debate yesterday on the report before us. I think this was because the Drafting Committee had done such an excellent job on it. The drafting group presented to the Council a fair and balanced report of the discussions that actually took place. What

we have in this document and in this paragraph is not a true reflection of the debate. I do not have the verbatim record to hand but, as I recall the discussion, several members asked that the resolution not be appended to the report. This was not challenged from the floor at all. Your summing up, however, Mr Chairman, was a little unclear and was questioned from the floor. I, therefore, do not see what the problem is. I would support the deletion of the square brackets.

LE PRESIDENT: Je vous remercie de votre appréciation en ce qui concerne le résumé peu clair. J'ai proposé de le mettre aux voix en levant la pancarte et, à ce moment-là, on m'a dit non. Mais je crois avoir été suffisamment clair et je prie le Représentant du Royaume-Uni de se référer au procès-verbal.

Rolf AKESSON (Sweden) : Very briefly, I support the proposal by Canada and also the statement made by the delegate from the United Kingdom.

Mrs Melinda L. KIMBLE (United States of America) : I also would like to add my support to the comments which have just been made by our colleague from Canada and those of the United Kingdom. My delegation was one that said with very specific emphasis that we believed for a balanced discussion of this issue it should be forwarded to the Conference without a draft resolution attached which seemed to prejudge the Conference's decision.

Amin ABDEL-MALEK (Liban) (Langue originale arabe): Monsieur le Président, nous appuyons le texte en l'état et nous appuyons également votre proposition, à savoir de le mettre aux voix si cela est nécessaire.

Jacques LAUREAU (France): Monsieur le Président indépendant, avec tout le respect que je vous dois, je crois être intervenu moi-même pour dire que le paragraphe 9, tel que rédigé aujourd'hui, donne pratiquement le contenu de la résolution. Donc, si cela pose vraiment un problème, supprimons le texte de la résolution. Nous arrivons à la même chose. Je voudrais simplement être certain que les délégués qui viennent de s'exprimer acceptent le paragraphe 9 dans lequel il est dit: "Si le Conseil approuve cette proposition, il est invité à recommander à la Conférence d'adopter ... une résolution...". Donc, si cela arrangeait les collègues qui viennent d'intervenir, on pourrait supprimer la résolution et conserver le paragraphe 9, qui en est l'équivalent, puisque la résolution devra de toute manière être discutée.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I really do not think it is necessary to call a vote on this issue. Again, I would simply like to refer you to the verbatim. This debate should not be reopened; the report should simply reflect the discussions that took place in this Council. A vote at this stage would simply overrule the actual discussions that took place.

Mansour Mabrouk SEGHAÏER (Libya) (Original language Arabic): Our delegation would like to keep the text as it is. We would support what was said by the Lebanon and the comments that he made.

LE PRESIDENT : Je crois que nous sommes sur le point d'arriver à un accord. Je vais donner la parole au Président du Comité de rédaction étant entendu que l'adoption du paragraphe 2 entraîne subséquemment l'adoption de tous les documents qui sont repris en annexe, à savoir les pages 3, 4,5,6,7 et 8, qui sont renvoyés à la Conférence en même temps que le paragraphe 2. Nous n'allons pas discuter de la situation financière de l'Organisation et des différents points qui sont annexés au paragraphe 2. Je voudrais avoir l'avis du Président du Comité de rédaction.

Shahid RASHID(Chairman, Drafting Committee) : As you will have noted, this is perhaps the only portion of the draft report that is not clean in the sense that it has a bracket. The reason, of course, is quite apparent: we thought that since the Drafting Committee had accepted its inability to handle this question it would be more appropriate to tackle this matter in the presence of the entire membership of the Council.

There were, of course, differing recollections of what transpired during the debate on this item. I do not want to go into any details but there was one view that the paper which was presented by the Secretariat on the measures to improve the collection of contributions be forwarded to Commission III and the Conference for discussion and approval. That paper includes a draft resolution to facilitate discussions at the Conference. There was of course, the other view that the paper be submitted but minus the draft resolution.

As was pointed out by the distinguished Ambassador of France, paragraph 9 includes reference to a resolution and a draft is attached for modification, consideration or amendment.

I cannot pronounce a definitive opinion on this. If I had one it would have been in the report. I would therefore like to refer back to the Independent Chairman of the Council for a final pronouncement on this matter.

LE PRESIDENT: Si l'on admet que l'adoption du paragraphe 2 entraîne comme conséquence l'adoption de l'ensemble de l'annexe, y compris les paragraphes 1,2,3,4,5,6,7,8 et 9, le problème pourrait être considéré comme réglé puisque les annexes contiennent le projet de résolution.

Je vous suggérerais d'adopter le paragraphe 2 avec les documents qui y sont annexés et de proposer que le texte du rapport, avec les annexes jointes au paragraphe 2, soient renvoyés pour examen et discussion à la Commission III de la Conférence.

Est-ce que vous pouvez marquer votre accord sur cette proposition?

Ray ALLEN (United Kingdom) : No, we are not in agreement. My whole point was that the resolution should be removed. Therefore, the square brackets in paragraph 2 should be removed.

LE PRESIDENT: En vertu des prérogatives qui me sont propres, je demanderai à ceux qui estiment qu'il faut maintenir le texte de la résolution pour permettre à la Conférence, au sein de la Commission III, d'en débattre -étant entendu qu'il s'agit d'un projet sans aucune portée juridique pour le moment, puisqu'il est possible de modifier ce projet ou éventuellement de ne pas le retenir - de bien vouloir lever leurs pancartes. Nous ne nous en sortirons qu'en votant. Nous demanderons ensuite à ceux qui demandent qu'on ne fournisse pas les éléments de discussion à la Commission III de la Conférence de bien vouloir lever leurs pancartes. Il y aura ensuite les abstentions.

Vote

Vote

Votación

LE SECRETAIRE GENERAL ADJOINT: Voici les résultats du vote. Nous avons eu dix-sept oui, quatre non et neuf abstentions.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I accept the results of the vote although I am rather concerned that you took it to a vote. In that case, I would like to add something to paragraph 2. Shall I give you the form of wording?

CHAIRMAN: You have the floor.

Ray ALLEN (United Kingdom) : Could I suggest that we add at the end of paragraph 2 the following wording: "Several members expressed their conviction that the aim of an objective debate would not be advanced by the inclusion of the text of a draft decision that presumes specific Conference action."

LE PRESIDENT: Personnellement, je ne vois pas d'inconvénient à ce texte, bien qu'il ne veuille rien dire, parce qu'il prévoit que le renvoi du projet à la Commission III ne préjuge en rien du résultat des travaux de cette Commission. Ce texte n'ajoute rien de plus sur le plan juridique au texte du rapport et au texte du paragraphe 2.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee) : Let me inform you that this suggestion was briefly discussed in the Drafting Committee, that the views of "several members" be reflected in this fashion. It was not then adopted. It has been presented again and I believe we can consider this. This view is attributed to "several members" and the proposal reads "Several members expressed their conviction that the aim of an objective debate would not be advanced by the inclusion of the text of a draft decision..." May I suggest the word "resolution". It is a draft resolution. If the United Kingdom delegate would agree to the words "draft resolution" instead of the word "decision" - a resolution that presumes specific Conference action - then I think we could allow the reflection of this particular viewpoint. We would change the word "decision" to "resolution" if members agree.

LE PRESIDENT: Il s'agit d'un projet de résolution. Il ne s'agit d'ailleurs que d'un projet de résolution, parce que c'est une matière qui échappe à la compétence du Conseil.

Nous n'allons pas recommencer une discussion. C'est sans intérêt. Le dossier est transmis à la Commission III qui en délibérera sur la base de nos travaux, sur la base de la discussion qui a eu lieu au sein du Conseil, et sur la base du rapport extrêmement complet qui permettra à la Commission III de travailler dans les meilleures conditions. Il est impossible de demander à la Commission III de travailler sur un non paper, sur un projet inexistant. La session du Conseil a quand même permis de poser de problème et elle a donné la possibilité à de nombreux membres d'exprimer leur opinion. La discussion aura lieu au sein de la Commission III.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee): I must apologise. But just to clarify the placement of this proposed sentence - at the end or before the last sentence?

CHAIRMAN: At the end of the paragraph.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee) : If I might draw your attention to the placement of this additional sentence. Since the second last sentence begins, "Several members urged referral of the matter..." this deals with the views of several members, so one option is to include this sentence immediately after: "These members expressed their conviction...", etc., and then the last sentence would remain as it is after removing the inscription.

Ray ALLEN (United Kingdom) : I am quite happy with the proposal made by the Chairman of the Drafting Committee.

LE PRESIDENT: De toute façon il n'y a aucune contradiction entre les deux phrases puisque d'ores et déjà, à de très nombreuses reprises, et tous les membres du Comité financier le savent, des questions qui ont fait l'objet de décisions et de résolutions juridiques de la part de la Conférence sont examinées et réexaminées par le Comité financier, quelle que soit la décision de la Conférence. Il n'est pas exclu que le Comité financier puisse se pencher sur les problèmes qui se posent et tous ceux qui se sont spécialisés, notamment, dans les mouvements d'abbattement de personnel, savent très bien que le Comité financier ou les comités conjoints continuent d'examiner des questions déjà tranchées par la Conférence. Il n'y a donc pas de contradiction juridique entre les deux phrases, et je remercie le Président du Comité de rédaction de la mise au point qu'il a faite de façon à ce que l'on ait un texte compréhensible pour tous.

Paragraph 2, including draft resolution, as amended, approved

Le paragraphe 2, v compris le projet de résolution, ainsi amendé, est approuvé

El párrafo 2, incluido el proyecto de resolución, así enmendado, es aprobado

Draft Report of Plenary, Part V, as amended, was adopted

Le projet de rapport de la plénière. Cinquième partie, ainsi amendé, est adopté

El proyecto de informe de la Plenaria, Part V, así enmendado, es aprobado

DRAFT REPORT -PART VI

PROJET DE RAPPORT - SIXIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE VI

LE PRESIDENT: Je me permettrai de faire une suggestion. J'aimerais qu'après les termes: Rapport de la soixante et unième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, il soit signalé que la présentation du rapport de la session a été faite avec un brio tout particulier par le Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques. De fait, il a fait la présentation de ce sujet de manière totalement exhaustive, et je crois que nous pourrions confier au Secrétariat et au Dr Moore le soin de préparer une phrase soulignant la qualité de la présentation qui a été faite par le Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, à moins que l'un ou l'autre des membres du Conseil ne s'oppose à cette proposition.

PARAGRAPHS 1 to 2

PARAGRAPHERS 1 à 2

PARRAFOS 1 a 2

Jacques LAUREAU (France): Je crois qu'il ressort très clairement du non-débat du Conseil que ce n'est pas "le Conseil" qui a rappelé que le CQCJ etc., c'est le Conseiller juridique. Il vaut mieux dire: "Le Conseiller juridique a rappelé, etc."

LE PRESIDENT: On pourrait dire: "Il a été rappelé....."

Jacques LAUREAU (France): J'aimerais que l'on dise: "Le Conseiller juridique" parce que cela veut dire que l'on a fait le résumé de la situation, qu'on s'est arrêté là.

LE PRESIDENT: Il ne faut pas faire une distinction entre les différents services de la FAO. J'aimerais que l'on dise: "Le Conseil a été informé", une autre formulation serait un précédent dangereux.

LEGAL COUNSEL: I wonder throughout the report on this item whether we could say, "the Council was informed" or "the Council noted", as we go along because the importance of this is that there have been informal consultations before. I think the silence in the Council session on this

particular item indicates that everyone had already agreed to all of this informally and therefore it was not that no one cared about this matter, but that everybody in fact was noting the sensitivity of the matter and was not intervening because of trying to preserve a common statement agreed beforehand. If the report indicates that it was merely Legal Counsel making these statements, it would not really - how shall I say? - reflect the measure of agreement that was in fact there.

Jacques LAUREAU (France): J'aimerais que l'on dise: "le Conseil a été informé...". Je voudrais ensuite faire des remarques de traduction. Il ne faut pas dire la "nouvelle" commission. C'est un peu absurde. Il y a plusieurs fois "nouvelle" commission. Comme on parle de la création d'une commission, "on se doute bien qu'elle est nouvelle et le mot est de trop dans tout le paragraphe. Donc, en français, chaque fois qu'il y a "nouvelle", on peut le supprimer. C'est une remarque de forme.

LE PRESIDENT: Cela ne pose aucun problème. Nous pouvons supprimer partout le terme "nouvelle".

En tenant compte de la proposition faite par le Conseiller juridique et acceptée par l'Ambassadeur de France, nous pouvons considérer que les paragraphes 1 et 2 sont adoptés.

Paragraphs 1 to 2 as amended, approved

Les paragraphes 1 à 2 ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 2, así enmendados, son aprobados

PARAGRAPHS 3 to 10, INCLUDING APPENDIX

PARAGRAPHE 3 A 10, Y COMPRIS L'ANNEXE

LOS PARRAFOS 3 A 10, INCLUIDO EL APENDICE

LE PRESIDENT: Paragraphe 3: "Le Conseil a noté". C'est parfait. Pas de remarque sur le paragraphe 3? Adopté.

Paragraphe 4: On supprime "nouvelle". On décide de supprimer tous les nouveaux, toutes les nouvelles, d'une seule fois.

Amin ABDEL-MALEK (Liban) (Langue originale arabe): Merci, Monsieur le Président. Je voudrais attirer l'attention du Secrétariat sur le fait que dans le texte arabe, il n'y a pas les paragraphes 4 et 5. Le paragraphe 3 n'est pas complet non plus. Je voulais attirer l'attention sur cela. Je vous remercie.

LE PRESIDENT: Merci beaucoup de votre intervention. Les documents dans les autres langues devront être adaptés. Pas de remarque sur le paragraphe 4?

Jacques LAUREAU (France) : Là aussi on dit que "le Conseil a rappelé que, lorsque cette question". Il faut mettre: "il a été rappelé", parce que c'est toujours une description historique qui n'a pas été faite par un membre du Conseil. C'est une information.

LE PRESIDENT: Personnellement, je ne vois aucun inconvénient à mettre: "il a été rappelé". Et "Le Conseil a noté" vous donne certainement satisfaction. La question a été traitée de manière satisfaisante, donc, nous sommes tous satisfaits et nous adoptons le paragraphe 4. Pas de remarque? Adopté.

Paragraphe 5: "Le Conseil a noté", pas de remarque sur le paragraphe 5? Adopté.

Paragraphe 6: Monsieur l'Ambassadeur de France, vous avez la parole.

Jacques LAUREAU (France): Un point qui en français ne veut rien dire: "il a été convenu que les différentes solutions seraient incorporées dans le texte." S'il y a plusieurs solutions, elles ne peuvent pas être incorporées, il y aura une solution, j'imagine. Donc il faut dire: "il a été convenu que l'une des différentes solutions serait incorporée".

LE PRESIDENT: Je donne la parole à Monsieur Moore pour qu'il vous apporte quelques précisions en réponse à votre question.

LEGAL COUNSEL: I should say that during the Drafting Committee it was pointed out that since there are two alternative texts presented in the draft of Article XIV, on which no final decision has as yet been taken, perhaps we should use the word "reflected" rather than the word "incorporated" because we used the latter expression only when the amendments were agreed. Here we have two separate alternatives presented for further consideration by the Conference.

LE PRESIDENT: "il a été convenu que l'alternative sera reflétée dans le texte". Le texte espagnol me paraît parfait. Nous nous référons, comme texte mère à la "madre España". Est-ce que l'Espagne marque son accord à ce qu'elle soit le point de référence de ce texte? Il en sera ainsi.

Nous passons au paragraphe 7: "Le Conseil a été informé que le Royaume-Uni et Maurice négociaient actuellement un accord". Nous souhaitons que cet accord aboutisse, compte tenu du grand intérêt porté au rocher britannique. Pas de remarque sur le paragraphe 7? Adopté.

Paragraphe 8. Sur le paragraphe 8, il y a, me semble-t-il, une certaine équivoque en ce sens qu'on parle de la prochaine session de la Conférence. Monsieur le Président du Comité de rédaction, je voudrais quand même que les choses soient claires et que l'on cite la vingt-septième session de la Conférence; parce que "la prochaine session", cela pourrait donner l'impression que nous entrons déjà presque dans une atmosphère de conférence, puisque demain la Conférence s'ouvre. Si l'on parle de "la prochaine session", cela pourrait faire croire que l'on reporte à 1995 et la prochaine session de la Conférence, c'est demain.

Donc je proposerais de la renvoyer à la vingt-septième session. Pas de remarque? Adopté.

Paragraphe 9: On peut laisser "nouvelle formulation". Donc on enlève les nouveaux et les nouvelles lorsqu'il s'agit de commission, mais pas ailleurs. Est-ce qu'il y a des remarques sur le paragraphe 9?

Jacques LAUREAU (France): Dans le texte français, il y a un mot qui est assez ridicule, puisqu'on parle de "l'aménagement des thons". Alors l'aménagement des thons, je ne sais pas si c'est la manière de les cuire, mais en tout cas cela ne va pas. Donc il faut dire: "Le Conseil, notant qu'il est urgent de mettre en place un dispositif approprié pour la gestion des stocks".

H. Pradeep RAO (India): I suggest that in the third line of paragraph 9 the word "draft" should be inserted before the word "Agreement". The sentence would then read: "the Council, noting the urgent need for the establishment of appropriate machinery for the management of tuna..... recommended that the draft Agreement.....". Similarly in the last line it should read, "The text of the" draft Agreement", as reflected in the Appendix, which is also entitled "Draft Agreement".

LE PRESIDENT: Je crois que la remarque du Représentant de l'Inde est parfaitement justifiée et que l'annexe contient de fait un projet d'accord portant création de la Commission des thons de l'océan Indien.

Alors, en ce qui concerne la gestion des stocks et le management, est-ce que M. Moore a une formule miracle? Monsieur le Représentant de l'Inde, vous avez de nouveau la parole.

H. Pradeep RAO (India): May I also make a point regarding the Appendix? It is with regard to the footnote on page 17, which reads: "One country indicated that it would prefer to see the words 'relevant rules of replaced by the words 'rights and obligations of the appropriate'." I suggest that the footnote should read: "One country indicated that the words 'relevant rules of should be replaced by the words 'rights and obligations of the appropriate'." That is a small suggestion with regard to the footnote on page 17 in the English text.

LE PRESIDENT: Cette note n'appartient ni au texte français, ni au texte espagnol. Je ne sais pas si elle se trouve dans le texte arabe. Mais le texte espagnol est une fois encore le bon texte pour une fois. En fait, cette note n'existe que dans le texte anglais. Elle n'existe pas dans le texte français et elle n'existe pas dans le texte espagnol. Et je ne sais pas si elle existe en arabe ou en chinois. Alors référons-nous au texte espagnol, si vous voulez.

LEGAL COUNSEL: I would suggest, since this is a matter which was raised and discussed in the Drafting Committee and raised in the Plenary, that the French text should be brought into line with the English and Spanish texts. I know it is a point of great concern to India and was raised and agreed in the session.

CHAIRMAN: Is this reference, with this text, all right?

H. Pradeep RAO (India) : I will read it out again. The text should read as follows: "One country indicated that the words 'relevant rules of should be replaced by the words 'rights and obligations of the appropriate'."

CHAIRMAN: We have to change the English text.

LEGAL COUNSEL: The proposal of the delegation of India is that the footnote should read: "One country indicated that the words 'relevant rules of should be replaced by the words 'rights and obligations of the appropriate'."

CHAIRMAN: Thank you very much, Dr Moore, and thank you very much for your intervention, India.

LE PRESIDENT: Donc la modification de cette note en bas de page, à la page 17 du texte anglais, est adoptée et sera reproduite dans les différents textes des autres langues de l'Organisation. Pas d'autres remarques en ce qui concerne le paragraphe 9, avec l'ajout du projet d'accord au lieu de l'accord? Tout le monde marque son accord au paragraphe 9? Le paragraphe 9 est adopté. Nous passons maintenant au paragraphe 10. Est-ce qu'il y a des remarques sur le paragraphe 10?

Jacques LAUREAU (France) : A propos de la traduction, je regarde le texte anglais si vous le permettez. "Double voices" ne veut pas dire "double représentation". C'est "double vote". Donc je demande que "double représentation" soit remplacé par "double vote". Ce n'est pas tout à fait le même problème.

LE PRESIDENT: "Voz" et "votation", ce n'est pas tout à fait pareil. En espagnol, on a mis "voz" qui veut dire voix.

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente, Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): Usted tiene razón, señor Presidente, son conceptos distintos doble voz y doble voto. En realidad la preocupación se centraría más precisamente respecto de la doble voz, pues el tema del voto está absolutamente zanjado en la reforma de los Textos Básicos. No hay duda al respecto. No existe doble voto ni puede haberlo de acuerdo con los Textos Básicos aprobados en la última Conferencia. Sería solamente la preocupación para aquellos casos eventualmente de doble voz.

Jacques LAUREAU (France): Tout à fait d'accord. Simplement ce qui me chagrinait, c'était le mot "double représentation". Avec "double voix", c'est tout à fait d'accord, c'est évident.

LE PRESIDENT: Et bien nous sommes tous d'accord sur la "double voix". Pas de remarque sur la "double voix"? Le texte du paragraphe 10 est adopté. Maintenant, nous pourrions peut-être demander à notre Conseiller juridique s'il a trouvé une jolie phrase pour servir de chapeau au REP/6 "Rapport de la soixante et unième session du CQCJ". M. Moore, vous avez la parole.

LEGAL COUNSEL: I would suggest something along the following lines: "The Report of the CCLM was introduced by the Chairman of the Committee, Mr Samuel Fernández Illanes of Chile, and received the warm appreciation of the Council."

Paragraphs 3 to 10,including Appendix,as amended,approved

Les paragraphes 3 à 10,y compris l'Annexe,ainsi amendés,sont approuvés

Los párrafos 3 a 10,incluido el Apéndice, así enmendados, son aprobados

Draft Report of Plenary,Part VI, as amended, was adopted

Le projet de rapport de la plénière. Sixième partie, ainsi amendé,est adopté

El proyecto de informe de la Plenaria, Parte VI, así enmendado, es aprobado

DRAFT REPORT - PART VII

PROJET DE RAPPORT - SEPTIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE VII

PARAGRAPHS 1 to 3

PARAGRAPHERS 1 à 3

PARRAFOS 1-3

LE PRESIDENT: Nous prenons le document CL 104/REP/7: Rapports de la soixante-huitième session du Comité du Programme et de la soixante-dix-septième session du Comité financier; autres questions découlant des rapports - Paiement par la Communauté économique européenne des dépenses administratives découlant de son statut de membre de l'Organisation.

On se rappellera qu'il y a eu une discussion à ce sujet. Je voudrais quand même rappeler que, sur le plan juridique, la Communauté est membre de la FAO parce qu'il y a des matières pour lesquelles elle a une compétence exclusive.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee): I have a very small addition. In the last line of paragraph 2 the word "of" should be inserted before "US\$500 000".

CHAIRMAN: It should read, "at the level of US\$500 000".

Paul Neville ROSS (Australia) : I have a very minor point with regard to the reference on line 4, paragraph 2, to Article XVIII-6. The way it is expressed there, is different from the way it is referred to in the first paragraph. Perhaps that could be made consistent?

LEGAL COUNSEL: I think we normally refer to it as Article XVIII point 6 or dash 6 . Probably we should bring the first paragraph into line with the second. We do not actually say paragraph 6.

LE PRESIDENT: De toutes façons, il est fait référence au paragraphe 6 de l'Article XVIII dans tous les textes, y compris le texte arabe. Pas d'autres remarques sur le paragraphe 2?

Raphaël RABE (Madagascar): Avant d'arriver au paragraphe 3, je voudrais, pour respecter les débats, proposer un nouveau paragraphe, que je vais dicter: "Tout en appréciant l'importance des contributions que la CEE apporte déjà au Fonds fiduciaire, certains membres ont souhaité que ces contributions aillent en croissant dans l'avenir".

LE PRESIDENT: Ce sentiment est partagé par votre président.

Jacques LAUREAU (France): Je n'interviendrai pas sur ce sujet parce qu'il est de compétence communautaire mais je voudrais poser une question parce que je crois que, là, on parle de deux choses différentes puisqu'il s'agit de la contribution ordinaire, si je puis m'exprimer ainsi, et pas de questions extrabudgétaires. Il me semble donc que l'observation de mon collègue de Madagascar n'a pas sa place ici. Peut-être pourra-t-il la faire lorsque nous parlerons des fonds extrabudgétaires?

LE PRESIDENT: Monsieur l'Ambassadeur de France, vous me précédez, parce que je voulais faire remarquer que, de toutes façons, ce n'est pas entre les paragraphes 2 et 3 qu'il faudrait insérer l'observation du Représentant de Madagascar car les paragraphes 1, 2 et 3 se tiennent. Or la proposition du Représentant de Madagascar se rapporte à un sujet absolument différent. Nous parlons ici de dépenses administratives et autres, qui ne sont pas des contributions - le Représentant de la CEE l'a immédiatement remarqué. Cela a été bien précisé lors des travaux préparatoires de la modification de notre Acte constitutif. Je pense que le texte proposé par le Représentant de Madagascar ne couvre pas seulement quelques membres mais de très nombreux membres, y compris votre Président, qui a aussi sa liberté d'expression bien que certains souhaitent que la voix du Président indépendant disparaisse des travaux du Conseil; mais cela n'est pas dans la philosophie de l'Organisation et le Président a le droit de faire entendre sa voix. Et cette voix doit être reflétée dans les travaux du Conseil. D'aucuns voudraient que le Président soit complètement assexué et que cette prise de position disparaisse. J'ai été choqué d'entendre parfois ce point de vue.

A mon avis, la suggestion du Représentant de Madagascar est bonne mais elle devrait se situer ailleurs. Quel est son sentiment?

Raphaël RABE (Madagascar): Je comprends les observations de l'Ambassadeur de France mais nous aimerions, car cela est très important pour nous, que notre intervention sur ce point figure, en indiquant, s'il le faut, qu'elle est hors sujet. Je voudrais que l'on trouve une formulation appropriée.

LE PRESIDENT: Elle n'est quand même pas tout à fait hors sujet car des questions financières concernant la CEE ont été évoquées lorsqu'on a traité de ce point. Il y a certainement une formule qui retiendra l'attention du Conseil. Vous parlez de "nous" par rapport à "vous" mais je crois que tout le monde est intéressé au développement des activités de la CEE, pas seulement les pays en développement mais l'ensemble des Membres de la FAO.

M. Shah a peut-être une suggestion. De toutes façons, nous ne mettrons pas ce paragraphe entre les paragraphes 2 et 3 et nous devrions nous prononcer sur le paragraphe 3. Il y a une formule qui consisterait à mettre des petites étoiles et à avoir un paragraphe séparé. On séparerait donc de manière très claire les deux matières car, ici, nous sommes dans les autres questions découlant des rapports et, de fait, le Représentant de la Belgique a très clairement dit que cela ne préjugait en rien de l'application de l'accord qui est intervenu, des modalités d'exécution de cet accord. On ne peut donc pas dire que l'on n'a pas évoqué le problème.

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation):First of all, may I point out that the term "administrative and other expenses" which is given in the sub-title does not refer to Trust Fund matters or to the contribution of the EEC to Trust Funds. The "administrative and other expenses" is the term used in the last Conference, covering decisions the Conference took for this biennium, I would respectfully suggest that the title remains unchanged.

With regard to the amendment proposed by the distinguished representative of Madagascar, as I understand it the intention of that amendment is to refer only to the contributions to Trust Funds. That is the intention. I suggest it would be better for this to be a separate paragraph, paragraph 4. Then it quite clearly separates the issues of what was considered by the Council in relation to the administrative and other expenses, and the consideration of Trust Funds on which there was a very clear expression of views.

LE PRESIDENT: Je remercie M. Shah. C'est, en fait, la proposition que je venais de faire puisque je proposais de mettre des petites étoiles, de séparer de manière très claire le paiement par la Communauté économique européenne des dépenses administratives et autres de ses autres contributions.

Je crois que le Représentant de la Communauté européenne voudrait exprimer son point de vue.

Gian Paolo PAPA (CEE): Peut-être pourrait-on mettre douze étoiles mais je ne suis pas du tout d'accord quant au fond. Nous avons discuté pendant trois ans et nous continuons de discuter sur ce concept des fonds fiduciaires. Notre participation - celle qui a été mentionnée dans l'intervention faite par l'Ambassadeur de Belgique hier - concerne des projets que nous avons accordés à la FAO parce que nous sommes Membres de l'Organisation et parce qu'il nous semblait que ces projets avaient des avantages comparatifs par rapport à d'autres projets. Mais il ne s'agit pas, selon notre terminologie, de fonds fiduciaires. M. Moore se souviendra des longs débats que nous avons eus à ce sujet. A mon avis, il n'y a pas de liaison entre ces deux choses et je préférerais laisser le texte en l'état. Tous les Etats Membres de la Communauté sont d'accord sur ce point: nous pouvons envisager, dans le cadre de l'arrangement de coopération des projets réalisés par la FAO en faveur des pays Membres de la FAO mais nous ne pouvons pas établir un lien entre les "autres dépenses" et les actions de coopération. Je demande donc de ne rien ajouter au texte accepté par le Comité de rédaction.

LE PRESIDENT: Je voudrais vous faire remarquer que, quelle que soit votre position, un accord est intervenu - je ne vais pas en donner lecture - mais on ne peut pas rouvrir le débat sur ce point. Il y a des engagements pris, un accord signé et des modalités d'application pratiques de cet accord qui ont été décidées. Il faut être très clair. Il y a la participation aux programmes de terrain, qui a été décidée entre la Communauté européenne et la FAO. Il faut évidemment séparer totalement le paiement des dépenses administratives et autres par la Communauté; et je vous ai fait connaître mon point de vue de manière très claire en ce qui concerne ces dépenses administratives. Il appartient à l'Organisation, en concertation avec vous, et non pas à d'autres instances, qu'elles se trouvent à Bruxelles ou ailleurs, d'en décider. Il faut être clair sur ce point.

Je proposerais peut-être que l'on adapte le texte et qu'au lieu de parler de fonds fiduciaires, on parle de programmes de terrain; cela n'a en effet aucune espèce d'importance. Trouvons le libellé qui donne satisfaction, en séparant les deux choses par une ligne noire, si vous voulez, pour bien montrer qu'il s'agit de deux sujets absolument différents. Mais ce point a été exprimé très clairement et je ne vois pas pourquoi il ne serait pas reflété.

M. Shah a certainement une formule magique à nous proposer?

V.J. SHAH (Deputy Director-General, Office of Programme, Budget and Evaluation) : "I do not know about magic, but I shall try to give you something which may be acceptable to all: "While appreciating the size of the contribution already made by the EEC to FAO's Field Programme, a number of members expressed the wish that this be increased in the future".

LE PRESIDENT: Y a-t-il des remarques concernant la proposition du Sous-Directeur général? Avant d'adopter ces textes, nous allons passer au paragraphe 3 de façon à bien séparer les deux matières. Y a-t-il des remarques au sujet de ce paragraphe?

Gian Paolo PAPA (CEE): J'éprouve des difficultés à accepter une proposition de ce genre. Il s'agit aussi de l'argent des Etats Membres de la Communauté, que je devrais donc consulter. Je pense qu'une formule de ce genre, à la limite, pourrait être acceptable dans une autre partie du rapport. Mais pourquoi ici? De toutes façons, je me réserve de consulter les Etats Membres et de vous donner une réponse.

LE PRESIDENT: Je vous conseille de ne consulter personne. Je vous fais remarquer que, pour la première fois, vous étiez membre du Comité de rédaction et qu'il n'est pas dans la tradition que les membres du Comité de rédaction rouvrent un débat sur un texte.

Je vais demander au Président du Comité de rédaction de donner des explications au sujet du paragraphe 3 du document.

Shahid RASHID (Chairman, Drafting Committee): In fact, paras 2 and 3 which appear under this item were arrived at after a prolonged consultation with the representative of the EC who was sitting in the Drafting Committee. The Drafting Committee had spent a lot of time reaching agreement on this. We did have the full agreement of the delegate of the EC, sitting in the Drafting Committee, to paras 2 and 3 particularly. There was no confusion regarding para. 3. With regard to the last comment made by the EC, I think that does not refer to para.3 but to the proposed additional paragraph being suggested by Madagascar. I think there is no confusion on para. 3.

LE PRESIDENT: Y a-t-il d'autres remarques au sujet du paragraphe 3?

Il y a donc une séparation complète. Le texte du Représentant de Madagascar, tel que corrigé et présenté par Monsieur Shah, a été porté à la connaissance de tous.

Je vais donner la parole au Représentant de la CEE, et éventuellement, nous voterons, parce que nous devons avancer.

Gian Paolo PAPA (CEE): Je préférerais ajouter ce texte ailleurs parce que je ne vois pas pourquoi, d'un moment à l'autre, nous devons être les seuls à augmenter une participation théorique aux programmes de terrain. La participation aux programmes de terrain des Etats Membres et notre participation à la FAO quand nous le choisissons ne sont pas la même chose. Dans ce dernier cas, la FAO agit en tant qu'agent d'exécution de projets en faveur de Membres de la FAO. Il y a une distinction. C'est pour cela que je me permets de le dire. Par ailleurs, je ne peux pas m'engager parce que c'est un problème qui concerne les Etats Membres. Si vous vouliez nous donner cinq minutes pour résoudre ce problème, je vous en serais reconnaissant.

LE PRESIDENT: Je ne vous donne aucune minute supplémentaire parce que je crois que ce problème doit être réglé immédiatement. Vous dites que ce sont les dépenses des Etats Membres. Ce n'est pas tout à fait vrai parce que vous savez mieux que personne que des crédits sont ouverts directement par le Parlement européen. Il y a des crédits qui nécessitent l'accord des Etats et d'autres qui ne les nécessitent pas. La matière est bien plus complexe que ce que vous voulez bien nous dire.

Le texte qui exprime le point de vue de quelques membres me paraît un texte complètement séparé du chapitre concernant le paiement des dépenses administratives et autres par la Communauté économique européenne. Nous n'allons pas rouvrir un long débat.

Carlos ARANDA MARTIN (España): Sin ánimo de polemizar, tengo la sensación de que prácticamente todos los intervinientes estamos en la misma línea. Primero el representante de Francia, después algunos miembros de la Mesa, y, por supuesto, el Representante de la Comisión. Yo creo que, evidentemente, todos hemos acordado que éste no es el sitio de este párrafo. No ponemos en cuestión el párrafo; pero éste, ni siquiera poniendo una línea no parece el sitio apropiado y sí como ha dicho el señor Shah esto es pago de la Comunidad Económica para sufragar los gastos administrativos y de otra índole está claro que el mensaje de este párrafo que propone Madagascar no tiene cabida en este capítulo.

Por tanto, debemos buscar razonablemente el sitio dónde podría ir. Desde luego éste no es el apartado, aunque se ponga una línea a continuación.

LE PRESIDENT: Il y a une formule qui donnerait satisfaction complète à tout le monde, qui serait d'intituler le chapitre: Autre question au singulier. Cela a été soulevé au cours des débats. Il n'y a aucune raison pour qu'on ne le mentionne pas mais on ne le mentionne évidemment pas dans le titre "Paiement par la Communauté".

Je prends le texte espagnol: "Otros asuntos planteados en los informes".

Nous pourrions mettre: Autre question, et la phrase suggérée par Madagascar, mais en l'insérant de façon tout à fait séparée. Rien n'empêche plusieurs membres d'exprimer leur point de vue.

Franco F.G. GINOCCHIO (Italy) : I simply want to say that I agree with the intervention of the representative of Spain that this paragraph proposed by the representative of Madagascar should be transferred to another item because administrative expenses of the EC is a specific item.

LE PRESIDENT: Si vous voulez mettre cette phrase à un autre endroit, dites-moi à quel endroit.

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: It does seem to me that in the circumstances the Chairman's suggestion is the only way the Council could properly handle the matter. The fact is that the statement was made; nobody denies that. He has a right to have his views reflected in the report. It is a fact that the comment which was made that leads to this specific construction was made under this particular item. It was made whilst this matter was being discussed. As I understand it, nobody objected to the statement at that point.

The suggestion has been made that immediately after para. 3 one could insert in the report a dash and put in underlined "other matters" and then this paragraph could appear under that subheading. That makes a clear delineation. I believe there is no other place that I can see, as I look through the rest of the reports to be adopted, where it would be germane. The matter was discussed. It was brought to the attention of the Council while this matter was being discussed. The point has been made that it does not deal with the administrative and other expenses, so we can separate it with a subheading "other matters" and underline it.

CHAIRMAN: May I thank the Deputy Director-General for that clear intervention.

Raphaël RABE (Madagascar): Je voulais simplement signaler que nous avons appris ici par le délégué de la CEE, l'Ambassadeur de Belgique, qu'ils ont l'intention de porter les crédits de 11 millions à 15 millions.

LE PRESIDENT: Nous n'allons pas prolonger le débat.

Jacques LAUREAU (France): Il ne s'agit pas de prolonger les débats, mais si nous décidons de faire le paragraphe, il faut le faire complet. Comme l'a dit le représentant de Madagascar, il ne s'agit pas simplement d'une plainte, mais de la reconnaissance, puisque, comme l'a dit l'Ambassadeur de Belgique, il y a eu 11 millions puis 15 millions. Il faudrait faire quelque chose d'équilibré. On a l'impression de subir un procès au niveau de la Communauté, alors qu'on est en train de développer des activités de collaboration. Je suis étonné qu'on singularise cela au milieu des contributions extrabudgétaires. On pourrait faire la même chose pour 25 donateurs. Il y a là quelque chose d'un peu pervers.

Pour éviter cette perversité, il serait bon de commencer ce paragraphe - je m'exprime à titre personnel - en rappelant ce que disait l'Ambassadeur de Belgique et en mettant la remarque de notre collègue de Madagascar, puisqu'il vient de dire que c'était en réponse aux éléments positifs exprimés au nom de la Communauté par l'Ambassadeur de Belgique.

LE PRESIDENT: L'Ambassadeur de Belgique a cité des chiffres. Nous n'allons pas engager un débat sur les chiffres. Cela se trouve dans le verbatim. En réponse à ces chiffres, certains pays ont souhaité une augmentation par rapport à ces chiffres. Il faut être clair.

Jacques LAUREAU (France): Monsieur le Président, vous n'êtes pas objectif. Vous êtes partial dans la manière de présider. Je le regrette, parce qu'il y a une déclaration faite par le Président de la Communauté. Il peut très bien dire un certain nombre de choses qui peuvent être reprises. Cela n'a rien de scandaleux, et l'on peut mettre ensuite le commentaire, à la fois positif et disant qu'il faut faire davantage, de notre collègue malgache. Ce serait une manière objective de présenter les choses.

LE PRESIDENT: Nous n'avons pas à discuter des chiffres. Nous avons évité une discussion technique sur les chiffres qui ne se situait pas dans le cadre des activités du Conseil. C'est un souhait général qui a été émis. La déclaration in extenso est reprise dans le verbatim. Il y a un souhait exprimé par un certain nombre de pays de voir augmenter dans l'avenir les contributions. Il est du droit de certains pays en développement de le souhaiter.

Jacques LAUREAU (France): C'est une manière de voir les choses.

LE PRESIDENT: Comme vous le savez, je suis partial quand il s'agit de défendre les intérêts du tiers monde.

Hubert DE SCHRYVER (Belgique): En tant que représentant de la délégation belge, je voudrais appuyer ce qu'a dit l'Ambassadeur de France. Cette proposition de Madagascar n'est pas compréhensible dans le rapport si on ne fait pas allusion à ce qui a été dit.

LE PRESIDENT: Il s'agit simplement d'ajouter: Suite au débat qui a eu lieu au Conseil, certains pays, tout en appréciant Est-ce que tout le monde est satisfait? Nous n'allons pas continuer ce débat.

Moomi TE AVELELA SAMBA (Zaïre): Je voulais justement abonder dans le même sens que vous et faire une proposition concrète en disant ceci: "Le Conseil a été informé des efforts financiers qui ont été faits par la CEE", et ensuite continuer la phrase. "Tout en appréciant, etc.." et on reprendrait la phrase de mon ami de Madagascar. A ce moment-là, on mettrait tout le monde d'accord.

LE PRESIDENT: Je reparlerai de l'équilibre ultérieurement. J'ai un point de vue très personnel sur la question que j'ai le droit d'exprimer. Nous en sommes au rapport, nous ne discutons pas du fond. Il y a un équilibre parfait entre les points de vue exprimés. Je crois devoir dire une fois de plus que sous la rubrique: "Autre chose", il y a une première rubrique: "Pago de la Comunidad Económica Europea..." et il y a une seconde rubrique: Autre question, avec la suggestion de M. Samba d'insérer le texte proposé par Madagascar et modifié par M. Shah.

Paragraphs 1 to 3 as amended, approved

Les paragraphes 1 à 3, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 3 así enmendados, son aprobados

Draft Report of Plenary, Part VII, as amended, was adopted

Le projet de rapport de la plénière. Septième partie, ainsi amendé, est adopté

El proyecto de informe de la Plenaria, Parte VII, así enmendado, es aprobado

DRAFT REPORT - PART VIII

PROJET DE RAPPORT - HUITIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE VIII

PARAGRAPHS 1 to 12, INCLUDING APPENDIX

LES PARAGRAPHERS 1 à 12 Y COMPRIS L'ANNEXE

PARRAFOS 1 a 12, INCLUIDO EL APENDICE

Samuel FERNANDEZ ILLANES (Presidente del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos): Mis comentarios van, en primer término, para felicitar por el informe que, efectivamente, recoge lo ocurrido en torno a este Acuerdo Internacional y a sus distintas etapas a través de los diferentes órganos que han participado en él, tanto este Consejo como los Comités técnicos abiertos, así como el COFI desde la declaración de Cancún, etcétera, etcétera, cosa que el Consejo conoce perfectamente, además de la participación que a él le correspondiera y al Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos.

Sin embargo, hay un aspecto que encuentro, distinguido Presidente, no está suficientemente realzado. No sé donde podría caer, y tal vez en el momento oportuno, al llegarse al párrafo 9 se pueda agregar algo. Me adelanto y me excuso ante el Consejo, pero no veo otro lugar donde realzar lo que quiero comentar con ustedes.

Escuché con atención los debates del informe del día de ayer. Creo entender que hubo una satisfacción muy marcada de todas las Delegaciones por haber alcanzado este acuerdo. Es un acuerdo importante en una materia trascendente con relación al Derecho Internacional. Es un avance más, es un papel destacado que le ha correspondido a la FAO y a todos nosotros.

Pienso que en ese sentido la voluntad expresada, la importancia que se le dio, no está cabalmente reflejada en el informe.

Es en este sentido, distinguido Presidente, mi comentario y le agradezco a usted por darme esta oportunidad.

LE PRESIDENT: Nous discuterons de ce point lorsque nous arriverons au paragraphe 9.

Je voudrais demander l'avis du Conseil sur le paragraphe 1.

Jacques LAUREAU: Nous avons le même problème que précédemment. On dit toujours: Le Conseil a rappelé mais ce n'est pas le Conseil qui a rappelé. Il faut dire: le Conseil a noté, ou a été informé, ce n'est pas pareil.

LE PRESIDENT: Il en est de même pour les paragraphes suivants, 2, 3 et 4. Nous mettons: Le Conseil a noté. Mais le Conseil s'est rappelé aussi. Le Conseil se souvient toujours des travaux des sessions précédentes. Il ne faut pas croire qu'il y a une césure totale.

Jacques LAUREAU (France): On peut dire en effet: Le Conseil s'est rappelé.

LE PRESIDENT: Ce serait plus logique. Il y a une rotation des membres du Conseil mais ceux qui entrent lisent certainement les rapports précédents et ceux qui sortent continuent à s'informer. Il y a une continuité très importante.

Sous le bénéfice de cette remarque, est-ce qu'il y a des observations sur le paragraphe 1? ...

Le paragraphe 1 est adopté.

Le même problème se pose pour les paragraphes 1, 3 et 4.

Les paragraphes 2, 3, 4 et 5 sont adoptés.

Paragraphe 6.

Jacques LAUREAU (France): Il y a une question de concordance des temps. On parle de la prochaine session de la Conférence des Nations Unies, on a donc l'impression qu'elle va avoir lieu alors qu'elle a eu lieu en juin 1993. Il faut changer le texte: "Le Conseil avait jugé qu'il serait utile ..." et plus loin "la session de la Conférence des Nations Unies devrait offrir une utile occasion, etc...".

LE PRESIDENT: Vous avez parfaitement raison. Je suis convaincu que M. Stein, qui a une maîtrise parfaite de la langue française, saura trouver une solution.

S'il n'y a pas d'autre remarque sur le paragraphe 6, le paragraphe 6 est adopté.

Paragraphe 7 : Adopté.

Paragraphe 8: Pas de remarque? Adopté.

Paragraphe 9: au paragraphe 9, nous avons entendu le Président du Comité des questions constitutionnelles et juridiques nous faire une suggestion en ce qui concerne la nécessité de souligner "la grande importancia". Donc il faut trouver une formule pour souligner la grande importance. Je passe la parole au Conseiller juridique, M. Stein, vous avez la parole.

Richard M. STEIN (FAO Staff) : We have a formula that has been discussed informally with some delegates. It is, of course, up to you, if you agree to this, to decide whether it should be at the beginning or at the end of paragraph 9, but it would be a short sentence to underline the importance of the matter. This is the suggestion: "The Council acclaimed the draft agreement as a momentous achievement and a milestone in the international regulation of high seas fisheries."

LE PRESIDENT: Vous avez entendu la suggestion de notre Conseiller juridique M. Stein. Est-ce qu'il y a des remarques sur cette suggestion qui me paraît tout à fait idoine et opportune? Dr. Fernández ILLANES, Président du Comité de rédaction, pouvez-vous être d'accord? Merci beaucoup. Moi, je préférerais le mettre à la fin du paragraphe 9, mais si d'autres estiment qu'il vaut mieux le mettre au début...

Ichiro NOMURA (Japan) : I welcome the sense of the insertion of this sentence but I have one small problem. In the last phrase it says "international regulation of high seas fishing". We have not concluded this agreement. At least, we are not aiming for the regulation of high seas fishing but rather to make high seas fisheries more responsible in a transparent way. I would certainly wish for a modification of that wording even though I fully support the inclusion of it in the sentence.

CHAIRMAN: I will call upon Mr Stein to try and reflect this meaning in his suggested sentence.

Richard M. STEIN (FAO Staff): I should like to thank the delegate of Japan for his very pertinent suggestion and perhaps I could propose a word to replace "regulation". We could refer to "international management of high seas fisheries".

LE PRESIDENT: Alors je crois que nous pouvons considérer que le paragraphe 9 tel qu'amendé est adopté? Le paragraphe 9 est adopté.

Paragraphe 10: Avez-vous des commentaires? Adopté.

Paragraphe 11: Adopté.

Paragraphe 12: Adopté.

Et nous avons en annexe le texte du projet d'accord. Vous vous souviendrez qu'à la suggestion du Représentant de l'Inde, nous avons apporté une modification. Il n'y a aucune remarque à faire en ce qui concerne l'annexe du Code international de conduite pour une pêche responsable, sinon souhaiter que le texte soit adopté par la Conférence.

Richard M. STEIN (FAO Staff): Je pense que, en ce qui concerne le problème des mots dans le texte français lorsque l'on dit: "Le Conseil a rappelé" et dans le texte anglais quand on dit: "The Council recalled"; le sens est en fait celui qu'a proposé l'Ambassadeur de France tout à l'heure. C'est à dire, "le Conseil s'est rappelé". Donc à mon avis, si nous corrigeons le texte français pour dire: "s'est rappelé", cela reflète l'idée de "recalled" en anglais.

O. TOUGAARD (EEC) : Could I please have the full sentence once again and then I will reserve the right to come back.

Richard M. STEIN(FAO Staff) :I will repeat the suggestion which will come at the end of paragraph 9 and will read as follows:"The Council acclaimed the draft agreement as a momentous achievement and a milestone in the international management of high seas fisheries".

Paragraphs 1 to 12,including Appendix, as amended, approved

Les paragraphes 1 à 12, y compris l'Annexe, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 12,incluido el Apéndice, así enmendados,son aprobados

Draft Report of Plenary, Part VIII, as amended, was adopted

Le projet de rapport de la plénière. Huitième partie, ainsi amendé, est adopté

El proyecto de informe de la Plenaria,Parte VIII, así enmendado,es aprobado

DRAFT REPORT - PART IX

PROJET DE RAPPORT - NEUVIEME PARTIE

PROYECTO DE INFORME - PARTE IX

PARAGRAPHS 1 to 7, INCLUDING APPENDIX

PARAGRAPHES 1 à 7, Y COMPRIS L'ANNEXE

PARRAFOS 1 a 7, INCLUIDO EL APENDICE

LE PRESIDENT: Les paragraphes 1-3 sont approuvés.

O. TOUGAARD (EEC): On paragraph 4, just a small drafting correction. We should delete the last word "only".

LE PRESIDENT: D'accord avec la modification proposée par la Communauté européenne? Accepté.

Paragraphe 5 : Adopté.

Paragraphe 6: On pourrait discuter sur le terme "a jugé". Donc on se réfère au texte espagnol qui me paraît plus nuancé "considero". Le Conseil n'est pas un tribunal, pas encore,autrement je serais condamné souvent. Accepté.

Paul Neville ROSS(Australia) : On paragraph 7, I want to point out that in the second-to-last line at the beginning of the line there is a small error.I think it should read "Director-General's".

Paragraphs 1 to 7, including Appendix,as amended,approved

Les paragraphes 1 à 7, y compris l'Annexe, ainsi amendés, sont approuvés

Los párrafos 1 a 7, incluido el Apéndice, así enmendados, son aprobados

PARAGRAPHS 8 to 10

PARAGRAPHERS 8 à 10

PARRAFOS 8 a 10

Franco F.G. GINOCCHIO (Italie): J'ai lu le texte français et je note que le texte français ne correspond pas au texte anglais, où il est dit: "Il a été noté que l'estimation actuelle des sommes remboursables aux fonctionnaires dans le cadre du système s'élève à 65 000 dollars E.-U. Dans le texte anglais, il n'y a pas le mot "actuelle" et nous pensons que le mot "actuelle" ne doit pas figurer dans le texte parce que, dans les débats du Comité des questions constitutionnelles et juridiques, on n'avait pas mis ce mot. Je demande pourtant que le texte soit adapté au texte anglais: "Il a été noté que l'estimation des sommes" sans le mot "actuelle".

LE PRESIDENT: Je pourrais quand même vous faire une remarque, parce qu'il faut être tout en nuances: c'est parce que j'ai participé aux travaux du Comité financier et alors, je me suis permis de regarder dans mes comptes et j'ai découvert que l'on m'avait retenu une somme. Je ne l'aurais jamais découvert si je n'avais pas participé aux travaux du Comité. Donc, à ce moment-là, le Comité ne pouvait pas savoir qu'aux 65 000 dollars allait s'ajouter une réclamation, mais minime, de votre Président du Conseil. Donc le terme "actuelle" veut bien dire qu'au stade actuel des choses on l'estime à 65 000, mais que peut-être M. TEDESCO ou d'autres pourraient découvrir dans leurs comptes qu'on leur a aussi retenu quelque chose et qu'il serait peut-être utile qu'on envisage des remboursements. Donc je crois que là, il faut être tout en nuances. On a estimé que c'est 65 000, mais ce sera peut-être 65 100, 65 200 ou 65 300.

Franco F.G. GINOCCHIO (Italie): "Le Conseil a été informé que cette proposition a été transmise aux ministères compétents", parce que le Représentant d'Italie a informé le Conseil. "A noté". Mais ce n'est pas très important.

LE PRESIDENT: Je crois que nous pouvons retenir l'information qui a été donnée par le Gouvernement d'Italie; donc que le Conseil, après l'information faite, "a noté que". Votre suggestion me paraît très bonne. M. Stein, si vous pouviez condenser et répondre globalement, mais je suis d'accord avec la suggestion de l'Italie.

Richard M. STEIN (FAO Staff): M. le Président, si je peux répondre à cette dernière question: En ce qui concerne le paragraphe 9, je pense à première vue que, dans le texte français, il y a eu disons une petite inversion qui modifie le sens et que le sens est ce qui est dit dans le texte anglais; car c'est la représentation italienne qui a transmis cette proposition au ministère. La proposition n'a pas été transmise par le ministère à la représentation pour considération; au contraire, c'est la représentation qui a eu la bonté de bien vouloir transmettre cela au ministère.

EL PRESIDENTE: **El texto español está muy bien escrito:** "El Consejo tomó nota, además, de que esta propuesta había sido transmitida por la Representación de Italia ante la FAO a los pertinentes ministerios para su consideración, ya que así parecía sentarse una buena base para resolver el asunto." (sigue en francés)

Je crois que le texte espagnol est très clair. Est-ce qu'il y a d'autres remarques? Donc les paragraphes 8 et 9 sont adoptés. Et le paragraphe 10 ne posera certainement aucun problème: "Le Conseil a invité l'Organisation à poursuivre ses entretiens avec le Gouvernement italien afin de parvenir à une solution à l'amiable." On poursuit toujours ces entretiens avec le Gouvernement italien. Je préfère le texte espagnol, parce qu'il est très gentil.

Paragraphs 8 to 10 approved

Les paragraphes 8 à 10 sont approuvés

Los párrafos 8 a 10 son aprobados

Paragraphs 11 to 23 approved

Les paragraphes 11 à 23 sont approuvés

Los párrafos 11 a 23 son aprobados

Paragraphs 24 to 26 approved

Les paragraphes 24 à 26 sont approuvés

Los párrafos 24 a 26 son aprobados

Draft Report of Plenary, Part IX, as amended, was adopted

Projet de rapport de la plénière, neuvième partie, ainsi amendé, est adoptée

El proyecto de informe de la Plenaria, Parte IX, así enmendado, es aprobado

LE PRESIDENT: Je crois que nous avons fait un excellent travail. Ce rapport pourra servir de base aux travaux de la Conférence. Il me semble que nous avons préparé la Conférence dans de très bonnes conditions. Il est relativement tard et je ne vais pas parler très longtemps. Je voudrais quand même remercier tous les membres du Conseil et prononcer quelques mots car c'est la dernière fois que j'ai l'occasion de présider le Conseil. D'aucuns seront peut-être très heureux que ce soit la dernière fois; d'autres n'exprimeront peut-être pas leur satisfaction de la même façon. Mais je crois que j'ai beaucoup appris au cours de ces quatre dernières années de présidence du Conseil particulièrement intéressantes.

On a dit tout à l'heure que j'étais parfois partial. Je dois avouer que j'étais indépendant, donc partial. Je suis partial parce que, dans ma vie, j'ai toujours essayé de coopérer et non pas d'être tâtillon, d'essayer de freiner. Je suis peut-être un mauvais diplomate ou pas diplomate du tout. Je suis un homme de terrain. Les circonstances de la vie ont fait que j'ai vécu longtemps dans les pays en développement : j'ai vécu longtemps en Afrique, j'ai vécu longtemps en Amérique latine, j'ai beaucoup voyagé dans différents pays d'Asie, en Indonésie, plusieurs mois aux Indes, en Chine. J'ai eu beaucoup de contacts et j'ai appris à connaître les hommes et les femmes confrontés à des situations difficiles. Je vous dirai que je suis fier d'avoir toute ma vie été partial et que, jusqu'à mon dernier souffle, j'essaierai de le rester. J'essaierai de le rester pour plusieurs raisons. La première c'est que, dans les relations humaines, nous devons toujours veiller à protéger ceux qui le méritent : les plus pauvres et les plus démunis; c'est que, dans toutes nos préoccupations, nous devons veiller à construire et non pas à freiner, à restreindre, à casser ou à démolir. Je crois que les relations entre les organes directeurs de l'Organisation et

le Secrétariat ne doivent pas revêtir une certaine forme d'antagonisme, où l'on cherche à confronter, dans un sentiment d'opposition le Secrétariat aux organes directeurs.

Un jour, au Comité financier, le Représentant d'un très grand pays a comparé le Secrétariat à l'exécutif d'un Etat et les organes directeurs à son Parlement. Or, il y a une différence fondamentale entre les deux cas, c'est que les antagonismes et les oppositions s'expriment au sein des parlements et que, dans tout parlement démocratique - je le souligne, moi qui suis profondément démocratique - il y a à la fois une majorité et des oppositions; les points de vue peuvent être divergents, ils doivent être exprimés et il faut savoir accepter le jeu démocratique de la majorité. Nous sommes ici pour travailler ensemble, avec tous les fonctionnaires de la FAO, afin de rendre l'Organisation plus vivante, plus apte à assumer ses responsabilités et à relever les défis de demain. Cela ne peut se faire que par des relations étroites, régulières et de confiance. Le Secrétariat a souvent des préoccupations difficiles. Il a été confronté pendant des années à d'énormes problèmes financiers. J'ai toujours dit que les problèmes financiers pouvaient représenter des préoccupations mais qu'ils ne devaient pas empêcher l'Organisation de poursuivre sa tâche et d'assumer ses responsabilités.

Je relisais hier soir avec beaucoup d'intérêt des déclarations faites par des personnalités, il y a plus de 40 ans: Dean Acheson, Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique; Lester B. Pearson, Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Canada; et A. Fanfani, qui fut aussi Président de la Conférence. En relisant leurs discours, j'ai compris qu'il y avait dans notre Organisation une véritable continuité. Mais peut-être ai-je senti, ces derniers temps, qu'à force de discuter de petits problèmes on arrivait trop souvent à oublier les fondements de l'institution et les grands problèmes qui nous tenaient. Ces grands problèmes sont multiples, dans tous les secteurs: celui de l'agriculture, celui de la réserve alimentaire internationale d'urgence, celui de la coopération dont on a parfois parlé en envisageant les problèmes par le petit bout. Cela n'a aucune espèce d'importance; ce qui compte c'est le but poursuivi qui est de donner à l'Organisation les moyens de remplir sa tâche.

Dans les années qui viennent et dans un avenir immédiat, la FAO se trouvera encore confrontée à la nécessité de réaliser des programmes de terrain importants et de qualité avec les transferts de technologie qui étaient déjà souhaités il y a quarante ans et qui ne se réalisent peut-être pas comme cela devrait pouvoir se faire. L'Organisation sera confrontée avec cette discussion permanente pour déterminer quels sont ses premiers devoirs. Ses premiers devoirs sont de répondre aux besoins fondamentaux de ceux qui le nécessitent le plus. Et ces besoins se situent incontestablement dans le tiers monde. C'est la grandeur de la tâche de l'Organisation que de tenter, en tout ou en partie, de répondre aux besoins les plus cruciaux que le monde connaît et va connaître dans des proportions angoissantes dans les années qui viennent.

On a dit que je rêvais, pour éviter que ce grand ensemble soit incohérent, d'une Europe qui pourrait peut-être se construire dans vingt ans. Mais nous n'avons plus vingt ans, nous n'avons plus le temps d'attendre, nous devons dès à présent assumer nos responsabilités et remplir notre tâche. Et incontestablement, depuis quelques années, la tâche des organisations internationales s'est élargie, s'est développée dans des heurts et des contradictions: par exemple, savoir si les opérations d'aide humanitaire

d'urgence doivent prendre le pas sur des perspectives plus larges de développement. Ce sont des problèmes fondamentaux, des problèmes qui méritent d'être discutés et rediscutés.

J'ai dit souvent que, dans les comités restreints, nous avons besoin d'hommes et de femmes de qualité. Et je souhaite qu'il y ait peut-être davantage de contact avec les réalités du monde, avec les réalités de terrain. Nous ne sommes pas une académie où l'on discute de petits problèmes. Nous avons à tracer de grandes et vastes orientations. L'Organisation sera également confrontée, dans les années qui viennent, à certains problèmes comme celui de l'informatique. Je suis conscient des difficultés qu'elle connaîtra. Nous avons tous ensemble effectué un travail qui doit permettre à la Conférence de se réunir dans les meilleures conditions. Cette Conférence sera extrêmement importante puisqu'elle devra procéder à l'élection du nouveau Directeur général.

J'ai relu hier le texte du serment qu'on allait demander au Directeur général élu de prêter. Je voudrais quand même - je crois avoir déjà eu l'occasion de le faire - le relire à l'attention de tous les membres du Conseil, qui ont fatalement de nombreux contacts avec les responsables politiques qui sont en train d'arriver aujourd'hui pour l'inauguration de la Conférence, pour qu'ils réalisent la portée de l'engagement qui sera demandé au nouveau Directeur général et que le Directeur général actuel avait pris il y a 18 ans, et qu'il a pleinement assumé:

"Moi, Edouard Saouma, prends l'engagement solennel d'exercer, en toute loyauté, discrétion et conscience les fonctions qui m'ont été confiées en qualité de fonctionnaire international de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, de m'acquitter de ces fonctions et de régler ma conduite en ayant exclusivement en vue les intérêts de l'Organisation et ceux des Nations Unies, sans solliciter ni accepter d'instructions d'aucun gouvernement ou autre autorité extérieure à l'Organisation en ce qui concerne l'accomplissement de mes devoirs."

J'ai beaucoup aimé ce texte, je l'ai médité et je crois qu'il est important pour tous les candidats de le méditer également. Nous avons parlé de la constitution de grandes entités dans l'équilibre du monde. Il est nécessaire de maintenir cet équilibre au sein de la famille des Nations Unies, entre les directeurs des institutions et agences du système.

J'ai beaucoup de contacts avec les différents groupes, que ce soit le groupe de l'OCDE ou le Groupe des 77, et je crois que la solidarité des groupes reste et restera très importante, dans les années qui viennent, car un certain nombre de problèmes spécifiques existent au sein des différents groupes. Je ne souhaite pas d'antagonisme mais je ne souhaite pas non plus que le consensus devienne - je le dis et le redirai mardi - comme il l'a été trop souvent, le dénominateur commun de la médiocrité. Le consensus consiste à essayer de travailler tous ensemble avec un dénominateur commun élevé: élevé dans ses moyens, élevé dans la qualité de ses principes et élevé dans les vues qui doivent animer tous les responsables de l'Organisation. Et vous, membres de l'organe directeur le plus important, vous membres du Conseil, qui avez vécu la vie de l'Organisation, vous portez une responsabilité plus particulière. J'ai dit hier que je voulais remercier tous ceux que, au cours de ces années, j'ai côtoyés, estimés, heurtés, choqués. Je n'en veux à personne, au contraire. Les heurts que nous avons eus ont toujours été pour moi extraordinairement stimulants, en ce sens que, chaque fois que je me suis senti attaqué, brimé - je ne dirai pas molesté parce que je ne l'ai jamais été - chaque fois que certaines de

mes idées n'ont pas été partagées par certains, je ne les ai pas imposées. Mais je crois qu'il doit quand même être dit de manière très claire - et c'est très important pour celui qui me succédera demain à ces hautes fonctions - que le Président indépendant du Conseil peut être partial mais doit rester indépendant. Il a sa liberté d'expression et il doit pouvoir la garder. J'ai souffert parfois, dans certains comités, quand je me permettais certaines réflexions, de voir que les apôtres de la transparence se révoltaient à l'idée que l'on puisse communiquer certaines informations objectives. J'ai regretté que l'on demande que des interventions ne soient pas faites, qu'elles soient considérées comme inexistantes, mais je me suis tu.

Vous m'avez donné l'occasion de m'exprimer. Je m'excuse auprès de certains si je les ai parfois heurtés. On a pu dire que j'étais un peu dur dans la manière de présider. Je m'excuse auprès de ceux qui n'ont peut-être pas eu l'occasion de s'exprimer. Ce que je veux simplement vous dire, du fond du coeur, c'est merci à tous. Merci à ceux qui ont voté pour moi, il y a quatre ans ; merci à ceux qui ont voté contre moi. Merci à ceux qui ont voté contre moi il y a deux ans, sans alternative, parce qu'il est important que je continue à réfléchir. Je ne sais pas si je l'ai bien fait. J'ai dû me tromper souvent. Mais je puis vous assurer que je l'ai fait avec un maximum d'honnêteté et le souci du bien de l'Organisation.

Je voudrais simplement évoquer le souvenir, en étant peut-être un peu sentimental, d'un voyage effectué aux Indes il y a déjà de nombreuses années. Mon petit garçon, âgé de cinq ou six ans à l'époque, m'avait donné une petite auto rouge - je la vois encore - et je me trouvais à Calcutta, dans un quartier pauvre; j'étais entouré de petits enfants sans aucun vêtement. J'ai sorti ma petite auto et je l'ai donnée à un petit enfant; il m'a regardé avec un regard extraordinaire que j'ai présent devant moi aujourd'hui. Je n'ai jamais oublié ce regard. J'ai eu dans ma vie de grandes satisfactions et, aujourd'hui, j'ai une petite-fille et un petit-fils, enfants sans père ni mère adoptés par ma fille, qui ont le même regard: un grand regard d'espérance vers un monde meilleur, un monde plus digne et aussi un monde plus juste.

Applause

Applaudissements Aplausos

The meeting rose at 12.45 hours.

La séance est levée à 12 h 45.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.